Voyage au centre de la terre



Frédéric Charron

* PAGE 29

Climat de travail dans la fonction publique

«Difficile de rétablir la confiance»



Nycole Turmel

PAGE 3

SAMEDI
BELMONT STAKES
à 12 h 30
PARIS INTERPISTES
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Le Droit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89e ANNÉE - NUMÉRO 63 • LE VENDREDI 8 JUIN 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

IXe Jeux de la Francophonie
36 jours
Canada

Roy tient le coup



PAGE 58

PRESSE CANADIENNE



SL 2001
manuelle 5 vitesses

Location 214$* par mois/ 48 mois
0 comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 14 988$ *Taxes en sus.

- Consommation : 8.0 L/100 km 53 mi/gal (route)
- Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
- Garantie de remboursement de 30 jours
- ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal
- Panneaux de polymère

2,9% Location 48 mois Financement jusqu'à 60 mois

Le service est maintenant ouvert le Samedi entre 8 h et 14 h

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Généralement ensoleillé
24/10

Demain
Alternance de soleil et de nuages
24/10

Dimanche
Alternance de soleil et de nuages
24/11

Lundi
Nuageux avec percées de soleil
22/10

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
24/7

Demain
Ciel variable
22/6

Lever du soleil :.....5 h 14
Coucher du soleil :.....20 h 49

Les records
Maximum :.....32,8° (1959)
Minimum :.....4,3° (1980)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
14	21	28	5

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Arts 39
Bridge 45
Économie 16
Éditorial 14
Forum 15
Horoscope 44
La région 3
Le monde 25
Le pays 23
Les petits bonshommes 53
Loteries 12
Mots croisés 43
Mot mystère 42
Nécrologie 50
Petites annonces 41
Sports 51
Statistiques 54
Vastel, Michel 15
Week-end 27



Photo YVES SOUCY, collaboration spéciale

Le président de Buckingham en fête, Jean Daniel, entouré des membres des groupes La Chicane et Yelo Molo.

Les artistes de la relève d'ici et d'ailleurs auront une place de choix

Buckingham en fête reste fidèle à sa formule gagnante



YVES SOUCY
Correspondant régional BUCKINGHAM

Près d'une trentaine de spectacles et d'animations familiales de toutes sortes se succèderont lors de la 11e édition de Buckingham en fête, qui se tiendra du 12 au 15 juillet, au parc Maclaren.

En plus des têtes d'affiche, tels Yelo Molo, Vénus 3 et Projet Orange (jeudi), The Musical Box (vendredi), La Chicane et Martin Deschamps (samedi), Patrick Norman et Robert Charlebois (dimanche) qui envahiront la grande scène Casino de Hull, le festival buckinois demeure fidèle à sa formule gagnante en accordant une place de choix aux artistes de la relève d'ici et d'ailleurs.

Les quatre jours de festivités nous ferons découvrir le talent québécois de Stephen McNicoll, du duo Éric Sauvé et David Pichette de même que des groupes La Révolte, STOP, Doobie et SCRAP. L'Ontario sera représentée par Manon Séguin, Corpus, la chorale Chansonniers de Gloucester de même que les finalistes du concours Tout nouveau tout show Pierre Lapointe ainsi que Christian Bernier et La Cavale. Le Nouveau-Brunswick déléguera les groupes El Fuego et Grand Dérangement.

Un groupe de l'Allemagne

Buckingham en fête dépasse même les frontières cette année en accueillant la formation allemande The Blues Guys de même que Chansons africaines, un ensemble provenant de l'Afrique qui participera aux Jeux de la Francophonie.

Le festival buckinois n'a pas oublié sa programmation familiale continue du vendredi, samedi et dimanche avec notamment les amuseurs publics, l'exposition d'oeuvres d'art, les démonstrations d'habileté canines, les spectacles pour enfants d'Arthur le coureur des bois de même que celui de Clin d'oeil et Bretelle.

Jusqu'au 12 juillet, le bracelet-passeport est en vente au coût de 20 $ alors que le laissez-passer quotidien sera disponible à 15 $. L'entrée est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un parent.

Pour toute information sur Buckingham en fête, communiquez au 281-SPEC (7732) ou consulter le site Internet (buckinghamenfete.qc.ca).

Au *Quotidien* et au *Progrès-Dimanche*

Granger devient le grand patron

Le Droit

Le président de Gesca, M. Guy Crevier, annonce la nomination de M. Guy Granger au poste de président et éditeur du *Quotidien* du Saguenay-Lac-Saint-Jean et du *Progrès-Dimanche*.

Il succède ainsi à M. Claude Gagnon, nommé récemment vice-président exécutif du *Soleil* de Québec et président des imprimeries commerciales de Gesca.

Guy Granger a débuté sa carrière dans les médias à l'hebdomadaire *Le Canada-Français* à titre de journaliste, puis comme directeur de l'information.

Il est entré au service de *La Presse* en 1977 où il a passé près de 25 ans.

Il y a occupé diverses fonctions, dont celles de chef de pupitre, responsable des projets spéciaux et adjoint au directeur de l'information.

Il entrera en fonction le 14 juin prochain.

Septuagénaire gravement brûlée

Le Droit

Une septuagénaire d'Ottawa a subi des brûlures aux 2e et 3e degrés, hier soir, dans l'incendie de son appartement situé au 616, rue Kirkwood.

À l'arrivée des pompiers, des flammes et une épaisse fumée sortaient du 14e étage de l'édifice à logements.

Ayant trouvé refuge sur son balcon, la locataire de l'appartement en flammes a rapidement été secourue par les pompiers, qui ont pris moins d'une demi-heure à éteindre l'incendie. La victime a été transportée au pavillon Général de l'Hôpital d'Ottawa, afin de soigner des brûlures aux mains et aux pieds.

Les dommages à l'édifice sont évalués à plus de 100 000 $. Les causes exactes du sinistre demeurent sous enquête.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Pour les Jeux, plus de 11 000 heures de services de transport !

La Société de transport de l'Outaouais (STO), en tant que transporteur officiel des Jeux, et la Société de transport d'Ottawa-Carleton (OC Transpo) assureront plus de 11 000 heures de service, dont environ 6 000 heures d'ajouts de service pour les déplacements du grand public dans le cadre des IVes Jeux de la Francophonie. Rappelons qu'un seul billet des Jeux donne accès aux transports en commun sans frais pour toutes les épreuves d'une même journée et d'une même discipline. Le Comité organisateur des IVes Jeux de la Francophonie (COJF), la STO et OC Transpo assureront aussi le transport des juges et officiels des Jeux, des 3000 participants, des médias et des dignitaires étrangers.

Afin d'assurer un service de transport d'une qualité exceptionnelle, le COJF recherche des bénévoles prêts à occuper l'un des postes suivants : préposé à l'information, préposé au stationnement et à la circulation, chauffeur, chauffeur pour camion de bagages et préposé à l'accueil aux gares ou aux aéroports d'Ottawa et de Dorval. Tous les bénévoles doivent être âgés de plus de 18 ans. Les chauffeurs doivent être âgés de plus de 21 ans et posséder un permis de conduire. Pour participer à la grande aventure des IVes Jeux de la Francophonie comme bénévole en transport, communiquez avec Julie Fournier au (613) 523-5389 poste 694.

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle de rédaction (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

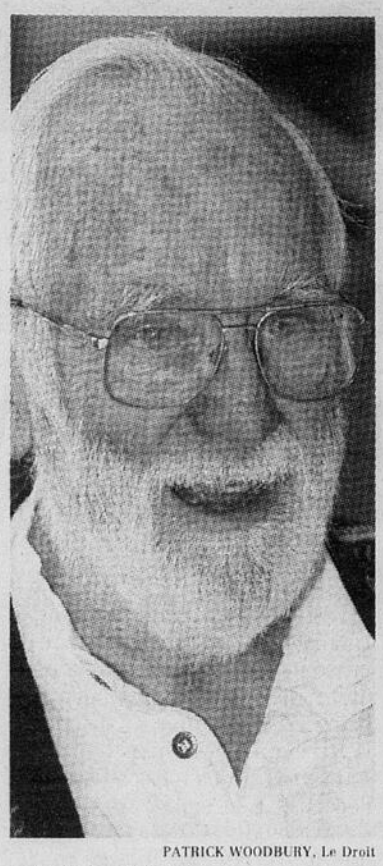
Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Une généreuse bienfaitrice et un fondateur

Le Gîte Ami salue des amis que tout le monde voudrait avoir

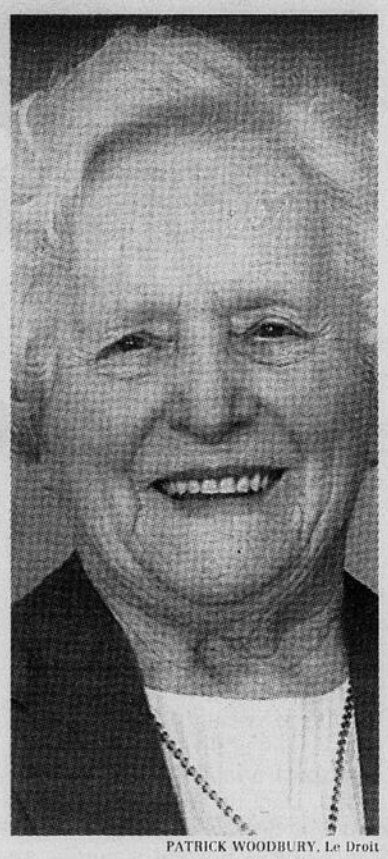
Chaque mois, depuis bientôt deux décennies, Emma Massie pige dans ses économies pour offrir un peu de chaleur aux plus démunis. Si elle se déplace plus difficilement, du haut de ses 97 ans, la bienfaitrice du Gîte Ami continue de répondre à l'appel des sans-abri.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Jean-Louis Morin



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Emma Massie

«Je n'aime pas trop parler d'argent», lance tout doucement M^me^ Massie, quand on s'informe de l'étendue de ses dons. Autour d'elle, la direction de l'organisme parle d'une «contribution substantielle».

«Je contribue depuis la fondation du Gîte, au début des années 1980, raconte M^me^ Massie. Ce n'est pas que je nage dans l'argent, simplement que je veux aider les gens. Le Gîte Ami est un organisme merveilleux pour ça.»

La jeune dame de 97 ans a été honorée par le Gîte Ami, hier soir, dans le cadre de son souper-bénéfice annuel. Devant plus d'une centaine d'invités, rassemblés au coeur de la Maison du citoyen, elle a été faite membre honoraire de l'organisme, qu'elle continue de visiter fréquemment.

Née à Maniwaki, mais Hulloise d'adoption depuis ses six ans, Emma Massie a travaillé auprès des jeunes pendant un demi-siècle. D'abord comme institutrice au collège Notre-Dame, ensuite comme directrice des écoles Saint-Bernardin, Père-Arthur-Guertin et Soubirou.

Bénévole au Gîte Ami depuis des lunes, Emma Massie se souviendra toute sa vie de ce jour où l'un de ses anciens étudiants l'a reconnue, 50 ans après leur dernière rencontre.

«Je me souviens de lui, à sept ans, comme si c'était hier, raconte-t-elle. Il était un jeune garçon extrêmement brillant, à qui j'aurais prédit un bel avenir. Et il se tenait là, devant moi, à 58 ans, sans-abri. Ça m'a tellement touchée. C'est dire l'importance qu'un endroit comme ça peut avoir pour une communauté.»

Insigne de la Croix-Rouge à la boutonnière, ordre du mérite scolaire au cou, M^me^ Massie avoue candidement que la récompense qui lui a été décernée, hier soir, est très certainement la plus belle de toutes.

«Ça me fait tellement chaud au coeur, vous ne pouvez pas imaginer...»

Père fondateur

La soirée-bénéfice du Gîte Ami a également été l'occasion d'honorer l'un des ses fondateurs, le père Jean-Louis Morin. C'est dans sa tête, au début des années 1980, qu'a germé l'idée du Gîte Ami.

«À l'époque, il n'y avait pas grand-chose pour les sans-abri de ce côté-ci de la rivière, se rappelle le père Morin. Les itinérants québécois traversaient donc à Ottawa, dans l'espoir de trouver un lit à la Union Mission for Men ou à l'Armée du Salut. Mais plus souvent qu'autrement, on n'avait pas de place pour eux. C'est là que notre travail a commencé...»

Aujourd'hui, le Gîte Ami, c'est une quarantaine de lits et autant de bénévoles, qui offrent de la nourriture, de même qu'un support économique et psychologique. Si les besoins sont toujours criants, en Outaouais, le visage de l'itinérance a passablement changé en 20 ans.

«Le sans-abri typique n'est plus cet homme seul et alcoolique qui mendie pour se payer un gallon de caribou, explique Gilles Marcoux, président du conseil d'administration du Gîte. La rue est devenue la résidence de plus en plus de jeunes, de femmes, d'hommes et de familles avec de jeunes enfants. Il faut donc plus que jamais réorienter nos efforts, afin de mieux répondre à la nouvelle réalité des sans-abri.»

Les relations de travail dérivent

La fonction publique aurait besoin d'une révolution

Les relations de travail sont tellement mal en point dans la fonction publique fédérale qu'une «révolution» est nécessaire pour régler les problèmes.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Et pour que cette révolution ait lieu, tant les gestionnaires que les syndicats doivent modifier leur attitude, selon John Fryer, spécialiste des relations de travail et président d'un comité qui a analysé les relations patronales-syndicales dans la fonction publique pour le compte du gouvernement fédéral.

«On a besoin d'un virage à 180° dans les relations de travail, d'un changement total de culture, a souligné M. Fryer. Il y a un énorme manque de confiance entre la direction et les syndicats, les deux côtés ne travaillent pas ensemble.»

Le comité sur les relations patronales-syndicales doit déposer 33 recommandations au Conseil du Trésor mercredi prochain. Hier, s'adressant à environ 700 hauts fonctionnaires, lors du Symposium de l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique, John Fryer a donné un aperçu du contenu du rapport du comité.

«Le gouvernement fédéral fait tragiquement fausse route dans sa façon de traiter ses employés», a-t-il soutenu, dénonçant le paternalisme des gestionnaires envers leurs employés. «Les directeurs disent qu'ils savent ce que leurs employés veulent, alors que les syndicats, qui représentent légalement les employés, disent autre chose.»

Les syndicats souffrent de la tendance des gestionnaires à les marginaliser et à ne pas reconnaître leur rôle de représentants des employés, ajoute M. Fryer.

Mais les syndicats eux-mêmes ont leur part de responsabilité dans la dérive des relations de travail.

John Fryer soutient que les syndicats devraient abandonner leur approche de confrontation. Il souligne aussi que leur leadership laisse à désirer et que leur légitimité est remise en cause parce que les membres participent peu aux assemblées.

«Pour améliorer la qualité du leadership des syndicats, il faudrait que les assemblées se tiennent sur les lieux de travail, pour assurer une plus grande participation des membres», dit M. Fryer.

Le président du comité souhaite que les recommandations remises au gouvernement déboucheront sur des actions concrètes. Il s'attend cependant à ce qu'elles soient accueillies froidement par les gestionnaires et, surtout, par les syndicats.

Cependant, Nycole Turmel, présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), attend avec impatience les recommandations et croit que plusieurs des préoccupations de ses membres s'y retrouveront.

Elle n'est toutefois pas convaincue qu'il existe une volonté politique de changer les choses.

«Dans le contexte où on se dirige peut-être vers un conflit de travail, ça sera peut-être difficile de rétablir la confiance», dit-elle.

Les négociations entre l'AFPC et le gouvernement pour le renouvellement de la convention collective sont dans une impasse. Une séance de conciliation sera entreprise lundi, alors que le syndicat a obtenu un mandat de grève de ses membres.



GRANDE VENTE DE JUIN

PATHFINDER XE 2001

PRIX SPÉCIAL 32 850$** à l'achat

OU 399$* par mois - location 48 mois*

ACOMPTE SEULEMENT 4 295 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU 1,8%*** financement à l'achat

*Location de 48 mois pour le Pathfinder XE (5CLG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 4 295$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. ** Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sur approbation du crédit. ***Taux de financement de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Passez chez Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN. 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL carrefournissan.com 776-0100

«Tout est décidé»

Bill Clennett refuse de rencontrer le premier ministre Landry

Trois mois après que le premier ministre Bernard Landry lui eut promis une rencontre, le militant Bill Clennett n'en veut plus.

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Dans une lettre envoyée cette semaine au cabinet du premier ministre, Bill Clennett dénonce l'attitude de Bernard Landry lors de sa visite en Outaouais, le 26 février dernier.

«Vous avez publiquement invité l'Association pour la défense des droits sociaux (ADDS) de Hull à vous rencontrer à Québec, écrit-il. Cette invitation vous a sans doute bien servi dans le volet Outaouais de votre tournée du Québec, qui vous a conduit à la tête du Parti québécois et à la fonction de premier ministre.»



ARCHIVES

Bill Clennett

Selon M. Clennett, le bureau du premier ministre aurait organisé une rencontre, avant le dernier budget, entre l'ADDS et Richard Brunel, un représentant du ministère des Finances.

Mais Bill Clennett souligne que «de l'aveu même de ce dernier, l'impact de cette rencontre sur les choix budgétaires de votre gouvernement serait nul, puisque le budget était déjà chez l'imprimeur».

Une nouvelle rencontre, prévue pour le 12 juin, devait cette fois-ci réunir l'ADDS et une adjointe de la ministre déléguée à la Pauvreté et à l'exclusion, Nicole Léger.

«Mais, encore une fois, écrit Bill Clennett, votre bureau a fini par nous confirmer que la stratégie était déjà arrêtée et qu'elle sera rendue publique dans les jours suivant cette rencontre.»

Accusant le premier ministre d'être de mauvaise foi, le militant hullois ne voit plus l'intérêt d'une rencontre avec lui.

«L'ADDS considère que la farce a assez duré et dans le contexte présent, elle ne perdra pas son temps à discuter avec la représentante de la ministre Léger, écrit Bill Clennett. De plus, l'Association voudrait vous informer qu'elle ne veut plus vous rencontrer pour le moment, parce qu'elle doute de votre bonne foi et ne voit pas à quoi servirait cette rencontre alors que tout est décidé.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean-Marc Beaudry pose devant le premier autobus qu'utilisera la Coopérative de solidarité de transport adapté JMB de l'Outaouais.

Une nouvelle société de transport adapté voit le jour

Jean-Marc Beaudry revient à la charge avec une nouvelle société de transport adapté.

PIERRE JURY
Le Droit

Ancien employé de Transport Thom, M. Beaudry lancera sous peu la Coopérative de solidarité de transport adapté JMB de l'Outaouais. D'ici un mois, un premier autobus devrait être sur la route: deux autres doivent s'ajouter au cours de l'été.

La Coop de transport adapté JMB devrait alléger l'important manque de véhicules pour le transport des personnes à mobilité réduite en Outaouais. Depuis longtemps, la Société de transport de l'Outaouais ne réussit pas à répondre à la demande et son budget de transport adapté est gelé sous la barre de 1,5 million $.

C'est bien peu, compte tenu que l'on estime à 38 000 le nombre de personnes qui sont à mobilité réduite en Outaouais québécois. À peine 1700 sont dûment inscrites à la STO, qui doit en plus limiter les transports à ceux reliés au travail, à l'école et à la santé. Au total, ce sont quelque 100 000 transports que la STO effectue chaque année.

M. Beaudry soutient que la coopérative de transport qu'il s'apprête à lancer n'aura pas ces limites. Tous les détenteurs d'une part sociale — au coût de 10 $ — pourront faire appel à un véhicule, 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Il prévoit environ 60 déplacements par jour, soit 20 000 par an.

Mais le transport coûtera plus cher qu'à bord de la STO.

La société de transport exige 2,60 $ par voyage, le même tarif que les usagers sur leurs deux pattes. M. Beaudry propose une grille tarifaire par zone. Six dollars pour un transport à l'intérieur d'une même ville, huit dollars pour deux villes limitrophes, davantage selon la distance.

Il y a trois ans, Jean-Marc Beaudry lançait l'idée d'une entreprise privée de transport adapté, JMB Transport. Le projet a avorté, faute de financement. Les partenaires potentiels refusaient d'aider une société à but lucratif.

Cette fois, c'est une coopérative de services qu'il a suggérée. Le projet, à but non lucratif, a cette fois obtenu des appuis de choix. Le Fonds de lutte à la pauvreté a même consenti une subvention de 77 000 $ pour le démarrage de la société et le Centre local de développement (CLD) de l'Outaouais a promis 50 000 $ pour le projet.

La Coop de transport adapté JMB prévoit même couvrir un secteur bien plus large que l'Outaouais urbain, s'étendant de Quyon à Notre-Dame-de-la-Sallette.

Il y a trois ans, le projet de M. Beaudry avait fait face à une forte opposition de Marcellin Chaumont et Gaston Lévesque, copropriétaires de la compagnie TSMO.

Ils avaient qualifié «d'impensable» l'idée que la Commission de transport du Québec lui décerne un permis. À leur avis, le marché de l'Outaouais ne pouvait supporter un nouveau compétiteur dans l'industrie.

M. Beaudry s'est défendu d'entrer en compétition avec TSMO ou Médirect, l'autre société privée de transport pour handicapés.

«Ces entreprises transportent des personnes entre les centres d'accueil et les hôpitaux, souvent des malades, par exemple. Il y a un infirmier à bord. Nous ne ferons pas cela. Nous visons la clientèle à mobilité réduite, simplement.»

Il a précisé que l'obtention d'un permis de la Commission n'était plus «qu'une formalité».

Pas de mystère au sujet du spectacle *O*

Labine et cie voulaient voir les technologies utilisées

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Pendant leur séjour à Las Vegas, le maire de Gatineau Robert Labine et les deux hauts fonctionnaires qui l'accompagnent ont assisté à deux spectacles du Cirque du Soleil, histoire de constater sur place les technologies qui pourraient être utilisées dans la construction du centre sportif.

M. Labine, accompagné du directeur général Claude Doucet et de la directrice des loisirs et de la culture Hélène Grand-Maître, ont pu voir les spectacles *Mystère* et *O*, avant d'avoir un aperçu des technologies développées et mises en place par Scéno Plus.

«C'est notre façon de faire, explique Patrick Bergé, président-directeur général de Scéno Plus. On ne fait pas de commentaires techniques avant que les gens aient vu le spectacle.» Gatineau a retenu les services de Scéno Plus à titre de concepteur et de gestionnaire du projet de complexe sportif.

Comme l'achat des billets pour ces spectacles doit être fait trois mois à l'avance, M. Bergé a fait les démarches afin d'en dénicher pour la délégation gatinoise. «C'est nous qui avons payé pour nos billets, et non Scéno Plus», a précisé Hélène Grand-Maître, hier, peu après sa descente d'avion. Sur le site Internet du Cirque du Soleil, on apprend que le prix d'un billet pour *O* varie de 90 $ à 110 $US et qu'un billet pour *Mystère* atteint les 80 $US.

Patrick Bergé souligne que la visite du bassin qui sert de scène au Cirque du Soleil à Las Vegas permet de mieux comprendre les technologies qui peuvent être intégrées au projet de piscine olympique, dans le centre sportif de Gatineau.

«Les technologies que nous avons développées permettraient de tenir des compétitions ou des spectacles de nage synchronisée dans de très bonnes conditions», poursuit M. Bergé. Il mentionne, par exemple, l'importance de l'équilibre entre la température de l'eau et le niveau d'humidité dans les gradins; l'odeur selon le type de filtration de l'eau, ou encore la température de l'air ambiant.

Le «système d'accrochage» utilisé dans le spectacle *Mystère* a aussi été l'objet de l'attention de la délégation. «Les villes veulent maintenant une utilisation variée de leurs centres municipaux», ajoute M. Bergé.

Les trois représentants de Gatineau sont passés par Las Vegas avant de se rendre à Burnaby, en Colombie-Britannique. Il y a deux semaines, le comité exécutif avait adopté une résolution autorisant la délégation et attribuant une enveloppe budgétaire de 16 000 $ pour une visite de centres sportifs. Lorsque questionné à ce propos, Robert Labine avait alors mentionné qu'il s'agissait d'un séjour à Burnaby pour y visiter le centre sportif, sans mention d'autres destinations. Les conseillers municipaux ne savaient pas que la délégation officielle faisait un arrêt de deux nuits dans la ville réputée pour ses casinos.

Hier, tout comme mercredi, *Le Droit* a tenté d'obtenir copie de l'itinéraire préparé pour ce voyage, mais sans succès. La Ville devait de plus émettre un communiqué de presse, ce qui a été remis à aujourd'hui «une fois que le maire aura rencontré les gens du service des communications», a fait savoir Hélène Grand-Maître.

De son côté, le conseiller et maire suppléant, Joseph De Sylva, a refusé de commenter longuement le sujet, préférant «attendre que le maire arrive pour savoir ce qu'il en est vraiment».



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

N'eût été le déclenchement d'un détecteur d'incendie, l'immeuble situé au 40, rue Dupuis, à Gatineau, ne serait probablement plus debout aujourd'hui et on déplorerait peut-être quelques pertes de vie.

Sauvés par un détecteur d'incendie

Un détecteur d'incendie en bon état et un système d'alarme relié à la centrale de surveillance ont permis d'éviter une tragédie, très tôt hier matin, à Gatineau.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Arrivés quelques minutes après le déclenchement d'un incendie, les pompiers de Gatineau ont été en mesure de contenir les flammes à un seul des huit appartements de l'immeuble de logement social situé au 40, rue Dupuis.

Les cinq occupants de cette unité — deux adultes et leurs trois enfants — ont été transportés au CHVO pour inhalation de fumée.

Tous les autres résidants ont été évacués à temps et n'ont subi aucune blessure.

«Ç'aurait pu être bien pire, compte tenu des circonstances», juge le lieutenant-enquêteur Stéphane Carle, des pompiers de Gatineau.

La cause de l'incendie semble accidentelle.

Une fillette qui s'amusait avec un briquet à barbecue dans son lit aurait accidentellement mis le feu à son matelas, vers 3 h 23.

Les parents, qui dormaient dans une chambre voisine, ont été très rapidement alertés par le bruit du détecteur d'incendie.

«Au rythme où les flammes se sont propagées dans l'appartement, cette famille serait peut-être morte si leur détecteur d'incendie n'avait pas fonctionné», estime le lieutenant-enquêteur Carle.

Une douzaine de pompiers provenant de deux casernes ont été avisés par la centrale d'alarme, dans les minutes qui ont suivi le déclenchement de l'incendie.

Les deux équipes sont arrivées presque en même temps sur la rue Dupuis. Un groupe de pompiers s'est occupé d'évacuer les résidants de l'immeuble, pendant que l'autre combattait les flammes.

La plupart des occupants de l'immeuble pourront réintégrer leur logis au cours des prochains jours. En attendant, certains ont trouvé refuge chez des parents ou chez des amis.

La famille où l'incendie s'est déclaré est celle qui a subi le plus de dommages. Elle est également la seule de l'immeuble qui possède de l'assurance.

L'appartement situé directement sous le foyer d'incendie, où réside Michel Léonard et sa famille, a également subi des dommages matériels.

«Ce n'est pas si grave. Je suis content que mes enfants s'en soient tirés. Des meubles, ça s'achète. Des vies humaines, en revanche, ça n'a pas de prix», dit-il.

ERRATUM

Nos clients sont notre priorité absolue. Voilà pourquoi nous tenons à vous signaler qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce «Tout ce qu'il faut pour réparer votre toit! (du 7 au 10 juin)», parue le mercredi 6 juin 2001 dans Le Droit. Le ventilateur Maximum nº 301 n'est pas vendu à 64,97$, mais plutôt à 92$. Nous sommes désolés de tout inconvénient que cette erreur aurait pu vous occasionner.

HOME DEPOT

243, montée Paiement à Gatineau
(819) 246-4060

Après quatre jours à Ottawa

Les enquêteurs russes rencontrent la presse

Après avoir passé quatre jours à Ottawa, les policiers russes chargés de l'enquête de l'ex-diplomate Andreï Kniazev ont accepté de rencontrer les médias canadiens.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Ils tiendront un point de presse à 11 h 15, ce matin, au quartier général de la police d'Ottawa, rue Elgin.

Les policiers ne devraient cependant pas en dire très long sur l'ex-diplomate qui a tué une femme et blessé gravement une autre, l'hiver dernier, alors qu'il se trouvait ivre au volant.

«Les enquêteurs russes ont décidé de rencontrer les médias canadiens afin d'expliquer le fonctionnement du système judiciaire russe. Ils ne comptent pas commenter l'enquête qui est en cours», explique une porte-parole de la police d'Ottawa, Carol Ryan.

Andreï Kniazev revenait d'une partie de pêche bien arrosée, le 27 janvier dernier, lorsqu'il a happé Catherine MacLean et Catherine Doré. La première est décédée. La seconde a survécu, mais circule toujours en fauteuil roulant.

Kniazev a refusé de se soumettre au système judiciaire canadien, clamant l'immunité diplomatique. Il a depuis été démis de ses fonctions et est rentré en Russie.

Au cours de leur semaine en sol canadien, les policiers russes ont tenté de colliger des renseignements afin d'adapter l'enquête entourant l'accident mortel à leur système judiciaire.

Ils ont, entre autres, rencontré Catherine Doré et son époux, Philippe.

«Nous avons été très encouragés par notre entretien avec les policiers russes», a déclaré Philippe Doré, lorsque joint par *Le Droit* hier.

«Nous avions des réserves lorsque nous avons appris qu'ils s'en venaient enquêter à Ottawa. Mais ils nous ont convaincus de leur sérieux et de leur volonté. Ils semblent décidés à mener à bien cette enquête», poursuit-il.

M. Doré n'exclut pas la possibilité de se rendre en Russie pour assister au procès d'Andreï Kniazev, si un jour des accusations criminelles sont déposées.

«Pour que justice soit rendue», insiste-t-il.

Tel-Aide Outaouais

La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à Tel-Aide Outaouais. C'est urgent !

741-6433

A.P.T.A.F.O.

Association de prévention de la toxicomanie et de l'alcoolisme chez les femmes de l'Outaouais

Vous avez participé à l'une de nos activités ?
L'A.P.T.A.F.O. vous invite à son Assemblée Générale Annuelle

DATE : Lundi, le 18 juin 2001 **LIEU :** 158, rue Champlain à Hull
HEURE : 19 h à 21 h **N.B. :** Un léger goûter sera servi

Boutique Hervé St-Amour *Femmes*

Liquidation

Tout doit être vendu

40% à 60%

DE RABAIS

sur toute la marchandise en magasin.

À compter du 15 juillet, surveillez nos nouveaux arrivages automne 2001.

131, boul. St-Joseph Hull, Qc 770-5434

En juin c'est le Festival du homard

Oui, nous savons vous préparer les

meilleurs homards...

Venez le constater par vous-même durant notre

Festival du homard

José Manuel vous accompagne en musique tous les vendredis à compter de 19 h.

Resto-Caravelle

33, boul. St-Joseph, Hull (819) 772-1946
Mardi au vendredi 11 h à 22 h • Samedi 16 h à 22 h

Bon deuxième au décrochage scolaire

Triste podium pour l'Outaouais

Le décrochage scolaire frappe fort en Outaouais. Ainsi seulement 52,5 % des élèves qui ont commencé leur secondaire en 1995 ont obtenu leur diplôme en juin 2000. Pour l'ensemble du Québec, c'est un élève sur trois qui décroche.



FRANCE PILON
Le Droit

«Nous sommes 8,4 % en dessous de la moyenne provinciale», a souligné Raymond Bourguignon, de la direction régionale du ministère de l'Éducation.

Ce triste score place la région de l'Outaouais bonne deuxième pour son taux de décrochage scolaire, juste derrière le Nord du Québec.

Ce phénomène n'est pas récent, ajoute le fonctionnaire. Depuis des années, les élèves de la région ont plus de difficulté à persévérer dans leurs études.

La raison la plus souvent évoquée est la possibilité d'obtenir plus facilement un emploi sans avoir de diplôme.

«Allez voir au Lac-Saint-Jean, dans la région de Trois-Rivières. Les élèves sont sur les bancs d'école parce qu'il n'y a pas d'emplois, soutient Micheline Boucher, directrice de l'école secondaire de l'Érablière, à Gatineau. Ici, il est facile de trouver des petits emplois sans avoir besoin de poursuivre ses études.»

Le peu d'attrait pour la formation professionnelle et le manque d'encouragement des parents sont aussi des facteurs qui contribuent à éloigner les élèves des études, évoquent les éducateurs.

«C'est triste de voir nos jeunes quitter l'école alors qu'ils arrivent vers la fin de leurs études, souligne de son côté Lucie Lafleur, directrice de l'école secondaire de l'Île. On les retrouve plus tard à la formation des adultes, parce qu'ils s'aperçoivent qu'ils sont dans un cul-de-sac».

À la demande du ministre de l'Éducation François Legault, toutes les écoles de la province ont été appelées à établir des plans de réussite, dans le but de réduire le décrochage scolaire et d'augmenter le taux de réussite.

À l'école l'Érablière, on a mis sur pied des sessions de récupération en français et en mathématiques, le matin, le midi et le soir après l'école, pour les élèves qui ont le plus de difficulté dans ces matières. Des élèves ont été aussi familiarisés avec des métiers.

Les enseignants sont retournés en formation, question de revoir leur façon d'enseigner et de trouver des moyens pour motiver les élèves.

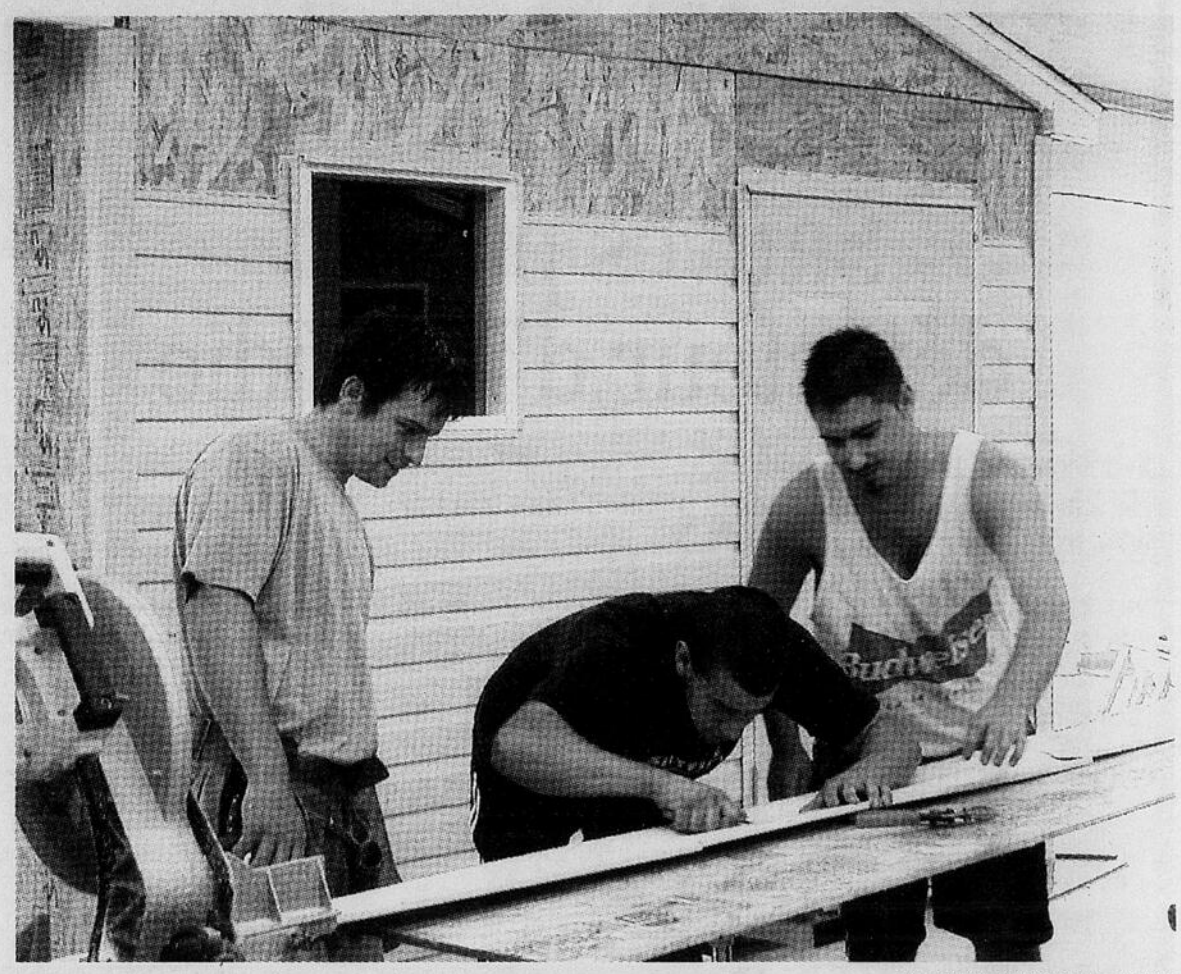
À l'école secondaire de l'Île, un club de devoirs a été mis sur pied auquel participent une trentaine d'élèves. Les parents ont été conviés à deux ateliers sur la communication avec leurs ados. Des activités pour développer le sentiment d'appartenance à l'école ont été mises sur pied, comme une journée d'accueil.

Le ministre Legault doit dévoiler lundi le nom des six écoles du Québec où un projet-pilote visant à réduire le taux de décrochage sera mis en place. «On a bien hâte de savoir quelles écoles seront choisies. Pour le moment, on n'a entendu parler de rien», souligne Lucie Lafleur.



ARCHIVES

À cause de leur facilité à obtenir un emploi sans diplôme, les jeunes de l'Outaouais sont plus tentés qu'ailleurs d'abandonner leurs études. Mais, quelques années plus tard, ils réalisent qu'ils se retrouvent dans un cul-de-sac.



PAUL GAUTHIER, Collaboration spéciale

Mathieu Papin, Marc Saint-Aubin et Mathieu Gauthier apprennent tous les rudiments entourant la construction de remises.

L'apprentissage de métiers suscite l'intérêt des jeunes

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées a décidé de prendre le taureau par les cornes pour contrer le décrochage scolaire en valorisant les métiers.



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

L'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, à Papineauville, offre depuis cette année une option visant à familiariser les élèves inscrits en cheminement régulier et continu, ainsi qu'aux classes d'enseignement modulaire (CEM), avec certains métiers.

«Il faut cesser de croire que tous les jeunes sont à l'école dans le but de poursuivre leurs études au cégep et à l'université, une fois leur secondaire complété. Ce n'est pas vrai qu'ils veulent tous devenir plus tard des avocats, des notaires et des médecins, car plusieurs préfèrent de loin s'orienter vers un métier», affirme le directeur du centre de formation professionnelle Seigneurie, Michel Gobeil.

Connaître les métiers

D'après Jacques Demers, directeur adjoint, la création de cette nouvelle option permet aux jeunes intéressés de connaître quelques métiers offerts à Papineauville et de les orienter vers ce secteur plutôt que de les voir décrocher avant qu'ils aient complété leur cinquième secondaire.

Tous les élèves inscrits à cette option qui ont été interrogés par *Le Droit* ont signalé qu'ils manifestaient plus d'intérêt pour l'apprentissage des métiers dans les secteurs de la mécanique et de la construction que pour suivre leurs cours réguliers.

«J'ai toujours choisi de venir ici avant de prendre mes cours réguliers. J'aime beaucoup construire de remises, quoique la mécanique automobile m'attire davantage», avoue Mathieu Papin, un élève en cheminement régulier qui croit qu'il se dirigera en mécanique automobile lorsqu'il aura complété sa cinquième secondaire dans quelques semaines.

De son côté, Marie-Josée Cloutier, élève de la deuxième secondaire du secteur des classes d'enseignement modulaire, voudrait bien, un jour, devenir coiffeuse et enseigner le piano. Cela, même si l'option qu'elle a choisie en formation professionnelle lui permet seulement de se familiariser avec des travaux de construction appartenant à différents corps de métier, tels charpentier ou plâtrier (tireur de joints).

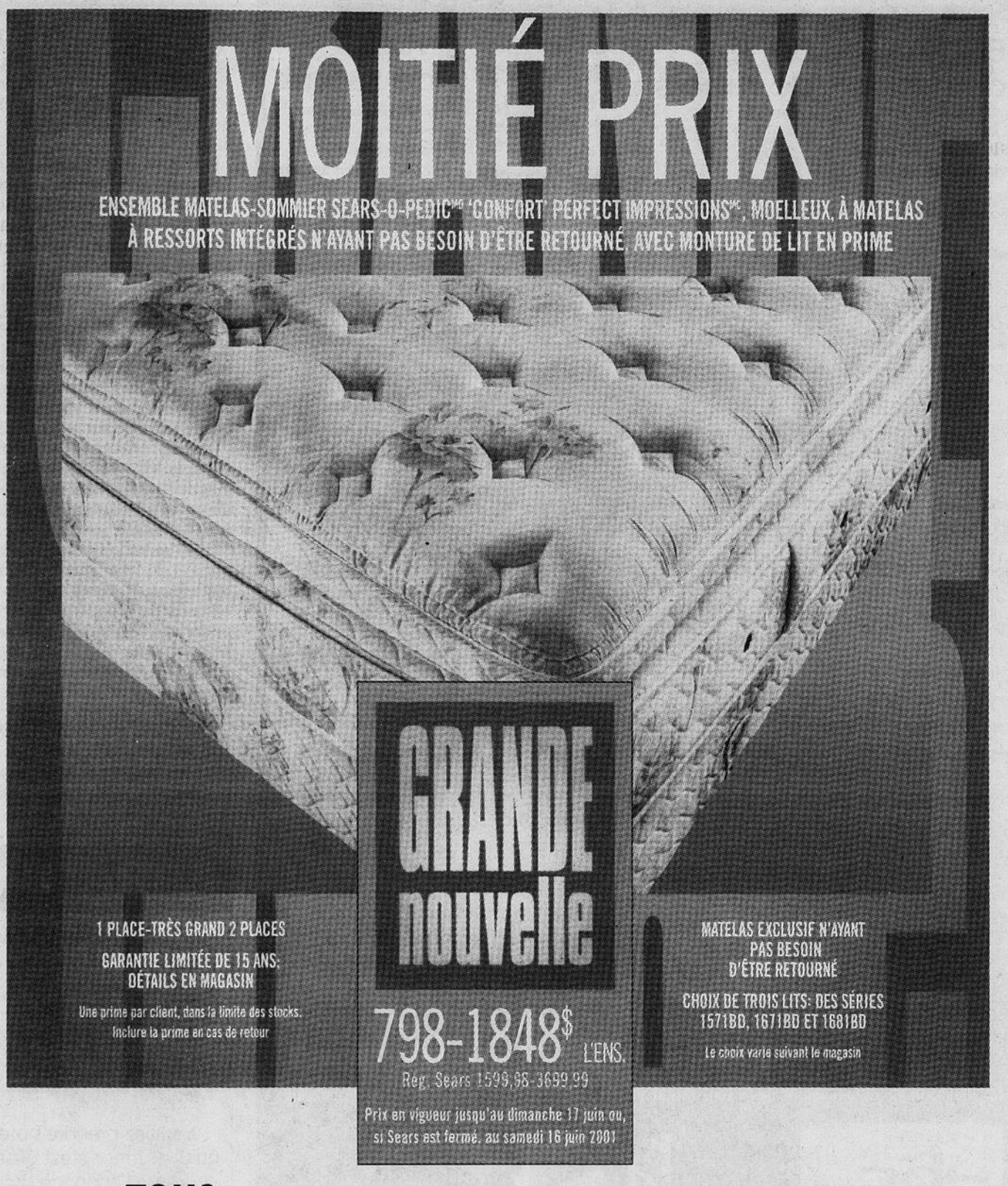
«Ça fait vraiment changement des autres matières. Cette option nous permet de décrocher un peu de la classe régulière», a-t-elle indiqué.

Nouvelle façon de faire

Pour le directeur, Michel Gobeil, cette nouvelle manière de faire de la Commission scolaire est une façon bien concrète de susciter l'intérêt des jeunes pour les différentes options qu'offre la formation professionnelle, un secteur qui tend à être mieux connu de la population.

«C'est très intéressant, car la formation professionnelle ouvre la voie à différents corps de métiers dans des secteurs qui offrent souvent de bonnes possibilités d'emploi», a-t-il conclu.

SEARS



TOUS LES MEUBLES ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT**

en solde

OU À PRIX SPÉCIAL
ET, ÉPARGNEZ 10% DE PLUS



De plus, avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears* pour tous les meubles** et ensembles matelas-sommier

NP0620301

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles. Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

Chicoutimi - meubles et ensembles matelas-sommier
Place du Saguenay (418) 549-8240

Deux-Montagnes - ensembles matelas-sommier
Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

Drummondville - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis - meubles et ensembles matelas-sommier
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Québec - meubles et ensembles matelas-sommier
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

Sherbrooke - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

Trois-Rivières - meubles et ensembles matelas-sommier
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

*Avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les meubles et ensembles matelas-sommier. Sur approbation de votre crédit. L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 10 juin ou, si Sears est fermé, au samedi 9 juin 2001. Renseignez-vous.

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin des magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

'TOUS EN SOLDE' EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 10 JUIN OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 9 JUIN 2001

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

aubaines lève-tôt : durant 2 heures! Le samedi 9 juin, de 8 h à 10 h

50 % de rabais
sécateur en acier inox
ord. 39,99 $ solde 19,99 $

40 % de rabais
montres Timex®, Bulova, Cardinal et Sierra exceptions : Ironman et Expedition

40 % de rabais
pantalons Haggar® en sergé léger pour homme

30 % de rabais
tous les sous-vêtements Prodige pour homme

10 % de rabais
sur presque tous vos achats en magasin!
Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

Le vendredi 8 juin, obtenez 10 % de rabais à l'achat d'articles à prix ordinaire, de solde ou « Réduit pour liquidation » en réglant avec votre carte la Baie ou Zellers.
Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

25 % de rabais
sous-vêtements et chaussettes Jockey
Événement de fête des Pères

30 % de rabais
sandales pour toute la famille

50 % de rabais
vaste choix de linge de lit et de linge de table de fin de série
Sur nos prix ordinaires ou déjà réduits.

50 % de rabais
vase ou bol Cristal d'Arques motif Chesnay.
ord. 39,99 $
solde 19,99 $

batterie de cuisine Circulon, 11 pièces
ord. 599,98 $
solde 269,99 $
cette offre s'applique à la batterie uniquement et non aux articles suivis

150 $ de rabais
minichaîne audio JVC
• puissance de 250 W
• changeur à 3 CD
n° 9081761. ord. 549,99 $
solde 399,99 $

30 % de rabais
maillots de bain et lunettes de soleil pour toute la famille

destination solde du week-end
Vendredi, samedi et dimanche 8, 9 et 10 juin

60 % de rabais
serviettes ToGo inc.
modèles en éponge et en velours
ord. 10 $ à 50 $
solde 3,99 $ à 19,99 $

encore 2 jours d'aubaines!
les samedi 9 et dimanche 10 juin

10 % de rabais additionnel
sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation de ces articles quand vous réglez avec votre carte la Baie ou Zellers :
• meubles
• gros électros
• duos-sommeil
• appareils électroniques
Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin

30 % de rabais
jeans et hauts Levi's® pour elle et lui
Sur nos prix ordinaires.

40 % de rabais
choix de soutiens-gorge mode et de slips assortis signés Vogue Bra et Warner's

40 % de rabais
toute la literie en sac ou coordonnée Springmaid

40 % de rabais
mode Tan Jay et Alfred Dunner pour femme
certains modèles aussi offerts en tailles petites et fortes

50 % de rabais
truffes Lindt
ord. 15,99 $
solde 7,99 $

25 % de rabais
mode Chaps pour homme

40 % de rabais
choix de tenues mode griffée pour elle

25 % de rabais
toutes les montres Bulova, Cardinal, Seiko et Scandia

liquidation semestrielle
obtenez 25 % de rabais additionnel
beau choix d'articles à prix de liquidation :
mode, accessoires et lingerie pour femme et mode pour homme
sur nos prix déjà réduits

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire.
Exceptions : articles « Aubaine la Baie », « Nouvellement réduit » et « Achat spécial ». Le choix varie selon le magasin.

TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES
Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!

Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Déco Découverte, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes. Des exceptions s'appliquent.

Hbc.com
Magasinez quand vous voulez.
Le magasinage en ligne avec la Baie et Zellers... cliquez et le tour est joué!

Vous pouvez échanger vos points du programme primes HBC ou du Club Z contre des milles de récompense AIR MILES.

Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

la Baie
J'aime, j'achète!

Le nombre de bacs publicitaires triplera à Ottawa

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le nombre de bacs publicitaires servant à recueillir les déchets et les matières recyclables passera de 100 à 300 dans les rues d'Ottawa.

Le Comité des transports et du transport en commun a reconnu les bienfaits d'un projet-pilote lancé l'année dernière dans l'ancienne Ville d'Ottawa et est prêt à étendre sa portée.

Si le conseil municipal donne le feu vert au projet, un appel d'offres sera lancé afin que la Ville puisse retenir les services d'un fournisseur de bacs. Ce dernier se chargerait de l'entretien des bacs et percevrait les revenus de la publicité affichée sur les bacs.

De septembre 2000 à mars 2001, la Ville a récupéré l'équivalent de 900 $ par la vente de matières recyclables dans le cadre du projet-pilote.

Présidente du Comité des transports et du transport en commun, Madeleine Meilleur explique que certains bacs pourraient être dépourvus d'annonces publicitaires. Dans chaque cas, le bac sera installé à la suite de l'approbation du conseiller du quartier. Elle précise que la Ville veut éviter la «pollution par la publicité». Certaines publicités ne pourront pas trouver leur place sur ces bacs, notamment les publicités sur les produits du tabac et de l'alcool.

ERRATUM

98 Isuzu Rodéo LS 4X4



Cuir, toit, 69 000 km.

23 995$/258$ aux 2 sem.

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce du 7 juin 2001. On aurait dû lire **23 995 $.**

Nous nous excusons pour tout inconvénient causé.

Flairez les fleurs.

Exposition florale de la Canadian Peony Society
le 16 juin, 13 h à 17 h, et le 17 juin, 10 h à 17 h

La Salle de la Tente de Rideau Hall sera resplendissante de beauté, de parfum et de couleurs avec les centaines de pivoines qui la garniront dans le cadre de cette exposition unique.

Nota: De plus, la résidence et les jardins seront ouverts pour des visites autonomes.



Autres activités GRATUITES

Fête champêtre de la Gouverneure générale
le 23 juin, 13 h à 16 h
Rencontrez la Gouverneure générale, Adrienne Clarkson, et John Ralston Saul lors de la plus belle réception en plein air d'Ottawa. La revue de la Garde de cérémonie marquera le début des célébrations. *(En cas de pluie : le 24 juin)*

Les 9 et 10 juin, 10 h à 16 h
· Visites guidées de la résidence
· Visites guidées axées sur l'art

Chaque jour
· Visites autonomes du domaine : de 8 h jusqu'à une heure avant le coucher du soleil
· Centre d'accueil des visiteurs et boutique : de 9 h 30 à 17 h 30

Vous serez chez vous à
RIDEAU HALL
613.991.ggca
www.gg.ca
1, promenade Sussex
à 3,5 km à peine de la colline du Parlement

Mise en oeuvre d'une autre promesse électorale de Mike Harris

L'AEFO dénonce la réaccréditation des enseignants

Le gouvernement de Mike Harris a donné suite à une autre promesse électorale, hier, en annonçant un nouveau programme de réaccréditation obligatoire du personnel enseignant. À l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO), la présidente, Lise Routhier Boudreau, dénonce la mise en œuvre d'un tel programme.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Il sera coûteux pour les enseignants de suivre ces cours, le recrutement sera davantage difficile à assurer et des enseignants pourraient opter pour une réorientation de carrière, dit-elle. «Nous serons en éternelle probation», a déclaré M^me^ Routhier Boudreau, depuis Toronto où elle venait d'assister à l'annonce par la ministre de l'Éducation, Janet Ecker.

Le programme proposé obligerait les enseignants à suivre 14 cours tous les cinq ans afin de maintenir leur accréditation. «Cette nouvelle façon d'aborder le perfectionnement professionnel rigoureux fera en sorte que le personnel enseignant se maintienne à jour et qu'il ait les compétences et les connaissances voulues pour aider les élèves à atteindre les normes élevées que nous leur avons fixées», a déclaré Janet Ecker.

Le programme fera partie d'un projet de loi qui sera présenté la semaine prochaine par la ministre. S'il est adopté, un certain nombre d'enseignants en exercice choisis au hasard, de même que tous les nouveaux enseignants, devraient commencer ce programme à l'automne. Tous les autres membres de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, y compris les directions d'école, devraient le suivre à compter de l'automne 2002.

Selon Lise Routhier Boudreau, le gouvernement ontarien ne s'attaque pas aux vrais problèmes. «Les enseignants préféreraient que le gouvernement investisse dans des manuels scolaires, dans la diminution du nombre de classes à niveaux multiples et dans des écoles en état de décomposition.»

Pire pour les francophones

L'obligation de suivre des cours de perfectionnement posera des difficultés particulières aux enseignants francophones, dont certains en région éloignée qui y auront un accès limité, selon l'AEFO. «Il s'agit d'une préoccupation énorme pour nous», reconnaît sa présidente. Par ailleurs, chaque cours de qualification additionnelle coûte entre 1500 $ et 1800 $.

M^me^ Routhier Boudreau trouve «regrettable» aussi que le test de qualification, qui sera administré aux nouveaux diplômés des facultés d'éducation à compter de janvier 2002, sera développé par une firme américaine. «Comment ce test pourra-t-il refléter la réalité franco-ontarienne?» s'interroge-t-elle.

La présidente de l'AEFO déplore également le fait que l'annonce ait été effectuée avant même que les groupes de consultation mis sur pied pour se pencher sur le processus d'évaluation n'aient mis fin à leurs travaux. «Je crois que le gouvernement veut détourner l'attention de la controverse sur le financement des écoles privées», indique M^me^ Routhier Boudreau. Elle ajoute que les enseignants des écoles privées, qui ne sont pas tenus d'être membres de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, ne seront pas soumis au programme de réaccréditation obligatoire.

THE ONTARIO TRILLIUM FOUNDATION
LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO VOUS CONVIE À UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE

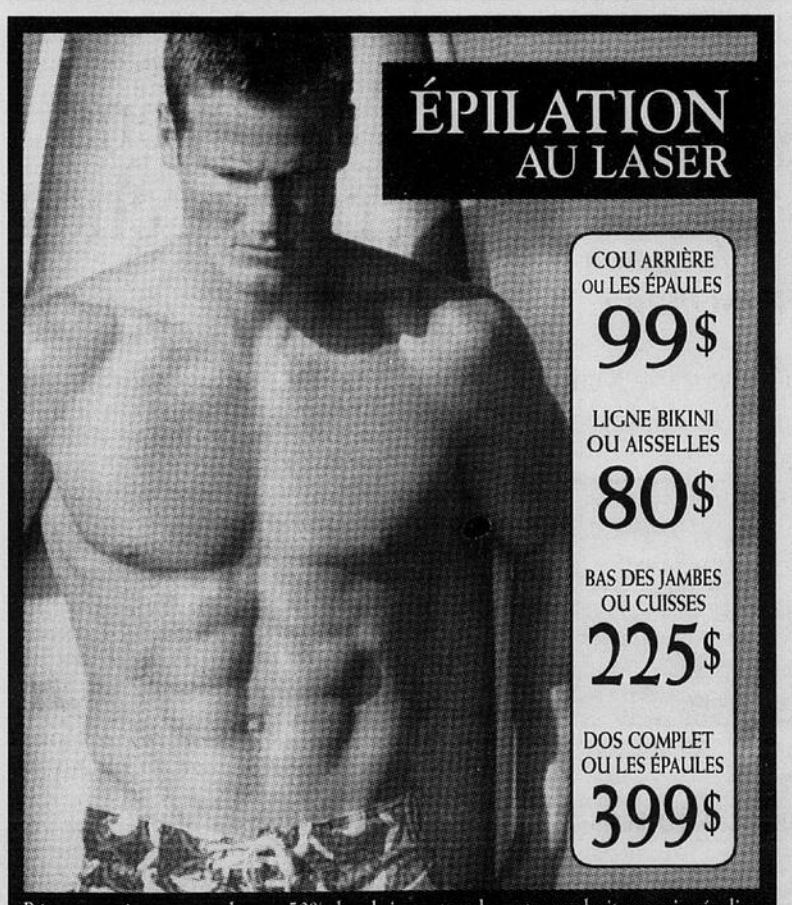
Venez vous renseigner sur…
… les subventions octroyées par la FTO et le processus de demande de subvention

Le 21 juin 2001,16 h à 18 h
(Présentation en anglais - 18 h à 20 h 30)
Institut national canadien pour les aveugles (INCA / CNIB)
Auditorium (coin nord de l'édifice)
320, rue McLeod, Ottawa

La Fondation Trillium de l'Ontario affecte chaque année environ 6.7 millions de dollars à des organismes de bienfaisance et sans but lucratif d'Ottawa, Prescott-Russell, Stormont, Dundas, Glengarry et Renfrew pour des initiatives dans les secteurs des arts et de la culture, de l'environnement, des services sociaux, des sports et des loisirs.

Pour tout renseignement complémentaire, communiquez avec
Suzanne Bédard au (613) 239 0681.
Visitez notre site au **www.trilliumfoundation.org**
Les lieux de la rencontre sont accessibles en fauteuil roulant.

Ontario La Fondation Trillium de l'Ontario, organisme relevant du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, reçoit chaque année du gouvernement 100 millions de dollars provenant de l'initiativedes casinos debienfaisance de la province.



Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits au prix régulier

• **HULL** 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS **771-0790**
• **ORLÉANS** PLACE D'ORLEANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER RÉSERV. CENTRALE **824-3334**
• **ST. LAURENT** CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO **744-1461**
•**KANATA CENTRUM** À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER **599-9420**

TOUS les climatiseurs de Panasonic® en solde!

Demeurez au frais toute l'année



PanasonicMD
Climatiseur de 8 000 BTU
• Haut rendement énergétique de 11,0
• Installation polyvalente offrant 3 possibilités
• Installation facile
• Filtre E+ offert en option pour la purification de l'air
03349800 CWC80YK
ÉPARGNEZ 30$
MAINTENANT SEULEMENT 469,99

PanasonicMD
Climatiseur de 5 800 BTU
• Capacité de refroidissement de 5 800 BTU
• Haut rendement énergétique de 11,0
• Installation polyvalente offrant 3 possibilités
• Mode de fonctionnement économique
10005231 CWC60YU
ÉPARGNEZ 30$
MAINTENANT SEULEMENT 369,99

PanasonicMD
Climatiseur de 10 000 BTU
• Capacité de refroidissement de 10 000 BTU
• Haut rendement énergétique de 10,5
• 3 vitesses des ventilateurs
• Boîtier coulissant
10005230 CWC100AK
ÉPARGNEZ 40$
MAINTENANT SEULEMENT 529,99

Prix et produits en vigueur du 8 au 12 juin 2001.

accumulez des milles Aéroplan® sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes)
AIR CANADA Aéroplan

FUTURE SHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve!

Accumulez 1 mille Aéroplan^MD^ pour chaque dollar dépensé sur tout achat de plus de 50$ (avant taxes). En magasin et en ligne! Détails à www.futureshop.ca/aeroplanfr.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. ©2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop Ltée. Les prix et produits annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. ^MD^Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence.

Premier programme de garderie préscolaire pour enfants autistes

Un groupe de francophones déçus par la Ville d'Ottawa

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

L'annonce, hier, par la Ville d'Ottawa d'un premier programme de garderie préscolaire pour enfants francophones souffrant d'autisme n'a pas eu pour effet de réjouir ceux et celles qui militent pourtant depuis des années afin qu'un tel projet voie le jour.

Huguette Boisvert, Bernard Delisle et Gaston Boisvert, du Chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario, se sont opposés au projet de la Ville, parce qu'ils n'ont pas été consultés et que le pourvoyeur retenu, l'Initiative régionale préscolaire pour l'autisme à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, ne répondrait pas aux besoins des francophones, selon eux.

Directrice des services communautaires de la Ville d'Ottawa, Jocelyne St-Jean a annoncé que le programme sera mis sur pied en septembre, avec le concours de l'Initiative régionale préscolaire. Il y aurait jusqu'à huit places et le personnel en garderie recevrait la formation nécessaire pour travailler avec les enfants autistes, a indiqué M^me^ St-Jean.

Le Chapitre francophone souhaite plutôt que le Centre psychosocial pour enfants et familles d'Ottawa-Carleton offre le programme aux enfants francophones qui souffrent d'autisme à Ottawa. «La clientèle francophone serait desservie par une agence compétente qui a un mandat de desservir les francophones», a déclaré Gaston Boisvert, porte-parole du Chapitre, devant le Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux.

Face à cette situation, le Comité a accepté que le personnel fasse une évaluation des deux programmes avant d'arrêter son choix sur un pourvoyeur. La Ville pourra comparer les deux propositions, indique le président du Comité, le conseiller Alex Munter.

M^me^ St-Jean s'est dite prête à consulter les représentants du Chapitre francophone dans l'élaboration du programme qui sera administré par la Ville et à étudier une proposition du Centre psychosocial. Le contrat n'a pas encore été signé avec l'Initiative régionale préscolaire, a-t-elle ajouté.

Président du Chapitre francophone, Bernard Delisle n'était pas du tout satisfait au sortir de la réunion, hier. «Nous voulons que les services soient offerts au Centre psychosocial où il y aura des interventions adaptées aux besoins des enfants autistes francophones.»

Huguette Boisvert, présidente sortante du Chapitre et grand-mère de Jean-Marc Boisvert-Lang, un petit garçon autiste, s'interroge à savoir comment le programme de l'Initiative régionale réussirait à répondre aux besoins. Déjà, le programme est offert à 35 enfants anglophones d'âge préscolaire. «Ce programme déborde. Comment pourrait-il prendre de nouveaux enfants?»

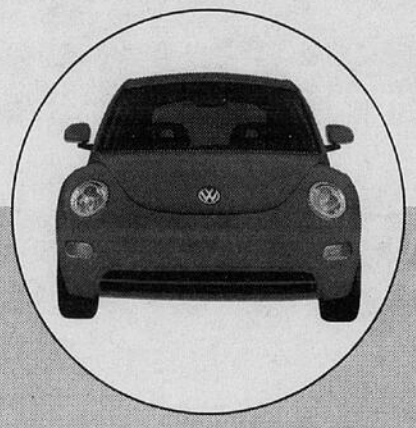
«Il est trop tard pour Jean-Marc, dit sa grand-mère, parce que le garçon n'est plus d'âge à recevoir des services préscolaires, mais je veux que ceux qui s'en viennent aient les services requis et comparables aux services offerts aux anglophones.»

Le Chapitre francophone de la Société de l'autisme de l'Ontario est un organisme à but non lucratif qui permet aux francophones ayant des enfants autistes ou souffrant de troubles envahissants du développement de revendiquer des meilleurs services auprès des instances gouvernementales.

Du 4 au 16 juin

ROULEZ ROULEZ

Une Beetle en boni



Grattez et économisez

15% à 50%*

sur le prix de toutes nos peintures**



Plus la chance de GAGNER une NEW BEETLE de la couleur de votre choix.

Benjamin Moore
Les experts en couleur et décoration

** Une carte par client, par jour. Non monnayable. Sur le prix de détail courant. Chances de gagner : 15 % - 1 sur 1,2; 20 % - 1 sur 10; 25 % - 1 sur 25; 50 % - 1 sur 100. ** À l'exception des produits commerciaux EcoSpec, MoorePro, MooreSpec et LMC. † Question d'habileté obligatoire. Aucun achat requis. Détails dans les magasins participants.*

Century Paint & Wallpaper
39 Robertson Rd.
Nepean, ON (613) 828-6116

Century Paint & Wallpaper
2130 St. Joseph Blvd.
Orleans, ON (613) 824-8116

Century Paint & Wallpaper
1514 Merivale Rd.
Nepean, ON (613) 224-8851

Info Peinture
77, rue Montclair
Hull, QC (819) 778-7700

Stittsville Decorating Centre
Stittsville Shopping Centre
1300 Main Street
Stittsville, ON (613) 831-4556

The Decorator's Choice
2446 Bank Street, Unit 132
Ottawa, ON (613) 733-9220

Hampton Paint Ltd.
1411 Carling Ave.
Ottawa, ON (613) 729-0114

The Decorator's Choice
1737 St. Laurent St.
Ottawa, ON (613) 736-8212

Déco-Expert Outaouais
25, chemin de la Savanne
Gatineau, QC (819) 568-3326

Rubins Paint & Wallpaper
2649 Alta-Vista Dr. Blvd.
Ottawa, ON (613) 521-3636

Décor Pink
(Gestion Syderco ltée)
1630, chemin Pink
Aylmer, QC (819) 777-6445

VENDEUR DU MOIS DE MAI

La direction des Automobiles Baurore 2000 tient à souligner la performance de Raymond Soucy au cours du mois de mai. Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



Raymond Soucy
Représentant des ventes

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

Communauté urbaine de l'Outaouais

Commission permanente de l'environnement

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C.37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'environnement sera tenue au siège social de la Communauté, salle du conseil, 5^e^ étage, 25, rue Laurier, Hull, Québec, **jeudi, le 14 juin 2001** à 17 h 30.

DONNÉ À HULL, ce 8 juin 2001.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Invitation

aux anciens, anciennes et amis de l'Université de Moncton de la région Hull-Ottawa

Le chancelier, madame Antonine Maillet
le recteur, monsieur Yvon Fontaine
et les associations des
anciens, anciennes et amis

vous invitent cordialement
à une réception «5 à 7»

le lundi 11 juin 2001
à l'hôtel Courtyard Marriott
au 350, rue Dalhousie, à Ottawa.

Bienvenue à tous et à toutes !

UNIVERSITÉ DE MONCTON
Un **accent** sur le **savoir**
Edmundston Moncton Shippagan

Citoyens recherchés

Le Droit

La Ville d'Ottawa lance une invitation à sa population afin de trouver huit citoyens intéressés à siéger au Groupe de travail mixte sur l'évaluation et les taxes foncières.

Ce groupe, que présidera le conseiller Alex Cullen, aura pour mission d'examiner les questions touchant la réforme de l'évaluation et des taxes foncières, d'organiser des réunions publiques en vue de recueillir des opinions des contribuables et de mener des recherches et des études sur les solutions de rechange au régime de taxation actuel.

Le Groupe transmettra ses constatations et recommandations au Comité des services organisationnels et du développement économique et au conseil municipal d'ici novembre 2001.

Les citoyens ont jusqu'au vendredi 29 juin, 16 h 30, pour faire part de leur intérêt.

Un homme de Manotick aurait drogué deux femmes avant de les agresser

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La police d'Ottawa a arrêté et accusé, hier, un homme qu'elle soupçonne d'avoir drogué deux femmes avant les agresser sexuellement.

Robert Dunning, un résidant de Manotick âgé de 36 ans, fait face à 11 chefs d'accusation d'agression sexuelle et 11 autres pour avoir administré des substances nocives à ses présumées victimes.

La police d'Ottawa a procédé à l'arrestation du suspect hier matin, après une enquête qui aura duré près de deux mois.

«Nous avons reçu une première plainte à l'endroit de Robert Dunning au mois d'avril. La deuxième plainte est survenue environ un mois plus tard», explique le sergent d'état-major Richard Dugal, de la police d'Ottawa.

«Les deux femmes qui ont porté plainte ne se connaissent pas. Nous avons cependant établi des liens solides entre leurs deux témoignages. Tout ça nous porte à croire que l'accusé aurait pu agresser d'autres femmes», poursuit le sergent Dugal.

La nature de la substance qui aurait été administrée aux présumées victimes n'est pas connue.

Les dames qui prétendent avoir été agressées à 11 reprises sont d'âge majeur.

Robert Dunning a fait une brève comparution, hier après-midi, au palais de justice d'Ottawa. Il passera le week-end derrière les barreaux et reviendra en cour lundi, pour y subir son enquête sur remise en liberté provisoire.

Quiconque détient des renseignements sur cette histoire peut contacter la section des crimes sexuels de la police d'Ottawa au 236-1222, poste 5944.

Policier sous enquête

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Un agent de la police de Hull fait l'objet d'une enquête criminelle par la sécurité publique Gatineau-Métro.

L'agent, qui réside à Gatineau, aurait des tendances exhibitionnistes. L'homme visé se serait exhibé à son domicile au cours du mois de mai.

La police de Gatineau a reçu une plainte formelle à cet égard, vendredi soir dernier.

La sécurité publique Gatineau-Métro a communiqué, au début de la semaine, avec le corps de police de Hull et avec le ministère de la Sécurité publique du Québec.

La police de Gatineau a reçu l'aval du gouvernement provincial et a entrepris une enquête criminelle.

Le policier visé, qui occupait un poste de patrouilleur auparavant, a immédiatement été affecté à des tâches administratives.

C'EST L'ÉVÉNEMENT
MISSION IMPOSSIBLE

Mission impossible de trouver mieux ailleurs!

Mission impossible de battre nos prix!

Mission impossible d'être mieux servi qu'ici!

Ne manquez pas cet événement, le plus gros solde de l'année
3 jours seulement 7-8-9 juin 2001

Achetez une Caravan 2001 avec un taux de financement à
1,8%
pour 60 mois

Louez pour 265$* /mois



DODGE CARAVAN 2001



Venez essayer le tout nouveau
JEEP LIBERTY 2002
Un seul essai et vous serez convaincu!

Cité Chrysler
«On s'occupe de vous»
CITÉ
CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP
951, boul. St-Joseph, HULL (819)777-2611
www.citechrysler.com

* Location à 265$/mois, 48 mois, 0$ dépôt sécurité, accompte 4900$, transport et préparation inclus. Voir détails sur place.

GRANDE VENTE DE JUIN

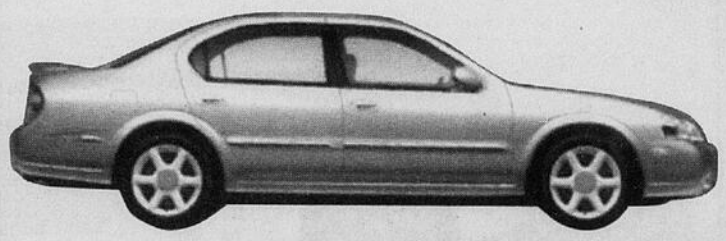


HÂTEZ-VOUS SEULEMENT 6 EN INVENTAIRE



ALTIMA GXE 2001
PRIX SPÉCIAL 19 898$** à l'achat
OU 269$* par mois
location 48 mois*
ACOMPTE SEULEMENT 1 920$
OU 1,8%*** financement à l'achat

*Location de 48 mois pour l'Altima GXE (T4RG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1 920$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. ** Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sur approbation du crédit. ***Taux de financement de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Passez chez Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.



MAXIMA GXE 2001
PRIX SPÉCIAL 30 700$** à l'achat
OU 368$* par mois
location 48 mois*
ACOMPTE SEULEMENT 4 650$
OU 2,8%*** financement à l'achat

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE (U4RG71 CK00). Acompte ou échange équivalent de 4 650$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. ** Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurance en sus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sur approbation du crédit. ***Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Passez chez Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL NISSAN
TOUJOURS PLUS LOIN.
959 boul. St-Joseph Hull 776-0100
carrefournissan.com

Liette Robillard coupable de fraude

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Reconnue coupable d'avoir dilapidé les 25 000 $ que lui avait confiés une épargnante à qui elle avait fait miroiter de gains exorbitants, Liette Robillard saura, le 27 août, si elle devra purger une peine de prison pour expier sa faute.

Par l'intermédiaire des petites annonces du *Droit*, Mme Robillard offrait d'investir l'argent qui lui était confié dans des secteurs tellement prometteurs qu'elle garantissait qu'en trois mois le capital investi doublerait.

C'est ainsi qu'une épargnante qui avait amassé un petit bas de laine dans l'optique de faire l'acquisition d'une maison, un jour, a confié à Mme Robillard un premier montant de 20 000 $ qui, selon les dires de l'accusée, devait au bout de trois mois, lui rapporter le double, soit 40 000 $. La victime avait même été jusqu'à emprunter de la banque la moitié de cette somme, calculant que les gains réalisés lui permettraient de rembourser le prêt rapidement.

Toujours à la demande de l'accusée qui lui faisait les mêmes représentations, la victime consentait même, en octobre 1999, à ajouter 5000 $ aux premiers 20 000 $ confiés à Liette Robillard.

La suite est facile à deviner, puisque jamais la victime n'a pu profiter des sommes promises par Mme Robillard. Pis encore, elle n'a même pas été en mesure de récupérer son investissement et doit continuer à rembourser le prêt de 10 000 $ qu'elle avait contracté.

Selon la preuve de la Couronne, Liette Robillard a plutôt utilisé l'argent qui lui avait été confié pour acquitter des dettes personnelles et se procurer certains biens, en plus d'offrir un Jeep neuf à son fils.

Sur les 25 000 $ que l'accusée a reconnu avoir dérobés, seulement 7500 $ auraient effectivement été investis dans les îles du Sud, par le biais d'un site Internet, Stock Generation, qui n'existe plus.

Deux ans moins un jour

La Couronne a réclamé du tribunal l'imposition d'une peine de prison de deux années moins un jour, mais Me Anouk Desaulniers a toutefois laissé entendre au juge que si Mme Robillard remboursait l'argent à la victime, le Ministère public serait d'accord pour qu'elle puisse purger sa peine dans la communauté.

L'avocat de l'accusée, Jacques Gagnon, a quant à lui avancé que sa cliente se qualifiait pour un emprisonnement avec sursis, bien qu'elle ne soit pas en mesure de rembourser la victime.

Les avocats de l'aide juridique font du piquetage

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Les avocats de l'aide juridique en Outaouais ont emboîté le pas, hier, à leurs confrères du reste de la province pour forcer Québec à leur accorder la parité salariale avec les procureurs de la Couronne.

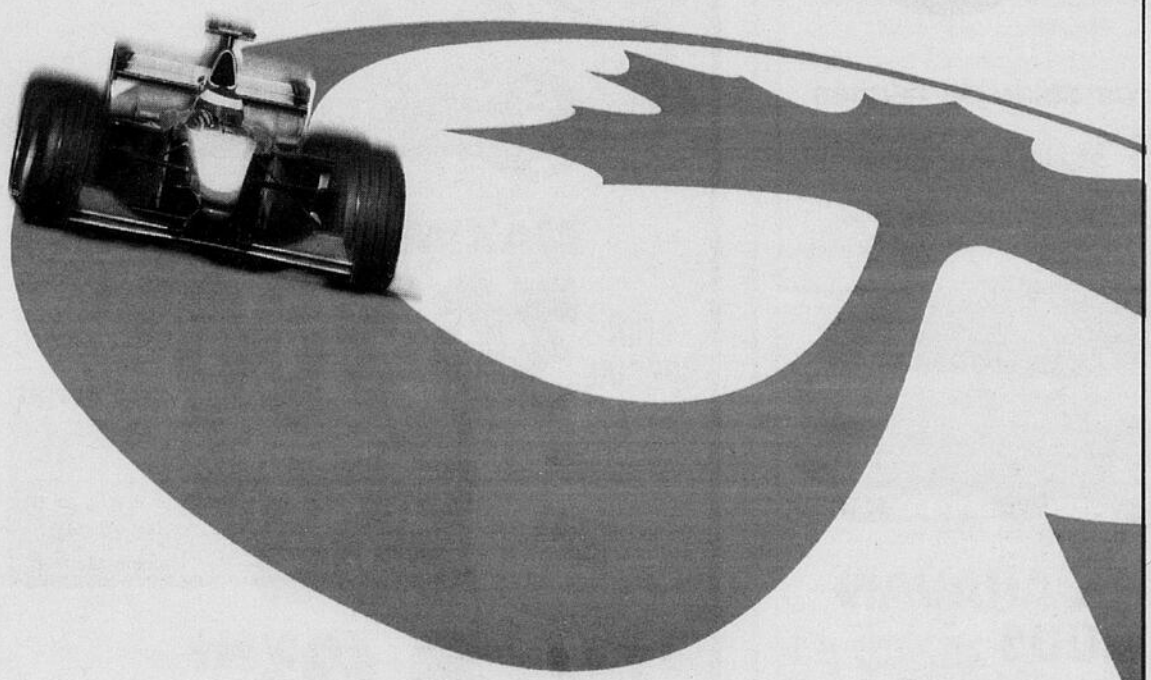
Les 25 avocats de l'aide juridique (sections civile, criminelle, famille et jeunesse) ont dressé une ligne de piquetage le matin et une autre sur l'heure du midi, devant le palais de justice de Hull, afin de sensibiliser le public et les autres membres de la profession à leurs revendications.

Même s'ils ne sont pas syndiqués (ils sont d'ailleurs les seuls de la province à ne pas l'être), les avocats de l'aide juridique en Outaouais ont choisi de suivre leurs 300 autres collègues du reste du Québec, dont ceux de la région de Montréal qui ont commencé les moyens de pression lundi. Dans les autres régions du Québec, les avocats de l'aide juridique sont syndiqués à la CSN ou à la Fédération des avocats de l'aide juridique du Québec.

En Outaouais, l'érection d'une ligne de piquetage le matin et le midi demeure, pour le moment, la seule mesure envisagée.

Les avocats de l'aide juridique réclament une majoration salariale de neuf pour cent comme celle que l'État a consentie à tous ses travailleurs, et un montant forfaitaire de trois pour cent qui a été donné aux procureurs de la Couronne.

Grand Prix
Air Canada
Vivez l'effet F1
8, 9, 10 juin – RDS



Fière d'être en pole position

loto-québec résultats

Lotto 649 — Tirage du 2001-06-06

03 10 17 22 24 40
Numéro complémentaire: 46

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 $
5/6+	5	97 387,00 $
5/6	283	1 376,50 $
4/6	14 197	52,60 $
3/6	231 556	10,00 $

Ventes totales: 12 359 544 $
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2001-06-06

02 19 21 39 43 48
Numéro complémentaire: 17

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	16	500,00 $
4/6	794	50,00 $
3/6	15 740	5,00 $

Ventes totales: 548 835,00 $

Promotion Double Jeu* (Lotto 649 + Québec 49) — Tirage du 2001-06-06: 02 08 35 39

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
38	263,16 $

Banco — Tirage du 2001-06-07

09 12 19 21 27 30 32 37 41 42
45 46 47 51 53 54 55 56 59 64

Banco Spécial

Structure des lots

15 à 20/20	1 000 000 $	11/20	50 $	3/20	5 $
14/20	10 000 $	10/20	20 $	2/20	10 $
13/20	1 000 $	9/20	10 $	1/20	20 $
12/20	500 $	8/20	5 $	0/20	500 $

La Quotidienne — Tirage du 2001-06-07: 3 544 4 3118

Extra — Tirage du 2001-06-07: NUMÉRO: 466783

Extra — Tirage du 2001-06-06: NUMÉRO: 919417

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Nouveau chez Léon !

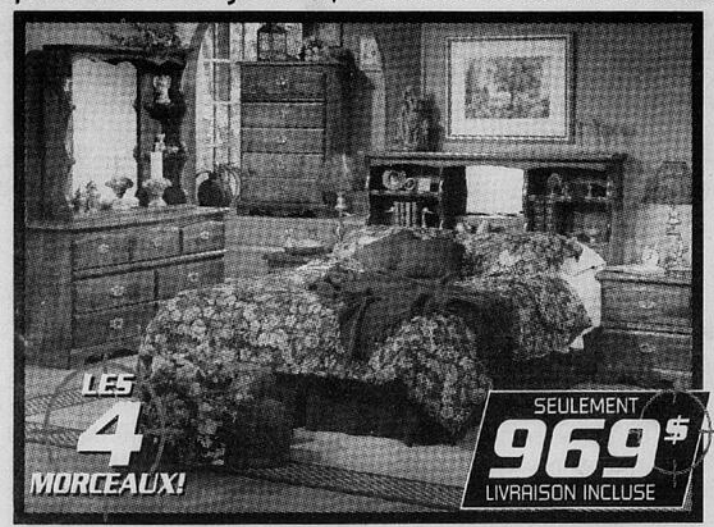
L'OPÉRATION ZÉRO

Notre agent 00-0 a un permis vous permettant d'épargner dans chaque rayon! Sur les meubles! Sur les électroménagers! Et sur les appareils électroniques!



Une chambre à coucher pour faire de beaux rêves

Cet impressionnant ensemble de collection est fait de bois solide et plaqué de cerisier dans un splendide fini cerisier accentué de poignées de laiton. Comprend : un bureau, un miroir, un panneau de chevet et de pied lit-calèche grand lit, les montures et une table de chevet. Armoire à tiroirs en option 639$



Mobilier rustique classique d'une beauté éternelle

Superbe fini pin laqué peu lustré, de ton brandy. Rehaussé de poignées et de détails en laiton. Le mobilier comprend : commode, miroir, panneau de chevet grand 2 places et une table de chevet. Chiffonnier 5 tiroirs optionnel : 299 $



Pour un réveil de bon matin!

Fabrication canadienne en pin solide dans un joli fini miel. Comprend : bureau, miroir, panneau de tête et de pied grand lit, longerons, montures et table de chevet. Bureau à 5 tiroirs en option 469$ Armoire de TV en option 739$

LE NUMÉRO UN AU CANADA EN

ENSEMBLES DE MATELAS!



Ens. lit simple Royal Comfort de Sealy
Ens. lit 2 places 469$
Ens. grand lit 499$
Ens. très grand lit 769$

Ens. lit simple Posturepedic Declaration de Sealy
Ens. lit 2 places 629$
Ens. grand lit 699$
Ens. très grand lit 999$

Ens. lit simple à ressorts ensachés de Sealy
Ens. lit 2 places 829$
Ens. grand lit 899$
Ens. rès grand lit 1249$

GRATUIT
MONTURES DE LIT DE LUXE!
À L'ACHAT DE TOUT MATELAS ET SOMMIER ASSORTIS

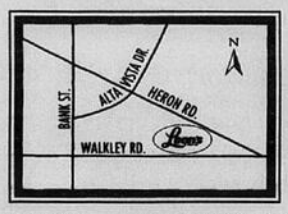
PAYEZ ZÉRO POUR UN AN!*

ACOMPTE : **ZÉRO!*** INTÉRÊT : **ZÉRO!** PAIEMENT MENSUEL **ZÉRO!** SUR ABSOLUMENT TOUT ARTICLE dans nos salles de montre!

Léon DEPUIS 1909
La Seule Chaîne De SuperMagasins De Meubles Au Pays



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530

*S.A.C. Les taxes applicables et frais administratifs de 45$ sont dus au moment de l'achat. Le solde est dû dans un an à partir de la date d'achat (par exemple un achat de 1500$ avec frais administratifs de 45 $ représente un taux annuel d'intérêt de 3%). Les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emportez» ne sont pas disponibles sur certains articles. Voir en magasin pour les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin sur d'autres modalités de paiement.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Un peu d'espoir

Murray Maltais

La RessourSe attend toujours la réponse du ministre Trudel

Des milliers de noms se retrouvent sur les interminables listes d'attente des services de réadaptation du réseau québécois de la santé. Et ce n'est pas la Semaine québécoise des personnes handicapées qui va les réduire.

En Outaouais seulement, ils sont 472 à attendre un premier service. Un chiffre qu'il faut multiplier par deux, si on ajoute ceux en attente d'un suivi qui ne se matérialise pas. Des petits enfants, des ados, des adultes, des aînés ont perdu espoir. Ils ignorent quand ils pourront recevoir les services qui leur sont dus parce qu'ils ont de la misère à bouger, parler, voir, entendre, se nourrir... En attendant, ils souffrent. Le Centre de réadaptation La RessourSe a le mandat de les soigner, mais ne peut s'en acquitter convenablement. Les directeurs d'écoles ne réfèrent plus d'élèves à cette institution. Des personnes qui devraient recevoir des traitements ne se donnent même plus la peine d'en demander.

Souffrir d'un handicap et devoir attendre deux ans, c'est inacceptable. L'état de ces gens va s'aggraver ou leur convalescence s'éterniser. Dans un cas comme dans l'autre, ils vont coûter plus cher au système, se retrouver à l'urgence, devoir être hospitalisés.

Derrière la situation que dénonce la RessourSe, se profilent des tragédies et d'horribles souffrances. Le système de santé va de mal en pis, malgré tout ce qu'en disent nos farauds de politiciens, notamment ceux qui sont au pouvoir. Mois après mois, année après année, réforme après réforme, nos gouvernements, peu importe leur couleur, prennent le bon peuple pour un troupeau de dupes et une machine à voter du bon bord. Se réfugier dans le cynisme et le sarcasme ne règle rien, même si ça soulage.

Ceux dont le métier est de prodiguer des soins ne cessent d'éteindre des feux avec un dévouement exemplaire dans un système notoirement pourri. Pourtant, les gens ne se révoltent pas; leur patience finit par devenir résignation même s'il s'agit de leur santé. C'est peut-être parce qu'ils sont malades, que ceux qui se portent bien préfèrent ne pas songer à ce qui va leur arriver quand ils se porteront moins bien, qu'ils se retrouveront seuls et incapables de faire bouger un système à la lourdeur proverbiale.

La situation dans l'Outaouais autorise quelques espoirs. La RessourSe attend le feu vert et l'argent du gouvernement Landry pour procéder, enfin, à la construction de son centre régional, sur un terrain vacant près de l'hôpital de Hull, un projet promis depuis sept ans déjà et qui coûtera quelque 16 millions $. Jean Rochon a donné sa parole, Pauline Marois s'est engagée et la réponse de Rémy Trudel se fait toujours attendre. Sa réalisation permettra d'offrir de meilleurs traitements, de réduire mais non de supprimer la liste d'attente, d'apaiser un grand nombre de souffrances en redonnant espoir à des centaines de personnes d'ici qui ne savent plus à quel saint se vouer, comme M. Albert Nicholas, dont la photo paraissait à la une de notre édition de mardi.

Le président du Conseil du Trésor, Sylvain Simard, affirmait mercredi que l'État ne peut investir davantage d'argent dans la santé puisqu'il y consacre déjà 40 % de son budget. On attendait une réponse, pas un aveu d'impuissance.

Le système de santé est malade et les personnes qui se succèdent à son chevet font de plus en plus songer aux médicastres à chapeaux pointus des pièces de Molière. Mais personne ne trouve ça drôle.

Les sénateurs aussi

Les augmentations de salaires que doivent se voter aujourd'hui nos députés fédéraux ulcèrent pas mal de monde. Si on demandait à ces gens ce qu'ils pensent des sénateurs, dont les émoluments grossiront dans les mêmes proportions, soit autour de 20 %, ils réagiraient encore plus mal. Il faudrait supprimer beaucoup de qualificatifs dans leurs commentaires, et ce, dans les deux langues officielles au pays, pour respecter la bienséance.

Quand un citoyen a des problèmes avec l'administration fédérale, il s'adresse à son député. C'est, entre autres choses, la raison d'être des bureaux de comtés. Mais il ne viendrait à personne l'idée de s'adresser à «son» sénateur pour des raisons similaires, même si les divisions sénatoriales de cette institution archaïque représentent, en théorie du moins, toutes les régions du pays.

Le Sénat a rarement bonne presse parce que ses membres ne sont pas élus, mais pistonnés. L'institution doit sa survivance au fait que les provinces sont divisées sur le rôle qu'il devrait jouer.

L'augmentation dont jouiront les sénateurs ne fait guère de controverse dans leurs rangs. La parole est d'argent, mais le silence est d'or.

M.M.



(reprise)

À vous la parole

Rivemont est unique

Au Comité de transition

Je propose Ville de Rivemont. Ce nom n'est utilisé dans aucune autre ville du Québec et du Canada.

La région est formée de nombreux cours d'eau tels les rivières des Outaouais, Gatineau, La Lièvre, La Blanche et des lac Leamy, Deschênes et Beauchamp. Elle est reliée par les Collines de la Gatineau. Cette chaîne de montagnes s'étend sur l'ensemble du territoire et dans chacune des cinq villes. Elle consiste en un élément géographique unificateur.

Tous les historiens confirment que notre développement est dû à la présence de nos rivières et du bois. Au début de la colonisation, les papetières sur le territoire se sont toutes installées sur la rive. D'où l'importance de mettre en évidence les mots rive et mont.

Aujourd'hui encore, nos rives sont des éléments importants puisque nos papetières sont toujours actives.

Rivemont est unique et ne laisse aucune place à interprétation et controverse. Son caractère est français tout en étant très facilement prononçable par les anglophones. Il est aussi facile à épeler dans les deux langues.

La ville de Rivemont formera le coeur de la région de l'Outaouais. Par la présence des deux composantes qui se retrouvent dans chacun des coins de l'Outaouais ainsi qu'à l'intérieur des cinq villes, ce nom deviendra vraisemblablement l'élément rassembleur. Il inspire une image positive et dynamique.

En France, seule la commune de Ribemont a été répertoriée à la suite de ma recherche sur Internet. Cette proposition est appuyée par 38 personnes qui ont apposé leur signature au document que j'ai soumis au Comité du nom.

Pierre Chénier,
Hull

Pas de nom rassembleur

J'ai été très déçu des choix du Comité du nom. Aucun nom qui aurait eu l'effet rassembleur nécessaire pour que plusieurs citoyens des cinq villes l'adoptent. Pour qu'un nom soit rassembleur, il doit être beau. On doit l'aimer sans se poser trop de questions. Aucun des quatre nouveaux noms n'a eu cet effet auprès des gens que je fréquente.

Rivemont est le seul nom qui n'est pas si mal. Mais ce n'est pas fantastique!

Ce qui va probablement arriver est que les citoyens de Hull vont majoritairement voter pour leur ville. Les citoyens de Gatineau feront de même. Les citoyens des autres villes choisiront probablement parmi les quatre autres noms. À la fin de cette course ridicule, ce n'est pas le plus beau nom qui sera choisi. Les gens votent avec leur coeur et leur coeur penche généralement du côté de leur ville.

Nous aurions dû demander à des élèves de l'élémentaire de suggérer des noms ou de voter. Ils auraient certainement fait un meilleur travail. Ils n'ont pas encore trop de préjugés à cet âge. La plupart des adultes ne peuvent en dire autant, moi inclus.

Luc Asselin,
Hull

On n'a pas retenu Casiville

(Se référer à la légende des critères de sélection, Le Droit *4 juin, page 2)*

À voir le palmarès des noms retenus par le Comité de transition de l'Outaouais (CTO), je suis très surpris qu'ils n'aient pas retenu ma proposition originale, unique à notre région et qui défie toute confusion avec une autre planète, un autre pays ou un autre patelin: Casiville. De plus, ce nom a une renommée indiscutable car, en fait, depuis l'arrivée du casino sur les bords du lac Leamy, il a déjà donné son nom à un boulevard. Même le lac bientôt rempli de balles de golf devrait désormais être nommé Casilac, en l'honneur de son nouveau propriétaire, Casiloc. Et comment pensez-vous qu'on appellerait les habitants de cette nouvelle ville qui se répandra entre la rive et les casimonts de la Gatineau tout autour du centre appelé Hull? Des Casihullois, comme de raison.

Un quasi-Hullois,
Jean-Yves Vigneau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Coûteux changement

Pourquoi Hull plutôt que Gatineau?

Parce que Hull est depuis longtemps le chef-lieu de la région administrative de l'Outaouais, que nos grandes institutions s'y sont implantées depuis longtemps. Le district judiciaire de Hull et le palais de justice, le siège administratif, les directions régionales et la plupart des services du gouvernement du Québec desservant la grande région de l'Outaouais, l'Université du Québec à Hull, la Communauté régionale et depuis, la Communauté urbaine de l'Outaouais, et de nombreuses autres institutions et entreprises ont leur siège social à Hull.

Hull est la ville la plus connue, dans l'Outaouais, chez nos voisins ontariens immédiats, et plus loin encore, dans tout le Québec et l'Ontario, au Canada, aux États-Unis et au-delà. Gatineau aussi, surtout depuis l'institution du célèbre Festival international des mongolfières, connu au-delà des frontières régionales. Mais on ne peut comparer une notoriété qui s'est édifiée pendant plus de 200 ans et une autre qui remonte à 26 ans seulement.

Personne, semble-t-il, parmi les gens bien intentionnés qui, émotivement, privilégient un nouveau nom issu de la petite histoire régionale, de la géographie, de la légende ou du folklore, n'a songé à envisager les coûts astronomiques de la promotion de la nouvelle ville… sous un nouveau nom.

Toutes les villes investissent chaque année des millions pour s'identifier, se positionner et se promouvoir dans les périodiques, à la télévision, dans les journaux, à la radio et dans les foires commerciales, par des brochures et des publications spécialisées, dans l'affichage extérieur et la signalisation routière et par tout autre moyen.

Tout comme Gatineau fait la promotion de son Festival des mongolfières, le Bureau du tourisme et des congrès de Hull s'emploie depuis 1981 à promouvoir le Palais des congrès de Hull et le tourisme à Hull, et, par ricochet, dans l'Outaouais. Depuis deux ans, grâce aux efforts de la Ville de Hull, le gouvernement de l'Ontario reconnaît enfin officiellement, dans sa signalisation routière aux approches d'Ottawa, la présence de la ville de Hull, en face d'Ottawa, un exercice nécessitant l'installation de six panneaux routiers, qui ont coûté à eux seuls 75 000 $ à la Ville de Hull.

Si le simple fait de changer les quelque 72 panneaux routiers identifiant Hull-Ottawa sur le réseau routier de Montréal et des environs (autoroutes 20, 40, etc.), pour orienter les voyageurs chez nous, coûtait au bas mot plus de 1,6 millions $, il est facile d'i-maginer qu'il en coûterait des millions au départ, et des millions chaque année pendant des années pour promouvoir un nouveau nom.

Gardons donc le nom le plus connu, celui qu'on a fini par faire reconnaître à nos voisins ontariens… et gardons nos millions — comme si nous en avions plein les poches — pour des projets plus utiles!

André Guibord,
Hull

Tous derrière la bannière de Montferrand

Les dés étaient donc pipés. Peu importe que le bon peuple grenouille et scribouille, comme il fallait sauver les apparences de la démocratie, on organisa une consultation bidon pour berner les citoyens manipulables à souhait, à l'aide de retors conseillers en communication.

En refusant de cautionner les recommandations du comité d'experts indépendants, les énarques autoproclamés, par la voix du sbire de service président de l'ATO, ont révélé leur vrai visage. Les masques sont tombés: on veut imposer la dénomination de «Hull» comme jadis, sous d'autres cieux, on imposait «Stalingrad» et «Léningrad».

Il ne faut pas être docteur en psychologie sociale pour prévoir déchirement et scission advenant que «Hull» soit imposé d'en haut. Ce serait l'Ouest de la ville, hautain et triomphant, contre l'Est de la ville, répudié et palestinisé.

Or, s'il y avait un consensus révélé dans les sondages, c'est qu'il fallait un nom rassembleur et français pour désigner la nouvelle ville.

Le comité idoine mis sur pied a accouché de quatre noms très acceptables, sauf qu'il aurait dû rendre publics les principaux arguments venant appuyer chacun de ces noms. Et, à moins que je ne m'abuse, je crois qu'une majorité de citoyens aurait cautionné «Montferrand», une des grandes figures légendaires du Canada français, cet homme qui a contribué grandement à instaurer la paix sociale dans la région. Pour lui, Canadiens français ou anglais étaient tous égaux dans leurs droits au travail et à la dignité. Voilà pourquoi Wilfrid Laurier considérait ce contremaître forestier comme son héros préféré. À cet égard, Laurier et Montferrand, même combat et même entrée dans la légende.

En conséquence, j'invite tous les fédéralistes sincères à se ranger derrière la bannière de Montferrand, symbole d'harmonie et de courage devant les défis qui nous attendent. Et ramenons sur terre cette clique de technocrates qui joue les boutefeux. Qu'ils reconnaissent que leur plan machiavélique a été déjoué par ce bon peuple qu'ils ont voulu court-circuité.

Ah! si les coulisses du Casino nous étaient contées…

Jean Breton,
Hull



Michel Vastel
Le Droit

Colères inutiles

Hier, le Réseau de l'information de la Société Radio-Canada a consacré toute une émission à la folie de la Formule un. Pas à la performance des pilotes. Pas aux merveilles technologiques de leurs voitures. Seulement à l'ignoble monde des marchands du temple qui font rêver ceux qui n'ont pas les moyens de s'acheter un billet d'accès au circuit Gilles-Villeneuve. Cela s'appelait *Le Québec aujourd'hui*…

Le Québec aujourd'hui? Ce n'était pas le mien hier. Ce n'était pas le nôtre…

Dans un petit village de la Mauricie, un gars dans la jeune quarantaine, une femme et trois enfants en bas âge, s'est soudain arrosé d'essence. Il a craqué une allumette. Et il a crié longuement sa dernière douleur. Pas d'emploi. Même pas d'argent pour payer l'électricité. Cela valait mieux comme ça: ses enfants n'ont pas allumé la télévision. Ils n'ont pas vu *Le Québec aujourd'hui*…

À l'autre bout de la province, dans les Cantons de l'Est, un autre gars monte dans sa cabane de chasseur, accroche une corde à la plus grosse branche de l'arbre, se jette dans le vide. Il a perdu la tête, au sens figuré et au sens sale.

Ces deux «immolations» ont touché notre premier ministre, de loin, par amitié et par profession. Il n'y est pour rien. Nous n'y sommes pour rien. Mais le désespoir de ces deux citoyens devait bien avoir quelque rapport avec «le Québec aujourd'hui»…

Un gars qui s'immole par le feu, s'il avait été bonze et du Népal, on en aurait parlé à CNN. Un gars décapité, surtout quand c'est sur l'ordre d'un tribunal islamique, on en fait une émission spéciale. Mais ces morts-là, les nôtres, sont hélas trop banales pour qu'on en ait seulement conscience dans *Le Québec aujourd'hui*.

Ces deux morts qu'on m'a balancées au visage à l'heure du petit déjeuner hier ne m'ont pas quitté de la journée. Je n'avais plus envie de tenir la chronique du Québec d'aujourd'hui… «Un pays triste à mourir», ont décidé ces deux Québécois.

Je n'arrivais plus à m'intéresser aux débats du Parlement du Canada. Réveillé par une manchette annonçant que le premier ministre verrait sa retraite grimper de 82 % d'un coup, à 175 000 $, le pays tout entier hurlait au scandale. Les privilèges parlementaires du député de Saint-Maurice lui ont permis de corriger: sa retraite passera «seulement» de 101 000 à 138 000 $… Un tout petit boni de 37 000 $ par année, juste un peu plus que ce que touchent vos grand-parents, s'ils ont droit au Supplément de sécurité de la vieillesse. Même pas ce que gagne Michael Schumacher en un seul tour du circuit Gilles-Villeneuve, il n'y a pas de quoi en faire un drame!

Puis mon télécopieur m'a étiré les trois pages habituelles du bulletin du Centre de recherche et d'information sur le Canada. On y cite abondamment un vieux texte de Michael Ignatieff… Il paraît que les séparatistes québécois font mousser leur thèse en arguant que le fédéralisme fait obstacle à l'autodétermination pleine et entière que vise la province… «À moins d'être aveugle, proteste Ignatieff, on voit bien que le Québec jouit de tous les pouvoirs en matière d'éducation, de politique linguistique, d'emploi et d'immigration.» Il a bien dit «tous» les pouvoirs. Il faudra qu'il en parle à Stéphane Dion. Et cela s'appelle Centre de recherche et d'information sur le Canada…

Dans la même feuille, on rappelle que «le Québec n'a jamais été la seule patrie des Canadiens de langue française.» Je n'avais pas fini de lire cette phrase que je recevais la décision 2001-63 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Le CRTC vient de refuser la diffusion d'une première radio française dans la capitale de la Colombie-Britannique, Victoria, et la diffusion de la Chaîne culturelle de Radio-Canada à Vancouver. Heureusement qu'un membre du Conseil, Jean-Marc Demers, a décidé d'exprimer sa dissidence…

Pour les 130 000 francophones et francophiles de la région de Vancouver, c'eût été une deuxième radio française alors qu'il existe 18 services en anglais et trois autres en langues autres que les deux langues officielles. À Victoria, c'eût été un premier service de langue française réclamé depuis 1972. «Pour moi, écrit le commissaire Demers, les francophones de Victoria ont droit à un service comparable à celui des 13 000 anglophones de la région de Québec qui ont accès à Radio One depuis le tout début du réseau anglais et où, bientôt, Radio Two sera diffusé.»

J'ai vérifié: la commissaire aux langues officielles, qui s'émeut du sort réservé aux allophones de Baie d'Urfé, a oublié d'intervenir. Hier, en route pour le Yukon (!), elle n'avait pas eu le temps de lire la décision du CRTC. Je me demande si on en parlera dans le prochain bulletin du Centre de recherche et d'information sur le Canada…

Mais je vous raconte tout cela sans goût et sans plaisir. Hier, j'avais envie de faire comme le député du Lac-Saint-Jean, Stéphan Tremblay: jeter mon ordinateur par la fenêtre et rentrer chez moi. Ne rien faire, ne rien penser. Juste oublier…

Ces petites querelles sur la langue, les débats sur le salaire et la pension de nos élus, la fièvre éphémère du Grand Prix, même l'engorgement de nos salles d'urgence, tout cela n'arrive pas à chasser l'image de ces jeunes hommes, dans la force de l'âge comme on dit, et qui se sentaient trop lâches malgré tout pour continuer à vivre. Qu'est-ce qu'ils doivent s'en foutre, eux, des débats existentiels de ce Québec dont ils viennent de sauter en marche!

J'ai mal, très mal. Quand on n'arrive pas à ignorer le désespoir des autres, cela fait très mal.



ASSOCIATED PRESS

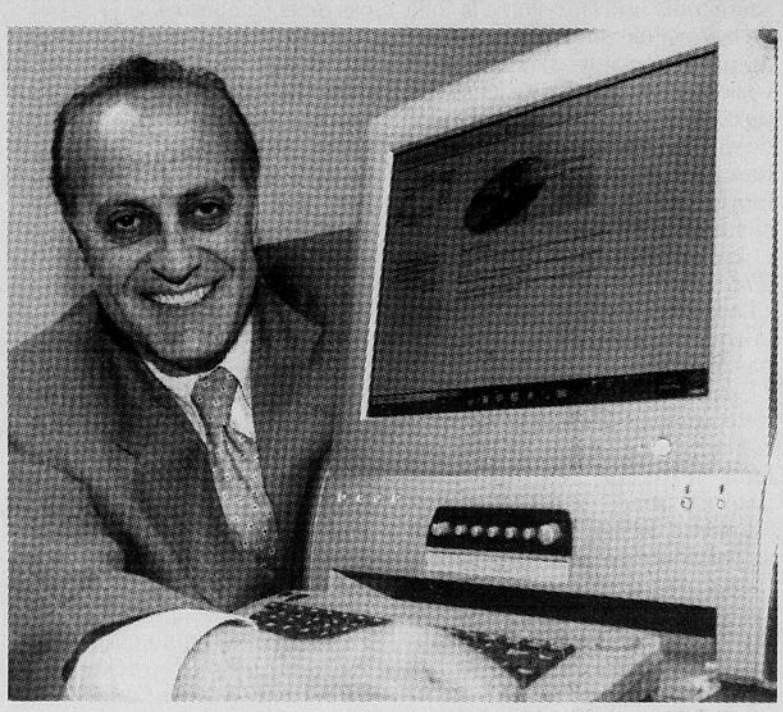
La tragédie humaine à l'échelle internationale fait les manchettes de presse, mais les nôtres sont hélas trop banales pour qu'on en ait seulement conscience dans Le Québec aujourd'hui.

L'économie

Un accès à Internet pour les frileux de l'informatique



PIERRE JURY
Le Droit



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Eid Eid avec son prototype

La révolution qui veut amener Internet dans une majorité de foyers du pays — et des pays industrialisés — pourrait bien passer par Hull.

Depuis deux ans, une petite société établie sur le boulevard Saint-Joseph, OEone Inc., travaille au lancement d'une version allégée d'un ordinateur. Ce terminal léger ne permet que le surf dans le monde d'Internet, l'envoi de courrier électronique, la lecture de CD et de DVD et quelques applications de base comme le traitement de texte.

Le tout pour une somme entre 500 et 1000 $. Le prototype de base d'OEone, fabriqué par une multinationale sud-coréenne, devrait se vendre autour de 700 et 800 $, à l'automne.

Une première vague de 50 prototypes, qui ont un air de famille avec l'iMac du géant américain Apple, sera déployée à travers la région d'Ottawa-Hull, cet été, a précisé le président d'OEone, Eid Eid.

M. Eid était un des bras droits de Michael Cowpland, chez Corel, pendant presque 10 ans. En 1999, il a fondé OEone et l'a aussitôt établie à Hull, question de profiter des crédits d'impôt à la recherche et au développement.

Amorcée avec une poignée d'employés et abritée dans les locaux d'Hemera Technologies, au départ, OEone compte maintenant une équipe de 25 personnes dans l'ancien poste de police de la ville de Hull, et cinq autres en Nouvelle-Écosse.

L'objectif de M. Eid, arrivé au pays dans les années 1970 alors que son pays d'origine, le Liban, était ravagé par une guerre civile, est d'offrir aux frileux de l'informatique une machine qui leur permettra d'accéder à Internet, principalement.

«Avec la facilité d'une télévision, souligne-t-il. Rien à installer, rien à configurer.»

C'est l'ère du «branchez et surfez» automatique, ce que les Américains ont baptisé le *plug and play*.

La preuve qu'il y a un marché pour ce type d'appareils se trouve tout autour de nous, croit M. Eid.

«Les gens sont intimidés par les ordinateurs. Nous avons tous un parent, un cousin, une tante qui aimerait naviguer sur Internet mais qui ne pourrait survivre 24 heures avec un ordinateur sans un spécialiste à ses côtés pour lui montrer comment faire.

«Ceux qui veulent un ordinateur personnel, un PC, vont continuer à en acheter. Mais nous croyons qu'il existe en dessous un marché viable», estime Eid Eid.

Au plan informatique, tout dans la machine a été conçu pour être léger mais résistant afin que la durée de vie de la machine soit équivalente à une télévision, bien au-delà de cinq ans, et non pas de deux ou trois ans, comme les ordinateurs.

Il existe «un cercle vicieux» qui fait en sorte que les logiciels sont toujours plus gros, plus performants, plus lourds... et qu'ils ont donc besoin d'ordinateurs, de micro-puces et de cartes maîtresses toujours plus grosses, plus performantes et plus lourdes pour les accommoder.

OEone n'est pas le premier à tenter de pénétrer ce marché, cependant.

NetPliance, Compaq Companion, Emachines, New Internet Computer, 3Com et Honeywell ont tous lancé des appareils semblables, avec des succès mitigés.

Mais le marché est encore bien nouveau.

La stratégie d'OEone est différente. Ils tentent de vendre le concept de l'intérieur de leur terminal léger à de gros noms de l'électronique comme Sony et Panasonic.

Ceux-ci fabriqueront et commercialiseront la machine comme ils le voudront.

Comme un radio Blaupunkt ou Clarion avec une technologie Dolby Stereo. «Ce sera écrit sur la machine: 'Powered by OEone'», résume M. Eid.

Les emplois sont là pour les étudiants

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Chez QNX Software, c'est le cofondateur de l'entreprise, Dan Dodge, qui a reçu les agents de placement.

Il y a encore beaucoup de place pour les étudiants en génie et en informatique intéressés à suivre un programme coopératif dans les entreprises de haute technologie d'Ottawa.

C'est ce que constatent 25 agents de placement provenant de 17 universités et collèges du pays, en visite à Ottawa, hier et aujourd'hui. Invités par le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (CRIO) dans le cadre du cinquième Techno-Tour, ces agents de placement ont rencontré les dirigeants de plusieurs entreprises intéressées aux services des étudiants inscrits dans les programmes coopératifs.

Rappelons que ces programmes permettent aux étudiants de faire alterner le travail et les études, habituellement par périodes de quatre mois. Initiée par l'Université de Waterloo en Ontario, la formule coopérative (communément appelée «coop») a été reprise par l'Université de Sherbrooke il y a 35 ans et plusieurs universités et collèges l'offrent maintenant.

Hier, les responsables de ces programmes se sont rendus chez JDS Uniphase, Mosaid, SilberCore Technologies, Alcatel, QNX Software et xwave. Aujourd'hui, ils visiteront Object Technology International, March Network, Computing Devices et Gennum Corporation.

Chez QNX Software, c'est le cofondateur de l'entreprise, Dan Dodge, qui les a reçus.

«Nous avons besoin de jeunes dynamiques qui ont du feu dans les yeux et qui veulent innover. Notre entreprise est en expansion et il y a de la place pour du sang neuf.

«Je ne vous donne pas de nombres précis, mais je vous assure que nous prendrons tous ceux qui ont la passion et qui veulent vraiment travailler pour nous. Nous cherchons surtout ceux qui apportent des idées nouvelles et qui n'ont pas peur de les proposer», a déclaré M. Dodge, qui préfère embaucher des étudiants ayant atteint la troisième année du baccalauréat.

QNX Software, de Kanata, se spécialise dans la conception de systèmes d'exploitation de systèmes informatiques dans l'industrie. Ses produits sont en concurrence avec ceux du géant américain Microsoft mais dans des niches très spécialisées.

La représentante de l'Université d'Ottawa, Doris Rioux, était emballée. «Je sais maintenant que cette compagnie cherche avant tout du talent et c'est excitant pour les étudiants car ils veulent créer.

«Je n'enverrais pas n'importe qui ici, mais les créateurs ont leur place», a-t-elle commenté. Pour sa part, Yves Robichaud, de l'Université de Sherbrooke, a réalisé que la crise de l'industrie de la haute technologie est passagère et qu'il y a aura toujours de la place à Ottawa pour les étudiants des programmes «coop».

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
8191,49 (2,90)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a laissé 2,90 points, à 8191,49. Le volume était de 188,3 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Banque de Montréal a pris 0,81 $ à 42,27 $, Banque Royale 0,57 $ à 49,35 $; Cominco a cédé 1,85 $ à 32,75 $, BCE 0,51 $ à 39,08 $.

Du côté des minières, Franco Nevada a gagné 0,46 $ à 19 $, Rex Diamond 0,24 $ à 2,14 $; Teck B a perdu 1,22 $ à 14,98 $.

Wall Street
11 090,74 (20,50)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a avancé de 20,50 points, à 11 090,74.

L'indice Standard & Poor's 500 s'est adjugé 6,93 points, à 1276,96; le composite Nasdaq a progressé de 46,27 points, à 2264,00.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,08 milliard d'actions. Des titres transigés, 1597 étaient en hausse, 1464 étaient en baisse.

0,6572 $US

OR 404 $

ARGENT 6,869 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	38,02	(0,48)
BCE Inc.	39,08	(0,51)
Bowater Canada	75,00	-
Calian Tech.	3,15	0,10
Can. Bank Note	1,40	-
Cognos	27,65	(0,26)
Corel	3,50	(0,15)
Domtar	16,05	0,16
Haley	2,20	0,20
I-Stat*	16,51	(0,20)
Inter. Data casting	0,81	-
JDS Uniphase	28,00	0,60
Jetform	3,48	0,03
Linmor	0,38	0,02
GSI Lumonics	14,79	0,04
MDS Inc.	22,00	(0,50)
Mitel Corp	14,60	0,15
Mosaid Tech Inc.	36,60	0,15
Nexfor Inc.	8,16	0,01
Nortel Net. Corp.	20,00	(0,05)
Nuvo Net. Man.	0,35	0,01
Plaintree Syst.	0,62	(0,01)
Seprotech Syst.	0,12	(0,03)
Spar Aerospace	13,50	(0,30)
SR Telecom	2,05	0,06
Thermal Energy	1,74	(0,06)
Timminco Ltd.	0,40	0,03
Tundra Semic.	21,40	0,40
World Heart Corp.	8,85	0,98

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Les câblodistributeurs pourront posséder des chaînes spécialisées

Presse Canadienne
Toronto

Les grands câblodistributeurs du pays ont enregistré une importante victoire, hier, lorsque le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a fait savoir qu'ils seraient autorisés à prendre le contrôle de chaînes de télévision spécialisées et payantes.

La décision rendue publique à Ottawa par l'organisme fédéral, chargé de réglementer les réseaux de radiodiffusion et de télécommunications du Canada, modifie la politique en vigueur qui empêchait les câblodistributeurs de posséder de telles chaînes.

«Le Conseil a décidé, par vote majoritaire, que les compagnies de câblodistribution et leurs entités affiliées seront autorisées (...) à acquérir des intérêts, incluant des participations majoritaires, dans des services de programmation spécialisés et payants analogiques», a indiqué le CRTC.

Les deux plus importants câblodistributeurs canadiens, Rogers Communications et Shaw Communications, réclamaient de l'organisme qu'il modifie les règles du jeu.

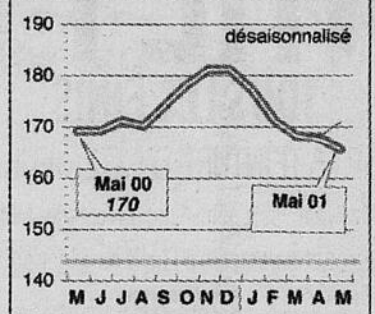
D'autres parties appelées à se prononcer à ce sujet estimaient que les câblodistributeurs se retrouveraient ainsi en position de privilégier leurs propres chaînes de télévision, compliquant du même coup la tâche des concurrentes de celles-ci.

Indice des offres d'emploi



Variations du nombre d'offres d'emploi publiées dans les journaux canadiens.

1996=100	Avril	Mai
CANADA	168	171
Terre-Neuve	199	194
Ile-du-Prince-Édouard	239	231
Nouvelle-Écosse	165	167
Nouveau-Brunswick	171	191
Québec	159	162
Ontario	186	189
Manitoba	170	167
Saskatchewan	144	137
Alberta	183	163
Colombie-Britannique	132	145



Source: Statistique Canada — PC

Les offres d'emploi continuent leur chute

Presse Canadienne

En mai, l'indice de l'offre d'emploi a reculé de 2,4 % par rapport à avril, pour s'établir à 164, poursuivant en cela une tendance à la baisse amorcée en novembre.

En mai 2000, l'indice se situait à 170, indiquait hier Statistique Canada.

Cette mesure de l'offre d'emploi est faite à partir des annonces publiées dans 22 journaux de 20 régions urbaines; le point de référence de 100 remonte à 1996.

Au Québec, il se situait à 156 en mai, soit un recul de 1,9 sur avril et de 3,7 sur mai 2000; en Ontario, établi à 179 en mai, il affichait des baisses de 3,8 et 5,3 sur ces deux mêmes écarts, respectivement. Au Nouveau-Brunswick, l'indice à 168 correspondait à des reculs de 1,8 et 12,0 sur les mêmes périodes.

Profits en hausse de 123 % chez Laperrière et Verreault

Presse Canadienne
Montréal

Le groupe Laperrière et Verreault a réalisé des profits records de 15,2 millions $ au cours du dernier exercice, en hausse de 123 % par rapport à l'année précédente.

L'entreprise spécialisée dans l'équipement pour l'industrie de la pâte et papier a fait part, hier, d'un bénéfice net par action de 1,60 $, comparativement aux 6,8 millions $, ou 82 cents par action, de l'exercice précédent.

Les ventes ont progressé de 73 %, pour s'établir à 407,5 millions $. Cette hausse est principalement attribuable à l'intégration d'entreprises acquises l'année précédente.

Pour le quatrième trimestre, Groupe Laperrière et Verreault affiche des revenus de 106,5 millions $, en hausse de 28 % par rapport à la même période de l'an dernier. Le bénéfice net a progressé de 57 % pour atteindre 4,7 millions $, ou 49 cents par action, «malgré les pressions exercées sur (les) marges bénéficiaires par les conditions économiques difficiles», a précisé la société.

Groupe Laperrière et Verreault a ainsi réalisé un 12e trimestre consécutif marqué par la croissance.

«Nous nous étions donné deux grands objectifs financiers pour l'année 2000-2001: rentabiliser nos récentes acquisitions et réduire notre dette. Nous avons non seulement tenu parole, mais surpassé les projections des analystes financiers en termes de rentabilité, tout en réduisant notre endettement net de près du tiers», a souligné le président et chef de la direction, Laurent Verreault.

Groupe Laperrière et Verreault a diminué son endettement total net de 30 % au cours du dernier exercice, soit de 18,6 millions $, grâce à ses fonds autogénérés.

Les profits des sociétés en baisse de 6,9 %

Presse Canadienne

Au premier trimestre de 2001, les bénéfices d'exploitation des sociétés s'établissaient à 44,9 milliards $, soit 6,9 % de moins qu'au trimestre précédent, rapportait hier Statistique Canada.

C'est là le montant le plus bas observé depuis le troisième trimestre de 1999. Cette chute fait suite à celle du dernier trimestre de 2000, qui avait été de 2,5 % par rapport au précédent.

Selon l'agence fédérale, 16 des 24 secteurs répertoriés ont vu baisser leurs bénéfices aux trois premiers mois de 2001, «entraînés par un effondrement des profits dans le secteur des fonds».

De fait, l'agence attribue aux secteurs financiers les trois quarts du recul d'ensemble des bénéfices d'exploitation, ces secteurs atteignant leur niveau le plus bas des 10 trimestres; en excluant celle des fonds, les autres branches financières affichaient une baisse de 5,1 %.

Le ralentissement de l'économie aux États-Unis a causé dans les secteurs de la fabrication une réduction de 2,5 % des bénéfices d'exploitation, à 33,9 milliards $. En ne tenant pas compte de la fabrication (environ un tiers de ce qui n'est pas financier), les bénéfices de tout le non financier ont en réalité monté de 0,7 %.

Par ailleurs, en termes de marge bénéficiaire d'exploitation de tous les secteurs, celle-ci a fléchi à 8,4 % au premier trimestre de 2001, contre 9,1 et 9,4 % aux quatrième et troisième de 2000, les secteurs financier et non financier contribuant tous au mouvement.

Bénéfices d'exploitation

Les bénéfices d'exploitation des sociétés ont chuté de 6,9 %, passant à 44,9 milliards $ au premier trimestre, le plus bas niveau depuis le troisième trimestre de 1999.



Source: Statistique Canada — PC

Les «nationalisés» d'Asbestos perdent leur ultime cause

Presse Canadienne

Les petits actionnaires de la Société Asbestos qui s'opposaient au gouvernement du Québec depuis des années devant les tribunaux ont perdu, hier, leur ultime bataille en Cour suprême du Canada.

Les 1300 actionnaires, la plupart ontariens, avaient entrepris de complexes démarches juridiques en 1988, estimant que Québec avait mal agi contre eux lors de la nationalisation du secteur de l'amiante.

Dans un dernier effort, ils avaient tenté de faire renverser par la Cour suprême une décision de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario leur étant défavorable.

Hier, les magistrats du plus haut tribunal du pays ont confirmé cette décision. Le gouvernement du Québec n'aura donc pas à verser 100 millions $ aux petits actionnaires comme ces derniers le réclamaient.

L'affaire commence au début des années 80 lorsque Québec tente d'acquérir la participation de 54,6 % que détient la compagnie américaine General Dynamics dans la Société Asbestos, un des principaux producteurs d'amiante de la province. Après une série de constations juridiques, le gouvernement accepte de verser 170 millions $ à General Dynamics.

Quelque 1300 petits actionnaires détiennent 30 % des parts de la Société Asbestos. Ils veulent obtenir le même prix par action que celui obtenu par General Dynamics, ce qui représente une somme totale de 100 millions $.

Ils prétendent que le gouvernement québécois s'engage en ce sens, mais renie sa parole par la suite. Faute de preneurs, la valeur de leurs actions dégringole.

Dans un communiqué, les petits actionnaires se sont dits «extrêmement déçus» du résultat de leurs efforts.

«Notre compréhension du jugement est que la justice et la loi sont deux choses différentes», soulignent-ils.

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 14 juin 2001 à 17 h 00, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 8e jour du mois de juin 2001.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay



SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 17 JUIN 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS

MOITIÉ PRIX

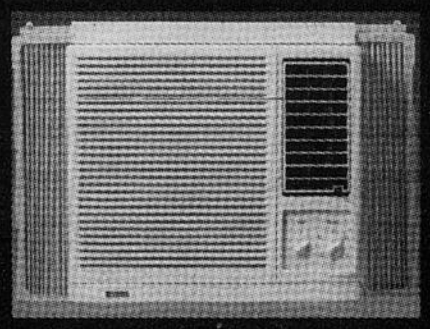
TOUS LES FINIS

DE LA PEINTURE ET DE LA TEINTURE D'EXTÉRIEUR DÉFI CLIMAT[MD] 3,78 L

Peinture Défi Climat en latex satiné mat, latex semi-luisant, luisante à l'huile, apprêt au latex et à l'huile.
Teinture Défi Climat pour terrasses et parements à l'huile ou pénétrante. Rég. Sears 25,99-41,99. Ch.

12,99-20,99





Rabais 100$

Climatiseur de fenêtre KENMORE[MD] 10 000 B.T.U.
Ventilateur à 2 vitesses, 3 vitesses de climatisation et 4 réglages d'orientation d'air
N[o] 3696[illegible] Rég. Sears 599,99

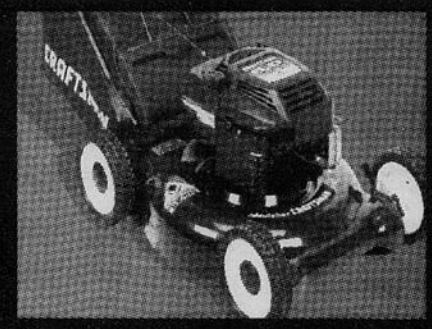
499,99



Rabais 155$

Notre plus bas prix de la saison!
Ouvre-porte de garage CRAFTSMAN[MD]
1/2 hp a entraînement par chaîne
Installation rapide N[o] 1807[illegible] Rég. Sears 384,97

229,97



Rabais 130$

Tondeuse à essence CRAFTSMAN 6 hp
21 po, à ensachage arrière
Moteur Briggs & Stratton Quantum
Sac facile à vider N[o] 3[illegible] Rég. Sears 429,99

299,99

À grandes roues arrière [illegible] Rég. Sears 4[illegible] 329,99

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

NP0620801

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Bristol-Myers Squibb achète la branche pharmaceutique de DuPont

Une transaction de 7,8 milliards $US

Associated Press
New York

Le groupe américain Bristol-Myers Squibb va acquérir la branche pharmaceutique du numéro un de l'industrie chimique américaine DuPont, dans le cadre d'une transaction de 7,8 milliards $US au comptant.

Ce rachat augmentera la gamme de médicaments contre le sida de Bristol-Myers Squibb.

La firme, basée à New York, distribue le Zerit et le Videx, tandis que le médicament le plus vendu par DuPont, basé dans le Delaware, est le Sustiva, utilisé dans la trithérapie.

Trois nouveaux médicaments

Les laboratoires pharmaceutiques de DuPont développent actuellement trois nouveaux médicaments contre le sida tandis que Bristol travaille sur de nouvelles thérapies.

DuPont a fait savoir hier qu'il compte utiliser une part de la somme récoltée avec cette vente pour achever son programme de rachat d'actions de 2 milliards $US.

Le reste servira à réduire la dette du groupe et investir dans l'industrie chimique, l'activité principale de DuPont.

Ottawa Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

Réunions publiques

La réunion du Comité des services de protection et d'urgence *prévue le lundi 11 juin a été annulée*

Commission de services policiers d'Ottawa – réunion extraordinaire
Le lundi 11 juin 2001, à 19 h 30
Salle du Conseil, ancien édifice municipal du canton d'Osgoode
8243, rue Victoria, Metcalfe

1. Présentation du personnel sur les activités policières en milieu rural
2. Présentation du personnel sur les programmes de sécurité estivale
3. Présentation du personnel sur le Championnat international de labour et l'exposition de matériel agricole à venir
4. Délégations publiques
5. Octroi de contrat – promoteur général pour la construction de l'édifice de la Division Est

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 560-1270.

Comité des services de l'environnement
Le mardi 12 juin, à 9 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. La Société de demain, j'y travaille – une micro-entreprise environnementale – présentation de l'école élémentaire publique Jeanne-Sauvé
2. Présentation du programme sur le changement climatique : élaboration du programme d'immeubles écoénergétiques et du projet énergétique de secteur **Information distribuée auparavant**
3. Puits collectif de Kings Park
4. Évaluation environnementale de la Décharge contrôlée du chemin Trail - le point sur la consultation publique
5. Installateurs de compteurs d'eau – qualifications requises

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 21385.

Comité de l'urbanisme et de l'aménagement
Le mardi 12 juin, à 13 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Modification no 15 au Plan directeur régional - Domaines West Carleton
2. Demande de modification du Plan directeur de l'ancienne Ville d'Ottawa/demande de modification du Règlement de zonage – 379-535, avenue Terminal
3. Modification du Plan directeur/modification de zonage – 525, chemin Coventry
4. Zonage - 300, promenade Central Park ***(point à l'ordre du jour prévu à une heure précise; il en sera discuté à 15 h)***
5. Plan d'emplacement - 300, promenade Central Park ***(point à l'ordre du jour prévu à une heure précise; il en sera discuté à 15 h)***
6. Règlement municipal modifiant le Règlement municipal 100-2000 de l'ancienne Ville de Nepean afin de lever une clause d'aménagement différé - zone de district commercial (aménagement différé) - CD(H) et zone de district commercial (aménagement différé) - CD(H), Bloc « I » ***(En raison du caractère urgent de ce point, il sera demandé au Conseil municipal de déroger aux Règles de procédure afin qu'il l'examine lors de sa réunion du 13 juin)***
7. Réunion publique - modification au Règlement de zonage (1-84) de Cumberland afin de permettre l'entreposage extérieur d'équipement à petit moteur et de véhicules de loisirs, 4275, chemin Innes
8. Demande de modification de zonage - Minto Developments Inc., partie des Lots 2 et 3, Concession 10, ancienne Ville de Cumberland
9. Réunion publique - modification au Règlement municipal de zonage 64-82 de l'ancienne Ville de Cumberland afin de permettre la constructraction deux immeubles d'habitation, 1203, rue Colonial
10. Réunion publique - modification au Règlement municipal de zonage de l'ancienne Ville de Gloucester levant la désignation d'aménagement différé afin de permettre l'élaboration de deux projets de lotissement dans la communauté urbaine sud (Riverside Sud) - Maisons Richcraft, phases RB1 et RB2
11. Modification au Règlement municipal de zonage de l'ancienne Ville de Gloucester afin de lever la disposition d'aménagement différé « H » et de permettre ainsi l'établissement d'un lotissement résidentiel au 24, rue Steel
12. Réunion publique – projet de modification au Règlement municipal de zonage - partie du Lot 14, Concession < A >, BF (NG) - chemin First Line, ancien Canton de Rideau
13. Réunion publique - modification d'ordre administratif au Règlement municipal de zonage de l'ancienne Ville de Nepean pour le Règlement municipal de zonage urbain 100-2000
14. Demande d'approbation d'une modification au Règlement municipal de zonage pour le 1394, promenade Donald B. Munro dans l'ancien Canton de West Carleton
15. Modification au Règlement municipal de zonage (Goulbourn) - 8696 et 8810, chemin Purdy
16. Modification au Règlement municipal sur les enseignes - 95, rue Beech / 80, rue Aberdeen
17. Appel à la Commission des affaires municipales de l'Ontario - Comité de morcellement des terres de l'Alliance rurale - RA13/01 (Dudman - ancien Canton de West Carleton)

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 21837.

La réunion du Comité de vérification *prévue le mercredi 13 juin a été annulée.*

Conseil municipal
Le mercredi 13 juin, à 15 h 30
Centre communautaire de Cumberland
1115, chemin Dunning, Village de Cumberland

L'interprétation simultanée de ces délibérations est offerte. Veuillez parler au préposé à l'accueil.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26837.

Les ordres du jour sont sujets à modification. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en communiquant avec le coordonnateur ou la coordonnatrice du comité. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.

Ordres du jour :
Diffusion : Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Documentation :
Tous les bureaux satellites
ou en ligne à www.ville.ottawa.on.ca



Séance portes ouvertes

Prolongement de l'égout collecteur secondaire de la rivière des Outaouais et de l'égout sanitaire du chemin Trim

Chemin Innes / chemin Trim / Tenth Line

Le mercredi 20 juin 2001
Bureau satellite de Cumberland
255, boulevard Centrum, Orléans
Passez nous voir entre 17 h 30 et 20 h 30

La Ville d'Ottawa a entrepris une évaluation environnementale de portée générale associée aux améliorations du réseau des eaux usées de l'ancienne Ville de Cumberland. L'égout collecteur secondaire de la rivière des Outaouais et l'égout sanitaire du chemin Trim doivent être prolongés afin de répondre aux besoins des projets d'aménagement existants et futurs dans le secteur.

Vous êtes invité
La Ville tiendra une séance portes ouvertes le **mercredi 20 juin 2001** pour que les résidents puissent exprimer leurs opinions concernant le prolongement proposé des égouts sanitaires de sorte que les sujets de préoccupation soint être abordés et pris en compte dans le processus de planification et d'aménagement final.

Le projet est entrepris conformément aux modalités de **l'Annexe B de l'Évaluation environnementale qui s'appliquent aux projets municipaux.** La Ville procédera à la planification, à la conception et à la mise en oeuvre de ce projet en 2001-2002, sous réserve des commentaires recueillis lors de la séance portes ouvertes et de tout autre commentaire reçu d'ici le 20 juillet 2001.

La Ville s'engage à réduire au minimum les perturbations et les inconvénients qui pourraient être causés aux résidents et aux entreprises. Vos idées et vos points de vue sont d'une grande utilité.

Le gestionnaire du projet et les consultants chargés du projet pour la Ville seront présents pour faciliter la discussion.

Quand les travaux de construction débuteront-ils?
Les travaux de construction du prolongement de l'égout collecteur secondaire de la rivière des Outaouais et du tronçon de l'égout sanitaire du chemin Trim devraient commencer à l'automne 2001. La construction de l'autre tronçon de l'égout sanitaire du chemin Trim est prévue pour 2002, et la mise en service de toutes les installations à l'automne 2002.

Pour de plus amples renseignements ou pour examiner un exemplaire de l'Évaluation environnementale de portée générale, prière de communiquer avec le chargé principal du projet de la Ville, Mark Surtees, ing., au 580-2424, poste 22074 ou par courriel à : mark.surtees@ville.ottawa.on.ca 692

Ottawa Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités*, des propositions suivantes :

1. Construction d'une voie de virage à droite en direction sud sur le chemin March à environ 240 m au nord du chemin Solandt afin de permettre l'expansion du parc technologique de Kanata Nord. (communiquer avec Bill Jolliffe au 580-2424, poste 21686).
2. Modifications à la chaussée du chemin Hunt Club Ouest immédiatement à l'est de la rue Sunderland afin de permettre l'aménagement du magasin United Furniture (communiquer avec Bill Jolliffe au 580-2424, poste 21686).
3. Modifications à chaussée et installation de feux de la circulation sur la promenade Terry Fox à environ 120 m au sud du chemin Hazeldean afin de permettre l'aménagement de l'épicerie Sobeys (communiquer avec Bill Jolliffe au 580-2424, poste 21686).
4. Modifications à la chaussée du chemin Montréal immédiatement à l'ouest du chemin Carson, y compris l'élargissement de la route afin d'établir une voie de virage à gauche et une piste cyclable, dans le but de permettre la construction d'un immeuble d'habitation au 840, chemin Montréal (communiquer avec Paul Jordan au 580-2424, poste 26921).

Si vous désirez faire des commentaires sur ces projets, prière de communiquer avec la coordonnatrice du Comité pour confirmer la date, l'heure et l'endroit des audiences.

Rosemary Nelson
Coordonnatrice du comité
580-2424, poste 21624 (bureau)
560-1380 (télécopieur)
Rosemary.Nelson@city.ottawa.on.ca

DATÉ à Ottawa (Ontario), le 23 mai 2001

613



Ottawa
à portée de la main

Vous êtes à la recherche d'un fournisseur de services de garde d'enfants près de chez vous ou de votre lieu de travail?

Visitez la section des Services en ligne du portail Web de la Ville afin de savoir quels services de garde sont offerts dans votre secteur.

www.ville.ottawa.on.ca

554

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA CIRCULATION

Conformément à la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chapitre M.45, article 300, la Ville d'Ottawa a demandé que les modifications proposées suivantes soient annoncées au public.

- Intersection de la rue Cameron et de la rue Bank (côté ouest) - tracé d'une médiane sur la rue Cameron afin de délimiter la voie cyclable existante.
- L'avenue Croydon (côté ouest), du chemin Richmond à l'avenue Carling, rétrécissement de la chaussée pour la construction d'un trottoir.

Renseignements : 244-5300, poste 1-3185
Division de la gestion de la mobilité et de la circulation locale
6e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ottawa) K1N 5A1

De 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi

Le Comité des transports et des services de transport en commun entendra en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant quiconque demande à être entendu et soutient que ce projet causera un préjudice à sa propriété et souhaite s'y opposer.

Répondre au plus tard le 15 juin, pour l'avenue Cameron et le 29 juin, pour l'avenue Croydon.

P.G. Pagé, secrétaire municipal, a/s de Rosemary Nelson, adjointe exécutive
Comité des transports et des services de transport en commun
110, promenade Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

577

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT MUNICIPAL SUR LES ENSEIGNES

À sa réunion du 12 juin 2001, le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement examinera les questions mentionnées ci-dessous. La réunion aura lieu à 13 h 30, salle Champlain, d'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest.

95, rue Beech

Demande de modification du Règlement municipal 36-2000 sur les enseignes de l'ancienne Ville d'Ottawa, afin d'obtenir le dégagement des dispositions concernant le type, l'emplacement, la superficie et l'éclairage des enseignes, de manière à permettre l'installation sur un toit d'une enseigne-logo éclairée, d'une superficie de 28 mètres carrés, qui ferait face à la rue Aberdeen, au nord.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec M. D. Charron, au 244-5300, poste 2-3422.

720

PLAN DIRECTEUR

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

Jeudi 28 juin 2001, 9 h 30

Le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement se propose d'examiner les articles ci-dessous ainsi que tout autre sujet déjà prévu concernant le plan directeur ou le zonage. Cet examen se fera lors de sa réunion qui aura lieu à l'Hôtel de ville, salle Champlain (110, avenue Laurier ouest) à Ottawa.

Tout particulier ou un organisme public qui, après avoir déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa touchant le projet de modification du Plan directeur, ne présente pas d'observations orales ou écrites lors de cette réunion, verra son appel rejeter en tout ou en partie par la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

1. AVIS PUBLIC DE RÉUNIONS STATUTAIRES

Les modifications proposées visent à doter tous les plans directeurs existants d'une politique permettant au Comité de l'urbanisme et de l'aménagement de donner avis des réunions publiques concernant soit les projets de modifications de zonage, soit les plans d'amélioration communautaire. Une fois en place, cette politique remplacera la procédure suivie jusqu'ici par les anciennes municipalités conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

Les modifications proposées s'appliquent à tous les plans directeurs de la Ville d'Ottawa.

RÉGLEMENTATION DU PLAN D'EMPLACEMENT

Les modifications proposées supprimeront dans le plan directeur des entités ci-dessous les références précises aux types d'aménagement qui seront soumis à la réglementation du plan d'emplacement ou qui en seront exemptés : Ville de Cumberland, Ville de Gloucester, Canton de Goulbourn, Ville de Kanata, Ville de Nepean, Canton d'Osgoode, Ville d'Ottawa, Canton de Rideau, Ville de Vanier et Canton de West Carleton. Sera ensuite élaboré un nouveau règlement sur la réglementation du plan d'emplacement et il fournira des informations détaillées.

Les deux projets de modification décrits ci-dessus traduisent dans des faits les recommandations formulées dans le rapport final — Processus d'approbation des demandes d'aménagement de la Ville d'Ottawa — que le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement examinera lors de sa réunion du 28 juin 2001. Ces deux projets de modification peuvent être consultés à la réception, Services d'aménagement, pendant les heures d'ouverture des bureaux au 111, promenade Sussex, 2e étage, pavillon Rideau.

Si vous voulez être avisé(e) de l'adoption des modifications proposées au plan directeur, vous devez présenter par écrit une demande à Rose Kung, Services d'aménagement, Ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, 2e étage, pavillon Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5A1.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec Françoise Jessop, 244-5300, poste 2-3862.

738

AVIS D'AUDIENCE DE LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO

PRENEZ AVIS que, quiconque s'intéresse à l'aménagement des terres situées dans un rayon de 1 000 mètres de la cour de triage Walkley sur le chemin Conroy à Ottawa, peut être touché par la décision de la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) lors d'une prochaine audience.

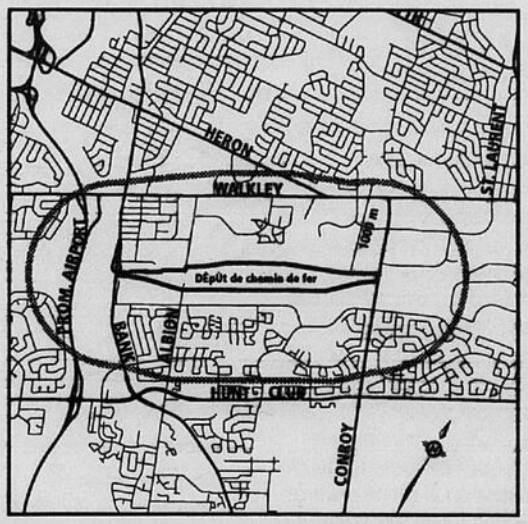
PRENEZ AVIS EN OUTRE que les Chemins de fer nationaux du Canada, l'un des propriétaires de la cour de triage Walkley, ont interjeté appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, de la décision de la Ville d'Ottawa (auparavant la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton) d'approuver le plan proposé de morcellement des terres regroupant les Lots 11, 12 et 13, Plan enregistré 4M-997 dans la Ville d'Ottawa, portant la désignation civique 3170, chemin Conroy (dossier CAMO no S00098), afin d'y aménager des logements.

Les motifs d'appel sont les suivants : les terres destinées à être morcelées sont situées dans un rayon de 300 mètres et leur aménagement est incompatible avec l'exploitation de la cour de triage Walkley et les lignes directrices D-1 et D-6 du ministère de l'Environnement les terres en question se trouvent en outre dans la zone d'influence située dans un rayon de 1 000 mètres de la cour de triage Walkley et en conséquence, des mesures d'atténuation diverses pourraient être requises pour assurer la compatibilité avec l'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada.

ET PRENEZ AVIS que, quiconque s'intéresse aux terres situées dans un rayon de 1 000 mètres de la cour de triage Walkley et aimerait prendre part ou être partie aux procédures, devrait assister à la conférence préparatoire à l'audience prévue pour le **4 juillet 2001, à midi,** dans la salle Keefer au 2e étage de l'édifice historique, dans les bureaux municipaux de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa.

Toute personne intéressée à participer ou à être partie aux procédures, ou qui soutient que ces procédures porteront atteinte à ses terres ou encore, qui cherche à obtenir des précisions, doit faire parvenir une communication, par écrit, au conseiller juridique de la Ville d'Ottawa, Emanuel Montenegrino, cabinet Lang Michener, 300-50, rue O'Connor, Ottawa, K1P 6L2,par téléphone au (613) 232-7171, télécopier au(613) 231-3191, ou courriel par à manny@langmichener.ca, au plus tard le **22 juin 2001**.

Fait à la Ville d'Ottawa, le 25 mai 2001.



676

Greffier, Corporation de la Ville d'Ottawa

Ottawa Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir **580-2400**

LE SAMEDI 9 JUIN

Dépôt d'un jour pour les déchets spéciaux
Parc Lansdowne

Apportez vos déchets spéciaux à notre dépôt d'un jour, et nous nous en occuperons de façon sécuritaire. Vous n'aurez même pas à sortir de votre voiture!

Déchets spéciaux : restes de peinture, térébenthine, liquide pour freins, bombes aérosol, extincteurs d'incendie, produits chimiques pour la piscine, insecticides, teintures, préservateurs pour le bois, allume-barbecue, nettoyants pour le four, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants pour meubles, essence, nettoyants à vitres, aiguilles et seringues.

DÉPÔT D'UN JOUR
Le samedi 9 juin
De 9 h à 16 h
Parc Lansdowne, porte 5
à partir de la rue Bank, Ottawa

Conseils :

- S'assurer que les déchets spéciaux sont bien scellés ou emballés.
- S'assurer que chaque contenant est étiqueté.
- Transporter les déchets spéciaux dans le coffre de la voiture.
- **NE JAMAIS** mélanger les produits.
- Déposer les contenants de peinture vides dans votre boîte bleue en enlevant les couvercles.

Vous pouvez également acheter un sac de compost Écoterro (3,50 $) pour votre pelouse et votre jardin à cet emplacement.

Nota : Si vous demeurez dans l'ouest d'Ottawa, le Dépôt de déchets domestiques spéciaux de la Décharge contrôlée du chemin Trail est ouvert tous les samedis de 9 h à 16 h.

Vous pouvez rapporter vos produits automobiles et pharmaceutiques, ainsi que le matériel d'ordinateur chez les détaillants participant au programme « ***Rapportez-les!*** ». Composez le 580-2400 pour obtenir votre répertoire des produits ou visitez notre site Web à www.ville.ottawa.on.ca.



703

PARTICIPEZ À LA GESTION DE VOTRE VILLE!

DEVENEZ MEMBRE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LES QUESTIONS D'ÉVALUATION ET DE TAXES FONCIÈRES DE LA VILLE D'OTTAWA



La Ville d'Ottawa cherche à recruter huit résidents pour siéger au Groupe de travail sur les questions d'évaluation et de taxes foncières nouvellement créé.

Le Groupe de travail sera chargé :

- d'examiner les questions relatives à la réforme de l'évaluation et des taxes oncières;
- d'organiser des réunions publiques afin de permettre aux contribuables de donner leur point de vue sur le sujet;
- d'effectuer des recherches et de consulter les documents publiés dans ce domaine;
- de trouver des solutions de rechange au système actuel d'évaluation et de taxes foncières;
- de faire part de ses conclusions et de ses recommandations au Comité des services organisationnels et du développement économique ainsi qu'au Conseil municipal d'ici à novembre 2001.

Exigences

Pour siéger au Groupe de travail, vous devez :

- avoir au moins 18 ans;
- habiter à Ottawa.

Structure du Groupe de travail

Le Groupe de travail est composé :

- de quatre membres du Conseil municipal;
- de deux représentants de la communauté des gens d'affaires;
- de six représentants du grand public, dont des propriétaires et des locataires.

Les membres du Groupe de travail proviennent tant des secteurs ruraux que des secteurs urbains de la ville et reflètent, dans la mesure du possible, la composition démographique de la ville sur le plan des sexes, des francophones et des anglophones, des secteurs géographiques, des races et des personnes handicapées.

Comment poser votre candidature

Si vous désirez siéger bénévolement au Groupe de travail sur les questions d'évaluation et de taxes foncières, veuillez envoyer une lettre de présentation et votre curriculum vitae incluant votre adresse au plus tard le vendredi 29 juin 2001, à 16 h 30.

Par la poste à l'adresse suivante :
Stephani Roy, superviseure,
Comités consultatifs et conseils
Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Par télécopieur au :
560-1380

Par courriel à :
Stephani.Roy@ville.ottawa.on.ca

Pour de plus amples renseignements, appelez Carole Langford au 580-2424, poste 28934. (ATS : 580-2401)

Ottawa Police Services Board

Community meeting on rural policing issues.

The Ottawa Police Services Board is holding a meeting on:

Monday, 11 June 2001
7:30 p.m., Council Chambers
former Township of Osgoode
Municipal Building
8243 Victoria Street,
Metcalfe, Ontario.

Residents of rural communities within the City of Ottawa are invited to attend a special meeting of the Ottawa Police Services Board at which the following topics will be discussed:

- Rural policing issues
- Summer safety programs
- The upcoming International Plowing Match & Farm Machinery Show

Following presentations by Ottawa Police Service staff, residents will be able to ask questions and discuss their concerns regarding rural policing issues.

For more information, contact the Board office at: **560-1270,** Fax: **560-1380,** or E-Mail: **Diane.Blais@city.ottawa.on.ca**

Commission de services policiers d'Ottawa

Réunion communautaire sur les activités policières en milieu rural.

La Commission de service policiers d'Ottawa tiendra une réunion:

le lundi 11 juin 2001
à 19 h 30, salle du Conseil
ancien édifice municipal du
canton d'Osgoode
8243, rue Victoria,
Metcalfe (Ontario)

Les résidents des collectivités rurales de la Ville d'Ottawa sont invités à une réunion spéciale de la Commission de services policiers d'Ottawa au cours de laquelle les sujets suivants feront l'objet d'une discussion;

- les activités policières en milieu rural,
- les programmes de sécurité estivale,
- le Championnat international de labour et exposition de matériel agricole à venir.

Après les présentations du personnel du Service de police d'Ottawa, les résidents pourront poser des questions et discuter de leurs préoccupations au sujet des activités policières en milieu rural.

Si vous voulez davantage d'information, communiquez avec le bureau de la Commission par téléphone au **560-1270**, par télécopieur au **560-1380**, ou par courriel à **Diane.Blais@ville.ottawa.on.ca**

La SGF peaufine le dossier de Mosel Vitelic

Presse Canadienne
Montréal

La Société générale de financement du Québec (SGF) profite du délai posé par l'effondrement du marché des semi-conducteurs pour peaufiner le dossier de Mosel Vitelic.

C'est du moins ce qu'a déclaré le président et chef de la direction de la SGF, M. Claude Blanchet, hier, après avoir participé à une conférence de presse sur un nouvel investissement de SGF Santé.

«Le processus continue, le partenariat est bien vivant, a assuré M. Blanchet. Le projet est toujours sur les rails.»

Il a indiqué que des représentants de Mosel Vitelic avaient même effectué une visite à Montréal il y a deux semaines.

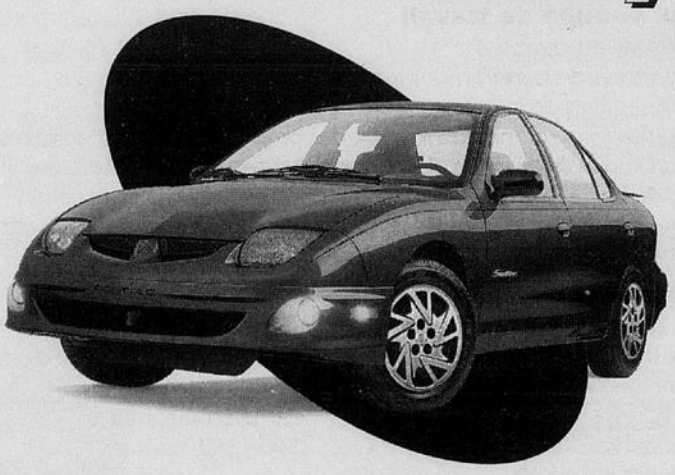
M. Blanchet a admis que l'écroulement du marché des semi-conducteurs avait modifié l'échéancier du dossier. «On ne peut pas dire que le dossier est arrêté, mais il ne va pas au même rythme qu'avant», a-t-il déclaré.

Il a soutenu que ce délai permettait à la SGF de peaufiner le dossier, de «travailler de façon plus sereine».

Il pourrait notamment être question de trouver de nouveaux partenaires. Il y a quelques semaines, des médias ont mentionné la possibilité d'une participation d'une multinationale européenne.

À VOUS LA JUSTE DÉCISION

1,9 %
TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT†
de 36 à 60 mois



PONTIAC SUNFIRE SL 2001
GARANTIE DE 5 ANS/100 000 KM DU GROUPE PROPULSEUR • Moteur de 2,2 L et 115 HP • Boîte Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Sièges baquets avant inclinables • Radio AM/FM stéréo • Dispositif antivol • Système de freinage antiblocage
1,9 % Taux de crédit à l'achat jusqu'à 60 mois‡/
LocationPlus jusqu'à 48 mois

À L'ACHAT
14 698 $**
TRANSPORT EN SUS

Versement initial	Versement de location	Total dû†
0 $	212 $	1 470 $
640 $	198 $	2 189 $
1 100 $	188 $	2 707 $

OU LocationPlus 48 MOIS
212 $* AVEC 0 $ EN VERSEMENT INITIAL
PAR MOIS/PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU pour 36 $ de plus par mois††, et un versement initial de 1 180 $, optez pour une Sunfire SLX 4 portes avec ces caractéristiques additionnelles : boîte automatique 4 vitesses, lecteur de disques compacts, verrouillage électrique, télédéverrouillage et pour un temps limité, climatisation sans frais.▲ Valeur de détail

POUR UN TEMPS LIMITÉ
CLIMATISATION SANS FRAIS▲
SUR SLX VALEUR DE DÉTAIL 1 095 $.



PONTIAC GRAND AM SE 2001
Moteur Twin Cam de 2,4 L et 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage électrique des portes • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
1,9 % Taux de crédit à l'achat†/
LocationPlus jusqu'à 36 mois

OU À L'ACHAT COMPTANT
19 998 $†
TRANSPORT EN SUS
OU LocationPlus 48 mois
258 $*
PAR MOIS/VERSEMENT INITIAL DE 2 245 $ PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Versement initial	Versement de location	Total dû†
0 $	308 $	1 730 $
1 500 $	275 $	3 367 $
2 245 $	258 $	4 179 $

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LE GROUPE TOIT OUVRANT SANS FRAIS POUR LE COUPÉ 2 PORTES GRAND AM GT ET SE1 POUR UN TEMPS LIMITÉ.



PONTIAC GRAND PRIX GT 2001
Moteur V6 Série II de 3,8 L et 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatisation • Roues aluminium de 16 po à 3 rais • Lecteur de disques compacts avec correcteur graphique et 6 haut-parleurs • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Télédéverrouillage
1,9 % Taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois†

OU À L'ACHAT COMPTANT
25 798 $†
TRANSPORT EN SUS
OU LocationPlus 48 mois
298 $*
PAR MOIS/VERSEMENT INITIAL DE 3 960 $ PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Versement initial	Versement de location	Total dû†
0 $	389 $	2 013 $
2 000 $	343 $	4 210 $
3 960 $	298 $	6 362 $



PONTIAC MONTANA 2001
Moteur V6 de 3,4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues • Climatisation • Verrouillage des portes/lève-glaces/rétroviseurs à commande électrique • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Glaces teintées foncé • Volant inclinable
1,9 % Taux de crédit à l'achat jusqu'à 60 mois‡/
LocationPlus jusqu'à 48 mois

OU À L'ACHAT COMPTANT
24 928 $†
TRANSPORT EN SUS
OU LocationPlus 48 mois
258 $*
PAR MOIS/VERSEMENT INITIAL DE 4 765 $ PLUS TRANSPORT ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Versement initial	Versement de location	Total dû†
0 $	361 $	1 921 $
2 000 $	318 $	4 122 $
4 765 $	258 $	7 157 $

☆☆☆☆☆
CLASSIFICATION CINQ ÉTOILES POUR LA SÉCURITÉ.
La Pontiac Montana détient une cote cinq étoiles pour le siège du conducteur lors d'essais de choc latéral.▼

LA FOURGONNETTE OFFRANT LA MEILLEURE ÉCONOMIE DE CARBURANT DANS SA CATÉGORIE.▼

Pour les plus récents renseignements, visitez notre site au gmcanada.com, rendez-vous chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.

‡‡Essais effectués par le US National Highway and Traffic Safety Administration (NHTSA/É.-U.). ▼Publié par Ressources naturelles Canada, Guide de consommation de carburant 2001. *††Offres basées sur une location de 48 mois pour Sunfire SL R7Z/Sunfire SLX R7B/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Montana empattement normal R7A. Taux annuel de crédit de 1,9 %/1,9 %/2,9 %/4,9 %/1,9 % (Sunfire SL R7Z/Sunfire SLX R7B/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Montana empattement normal R7A). Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. L'option d'achat à la fin de la location est de 5 264,90 $/7 062,00 $/8 167,25 $/12 530,20 $/11 012,40 $ (Sunfire SL R7Z/Sunfire SLX R7B/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Montana empattement normal R7A) plus taxes imposables. ¥Total dû à la signature comprend versement initial, transport, dépôt de sécurité, versement du 1er mois plus taxes. L'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières et les frais d'administration ne sont pas compris (tous les exemples de location basées sur une durée de 48 mois). Autres modalités de location offertes. *†**Le transport (730 $/730 $/795 $/895 $/940 $ – Sunfire SL R7Z/Sunfire SLX R7B/berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Montana empattement normal R7A). L'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement des valeurs mobilières, les frais d'administration et les taxes ne sont pas compris. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 5,92 %/4,74 %/5,03 % (berline Grand Am SE R7X/Grand Prix GT R7Z/Montana empattement normal R7A). ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 1,9 %, le versement mensuel est de 285,99 $/216,52 $/174,84 $ pour 36/48/60 mois. Le coût de financement est de 295,64 $/392,96 $/490,40 $. L'obligation totale est de 10 295,64 $/10 392,96 $/10 490,40 $. Un versement initial/échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant financé et le versement initial/l'échange. *†‡**Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2001 sélectionnés neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. ▲GM Canada procure aux concessionnaires des crédits sur facture équivalents à la climatisation sur les modèles Sunfire SLX. Disponible chez les concessionnaires participants. ✦GM Canada procure aux concessionnaires des crédits sur facture équivalents à un toit ouvrant à commande électrique sur le coupé 2 portes Grand Am GT et SE1. Disponible chez les concessionnaires participants. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.

gmcanada.com
PONTIAC BUICK GMC

...et investira 25 millions $ dans une nouvelle société pharmaceutique

Presse Canadienne
Montréal

La Société générale de financement du Québec a annoncé hier un investissement de 25 millions $ dans une nouvelle société de développement pharmaceutique.

Un partenaire suisse, le groupe Debio, investira 5 millions $ dans l'entreprise, qui portera le nom de H3 (Helping Human Health).

Debio, fondée en 1979, allouera également à la nouvelle entreprise les droits de distribution de quatre produits pharmaceutiques déjà en développement pour l'Amérique du Nord. Les revenus des ventes de ces produits constitueront une part importante du fonds de roulement de H3.

Parmi ces produits, on compte l'EPI-hNE-4, utilisé dans le traitement de la fibrose kystique, et le ZT-1, un principe actif tiré de la médecine traditionnelle chinoise qui pourra contribuer au traitement de maladies neurodégénératives comme la maladie d'Alzheimer.

H3, évaluée à 50 millions $, appartiendra à parts égales à SGF Santé et à Debio.

«Ce que nous voulons, c'est développer des produits à haute valeur ajoutée dans des secteurs clés de la santé», a déclaré le président et chef de l'exploitation de SGF Santé, M. Francis Bellido, en conférence de presse, hier.

Il a indiqué que H3 allait évoluer dans des marchés en pleine croissance, soit ceux du cancer et des maladies liées à l'âge, comme la maladie d'Alzheimer.

Il a ajouté que l'entreprise allait confier à la sous-traitance des activités non stratégiques, ce qui permettra de créer des synergies avec des sociétés phamaceutiques québécoises déjà en place.

«H3 va maximiser ses actifs pour développer des produits dans les meilleurs délais et aux meilleurs coûts», a affirmé M. Bellido.

Le président du groupe Debio, le Dr Rolland-Yves Mauvernay, a indiqué que H3 allait se démarquer des autres sociétés de développement pharmaceutique en raison de ses méthodes de recrutement de produits prometteurs.

«Nous allons utiliser l'Internet au lieu d'aller dans les congrès et les colloques, où on trouve les gros calibres, a-t-il déclaré. Nous allons nous adresser directement aux chercheurs.»

L'entreprise visera notamment ceux qu'il appelle les «frustrés» de la recherche, des universitaires qui voient leurs idées demeurer en plan ou des chercheurs de haut niveau qui ont perdu leur poste au hasard des grandes fusions qui ont marqué récemment le monde pharmaceutique.

«Si vous savez les trouver, vous pouvez en faire des supermans, a lancé le Dr Mauvernay. Ils veulent montrer qu'ils ne sont pas finis.»

Le chercheur ayant un produit prometteur pourra créer avec H3 une nouvelle société qui se consacrera essentiellement à l'exploitation de ce produit.

Le pays

Rapport du Vérificateur général

Québec est invité à resserrer ses règles de déontologie

Le gouvernement devra resserrer les codes de déontologie qui guident les employés du secteur public, croit le Vérificateur général du Québec.

Lors d'une enquête dont les résultats sont révélés dans son dernier rapport annuel, Guy Breton signale que plusieurs sujets concernant l'éthique ne sont pas traités par les règles qui régissent la conduite des administrateurs publics.

NORMAN DELISLE
PC — Québec

Par exemple, les règles concernant l'acceptation de cadeaux sont disparates. Les fonctionnaires sont invités à n'accepter que les cadeaux «modestes» et à condition qu'ils aient été offerts à l'occasion d'un événement auquel le fonctionnaire a participé.

Le mot «modeste»

L'utilisation du mot «modeste» peut prêter à controverse. Un des organismes de l'État a interprété la directive comme permettant d'accepter un cadeau dont la valeur atteint 250 $.

«Au yeux de certains, une telle somme pourrait ne pas être considérée comme modeste», note le Vérificateur.

Autre exemple: les règles d'après-mandat. La plupart des codes de déontologie que se sont donnés les différents ministères sont muets sur les règles à respecter après la fin du mandat d'un fonctionnaire et sur le caractère confidentiel de l'information obtenue dans l'exercice de ses fonctions.

Les membres du conseil d'administration de chaque organisme gouvernemental doivent être dotés d'un code de déontologie, mais deux des 40 organismes concernés n'en avaient toujours pas lors de l'enquête du Vérificateur général.

Chez ceux qui en ont un, la moitié de ces codes ne précisent pas que l'administrateur public n'a droit, pour l'exercice de ses fonctions, qu'à la seule rémunération liée à celles-ci.

Cinq organismes ont oublié de préciser dans leurs règles qu'un administrateur public ne doit pas confondre les biens de l'organisme avec ses biens propres et ne peut utiliser les biens de l'organisme à son profit personnel ou au profit de tiers, note le Vérificateur.

Les liens familiaux

Autre problème: 56 % des codes de déontologie ne font aucune allusion aux liens familiaux.

Les codes manquent de clarté aussi en ce qui a trait à l'utilisation par les fonctionnaires de certains services, comme par exemple la consultation de certains sites sur le réseau Internet à partir de leur poste de travail.

«Il n'y a pas un corps commun de règles minimales servant à la conduite des détenteurs d'une charge publique», signale le Vérificateur Breton.

Enfin, il déplore que ce ne sont pas tous les ministères et organismes publics qui sont dotés de mécanismes pour enquêter sur les actes répréhensibles et les sanctionner.

-- (PC)

Rapport du Vérificateur général



Voici les points saillants du dernier rapport du Vérificateur général du Québec, Guy Breton, déposé jeudi à l'Assemblée nationale du Québec.

- La vétusté des équipements d'imagerie médicale (radiologie, résonance magnétique, etc.) des hôpitaux du Québec contribue à allonger les listes d'attente
- Le gouvernement devra resserrer et uniformiser les codes de déontologie
- Le versement de fonds en fin d'année à des organismes sans but lucratif (OSBL) entraîne des coûts additionnels de 20,6 millions $
- Le Conseil du trésor n'a qu'une «vague idée» de l'ampleur, du coût et de l'avancement des travaux de l'implantation du Système de gestion intégrée des ressources (appelé GIRES)
- Les hôpitaux gèrent de façon insatisfaisante les fonds de 295 millions $ mis à leur disposition pour la recherche médicale
- Le Vérificateur général suggère au Curateur public de réévaluer ses processus comptables afin de rendre plus complète et exacte la tenue de ses livres sur les patrimoines qu'il gère.

Des bagagistes facilitaient l'entrée de cocaïne à l'aéroport de Mirabel

ROLLANDE PARENT
PC — Montréal

Des policiers canadiens et américains ont démantelé un réseau de trafiquants de drogue pouvant compter sur la complicité de quatre bagagistes travaillant à l'aéroport de Mirabel pour faire entrer de la cocaïne au pays.

Sur les 28 personnes identifiées par les enquêteurs de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et de la Drug Enforcement Administration (DEA) tout au long de leur enquête amorcée en mars 2000, 22 ont finalement été arrêtées mercredi. La plupart habitent la région montréalaise, quatre sont de l'Ontario et une de Colombie.

Les bagagistes en question travaillaient pour Servisair et Handlex. Il s'agit de Jacques Desaulniers, 28 ans, de Saint-Colomban, Olivier Gélinas, 24 ans, de Saint-Jérôme, Stéphane Paquette, 30 ans, de Blainville, et Bruno Patry, 32 ans, de Mascouche.

Ils sont tous quatre accusés d'avoir comploté pour importer 125 kilos de cocaïne d'Haïti, le 1er septembre 2000. Ces bagagistes, qui avaient pour tâche d'apporter les bagages de l'avion au terminal, s'étaient organisés pour en soustraire un certain nombre à l'inspection.

Grâce à l'écoute électronique

Ils avaient été identifiés grâce à l'écoute électronique, a indiqué hier le sergent d'état-major Allan Lockwood, de la section des stupéfiants de la GRC.

Sur cette longue liste, on ne retrouve que trois femmes, l'une de Bellefeuille, une autre d'Ottawa qui aurait tranporté de la drogue. La troisième, Alix Osorio, habite Montréal, a la citoyenneté canadienne et est originaire de Colombie.

Les agents de la DEA vont demander l'extradition de Mme Osorio, 55 ans, de même que de son fils Luis Felipe, 34 ans. En compagnie de Nicolas Delvecchio, les Osorio sont soupçonnés non seulement de complot d'importation de cocaïne mais également de blanchiment d'argent. Les policiers américains croient qu'ils sont reliés à un complot d'importation de drogue aux États-Unis.

Tout au long de l'enquête, les policiers avaient effectué trois saisies. La première consistait en 9,3 kilos de mari de culture hydroponique et 73 000 $ US, la seconde en huit kilos de cocaïne et la troisième en trois kilos de cocaïne.

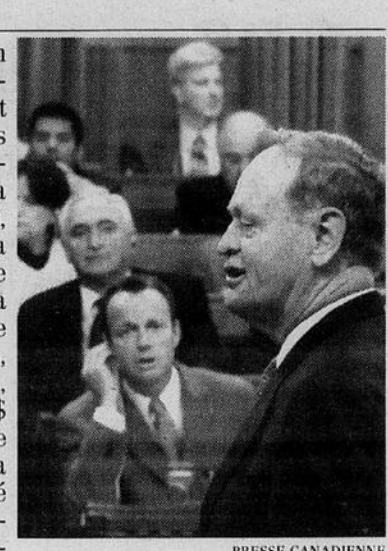
Cinq des accusés ont présumément comploté pour importer de très petites quantités de drogue, soit deux kilos.

Dans le cas de cinq accusés, la quantité de drogue n'est pas précisée tandis que dans cinq autres cas, les accusés auraient voulu exporter de la mari cultivée ici.

Les dépêches

Chrétien nie que sa rente de retraite puisse atteindre 175 000 $...

Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE
Jean Chrétien

Le premier ministre Jean Chrétien nie certaines informations selon lesquelles sa rente de retraite serait augmentée de 80 % si les députés recevaient la hausse salariale proposée. «Ce n'est pas vrai du tout», a déclaré M. Chrétien aux Communes, où on venait de souligner que sa rente de retraite allait atteindre 175 000 $ par année. Son cabinet a cependant reconnu que sa rente de retraite serait augmentée de 37 %, ce qui la porterait à 139 000 $, comparativement à 101 000 $ actuellement. Le premier ministre a déclaré qu'il ne pensait pas à sa rente de retraite quand il a proposé d'augmenter les salaires des députés. M. Chrétien verse des cotisations au régime de retraite parlementaire depuis qu'il est entré aux Communes, en 1963, et il estime avoir mérité sa rente de retraite. «Si j'avais passé 40 ans dans le secteur privé, j'aurais bien mieux que cela», a-t-il déclaré.

... et trouve Anders stupide

Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien trouve «absolument horribles» les propos du député allianciste Rob Anders à l'endroit de Nelson Mandela, et il le trouve «stupide» d'avoir bloqué une proposition pour le nommer citoyen canadien honoraire. M. Anders s'est opposé à l'adoption de la motion par consentement unanime, mercredi, à la Chambre des communes. Le député libéral John McCallum, qui a présenté la motion, dit avoir demandé à M. Anders de revenir sur sa décision. Rob Anders estime que Nelson Mandela est un communiste et un terroriste. «C'est absolument horrible de traiter Nelson Mandela de (. . .). Je ne répéterai pas le terme qu'il a utilisé», a commenté M. Chrétien.

Frigon demande aux libéraux de cesser de faire de la politique avec la SAQ

PC — Québec

Irrité par les accusations de l'opposition libérale, le président-directeur général de la Société des Alcools du Québec, Gaétan Frigon, rappelle que, sous son règne, on «pillait sans vergogne les caves de la SAQ.» M. Frignon n'apprécie pas que le député libéral de Westmount-Saint-Louis, Jacques Chagnon, mette en doute le bien-fondé des primes versées aux cadres supérieurs de la SAQ pour l'achat de bons vins. Les libéraux n'ont pas de leçon à donner à ce sujet, fait-il comprendre dans une réplique transmise hier à *La Presse canadienne*. «L'opposition devrait connaître l'histoire des politiques de la SAQ avant de les critiquer. Avant mon arrivée, sous le règne des libéraux et sous l'ancienne administration de la Société, autant les vice-présidents que le président de la SAQ puisaient de façon illimitée dans les réserves de la cave de la Société pour s'approvisionner en vins. J'ai justement mis fin à ce régime en faisant adopter une politique officielle qui limite les dépenses dans ce domaine», fait remarquer M. Frigon, manifestement excédé par les questions des libéraux, tantôt sur sa Jaguar, tantôt sur les primes de ses adjoints. Le remboursement d'achats de boissons alcooliques réservé aux hauts dirigeants de la SAQ «est un remboursement pur et simple de frais de représentation». Les premiers vice-présidents et les vice-présidents bénéficient de frais de remboursements en vins de 3500 $ et de 2500 $ respectivement. Selon M. Frigon, cela équivaut, au prix coûtant, à des dépenses de 1400 $ et 1000 $.

Le garçonnet de 6 ans est retrouvé 16 heures après son enlèvement

PC — Granby

Seize heures après sa disparition, Jonathan St-Denis a été retrouvé sain et sauf, à 13 h 15 hier, dans un logement de l'avenue du Parc à Granby. Une femme souffrant de troubles psychologiques est soupçonnée d'avoir kidnappé l'enfant de six ans. Jonathan est disparu à deux pas de chez elle, devant une clinique médicale de la rue Court, vers 19 h 30 mercredi. Sa mère le surveillait occasionnellement en attendant de voir un médecin. Après avoir passé une nuit d'enfer, Nicole Saint-Denis a fondu en larmes lorsque les policiers lui ont annoncé avoir retrouvé son fils. «Ils m'ont dit : On a votre petit bonhomme, a-t-elle raconté en pleurant et en remerciant les centaines de personnes qui ont participé aux recherches. Si je peux avoir mon garçon et le serrer, mon petit bébé, c'est grâce à eux.» Physiquement indemne, Jonathan était toutefois sous le choc lorsque les policiers de la Sûreté municipale de Granby l'ont rendu à sa mère. «Il semble bien, mais il est comme apeuré. Il est muet», a indiqué Nicole Saint-Denis. Vu l'état de son fils, elle a préféré attendre avant de le questionner sur les circonstances de son enlèvement. La présumée kidnappeuse a été transportée pour sa part en ambulance au Centre hospitalier de Granby. Les secouristes l'ont attachée à une civière avant de la sortir de son logement. Elle comparaîtra ce matin au palais de justice de Granby, où elle pourrait être accusée d'enlèvement et de séquestration.

Ottawa ne francisera pas ses édifices au Québec

Le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de franciser ses édifices qui se trouvent sur le territoire du Québec, notamment en Outaouais, comme le demande le président des États généraux sur le français, Gérald Larose.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Les institutions fédérales sont assujetties partout au pays à la Loi sur les langues officielles, qui reconnaît l'égalité du français et de l'anglais.

Mais la Commission des États généraux sur le français, qui a parcouru le Québec au cours des derniers mois, a l'intention d'interpeller le gouvernement fédéral pour lui demander de respecter les lois linguistiques de la province, qui demandent plutôt la prédominance du français, indique Jean-Louis Laplante, porte-parole de la commission.

«Le Canada reconnaît que le Québec est une société distincte, il devrait donc respecter la lettre et l'esprit des lois québécoises, dit M. Laplante.

Les institution fédérales ne sont pas assujetties aux lois des provinces, mais le gouvernement pourrait quand même respecter la prépondérance du français dans l'affichage, dans l'offre de services et dans la langue de travail.»

Pas question, répond-on au bureau de Stéphane Dion, ministre fédéral des Affaires intergouvernementales.

«La Commission Larose demande au fédéral de sortir du Québec, point à la ligne, dit André Lamarre, attaché de presse du ministre Dion. Ils ne veulent pas que la Loi sur les langues officielles s'applique au Québec. Mais le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de retirer sa juridiction de ses propres bureaux.»

Lorsque la Commission des États généraux sur le français s'est arrêtée à Hull, il y a quelques mois, plusieurs personnes ont souligné la fragilité de la langue française dans l'Outaouais, notamment à cause de la présence des bureaux du gouvernement fédéral, où les francophones doivent souvent travailler en anglais, malgré la Loi sur les langues officielles.

M. Lamarre a affirmé que le bureau du ministre n'était pas au courant de problèmes particuliers à cet égard.

«Mais on est conscient qu'il fait s'assurer que les gens puissent travailler dans la langue de leur choix», dit-il.

Les députés disent oui à leur hausse salariale de 20 %

Les députés ont voté hier dans une proportion de 211 à 52 en faveur de la hausse salariale de 20 % recommandée par une commission nommée par le gouvernement.

Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE

Elsie Wayne vote en faveur de la hausse salariale. Joe Clark, souriant, s'apprête à voter contre.

Les députés libéraux ont obtenu l'appui du Bloc québécois, de 14 députés alliancistes et de six conservateurs. Tous les députés néo-démocrates s'y sont opposés.

En vertu du projet de loi, qui devra être approuvé par le Sénat avant de devenir loi, seuls les députés qui s'inscriront d'ici 90 jours auront droit à l'augmentation. Toute personne qui refusera la hausse salariale ne pourra changer d'idée par la suite.

Plusieurs députés qui ont dénoncé la hausse salariale ont indiqué qu'ils allaient quand même l'accepter.

«Je ne crois pas que ce soit le bon moment. Ce n'est pas une chose qui devrait faire partie de nos priorités et je préférerais que ça se passe différemment», a déclaré le leader parlementaire du Parti conservateur, Peter McKay. «Mais je ne vais pas être stupide et refuser l'argent pour avoir l'air d'un martyr.»

Le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, qui a voté contre l'augmentation, a déclaré qu'il consulterait sa femme Valorie et les électeurs avant de décider s'il acceptera un salaire plus élevé.

La leader néo-démocrate, Alexa McDonough, comme tous les membres de son caucus, a l'intention d'accepter l'augmentation de 20 %, même si elle a soutenu que la hausse n'aurait dû être que de 10 %.

Clark dit non

Quant au leader conservateur, Joe Clark, il a indiqué qu'il n'accepterait pas la hausse salariale. Mais son parti complète déjà le salaire qu'il reçoit aux Communes, ce qui porte ses gains annuels à 208 000 $, soit plus que tout autre chef de parti, à l'exception du premier ministre.

Le projet de loi prévoit un salaire annuel de 131 000 $ pour les députés, un salaire de 194 000 $ pour les ministres et un salaire de 262 000 $ pour le premier ministre Jean Chrétien. Les sénateurs auraient droit pour leur part à un salaire de 106 000 $.

Accusé du meurtre d'Alexandre Livernoche

Bastien se contredit lors de son témoignage

PC — Longueuil

Mario Bastien, accusé du meurtre au premier degré d'Alexandre Livernoche, 13 ans, survenu le 4 août 2000, à Sorel, affirme avoir raconté n'importe quoi aux policiers qui l'ont interrogé, tout comme à Colette Champagne qu'il a appelé à six reprises après son arrestation.

En plus d'indiquer tout cela, Bastien, qui témoignait à son propre procès, a déclaré qu'il ment normalement comme il respire et qu'il a même menti à son psychiatre, M. Édouard Beltrami, lors de son récent examen psychiatrique.

En fait, Bastien affirme qu'il ment «à 80 % du temps».

Mercredi, il a aussi contredit plusieurs déclarations faites par des témoins ou même faites par lui-même lors des interrogatoires policiers. Ainsi, il affirme ne pas avoir sodomisé le garçon de 13 ans, mais lui avoir plutôt fait faire une fellation et uriné dans sa bouche — ce qui était, ce soir-là, l'un de ses fantasmes.

Et Bastien a aussi indiqué que les sévices qu'il avait fait subir à Alexandre Livernoche ne visaient pas vraiment l'adolescent en tant que tel.

L'accusé, qui n'a pas déclaré une seule fois qu'il avait vu noir, comme c'était le cas dans ses déclarations précédentes, dit avoir plutôt agi sous l'influence d'un souvenir, Alexandre Livernoche lui rappelant un adolescent qui l'aurait agressé alors qu'il était jeune. C'est donc de cet adolescent qu'il se vengeait alors.

L'accusé a rappelé sa triste enfance vécue dans une multitude de familles d'accueil, ainsi que le début de sa vie de jeune adulte alors qu'il fréquentait les différentes prisons de la province. Il a aussi rappelé avoir fait des séjours à l'Institut Philippe-Pinel, notamment pour tenter de contrôler ses fantasmes. Mais il n'a pas suivi le programme jusqu'au bout.

Il a insisté pour dire que, depuis l'âge de 18 ans, il n'avait cédé qu'une seule fois à ses pulsions — et c'est en août dernier.

Enfin, il a admis être habitué à manipuler autant les gens que les systèmes et a indiqué qu'il avait toujours recherché l'attention des gens. Ce serait peut-être pour cela qu'il serait allé voir la mère du petit Alexandre, le lendemain du meurtre, pour lui parler d'une éventuelle fugue. «Peut-être pour me faire soupçonner», disait-il.

Projet de loi sur la gouverne de la santé

Le recul de Trudel satisfait les libéraux

MICHEL HÉBERT
PC — Québec

Confronté à une opposition tous azimuts, le ministre Rémy Trudel s'est finalement résigné à soustraire les éléments controversés de son projet de loi sur la gouverne du réseau de la santé.

Les consultations menées ces dernières semaines l'ont convaincu qu'il fallait en retrancher les dispositions visant à redéfinir la composition des conseils d'administration des établissements du réseau de la santé et celles relatives aux plans d'effectifs médicaux.

«Les échanges fructueux et ouverts que nous avons eus m'ont fait retenir certains éléments améliorant le projet de loi», a déclaré le ministre Trudel hier.

Mais l'opposition libérale ne voit pas les choses du même oeil et met un troisième échec au dossier de Rémy Trudel.

«Après un recul sur la carte à puces, un autre sur les loyers en hébergement, en voilà un troisième sur la gouverne. Si on était au baseball, ça ferait trois prises contre le ministre Trudel et il serait retiré», a commenté le porte-parole libéral en matière de santé, Jean-Marc-Fournier.



ARCHIVES

Rémy Trudel

Le retrait du mode électif aux conseils d'administration des établissements du réseau de la santé avait été très mal accueillie par le monde hospitalier. Les associations des hôpitaux, des CLSC, des centres jeunesse et d'hébergement l'avaient décrié. Les libéraux en avaient fait leurs choux gras à l'Assemblée nationale.

«Ça n'avait pas de bon sens d'enlever le droit de parole aux gens en ne leur laissant que l'obligation de payer», a souligné M. Fournier.

Le ministre Trudel, appuyé en cela par le premier ministre Landry, estimait pourtant approprié d'améliorer un processus démocratique qui n'attire que moins de un pour cent de la population. Il se range maintenant aux conseils des grandes centrales syndicales qui lui suggèrent de faire oeuvre de pédagogie pour susciter une plus grande participation aux élections des conseils d'administration.

Quant aux intentions du ministre Trudel d'imposer des règles strictes sur la gestion des effectifs médicaux, elles seront modifiées de manière, a-t-il dit, «à répondre aux observations de la communauté médicale».

Les porte-parole des associations médicales en avaient contre les sanctions imposées aux médecins lors du non-respect par un hôpital de son plan d'effectif. Des amendements en ce sens devront être soumis à l'Assemblée nationale dans les prochains jours pour que la loi soit adoptée avant l'ajournement parlementaire prévu à la mi-juin.

Le monde

Élections en Grande-Bretagne

Les sondages donnent à Blair une victoire «historique»

Tony Blair a remercié tôt ce matin les Britanniques qui ont — d'après les sondages sortis des urnes, confortés par les premiers résultats des élections générales — offert une nouvelle victoire écrasante au parti travailliste. Une victoire «historique» pour le New Labour, sur le point de remporter, pour la première fois de son histoire, un deuxième mandat entier consécutif.

AP — Londres

Le scrutin d'hier n'en a pas moins été marqué d'après les estimations par l'un des plus forts taux d'abstention enregistrés en Grande-Bretagne. D'après les estimations, la participation avoisinerait les 60 %, contre 70,9 % lors du scrutin de 1997. Si ce chiffre est confirmé, il s'agirait du plus faible taux de participation qu'ait connu la Grande-Bretagne depuis 1935.

À l'issue du dépouillement dans 259 des 659 circonscriptions, le New Labour remportait 225 sièges, les Conservateurs seulement 14 et le Parti libéral-démocrate 17. Toutefois les Tories dominent traditionnellement dans les circonscriptions rurales où le dépouillement est plus lent.



ASSOCIATED PRESS

Tony Blair est tout sourire à la suite de sa victoire.

Les sondages sortis des urnes ont annoncé hieri soir un nouveau raz-de-marée travailliste, cinq ans après celui de 1997 qui avait mis un terme à 18 ans de règne conservateur en Grande-Bretagne.

Le parti travailliste l'emporterait avec 44 % des suffrages, contre 32 % aux conservateurs et 17 % aux libéraux-démocrates, selon un sondage diffusé par la BBC. Les projections de la BBC prévoyaient alors au moins 408 sièges au parti travailliste, 159 aux conservateurs et 55 aux libéraux-démocrates.

Les travaillistes bénéficiaient d'une majorité de 179 sièges dans la chambre sortante, ce qui représentait déjà un record.

Tony Blair, 48 ans, qui doit donc retrouver le 10, Downing Street, s'est félicité de ce qui s'annonçait comme une victoire «historique». «Ce soir, le parti travailliste, pour la première fois dans les 100 ans de notre histoire, semble être sur le point d'obtenir un second mandat complet consécutif», a déclaré Tony Blair tôt ce matin après l'annonce des résultats dans sa circonscription de Sedgefield où il a été facilement réélu avec un peu plus de 64 % des suffrages.

«Je n'ai aucun doute sur le fait que si nous sommes réélus ce soir, le message des Britanniques est clair. Ils sont d'accord avec la direction dans laquelle nous emmenons ce pays et ils veulent que nous continuions le voyage», a ajouté Tony Blair.

«Le pays est meilleur maintenant qu'il ne l'était en 1997, a-t-il estimé. Et je crois que dans cinq ans, il sera meilleur qu'aujourd'hui».

Proche-Orient

Le directeur de la CIA tente de consolider la trêve

AP — Ramallah, Cisjordanie

Lors d'entretiens séparés avec Ariel Sharon et Yasser Arafat, le directeur de la CIA George Tenet a tenté hier de conforter le fragile cessez-le-feu décidé par les Palestiniens samedi dernier, sans parvenir à rapprocher leurs positions sur les moyens de le prolonger.

Le premier ministre israélien a «fait part des demandes israéliennes de mettre fin à la violence, au terrorisme et aux incitations, qui n'ont pas cessé, selon un communiqué du bureau de M. Sharon à l'issue des 90 minutes d'entretien avec l'Américain. Raanan Gissin, un conseiller de M. Sharon, lui a par ailleurs remis une liste de Palestiniens soupçonnés d'actes de terrorisme qu'Israël souhaite voir incarcérés.

George Tenet a ensuite rencontré pendant deux heures environ le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, et les responsables palestiniens de la sécurité à Ramallah en Cisjordanie.

Le directeur de la CIA rencontrera les responsables israéliens et palestiniens de la sécurité vendredi à Ramallah, a annoncé le négociateur palestinien Saeb Erekat. Un responsable israélien a affirmé lui aussi qu'il y aurait une rencontre. L'ambassade américaine s'est refusée pour sa part à tout commentaire. M. Erekat a également indiqué que l'émissaire américain pour le Proche-Orient, William Burns, arriverait aujourd'hui à Ramallah, où il doit rencontrer le président de l'Autorité palestinienne et d'autres responsables palestiniens.

Les responsables palestiniens ont souligné l'ampleur des efforts déjà effectués par les Palestiniens, au nombre desquels des rencontres avec les responsables du Hamas et du Djihad islamique, faites jusqu'alors par Yasser Arafat pour soutenir le cessez-le-feu. Le climat tendu régnant actuellement ne lui permet cependant pas de procéder à des arrestations massives, ont-ils prévenu.

«Il n'y a pas de cessez-le-feu», a répondu le ministre israélien de la Défense, Benyamin Ben-Eliezer. Les attaques continuent et les Palestiniens en préparent d'autres, a-t-il affirmé en assurant que Yasser Arafat le veut, «demain matin — ce pourrait être — le silence total».

Les deux parties divergent également concernant le rôle des Américains. Les Palestiniens souhaitent que les États-Unis soient étroitement associés dans ces processus, malgré l'absence de signe du président Bush en ce sens.

Les dépêches

Cinq pays du monde comptent au moins deux millions de personnes contaminées par le SIDA

AP — Nations unies

Cinq pays du monde, l'Éthiopie, l'Inde, le Kenya, le Nigeria et l'Afrique du Sud, comptent chacun au moins deux millions de personnes malades du SIDA ou contaminées par le VIH, selon les dernières statistiques mondiales publiées hier par les Nations unies. Dans cinq autres pays, tous en Afrique (le Botswana, le Lesotho, le Swaziland, la Zambie et le Zimbabwe) au moins un adulte sur cinq est atteint par la maladie ou séropositif. En 2005, l'espérance de vie aura chuté d'au moins 17 ans dans ces pays, ainsi qu'au Kenya, en Namibie et en Afrique du Sud. Plus de 36 millions de personnes dans le monde vivent avec le SIDA. En 1999, la maladie a fait 310 000 morts en Inde, plus que dans aucun autre pays. L'Éthiopie suit avec 280 000 morts devant le Nigeria avec 250 000 morts. L'Éthiopie, l'Ouganda et le Nigeria comptent chacun plus de 900 000 orphelins du SIDA. «Nous avons eu des guerres auparavant, et un grand nombre de personnes sont mortes dans ces guerres, mais cela n'a pas eu l'impact sur l'espérance de vie moyenne que nous observons dans certains des pays les plus touchés par le SIDA», a commenté Joseph Chamie, directeur du service démographique des Nations unies qui a réalisé la carte de la pandémie. Dans la quasi-totalité des pays d'Afrique, les taux d'utilisation des préservatifs sont inférieurs à 5 %. Les taux les plus importants sont ceux du Japon (46 %) et de l'Europe, avec un taux supérieur à 20 % dans cinq pays. Aux États-Unis, le taux n'atteint que 13 %.

Un Espagnol acquitté d'un double meurtre en Floride retrouve la liberté

AP — Tampa, Floride



AP

J. Martinez

Un Espagnol de 30 ans, reconnu non coupable mercredi d'un double meurtre qui lui avait valu une condamnation à la chaise électrique et un millier de jours d'incarcération à Tampa (Floride), a retrouvé la liberté hier. À sa sortie de la prison du comté de Hillsborough, Joaquin Martinez, qui doit notamment sa libération à la mobilisation des Espagnols, dont le roi Juan Carlos, et à la demande de clémence papale, était attendu par ses parents Joaquin et Sara Martinez et par une foule de journalistes. Mercredi, un jury composé de 12 personnes a reconnu ce ressortissant espagnol non coupable de l'ensemble des charges pesant contre lui, au terme d'un second procès long d'une semaine. Ce ressortissant espagnol, qui vivait aux États-Unis au moment de son arrestation, a affirmé qu'il n'éprouvait aucun sentiment de colère, malgré les cinq années et demie passées derrière les barreaux pour le meurtre de Douglas Lawson et de sa petite amie, Sherrie McCoy-Ward, dans leur maison de Clair Mel, à proximité de Tampa. Reconnu coupable des deux meurtres en 1997, il avait été condamné à mort. Mais la Cour suprême de Floride a cassé ce jugement, ordonnant un nouveau procès en raison d'irrégularités dans le premier.

Le lancement de la navette Atlantis est reporté à nouveau

AP — Cap Canaveral, Floride

La NASA a repoussé de nouveau le lancement de la navette Atlantis, qui ne surviendra pas avant le 7 juillet, en raison de problèmes avec le bras robotisé de la station spatiale internationale, a annoncé hier le porte-parole de la NASA. La mission, destinée à apporter une chambre pressurisée aux astronautes et prévue à la mi-juin, avait été reportée une première fois le mois dernier jusqu'au 2 juillet pour la même raison. Le bras robotisé, fixé à l'ISS en avril, est chargé d'installer la chambre pressurisée. Si le système d'exploitation du robot canadien fonctionne, le système de sauvegarde a un problème qui pourrait paralyser le bras robotisé.

Quatre Rwandais accusés de complicité de génocide condamnés par un tribunal belge

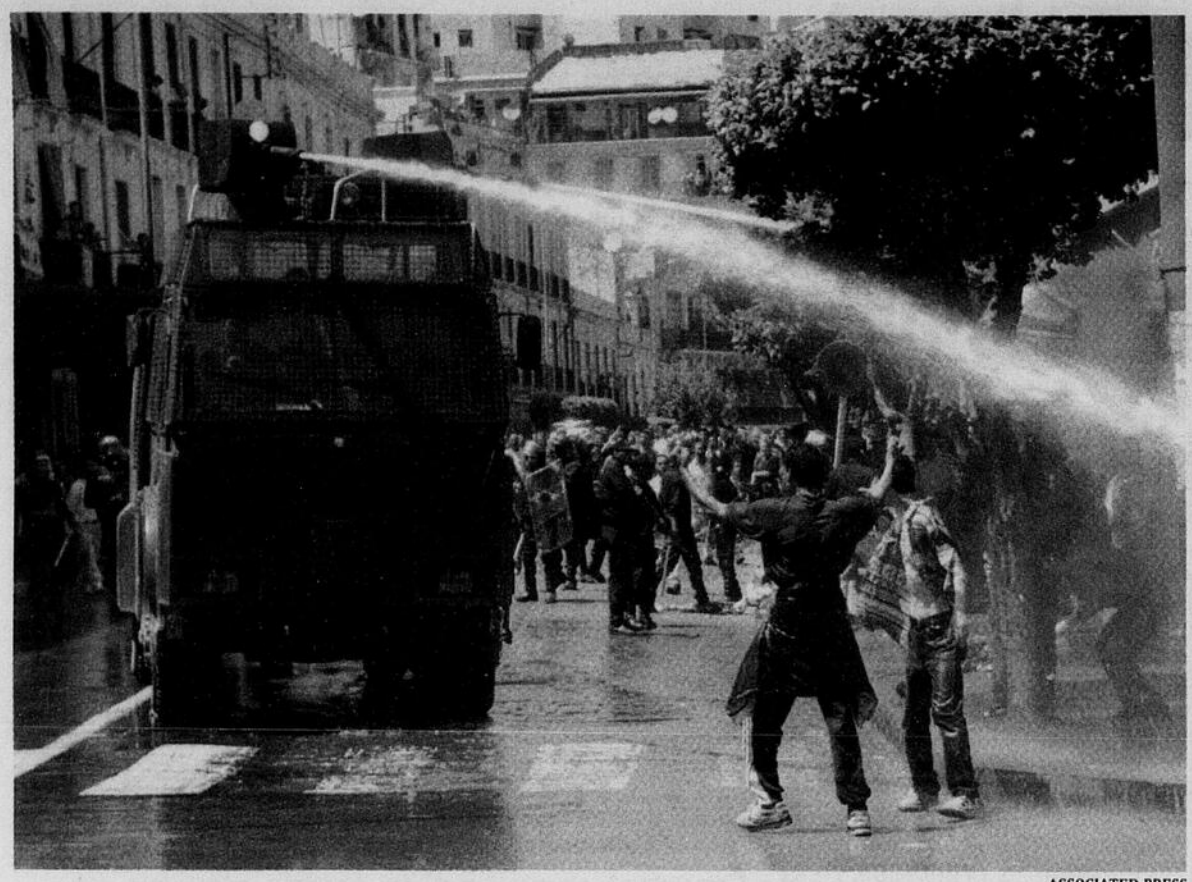
AP — Bruxelles

Quatre Rwandais, dont deux religieuses, qui étaient accusés de complicité de génocide lors du massacre de centaines de milliers de tutsis et de hutus modérés au Rwanda en 1994, ont été reconnus coupables tôt ce matin par les jurés cour d'assises de Bruxelles. Soeur Gertrude et Soeur Maria Kisito ont été reconnues coupables de la plupart des charges d'homicides retenues contre elles. Le professeur d'université Vincent Ntezimana et l'industriel Alphonse Higaniro ont été également condamnés dans ce procès dont les défenseurs des droits de l'Homme espèrent qu'il créera un précédent.

Timothy McVeigh renonce à faire de nouveau appel à la suite du rejet de sa demande

AP — Denver

Quelques instants après le rejet par une cour d'appel fédérale de la demande de sursis à l'exécution de Timothy McVeigh, ses avocats ont annoncé hier que l'auteur de l'attentat d'Oklahoma City renonçait à déposer d'autres recours et se préparait à mourir. Timothy Mc Veigh, 33 ans, condamné à mort pour l'attentat à la bombe qui avait fait 168 morts le 19 avril 1995, doit être exécuté par injection lundi prochain à la prison de Terre Haute dans l'Indiana.



ASSOCIATED PRESS

Les autorités algériennes se servent de canons à eau pour disperser les manifestants.

À coups de matraque et de canons à eau

La manifestation est étouffée dans l'oeuf en Algérie

La première manifestation officiellement interdite par les autorités algériennes depuis le début des émeutes en Kabylie, fin avril, a été violemment dispersée hier en plein centre-ville d'Alger. Pris en tenaille par les compagnies nationales de sécurité (CNS), plusieurs milliers de manifestants ont été dispersés à coups de matraque et de canons à eau près de la place du 1er Mai, point de départ d'un cortège qui n'a donc pas pu s'élancer.

AP — Alger

Au moins une vingtaine de manifestants ont été blessés, dont Saïd Sadi, président du Rassemblement pour la culture et la démocratie (RCD), légèrement touché à une jambe lors d'une des charges des policiers, eux-mêmes visés par des jets de pierre.

Dès 10 h, les principales artères de la capitale algérienne menant à la place du 1er Mai étaient interdites à la circulation automobile, les CNS, équipés de véhicules anti-émeutes et blindés interdisant également l'accès aux piétons.

«Non à l'assassinat...»

Cette manifestation, interdite la veille par le ministère de l'Intérieur, était organisée à l'appel de la Coordination nationale pour la défense des libertés démocratiques (CNDLD) avec pour mot d'ordre «le respect des libertés démocratiques» et «non à l'assassinat de l'Algérie». Regroupant une trentaine d'associations et de syndicats, dont le Syndicat national des journalistes, le CNDLD entendait également dénoncer le nouveau code pénal «qui veut museler la liberté d'expression».

Voulant dépasser le cadre des revendications identitaires kabyles, les manifestants ont scandé des slogans hostiles aux autorités et aux islamistes. «Non à l'assassinat de l'Algérie par l'islamisme et le système rentier», proclamait ainsi une banderole noire en signe de deuil des victimes de la répression des émeutes en Kabylie.

«C'est une honte», s'est étranglée de rage Zazi Sadou, présidente du Rassemblement algérien des femmes démocrates, dont les vêtements étaient trempés. «Aujourd'hui, ce ne sont pas les Kabyles qui ont manifesté, mais la société algérienne. Le pouvoir a peur. Il ne veut pas qu'on donne un caractère national à nos revendications démocratiques, il veut ghettoiser la question kabyle».

Ventes illégales d'armes

L'ex-président de l'Argentine est arrêté

Carlos Menem a été rattrapé par la justice. L'ex- président, chef du parti péroniste, a été interpellé hier dans le cadre de l'enquête portant sur des ventes d'armes illégales pratiquées par son gouvernement dans les années 90 et assigné à résidence.

AP — Buenos Aires

C'est la première fois de l'histoire de l'Argentine qu'un ancien président issu du suffrage populaire est arrêté.

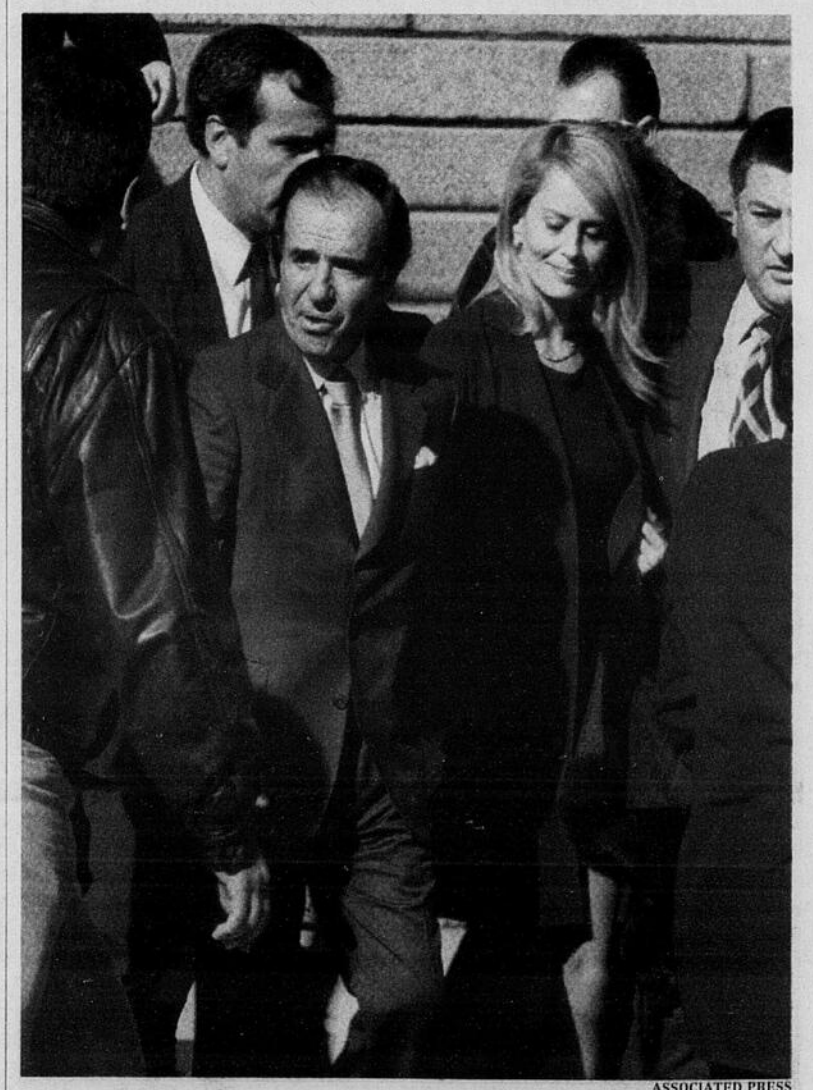
L'information, rapportée par une chaîne d'informations en continu et l'agence de presse *Diarios y Noticias*, a ensuite été confirmée par son neveu Adrian Menem, alors que l'ancien président, saluant la foule, était emmené en hélicoptère des Forces aériennes vers sa luxueuse résidence dans la banlieue au nord de Buenos Aires. Il y restera en résidence surveillée, gardé par au moins une dizaine de policiers, jusqu'au procès, qui risque de prendre du temps, vu la taille du dossier.

Des centaines de partisans de Menem s'étaient rassemblés devant le palais de justice où il était arrivé tôt jeudi, cité à comparaître par le juge fédéral Jorge Urso. «Je suis très calme, j'ai confiance en la justice», avait alors lancé «El Turco» à ses partisans, vêtu d'un élégant costume marron et d'une cravate dorée et flanqué de sa toute nouvelle épouse, la Chilienne et ancienne Miss Univers Cecilia Bolocco.

Selon ses avocats, Carlos Menem a refusé de répondre aux questions du juge lors de sa comparution et s'est contenté de lire une déclaration dans laquelle il proclamait son innocence. Le juge a alors ordonné son placement en résidence surveillée.

«Nous allons le soutenir jusqu'au bout, travailler pour garantir qu'il soit blanchi de ces accusations», a déclaré Adrian Menem au sortir du palais de justice, affirmant que son oncle gardait le moral, et estimant lui aussi qu'il s'agit là de «persécution politique».

Carlos Menem est soupçonné d'avoir été le «chef d'un groupe illicite» ayant organisé la vente de 6500 tonnes d'armes, officiellement destinées au Panama et au Venezuela, mais en fait vendues à la Croatie en 1991 et à l'Équateur en 1995. Ces deux pays étaient alors sous le coup d'un embargo international, l'un dans le cadre du conflit yougoslave, l'autre pour la guerre frontalière l'opposant au Pérou. S'il est condamné, il risque de trois à 10 ans de résidence surveillée, évitant la prison car il a plus de 70 ans.



ASSOCIATED PRESS

Carlos Menem, l'ex-président de l'Argentine, et son épouse, la reine de beauté, la Chilienne Cecilia Bolocco, à leur sortie de la cour fédérale de Buenos Aires, hier.

Rwanda

Des civils aident l'armée à traquer des miliciens hutus

AP — Cyanzarwe, Rwanda

Armés de machettes et de bâtons, des fermiers rwandais appuyés par des militaires ont plongé hier dans des champs du nord-ouest du Rwanda pour en déloger des miliciens hutus venus de la République démocratique du Congo (RDC).

Les agriculteurs se sont proposés volontairement pour aider l'armée à passer au crible la zone, tandis que d'autres militaires concentraient leurs recherches sur les forêts de la région de Mutura, à 83 km au nord-ouest de la capitale, Kigali.

150 morts en trois heures

Un affrontement a opposé un bataillon de l'armée patriotique rwandaise et un groupe d'au moins 300 anciens membres des milices extrémistes hutues Interahamwe et d'anciens membres des Forces armées rwandaises.

Environ 150 d'entre eux ont été tués en trois heures de combats et 24 autres ont été capturés.

Les survivants se sont soit rendus, à l'instar de 13 d'entre eux hier, soit réfugiés dans les champs de mais et les bananeraies avoisinants.

Plus d'un demi-million de membres de la minorité tutsie et de hutus modérés furent massacrés entre avril et juillet 1994 par les miliciens et les soldats.



Week-end

Valérie Lessard
collaboration spéciale



S'offrir la Petite-Nation en robe des champs

Ah! le bonheur de se faufiler derrière le volant de sa voiture pour s'évader des grands centres, de renouer avec le simple plaisir de conduire tout en admirant le paysage, de se laisser aller à s'arrêter, ici et là, parce que l'endroit plaît à l'œil, que ça sent bon le pain chaud, parce qu'on y vend des asperges fraîches... Mais surtout parce qu'on a décidé de prendre une journée (et pourquoi pas deux!) pour prendre le large et (re)découvrir notre beau coin de pays...



Ferme de Guy-Louis Poncelet

Oui, toutes ces raisons sont bonnes pour prendre la clé des champs en direction de la Petite-Nation qui, encore une fois cette année, s'offre à nous en robe des champs, rien de moins. En fait, La Petite-Nation en robe des champs, c'est un circuit agro-touristique qui réserve de multiples et fort agréables surprises à ceux qui voudront bien l'emprunter. Mais pour goûter aux joies de savourer cette chaleureuse et merveilleuse région champêtre où j'aime bien aller me perdre de temps à autre, il vous faudra peut-être renouer avec votre âme d'explorateur. Car la Petite-Nation est loin de se limiter aux seuls villages qui bordent la 148 en direction de Montréal! Certes, la réputation de Plaisance, Papineauville et Montebello n'est plus à faire. Pourtant, Ripon, Saint-André-Avellin, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix et le lac Hudon n'ont rien à leur envier, si ce n'est une route plus passante, bien évidemment!

Si je vous entraîne à Ripon, par exemple, vous pourrez vous procurer tartinades gourmets, produits de l'érable et autres succulents produits régionaux aux Paniers d'Élaine (Poulin), que vous aurez peut-être envie, qui sait, d'immédiatement étendre sur un pain frais du jour, et certifié Garantie-bio par-dessus le marché, d'Yves Desjardins, le sympathique propriétaire de la boulangerie Le Méteil.

À moins que vous ne soyiez amateurs de fromages de chèvres, comme moi? Alors, vous devez absolument vous rendre à Chénéville pour serrer la pince au maître-fromager Normand Gamache, de La Biquetterie, et ainsi mettre la main sur un morceau de son type cheddar vieilli de trois ans qui vous piquera le nez de délicieuse façon quand vous mordrez dedans, c'est moi qui vous le dis!

Que vous optiez pour une visite ou un séjour à la ferme, pour l'autocueillette de fraises, framboises, maïs, etc., pour une partie de pêche dans une pisciculture ou pour un méchoui en famille, la Petite-Nation vous en mettra plein la vue et plein la panse. Petit conseil d'amie, munissez-vous d'une glacière format familial si vous ne voulez pas regretter de laisser asperges, sanglier et agneau frais ou toute autre spécialité derrière avant de revenir en ville!



Atelier de Louise Falstrault, à Notre-Dame-de-la-Paix



Si vous désirez en savoir plus sur le circuit La Petite-Nation en robe des champs, vous pouvez consulter le site Internet www.petite-nation.qc.ca/agrotourisme/index.html ou entrer en communication avec le Bureau d'information touristique, situé dans l'ancienne gare de Montebello, au (819) 423-5602.

Et tant qu'à être dans le coin, je vous invite fortement à poursuivre dans le même esprit d'exploration et de découvertes et à cogner aux portes des nombreux artistes de la région. Une dizaine d'entre eux se sont regroupés pour relancer, à nouveau cette année, le Circuit Les créateurs de la Petite-Nation (leur site Internet se trouve au www3.sympatico.ca/elleffe/createurs.htm). Si certains ont déjà une renommée internationale — c'est le cas notamment de l'aquarelliste Denise Harvey Desroches — tous gagnent à se faire connaître.

Des tableaux d'expression naïve de Lise Poirier aux adorables articles de décoration de l'artisane Lucie Charron, aux créations en aluminium d'Angela Baccanale et Denis Chevrette, en passant par les meubles de l'artisan-ébéniste Roger Saint-Denis, les poteries et sculptures de Renée Dupont, les huiles de Louise Falstrault et les aquarelles à faire rêver de Marthe Blain et Noëlla Lévesque, il y a certes de tout pour tous les goûts.

Et encore une fois, il vous faudra sortir des sentiers battus pour les trouver, étant donné que ces créateurs se cachent un peu partout sur le vaste territoire de la Petite-Nation.

D'accord, vous me direz que certains de ces produits se retrouvent ici, en milieu urbain, qu'on n'a pas besoin de faire une heure ou plus de route pour se les procurer, et j'en passe. C'est vrai. Mais convenez-en avec moi, c'est tout de même nettement plus intéressant de rencontrer les artisans et artistes dans leur milieu, de voir dans quel univers ils évoluent et où ils puisent leur inspiration, de partir à leur recherche et d'en profiter également pour respirer un peu de cet air frais de la campagne!

Et si vous voulez être sûrs que les participants de La Petite-Nation en robe des champs et du Circuit Les créateurs de la Petite-Nation soient là pour vous accueillir à bras ouverts lors de votre passage chez eux, il est préférable de les contacter pour prendre rendez-vous.

Ne me reste plus qu'à vous souhaiter bonne route!



Premier arrêt chez Claire Labrosse

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Des portes ouvertes sur l'art de chez nous



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le grand ménage est terminé, les pièces ont été reconfigurées pour les besoins de la cause afin de laisser le plus d'espace possible pour bien apprécier les œuvres et circuler entre elles, les tableaux sont accrochés aux murs ou installés sur des chevalets disséminés dans la maison et l'atelier: les 12 artistes de Gatineau, Masson-Angers et Buckingham participant au tout nouveau projet Entrez chez l'artiste sont fins prêts à nous accueillir dans leur monde, en fin de semaine!

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

C'est avec beaucoup de fébrilité, on s'en doute bien, que ces créateurs s'apprêtent à nous ouvrir leurs portes sur leur intimité, sur ces lieux où ils créent, qu'il s'agisse d'un sous-sol, d'un atelier en bonne et due forme ou d'une chambre d'enfant ayant quitté le nid familial, réaménagée en studio. Et pendant que, cette semaine, certains nettoyaient de fond en comble leur atelier, en prévision de l'événement, d'autres travaillaient à stratégiquement positionner leurs tableaux dans leur salon ou leur salle à manger. Car c'est là toute la beauté d'un tel projet: donner une chance unique en son genre aux visiteurs d'entrer en communication avec l'artiste, de s'imprégner en quelque sorte de son univers quotidien pour mieux se laisser toucher par son œuvre.

Je vous propose donc un petit circuit... Avec, pour première escale, Gatineau, où Claire Labrosse (31, rue d'Alençon), Hélène Duguay (131, avenue Gatineau), Jocelyne Roy-Archambault (22, de St-Tropez), Jocelyne Sirois Lavallée (12, rue Lavandou), Gisèle Lefebvre Souligny (43, rue Beauchemin), Hélène Denis (115, rue Bégin), Hélène Lanois (1751, rue Parisien), et Jean-Yves Routhier (621, rue Lavigne) nous feront partager leur passion. Deuxième arrêt, Masson-Angers, avec Thérèse Perrier (185, rue du Fer à Cheval) et Réjeanne Séguin (4, rue J. F. Kennedy). Pour terminer en beauté: Buckingham, où nous attendent Yvon Perrier (26, place Léonard) et Ghyslaine St-Denis (291, rue Church).

Pour en savoir plus sur les artistes ou pour visualiser l'itinéraire que je viens de vous concoter, vous pouvez consulter le site Internet d'Entrez chez les artistes: www3.sympatico.ca/pillab/Index.htm (le «i» majuscule d'Index est nécessaire pour obtenir la communication). Les visites se dérouleront entre 9 h et 18 h, demain et dimanche. Les ateliers seront ouverts au public sur rendez-vous, par la suite.



Quatre jours pour se cultiver

Pas besoin de s'envoler pour la Grèce, l'Espagne ou l'Égypte pour savourer les mutiples facettes de ces cultures. Vous n'avez qu'à prendre part à la neuvième édition du Carnaval des cultures qui se met en branle jeudi prochain! Le Carnaval, c'est une véritable fête pour les yeux et les papilles étant donné que nourriture, chants, danses et musiques traditionnels de quelque 22 pays différents sont au menu. Et pour faire face à la popularité toujours grandissante de l'événement, les festivités dureront quatre jours, soit du 14 au 17 juin, cette année! Toutes les activités se dérouleront à l'Astrolabe, derrière le Musée des beaux-arts. De pavillon en pavillon, les visiteurs pourront ainsi voyager par procuration, en quelque sorte, en goûtant des petits plats typiques, en écoutant des groupes de musique, en regardant des spectacles de danse en costumes traditionnels ou en admirant des créations artisanales et des œuvres d'art d'artistes locaux. Le laissez-passer quotidien coûte 7 $ et celui valide pour la fin de semaine, 15 $. L'entrée est libre pour les enfants de 12 ans et moins. Pour plus de renseignements ou pour acheter vos laissez-passer, veuillez composer le 742-6553.

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vlessard@ledroit.com).

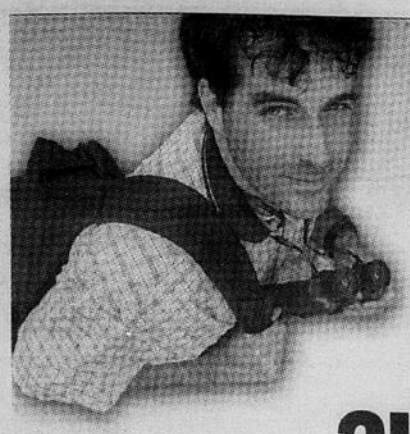
Les artistes du Pontiac ouvrent aussi leurs portes

Les artistes du Pontiac s'apprêtent eux aussi à ouvrir les portes de leurs ateliers au public, et ce pour une 12e année consécutive, au cours de cette fin de semaine et de la suivante, entre 10 h et 18 h. Cette année, 12 artistes, dont les œuvres ont été préalablement sélectionnées par un jury, sont répartis dans neuf ateliers situés dans les environs de Quyon, Lac-des-Loups, Ladysmith, Otter Lake, Bryson et Shawville.

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

Des ouvrages en bois d'Amber Walpole et Charles Lalonde jusqu'aux poteries de Joan Baker et Valerie Bridgeman, en passant par les tableaux de Janis Schock Pulley, de Marcio Melo, Elke Bzdurreck et Lorene Hodgins McLean, les collages d'Ariann Bouchard, les peintures sur soie de Dale Shutt, les batiks d'Anna Woods et les linogravures de Sarah Marshall, les visiteurs n'auront que l'embarras du choix.

Des panneaux routiers aux traits bleus et magenta sur fond blanc permettront aux conducteurs d'identifier les sites. Vous pouvez aussi obtenir de plus amples renseignements sur l'événement en composant le (819) 647-3416 ou le 1 800 665-5217 ou consultez la carte routière qui se retrouve sur le site Internet de La tournée des ateliers d'artistes du Pontiac 2001, au www.pontiacartists.com



Patrick Duquette, Le Droit

Voyage au centre de la Terre



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Il existe à la caverne Laflèche de Val-des-Monts un passage étroit et oppressant qui s'enfonce pendant une centaine de pieds dans les entrailles de la terre. On l'a baptisé le tunnel des Conquérants. Absolument à déconseiller aux claustrophobes. Seules les âmes aventureuses osent se glisser dans ce minuscule passage qui porte bien son nom. À un certain endroit, il ne fait que 11 pouces de hauteur.

«Il faut expirer l'air de nos poumons avant de s'y faufiler», prévient mon guide, Frédéric Charron, alors que nous enfilons un survêtement bleu et un casque muni d'une lampe frontale.

Le pire cauchemar des gens, quand on leur parle de spéléologie, c'est de rester coincé dans un tunnel. Ils s'imaginent mourir étouffé à six pieds sous terre dans une terreur sans nom. Enterré vivant, quoi!

Eh bien moi, gros balourd avec mes 6 pieds et presque 200 livres, je suis resté coincé dans le tunnel des Conquérants. Et je ne suis pas mort. Mais n'anticipons pas. Nous voilà donc, Frédéric et moi, marchant vers l'entrée naturelle du tunnel. C'est par ici que Joseph-Charles Dubois a découvert la caverne en 1865, en chassant un ours.

À l'intérieur, il fait entre 5 et 10 degrés Celsius. Bien habillé, c'est confortable.

Et, curieusement, pas trop humide, même si à plusieurs endroits il faut patauger dans l'eau glacée. Précisons une chose tout de suite, pour ne pas décourager les touristes: la caverne Laflèche compte 400 mètres de galeries. Les passages n'ont pas tous l'étroitesse du tunnel des Conquérants où nous allons bientôt nous enfoncer, Fred et moi.

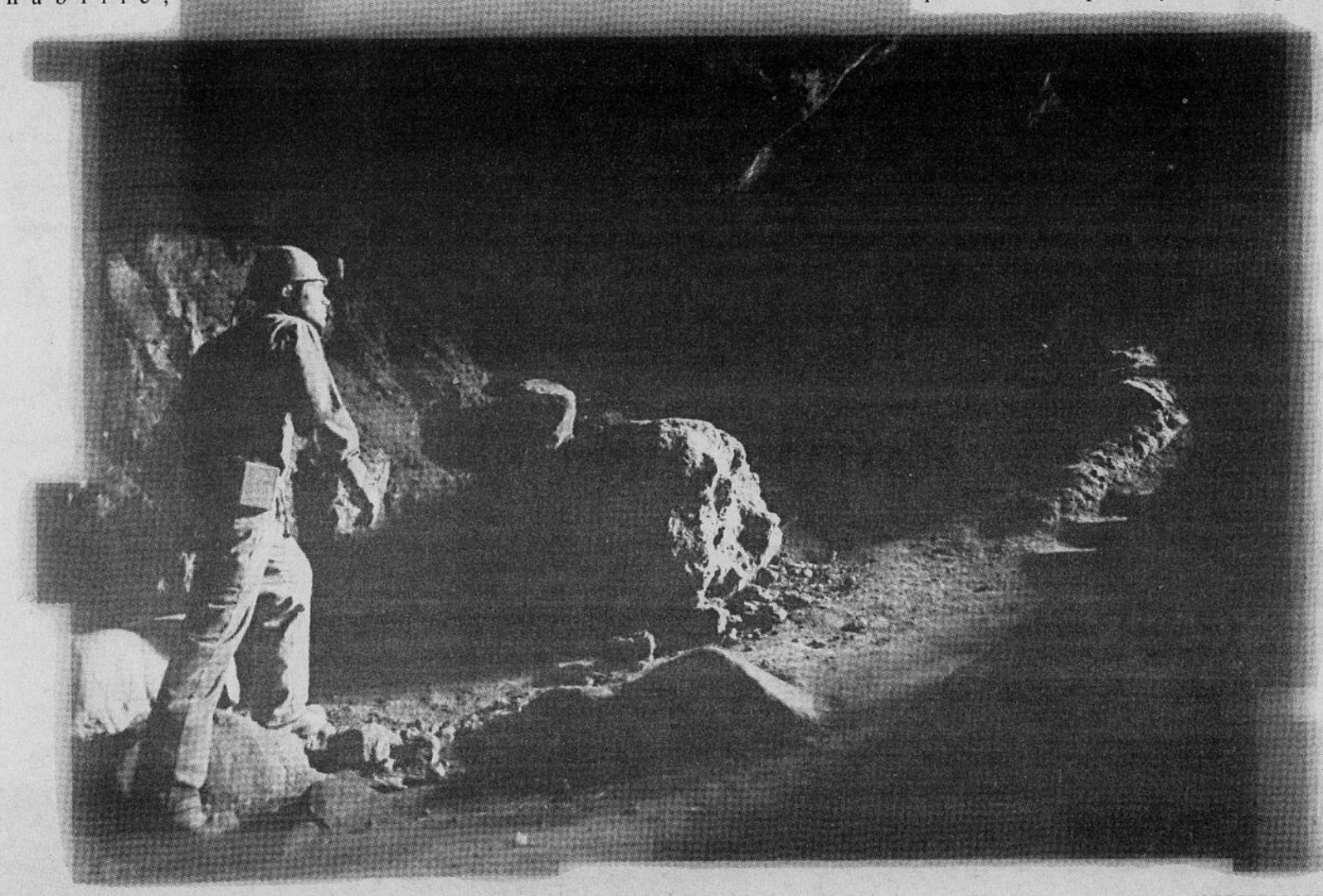
Des groupes scolaires, des touristes, des familles viennent chaque année en grand nombre visiter la caverne sans même se salir ou se mouiller les pieds. Mais les spéléologues en quête d'émotions fortes, comme moi, choisissent le forfait Aventure...

L'entrée du tunnel des Conquérants est tellement mince qu'on la manque presque. J'essaie de figurer comment immiscer ma grande carcasse dans cette fente minuscule. Je me lance dans le tunnel à la suite de Frédéric, en me tortillant comme un ver de terre. Mon casque gratte le plafond du tunnel. C'est sale, poussiéreux. Et tellement étroit que je n'arrive pas à pousser avec les jambes. Je me traîne à la seule force des bras.

J'ai vite le souffle court. Je prends souvent des pauses. C'est long ramper pendant 100 pieds. Je rejoins Frédéric dans une petite galerie au bout du tunnel. Il m'attend, blotti dans un coin. Je me tasse dans l'autre. On reprend notre souffle. On dirait deux astronautes dans le cockpit d'un module lunaire. Nous sommes seuls au monde. Si on fermait nos lampes, l'obscurité serait si totale qu'on ne verrait même pas nos doigts à un centimètre du visage.

Mon pire cauchemar survient lors du retour. Ça y est, je suis coincé. Entre deux plaques de pierre. Je ne respire plus. Mes bras sont prisonniers sous moi. Je me tortille un peu vers l'arrière. Rien à faire. Un peu vers l'avant. Ça ne marche pas. Encore un peu vers l'avant: voilà, je dégage un bras. Je m'extrais de ma fâcheuse position. Une grande respiration pour me calmer. Mon coeur bat à tout rompre, d'épuisement et d'énervement.

«Ça va?» me lance Fred. Sa voix semble venir d'outre-tombe. «Oui», je lui réponds. Dieu que j'ai eu peur. Mais je n'ai pas paniqué. Je suis fier de moi comme ce n'est pas croyable. Presque autant que la fois où j'ai sauté en parachute.



Un sport scientifique

À la fois sportive et scientifique, la spéléologie demeure une activité marginale au Québec. En Outaouais, à peine plus d'une vingtaine d'initiés s'y adonnent régulièrement au sein du club spéléo-Nibelungen.

«Il y a 20 ans, les gens ne connaissaient même pas le mot spéléologie, raconte Christian Chénier, de Cantley, qui pratique cette activité depuis neuf ans. Au cours des dernières années, le nombre d'adeptes a connu une petite croissance, en parallèle avec la popularité grandissante des activités de plein air.»

Avec la caverne Laflèche de Val-des-Monts, l'Outaouais compte sur la plus grande caverne de tout le bouclier canadien. C'est son profond puits de 15 mètres qui lui vaut sa renommée auprès des spéléologues.

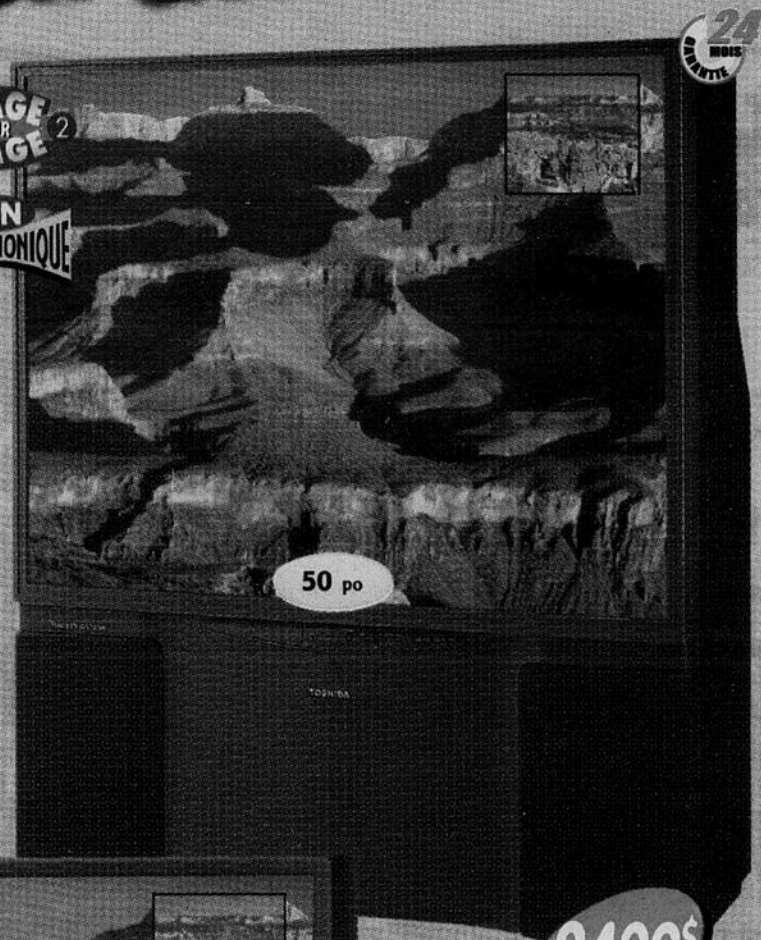
L'Outaouais compte une vingtaine d'autres cavernes de moindre envergure. Certaines sont connues, comme les cavernes de Lusk situées dans le secteur du lac Philippe, dans le parc de la Gatineau. Mais la plupart se trouvent dans des endroits gardés secrets par les membres du Nibelungen. Ces cavernes clandestines se trouvent souvent sur la terre d'un propriétaire privé. En gardant leur emplacement secret, on veut éviter la venue de vandales. En une seconde, ils peuvent détruire le travail que la nature a mis des siècles à accomplir.

Au rythme d'une sortie par mois, les membres du club Nibelungen visitent des cavernes au Québec (Boischâtel, Saint-Casimir, Saint-Elzéar, le Trou de la fée au lac Saint-Jean), en Ontario (Bonnechere Caves, près d'Eganville) ou aux États-Unis.

En terminant, voici quelques adresses Internet utiles: caverne Laflèche: www.caverne.qc.ca; Club Nibelungen: chenier.dag.ca/nibelungen/intro.asp; Société québécoise de spéléologie: www.speleo.qc.ca

BRAULT & MARTINEAU électr

À voir en GRAND !

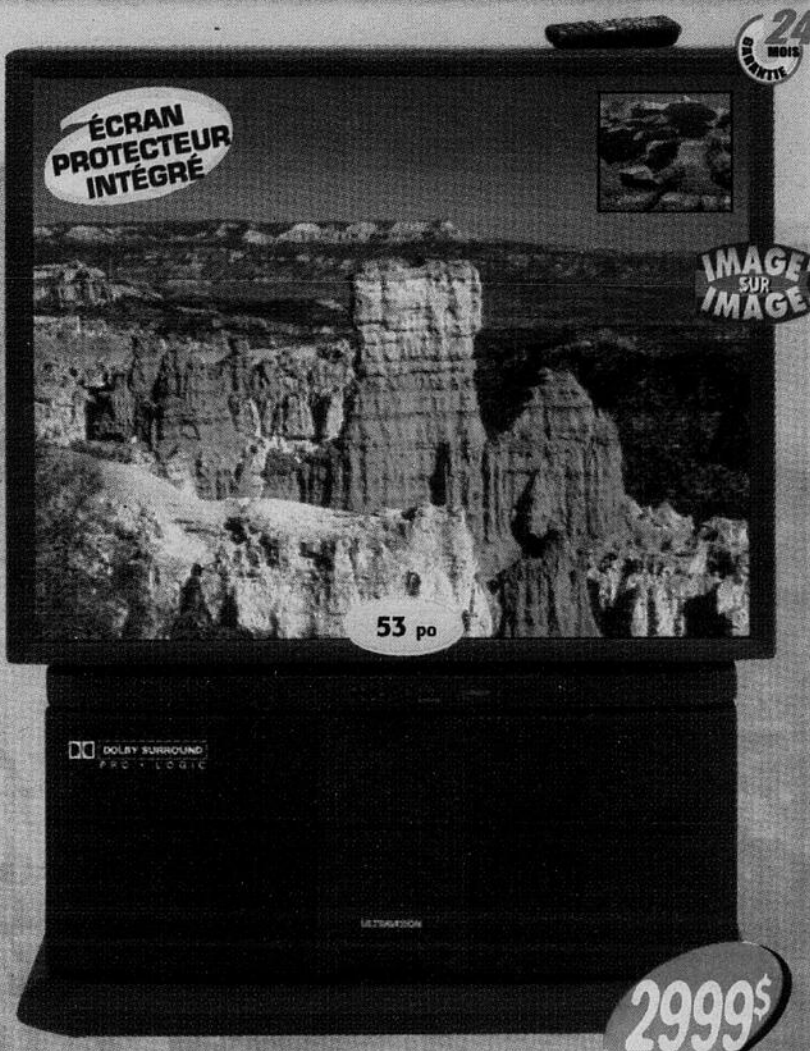


TOSHIBA CINEMA SERIES

Télécouleur à projection 50 po stéréo.

850 lignes de résolution, filtre peigne numérique 3D Y/C, sortie audio de 28 watts, entrées audio/vidéo et S-VHS, sortie audio variable.
Livraison gratuite.

COLORSTREAM HD



HITACHI ULTRAVISION

Télécouleur à projection 53 po stéréo.

1000 lignes de résolution, filtre peigne numérique 3D Y/C, saut des messages publicitaires, entrées audio/vidéo et S-VHS avant et arrière, entrée vidéo composante.
Livraison gratuite.



Panasonic.

Télécouleur à projection 51 po stéréo.

Filtre peigne numérique à 3 lignes, entrées audio/vidéo avant et arrière, S-VHS et vidéo composante, sortie audio fixe/variable.
Livraison gratuite.



JVC SÉRIE-D

Télécouleur 27 po stéréo.

600 lignes de résolution, filtre peigne numérique à 3 lignes, entrées audio/vidéo avant et arrière, entrées DVD composante et S-VHS, réglage automatique de l'heure.
Livraison gratuite.

Télécouleur 32 po stéréo .....999$
Télécouleur 36 po stéréo .....1499$

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche 200 km Conditions en magasin

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél.: (514) 364-6110

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 / 1 877 755-2555

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242 / 1 800 267

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

VISA · MasterCard · Interac PAIEMENT DIRECT

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électron
Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les pro
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 13 juin 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si

...roniques

Payez en juin 2002

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt!*

Avec VISA Desjardins, FINANCEMENT accord D Desjardins — votre financement est accord D !

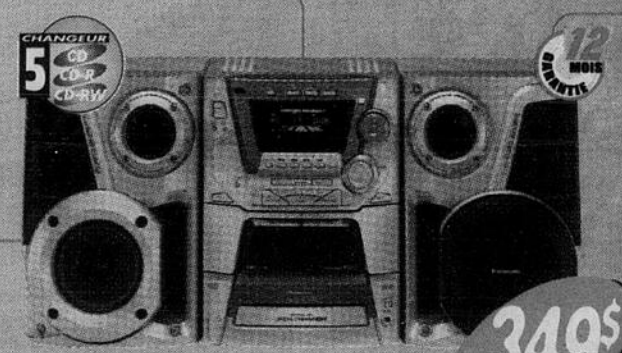
Sans frais d'administration, sans supplément.
Livraison gratuite dans un rayon de 200 km

*Si payé en entier en juin 2002.



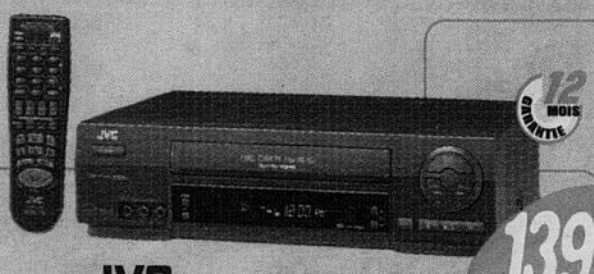
TOSHIBA DVD VIDEO — 279$

Lecteur de DVD/CD/VCD.
Carte vidéo 10 bits, compatible avec Dolby Digital et DTS, sortie vidéo composante ColorStream[MD], sorties S-VHS, vidéo composante et numérique coaxiale.



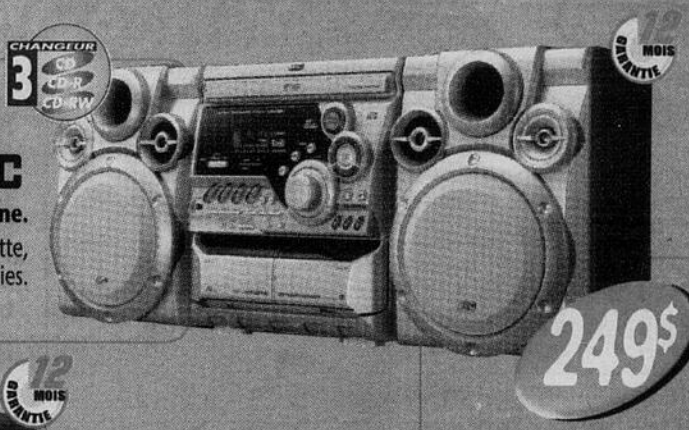
Panasonic. — 349$

Mini-chaîne.
Puissance de bi-amplification totale de 260 watts, système d'alimentation des très basses fréquences avec configuration bi-ampli et bifilaire, magnétocassette double, enceintes acoustiques à 3 voies avec grilles amovibles.



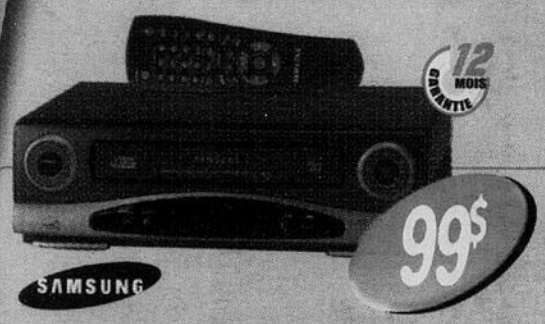
JVC SQPB — 139$

Magnétoscope à 4 têtes stéréo hi-fi.
Têtes Pro-cision 19 microns, programmation express, entrée audio/vidéo à l'avant.



JVC — 249$

Mini-chaîne.
2 x 70 watts, magnétocassette, enceintes acoustiques à 3 voies.



SAMSUNG — 99$

Magnétoscope à 4 têtes stéréo hi-fi.
Têtes 19 microns, saut des messages publicitaires, rembobinage/avance à haute vitesse, entrée audio/vidéo.



SHARP — 139$

Mini-chaîne.
Puissance totale de sortie de 20 watts, magnétocassette double.

En vedette



JVC

Ensemble cinéma maison comprenant :
récepteur audio/vidéo de 5 x 100 watts prêt pour Dolby Digital, lecteur de disques compacts, enceintes acoustiques de 100 watts chacune.

699$

Plus ! OBTENEZ 100$ EN BONS D'ACCESSOIRES

*Détails en magasin.

Ultramar



Panasonic. — 139$

Aspirateur 10,5 ampères.
Accessoires dissimulés, régulateur de succion, indicateur de sac plein, retour automatique du cordon.
Également disponible jaune.

ACCESSOIRES INCLUS

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

1 800 267-4240

Heures d'ouverture
Lun.-Mar.-Mer.....9h30 à 18h
Jeudi-Vendredi.....9h30 à 21h
Samedi.....9h00 à 17h
Dimanche.....11h00 à 17h

/électroménagers et 300$ électroniques.
ur les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
ntérêt si payé en entier en juin 2002.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de l'Île
SONT HEUREUX D'INVITER
50 PERSONNES
À LA COMÉDIE MUSICALE



LeDroit www.ledroit.com Le Théâtre de l'Île

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 8, 9 et 11 juin 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 25 juin 2001 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 26 juin 2001, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 4 juillet 2001, 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
À LA RECHERCHE D'ELVIS

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
N° d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Le Théâtre de l'Île



À LA RECHERCHE D'ELVIS
Comédie musicale de Marcia Kash Traduction et adaptation : Josée LaBossière
Dans une mise en scène de Danielle Grégoire
Isabelle Belisle · Richard Bénard · Stéphane Guertin · Manon Leblanc · Pierre McNicoll · Chantale Richer
Dès le 3 juillet 2001 • Forfait Souper/Théâtre
Théâtre de l'Île, 1 rue Wellington 595-7455

Les Arts du Maurier · LeDroit · ICI Radio-Canada · Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull · Banque Nationale · Gouvernement du Québec Ministère de la culture et des communications · Ville de Hull

Réservations : 595-7455

Propriété de la ville de Hull, le Théâtre de l'Ile est administré par le Service des arts et de la culture.

Marcel Mündel, nouveau chef exécutif au Château Laurier

De l'Alsace à Ottawa, via Montebello

Marcel Mündel n'est pas tombé dans la marmite quand il était petit... mais disons qu'il n'en a jamais été très loin.



PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie

Le nouveau chef exécutif du Château Laurier vient d'une famille qui a longtemps touché aux métiers de bouche. Son grand-père était chef à l'hôtel Ritz, à Paris, ses trois oncles étaient boulanger, boucher et cuisinier. Et si son papa était routier, la bouffe était une chose importante à la maison. On y mangeait bien et l'un des atouts de la table familiale était le baekenofe, un ragoût alsacien de mouton, de porc et de boeuf, mariné au riesling et cuit longtemps dans le four du boulanger du village... pendant que la famille était aux champs.

«Quand je retourne voir ma mère à Heiligenstein, je lui demande toujours de m'en faire un...»

Ce plat a marqué son enfance. Aujourd'hui, il travaille à l'évolution du menu du Château Laurier afin de marquer l'enfance de la prochaine génération.

Comme bien des chefs, il a roulé sa bosse un peu partout avant d'aboutir dans la région de la capitale.

La Norvège, l'Autriche, la Suisse, l'Allemagne, l'Ouest canadien ont tous fait partie du parcours.

«Puis je suis arrivé à l'hôtel Reine-Elizabeth, à Montréal. J'y ai fait sept ans. Je n'étais jamais demeuré si longtemps au même endroit. J'ai beaucoup appris du chef là-bas, Édouard Mérard, entre autres l'organisation.»

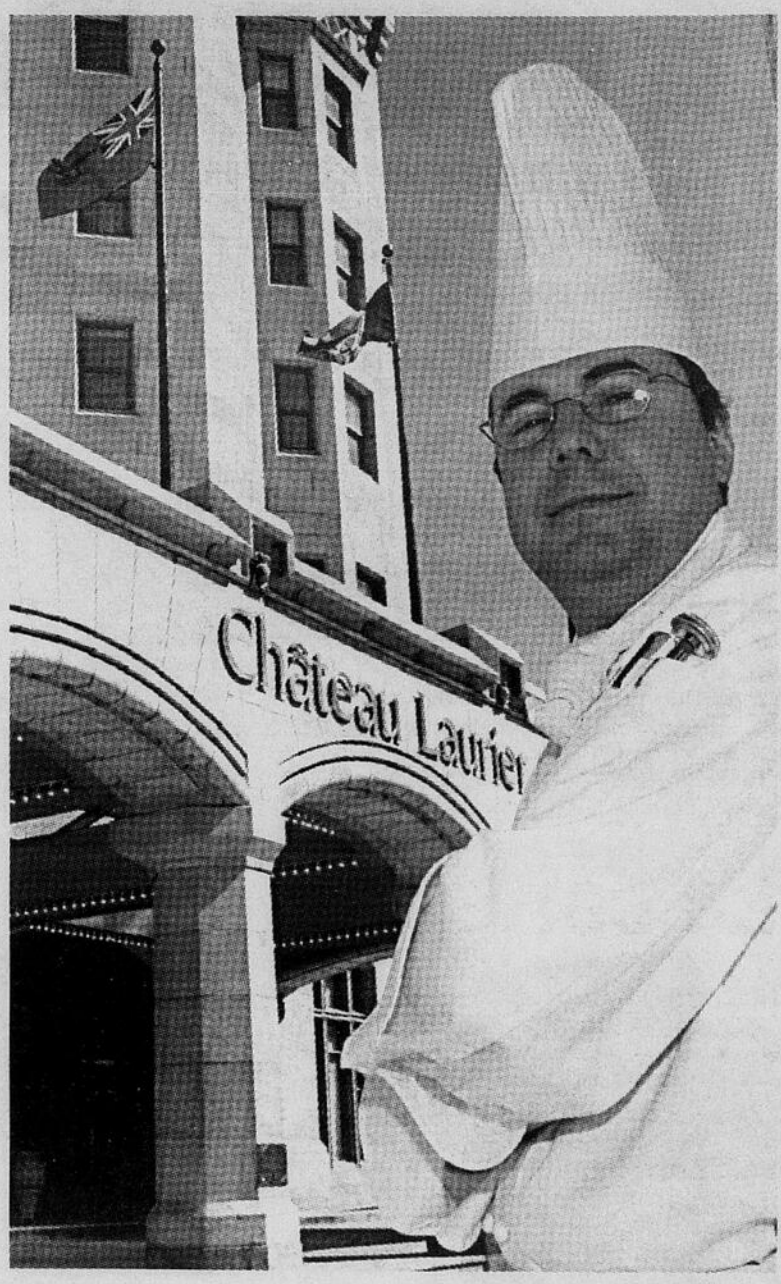
Il est allé perfectionner le tout au Château Montebello, dans la Petite-Nation, avant de débarquer à Ottawa.

Aujourd'hui, si les exigences de l'emploi lui font passer beaucoup de temps à jongler avec des chiffres et à représenter la table de l'auguste hôtel, il ne néglige pas non plus le travail en cuisine.

«Ma porte est toujours ouverte, pour que les gens puissent venir me parler, oui, mais aussi pour entendre les bruits de la cuisine. C'est quand même pour la cuisine que j'ai choisi ce métier.»

Il n'avait pas 14 ans lorsqu'il a choisi le métier. Ont suivi trois années de dur apprentissage en Alsace, planifiées par le paternel.

«J'étais jeune et j'étais tout petit; je voyais à peine dans les casseroles. Mon père m'avait bien averti que ce serait difficile, que je devrais travailler alors que mes copains s'amuseraient... Mais pas question d'abandonner avant la fin de l'apprentissage.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Marcel Mündel: «C'est quand même pour la cuisine que j'ai choisi ce métier.»

À l'aube de ses 17 ans, il avait pris les formes du moule et était prêt à bosser. Et c'est en Suisse, quelques années plus tard, qu'une pub annonçant qu'on cherchait des chefs au Canada a piqué son intérêt. «Avec un copain, nous avons appliqué. Finalement, il n'y avait qu'un poste à pourvoir. Il venait de se faire une petite amie, il a choisi de rester. Moi, je suis arrivé à Fort McMurray, en Alberta, en novembre 1981.»

Il a fait comme bien d'autres et ouvert sa propre adresse, avec trois collègues, à Edmonton.

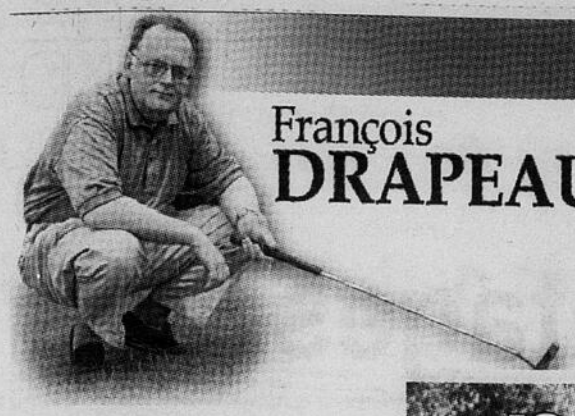
«Cela s'appelait La Côte d'Azur. La critique de restaurants du *Edmonton Journal* nous a vantés et nous avons vite été débordés de boulot. Après six mois, deux partenaires se sont disputés et comme je ne voulais pas d'emmerdes, je suis parti.»

Après une semaine de vacances, il a abouti au Jasper Park Lodge, de la chaîne d'hôtels du CN. Sa voie était tracée dans l'industrie hôtelière.

«Dans une grande maison, il est délicat de définir une personnalité. Je crois à une cuisine pour le goût, mais cela s'exprime à travers plusieurs chefs (il a 46 personnes sous ses ordres au Château Laurier). Lentement, nous leur passons notre façon de faire. Il faudra du temps avant que cela se reflète dans l'assiette.»

Malheureusement donc, pas question de voir le baekenofe au menu du Château Laurier à l'automne, ni les rôsti qu'il a appris à faire en Suisse, ou le hareng norvégien. Marcel Mündel, qui a gardé un peu de l'accent du pays, privilégiera sans doute nos produits locaux. Par mimétisme sans doute, il en est venu à apprécier tout particulièrement «les petites fraises d'ici, les cerises du sud de l'Ontario, les choux»...

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@ledroit.com



François DRAPEAU

Le club de golf Calabogie Highlands

Des trous dignes des professionnels

Des amis m'avaient parlé du club de golf Calabogie Highlands comme d'un beau parcours de golf. Ils auraient pu ajouter un très beau parcours.

Il est construit sur une ancienne ferme, dont la maison était la résidence d'été du sénateur M. J. O'Brien, un industriel spécialisé dans les chemins de fer et la coupe de bois, au début du siècle, et qui est maintenant le chalet. Situé au sud d'Arnprior, soit à environ un peu plus d'une heure à l'ouest d'Ottawa, le club offre 27 trous.

Le 18 trous principal est spectaculaire avec ses dénivellations, ses nombreux arbres, dont plus de 3000 ont été plantés au cours des dernières années, et le lac Calabogie, un élargissement de la rivière Madawaska à cause d'un barrage électrique, qui offre une vue superbe, surtout quand le soleil s'y couche.

Le père du propriétaire actuel, Rick Fleming, avait graduellement racheté l'endroit de la famille O'Brien. Rick Fleming et sa femme Debora Giffin en sont devenus les propriétaires au début des années 1980.





Le trou numéro 15, en haut, une longue normale cinq de 537 verges, coupe le souffle par sa beauté. Le trou numéro trois, une normale trois de 142 verges, offre un vert entouré d'eau avec le lac Calabogie à l'arrière et un ruisseau devant.

«Nous avons commencé les travaux pour le terrain de golf en 1982 et le premier 18 trous a été ouvert en 1983, rappelle Debora Giffin. Puis en 1991, le parcours a été redessiné et nous avons ajouté un petit neuf trous. Les architectes ont été mon mari et Bill Dolgos. Ils ont tracé les trous en respectant le terrain naturel et nous attachons beaucoup d'importance à l'entretien et à la beauté du site.»

L'endroit est en fait un centre de villégiature, avec de l'hébergement dans des appartements et diverses activités estivales et hivernales. Le couple est aussi propriétaire du club de golf Pakenham, qui offre aussi 27 trous.

Le club Calabogie Highlands est coté parmi les 50 plus beaux en Ontario et il vaut vraiment une visite, surtout avec ses prix très concurrentiels. Et à 28 000 rondes par année, le club Calabogie Highlands peut facilement accueillir les visiteurs.

Aussi curieux que cela puisse paraître, on s'attaque ici à un parcours montagneux, même s'il est construit sur une ancienne ferme. Et quand les nombreux arbres plantés auront atteint la maturité, on aura ici tout un défi de golf.

Le parcours est classique avec sa normale 72 et ses quatre trous à normales cinq et à normales trois et ses 10 trous à normale quatre, le tout bien réparti entre les deux neuf trous.

Outre les nombreux jeunes arbres et les autres plus adultes, il faut aussi faire attention aux nombreuses trappes de sable d'allée, toujours bien placées. Il y a aussi quelques petits lacs et ruisseaux judicieusement disposés.

Tous les trous, ou presque, mériteraient une description détaillée, mais l'espace manque.

Mais il y en a plusieurs qui retiennent tout particulièrement l'attention.

Ainsi, le numéro trois, une normale trois de 142 verges, offre un vert entouré d'eau et le tertre de départ est surélevé. La sélection du bâton et la précision du coup sont donc très importantes.

Au quatrième trou, une normale quatre, la précision du coup d'approche est aussi importante, car il y a un lac en fer à cheval sur les côtés et l'arrière du vert.

Le septième trou est une normale quatre en montant et qui tourne à gauche.

Il faut ici un coup de départ assez long et surtout dirigé vers la droite pour bien voir le vert au deuxième coup.

Le neuvième trou et son coup d'approche valent le coup d'oeil. Sur cette normale quatre de 393 verges, il faut d'abord un coup de départ très précis et garder la balle en haut du plateau, car ensuite, la dénivellation est très sévère vers un vert dont l'accès est protégé par un lac.

Le 10e trou est une normale trois de 130 verges au vert surélevé et dont la droite est protégée par un immense arbre.

Le 12e trou est une autre normale quatre en montant avec un grand arbre au milieu de l'allée étroite au coup de départ.

Le 15e trou est le trou signature par excellence du parcours. Du tertre de départ, on en a le souffle coupé.

Il s'agit d'une longue normale cinq de 537 verges où le tertre de départ est très élevé. On se dirige vers une allée assez étroite avec du bois à gauche, un lac à droite au coup de départ, une énorme butte à contourner ou à survoler au deuxième coup, pour arriver à un autre vert surélevé.

Très bon celui qui réussira à atteindre le vert en deux coups.

Le 16e trou offre aussi une vue spectaculaire sur le lac où le soleil se couche en fin de journée.

Il s'agit d'une normale quatre de 335 verges avec un tertre de départ très élevé.

Plusieurs trappes de sable attendent les balles errantes au coup de départ de ce trou en patte de chien à gauche et dont le vert est bien caché à gauche.

Les deux derniers trous sont eux aussi difficiles.

Le 17e est une normale quatre avec patte de chien sévère à gauche après un très long coup de départ, tandis que le 18e est long et étroit à 410 verges.

La semaine prochaine: le club Quatre Domaines, à Mirabel.

La carte

Le club de golf Calabogie Highlands
981, chemin Barryvale, Calabogie
(613) 752-2171
Pas de professionnel
27 trous
18 trous principal: normale 72; petit neuf trous: normale 35
Longueur: 18 trous principal : classe A: 6764 verges; hommes: 6328 verges; femmes: 5546 verges; petit neuf trous: marqueurs doubles, 2437 verges et 2765 verges
Slope: 18 trous principal: classe A: 125; hommes: 123; femmes: 117; petit neuf trous: 99
Évaluation: 18 trous principal: classe A: 71,4; hommes: 69,3; femmes: 71,3; petit neuf trous: hommes: 63,2, femmes: 70
Prix (taxes comprises): lundi au vendredi: 26 $, samedi, dimanche et jours fériés: 29 $
Réservation: sept jours à l'avance.



Livraison de juin chez Vintages

Le mois de juin apporte plusieurs beaux rapports qualité-prix chez Vintages, particulièrement aux environs de 15 $. Je vous souligne, en plus, une livraison spéciale de vins de l'excellent millésime 1998 dans la péninsule du Niagara et en Colombie-Britannique.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Je n'ai pas dégusté tous les vins de cette livraison spéciale, mais surveillez particulièrement ceux de Cave Spring, de Marynessen et de Strewn.

à moins de 15 $

• Chardonnay 1999 Premium Oak, Thrace, Domaine Boyar, Bulgarie

8,95 $ (Vintages, LCBO - 746305)
À petit prix, un chardonnay commercial honnête, au fruité léger avec une note beurrée. Tendre et facile en bouche.
Parfait pour la table de tous les jours. ★★ - $

• Petalo II Vino Poeti, Moscato, Dist. Bottega, Italie

11,95 $ (Vintages, LCBO - 969352)
Si vous aimez la fraîcheur, l'effervescence et le moelleux du Moscato d'Asti, vous aimerez ce moscato de Vénétie.
Plus effervescent que la moyenne des moscatos, ce vin est tout de même riche et onctueux, presque liquoreux.
Parfum d'agrumes et de raisins frais. À boire seul ou avec une coupe de fruits frais en fin de repas. ★★ 1/2 - $ 1/2

• Quinta das Maias 1997, Dão, Faldas da Serra, Portugal

12,90 $ (Vintages, LCBO - 981555)
Un vin au nez intense de cuir, de fruits noirs, de réglisse et de tabac.
Juteux et souple en bouche. Avec les saucisses sur le BBQ. ★★ 1/2 - $ 1/2

• Gewurztraminer 1999 Clos Schwendi, Alsace, A. Blanck, France

13,95 $ (Vintages, LCBO - 981928)
Petit prix, mais qualité irréprochable.
Parfums et saveurs de rose de pamplemousse. Très typique, quoi.
Sec en bouche et bien présent. Idéal avec un filet de poisson au gingembre. ★★★ - $$

• Syrah Sirrah 1998, vin de pays d'Oc, Domaine des Blagueurs, Bonny Doon, France

13,95 $ (Vintages, LCBO - 951848)
Randall Grahm, le plus «sauté» des Californiens, a acquis une propriété dans le Midi de la France, qu'il a baptisé Domaine des Blagueurs, à son image.
Le terroir change, mais les vins et le style sont les mêmes: c'est riche, concentré, juteux, fruité, boisé (pas trop quand même) et... très bon. ★★★ - $$

• Sauvignon blanc 2000, Marlborough-South Island, Fairhall Downs, Nouvelle-Zélande

14,50 $ (Vintages, LCBO - 990580)
Un vin intense, au nez typiquement néo-zélandais de groseilles trop mûres, d'asperges en boîte et de fruits tropicaux.
Belle présence en bouche, à la fois nerveux et gras.
Très bon sur du poisson grillé aux herbes ou sur n'importe quoi qui contient du fromage de chèvre. ★★★ - $$

• Pinot Noir 1999, Bourgogne, Olivier Leflaive, France

14,95 $ (Vintages, LCBO - 720219)
À ce prix, on rencontre rarement des pinots au nez aussi expressif (compote de fraises, sous-bois).
La bouche est un peu raide, mais cela s'estompera lorsque vous le servirez avec une volaille rôtie au thym. ★★★ - $$

• Campomaccione 1999, Morellino di Scansano, Rocca della Macie, Italie

14,95 $ (Vintages, LCBO - 969428)
Superbe petit vin toscan, aux notes de fruits noirs, d'anis.
Souple et équilibré en bouche avec des saveurs de tabac et de fruits cuits. ★★★ 1/2 - $$

entre 15 $ et 25 $

• Centine 1998, i.g.t. Toscana, Castello Banfi, Italie

15,95 $ (Vintages, LCBO - 947440)
Un autre toscan étonnant pour le prix.
Un bouquet intense de fines herbes, de mûres, de champignons et de tabac. ★★★ 1/2 - $$

• Domaine de la Garenne 1998, Bandol, J. de Balincourt, France

16,95 $ (Vintages, LCBO - 747865)
Peut-être mon vin préféré du lot. Il charme par ses arômes d'anis, d'herbes de Provence, de bleuets, d'amandes et de cerises.
Intense en bouche, épicé et savoureux. Pour le lapin aux olives. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• Saint-Joseph 1998, Cuvée François de Tournon, Delas, France

24,90 $ (Vintages, LCBO - 959650)
Miam! De la syrah à son meilleur: poivrée, fruitée (cerises, prunes), un tantinet boisée (fumée, café).
Solide en bouche. Tanins serrés. Vif et long. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

à plus de 25 $

• Château Musar 1993, Vallée de la Bekaa, Gaston Hochar, Liban

42,95 $ (Vintages, LCBO - 701771)
Un grand vin de cabernet sauvignon, arrivé à parfaite maturité.
Le bouquet est intense, marqué par le pain grillé, la fumée, la viande rôtie, les cerises noires et les bleuets.
Beaux tanins encore serrés qui donnent de la structure. Finale gracieuse et épicée.
À servir sur un gibier. ★★★★ - $$$$

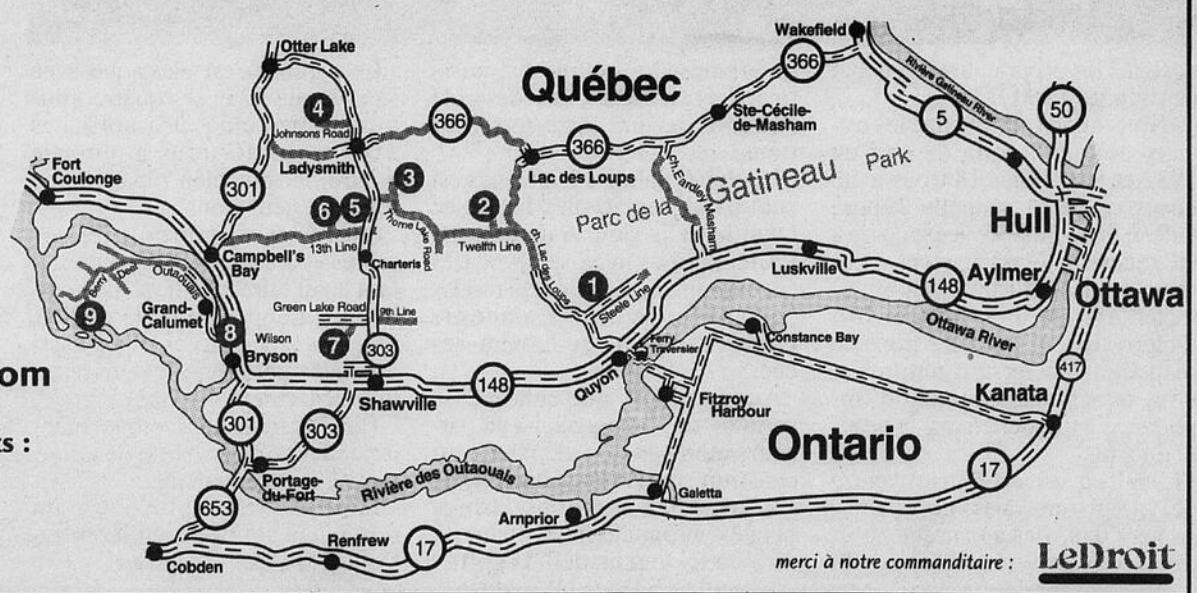
9,10 et 16,17 juin | 10h – 18h

tournée des ateliers
d'artistes du Pontiac 2001

Entrée gratuite
Venez visitez les studios de 12 artistes de notre région, situés dans la magnifique campagne du Pontiac. Les œuvres sont en exposition et à vendre. Tous sont bienvenus. Veuillez consulter notre site web pour obtenir plus de renseignements :

www.pontiacartists.com

Renseignements et dépliants :
(819) 647-3416
1-800-665-5217 (Info-Tourism)
pontiacartists@canada.com



merci à notre commanditaire : LeDroit

Autodrome EDELWEISS
COURSES AUTOMOBILES
TOUS LES VENDREDIS DÈS 19 H 45
AU PROGRAMME CE VENDREDI
Programme complet
Course de femme
Exposition de «DRAGSTER»
Route 307 Nord, tournez à gauche à la jonction de la route 366.
www.autodromeedelweiss.com

RESTAURANT
Gilbo
Gilbo l'endroit idéal pour profiter d'un bon repas à des prix qui défient toute concurrence.
MUSIQUE ET SPECTACLE TOUS LES SOIRS
HOMARD FRAIS $9.95
STEAK D'ENTRECÔTE $10.95 (12 ONCES)
OUVERT DE 4 H. P.M. À MINUIT.
SUPER SPECTACLE
le jeudi 21 juin
JOËL DENIS
BILLETS EN VENTE MAINTENANT - 15 $!
651, boul. St-Joseph à Hull (819) 770-1115

La troisième édition de Festiv-Été

L'Ange-Gardien fête l'arrivée de l'été

La municipalité de L'Ange-Gardien vous invite samedi à sa troisième édition de Festiv-Été, au parc des Arpents verts.

Des activités gratuites d'animation pour toute la famille ainsi que des spectacles de l'harmonie La Fugue, des élèves de l'école de musique Daniel Lafleur de même que de Daniel Turcotte et ses musiciens sont au programme de la journée.

LA COMÉDIE DE L'ÉTÉ NUMÉRO # 1 AU BOX-OFFICE QUÉBÉCOIS !

« CETTE COMÉDIE ROMANTIQUE EST SAVOUREUSE !
Daphné Bédard, Le Soleil

« LE HIT DE L'ÉTÉ 2001! »
Jean Beaunoyer, La Presse

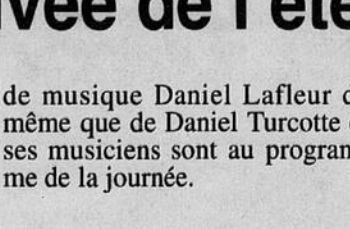


LES FILMS SÉVILLE et CINÉMAGINAIRE présentent
FRANÇOIS MORENCY GENEVIÈVE BROUILLETTE
Nuit de Noces
un film de ÉMILE GAUDREAULT
PIERRETTE ROBITAILLE YVES JACQUES MICHEL COURTEMANCHE
SONIA VACHON DIANE LAVALLÉE
scénario MARC BRUNET ÉMILE GAUDREAULT
RENÉ RICHARD CYR JACQUES GIRARD GÉRARD POIRIER LOUISETTE DUSSAULT BOBBY BESHRO COLETTE COURTOIS
Radio-Canada Télévision CIMF 94,9 FM LeDroit SÉVILLE Mariage Sur Lac on se marie bien...
G VISA GÉNÉRAL
À L'AFFICHE ! ✓ SON DIGITAL
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU | 2e film au ciné-parc CARTEL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

VENTE WILLIAMS
CHEV - OLDS • CADILLAC Ltée.
40e anniversaire
Venez faire la fête avec nous dès aujourd'hui
BARBECUE pour la famille! Vendredi et samedi
Financement à partir de 1,9 %† à l'achat ou location

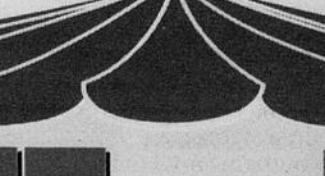
CHEV. CAVALIER 2001
4 portes (#1503)

Prix comptant 14 651 $*
ou 0 comptant 239 $*** (Location) /mois

CHEV. VENTURE 2001
4 portes (#1539)

Prix comptant 21 918 $*
ou 0 comptant 354 $*** (Location) /mois

CHEV. MONTE CARLO SS 2001
Modèle Z34 (#1005)

Prix comptant 29 999 $*
ou 0 comptant 480 $*** (Location) /mois

CHEV. TRACKER 4X4 2001
Toit rigide (#1162)

Prix comptant 20 890 $*
ou 0 comptant 324 $*** (Location) /mois

CHEV. MALIBU 2001
4 portes (#1016)

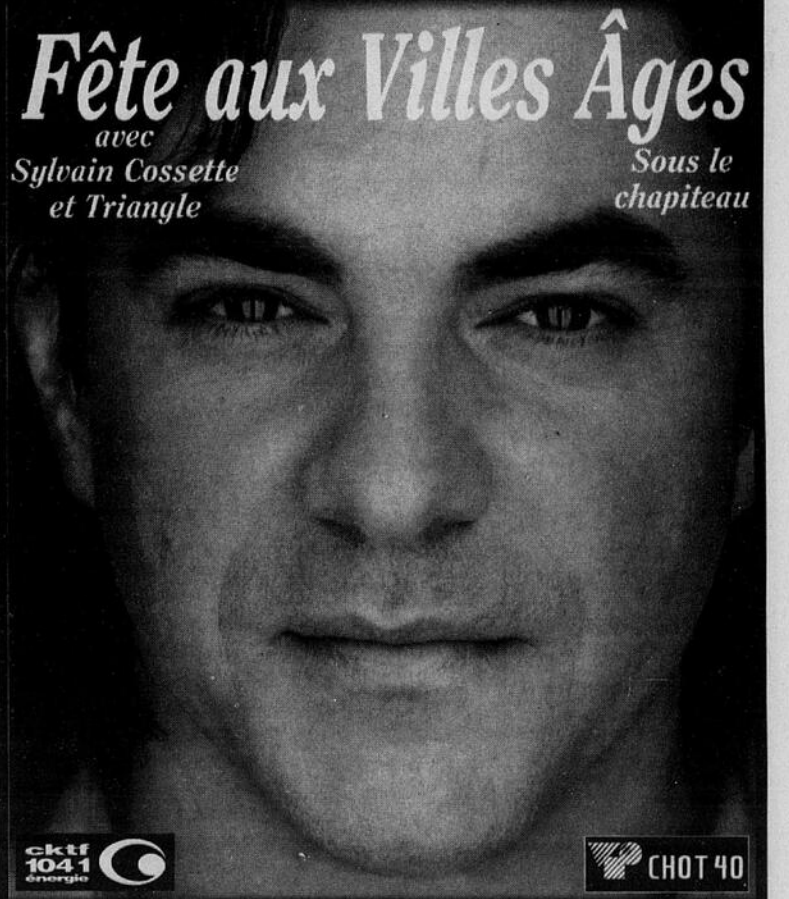
Prix comptant 20 598 $*
ou 0 comptant 335 $*** (Location) /mois

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

2001 Toyota Corolla #W1606	16 987$	1998 Chevrolet Cavalier #W1610	10 983$	2000 Chevrolet Monte Carlo #W1585	20 935$
2000 Chevrolet Blazer 4X4 #W1454	26 442$	1998 Chevrolet Malibu #1096A	13 999$	1998 Chevrolet Cavalier #W1544	9 999$
2000 Cadillac de Ville #W1519	39 731$	1998 Chevrolet Cavalier #1351A	9 937$	1998 GMC Safari AWD #W1597	18 235$
1999 Chevrolet Malibu #W1560	14 137$	1998 Chevrolet Pick Up #W1563	18 756$	1999 Taurus Wagon #W1565A	17 834$
1999 Pontiac Trans Sport Montana #1504A	17 832$	1999 Buick Century #W1561	16 978$	2000 Pontiac Sunfire #W1572	14 802$
		2000 Chevrolet Cavalier #W1515	14 495$		

Le nouveau WILLIAMS
"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –
Nous avons les meilleurs prix... garanti! Le nouveau WILLIAMS
950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais
(*Plus transport et taxes.)
(**0 comptant, location 48 mois par GMAC, S.A.C., 20 000 km/année excédentaire 12¢ plus taxes. *** Comptant, demi de sécurité et frais inclus.)
(† Le taux spécial de GMAC à partir de 1,9% ne s'applique pas sur le prix comptant. Informez-vous!)

À Thurso c'est la
Fête aux Villes Âges
avec Sylvain Cossette et Triangle
Sous le chapiteau



cktf 104,1 énergie
CHOT 40

Samedi 9 juin à 20 h
École Sainte-Famille
183, rue Galipeau à Thurso
Entrée 15$
Billets en vente sur les lieux
Informations : Hugo Blais au 985-4823



505, rue Béthanie, bureau 408
Lachute (Québec) J8H 4A6
Tél. : (450) 562-0737 ou (800) 268-0737
Fax : (450) 562-2527
laframm@qc.aira.com

Mario Laframboise, député fédéral
Argenteuil-Papineau-Mirabel

Osez week-end

Sylvain Cossette à Thurso

L'auteur-compositeur-interprète Sylvain Cossette présentera son spectacle *Humain*, vers 20 h, à Thurso, samedi prochain, sous le grand chapiteau qui sera installé à l'arrière de l'école Sainte-Famille.

Lors de cette quatrième édition de la *Fête aux Villes Ages*, le groupe buckinois Triangle le précédera sur la scène. Il est possible d'obtenir des billets au prix de 15 $ directement à la porte ou dans différents dépanneurs de la région de la Petite-Nation.

David Francey et le groupe de Jenny Whiteley

Ce programme double met en vedette Jenny Whiteley, lauréate du prix Juno 2001 pour le meilleur disque compact de folklore country. Son groupe inclut son frère, Dan Whiteley, un virtuose de la guitare et de la mandoline qui, comme elle, en joue depuis sa plus tendre enfance. David Francey, dont le disque compact *Torn Screen Door* lui a valu de loyaux admirateurs à travers le Canada et ailleurs, complétera le spectacle.

Le concert aura lieu samedi, à 20 h, dans l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, au 395, rue Wellington. Les billets achetés à l'avance coûtent 17 $ et sont disponibles au Ottawa Folklore Centre, à Compact Music, au HMV de la rue Sparks, et par téléphone au 230-8234. Les billets sont disponibles à l'entrée pour 19 $.

Camp de jour du Théâtre musical des jeunes

Les Productions musicales l'Artishow offre, pour une troisième année, son camp de jour du Théâtre musical des jeunes composé de quatre sessions de deux semaines débutant le 2 juillet. Les jeunes recevront une formation en chant, en danse et en théâtre et chaque session sera clôturée par la présentation d'un spectacle.

Les formations sont dispensées par des artistes professionnels oeuvrant dans le domaine de la comédie musicale. Cette activité s'adresse aux jeunes de 8 à 17 ans et se tiendra à l'Avant-première, 432, boul. Alexandre-Taché à Hull. Renseignements: 595-2787.

Concert de la chorale Les Jeunes de coeur

La chorale du Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans Les Jeunes de coeur présente son concert, dimanche, à 14 h, au Centre culturel du 6600, rue Carrière. L'ensemble d'une cinquantaine de voix mixtes aînées dirigé par Paul Langlois interprétera une variété de pièces.

Le groupe sera accompagné de Vanna Lyons, au piano, Murielle Séguin, au clavier, Marie-Jeanne Poussard, au violon, et Jean-Paul Gosselin, à la guitare. Le prix des billets est de 5 $; les enfants de 12 ans et moins peuvent y assister gratuitement. Réservations et renseignements: 830-7611.















Avec Jean Leloup pour la Fête du Canada

Alanis Morissette sur la Colline

Alanis Morissette et Jean Leloup se partageront la scène lors du grand spectacle de la Fête du Canada, le 1er juillet, sur la Colline du parlement.



FRANCE PILON
Le Droit

Ce n'est qu'à six heures, hier matin, que la confirmation de la venue de la plus célèbre interprète d'Ottawa est arrivée aux bureaux de la Commission de la capitale nationale, quelques heures seulement avant la conférence de presse pour le dévoilement de la programmation des célébrations du 1er juillet dans la région.

«Le contrat vient tout juste d'être signé, a lancé Guy Laflamme, de la CCN.

«Ce n'est pas arrangé si on est en mesure de vous annoncer maintenant la nouvelle. On ne savait pas jusqu'à ce matin si Alanis allait venir».

La CCN a dû émettre un nouveau communiqué à la fin de la conférence de presse pour ajouter le nom de la superstar à la longue liste des vedettes qui se produiront lors de la Fête du Canada.

Les négociations pour faire venir Alanis Morissette le soir du 1er juillet ont duré des mois.

Problème de logistique

«L'argent n'a pas été un problème, ajoute Guy Laflamme. Ça surtout été une question de logistique.

«Alanis est présentement en tournée en Europe et il a fallu contacter les partenaires de la CCN, CBC-Radio-Canada, de même que la compagnie de disque et son agent. Sans compter le décalage horaire».

La CCN a refusé de dévoiler quel montant du 2 millions $ alloués aux célébrations de la Fête du Canada sera versé à l'interprète native d'Ottawa.

Le premier spectacle, celui du midi, mettra en vedette le groupe Barrage, un groupe techno de l'Ouest canadien et Susan Aglukark. Il sera suivi du spectacle traditionnel des Snowbirds.

Des activités se dérouleront toute la journée aux parcs Major, Jacques-Cartier à Hull, et Confédération.

À noter que l'entrée sur les plages et les parcs de la région sera gratuite, de même que dans les musées et au Domaine MacKenzie-King.

En soirée, Jean Leloup, l'enfant terrible de la chanson québécoise, sera aux côtés d'Alanis Morissette.

Ils partageront la scène avec les groupes Barrage et Swing ainsi que Chris Hadfield, le premier astronaute canadien à effectuer une randonnée spatiale.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'acrobate Davio a démontré tout son savoir-faire lors du dévoilement de la programmation des célébrations de la Fête du Canada. Pour son 134e anniversaire, la Commission de la capitale nationale s'attend à ce que plus de 350 000 visiteurs viennent célébrer le 1er juillet sur les principaux sites. Alanis Morissette, la superstar native d'Ottawa, fera vibrer la foule au spectacle de soirée en compagnie de Jean Leloup, entre autres.

Sylvie Paquette, Bourbon Gautier et Prairie Oyster seront réunis pour un hommage à Willie Lamothe et Hank Snow, deux légendes de la musique country canadienne.

La soirée se terminera par le traditionnel feu d'artifice.

Les sociétés de transport en commun OC Transpo et la STO offriront le passage gratuit après 21 heures.

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10$
✔LE RETOUR DE LA MOMIE (13+) Déconseillé aux jeunes enfants 4:15 10:35
✔THE ANIMAL (G) 12:30 2:50 5:05 7:20 9:45
✔THE MUMMY RETURNS (13+) Déconseillé aux jeunes enfants 1:15 7:15
✔PEARL HARBOR (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX 12:00 2:00 4:00 6:15 8:00 10:00
✔EVOLUTION (G) THX 1:45 4:25 7:05 9:50
✔SHREK (G) 12:15 2:45 5:15 7:45 10:05
✔A KNIGHT'S TALE (G) 12:35 6:50
✔CHEVALIER (G) 3:45 9:55
✔MOULIN ROUGE En attente de classement 1:10 4:10 7:00 10:30
✔SHREK (V.F.) (G) 12:05 2:30 5:10 7:25 9:40
✔ESPION EN HERBE (G) 12:10 pm
✔EVOLUTION (V.F.) (G) 1:05 3:55 6:35 9:15
✔LE PACT DES LOUPS (13+) Violence 12:45 3:50 6:55 10:15
✔MOULIN ROUGE (V.F.) (G) 12:20 3:20 6:30 9:30
✔NUIT DE NOCES (G) 12:25 3:00 5:30 7:50 10:25
✔PEARL HARBOR (V.F.) (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 1:00 5:00 9:00
✔SWORDFISH (13+) THX 12:10 2:40 5:20 7:55 10:40
✔WHAT'S THE WORST THAT COULD HAPPEN? (G) 2:20 4:50 7:35 10:20
GUIDE HORAIRES du 8 juin au 10 juin
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

« DE L'ACTION COMME VOUS N'EN AVEZ JAMAIS VUE AUPARAVANT. »
-Bonnie Laufer, TRIBUTE TV



JOHN TRAVOLTA/HUGH JACKMAN/HALLE BERRY/DON CHEADLE
OPÉRATION SWORDFISH
(Version française de *Swordfish*)
MOT DE PASSE ACCEPTÉ
L'ALBUM OPÉRATION SWORDFISH PAUL OAKENFOLD
WARNER BROS. PICTURES présente
VILLAGE ROADSHOW PICTURES et NPV ENTERTAINMENT une production SILVER PICTURES/JONATHAN D. KRANE
JOHN TRAVOLTA HUGH JACKMAN dans OPÉRATION SWORDFISH HALLE BERRY DON CHEADLE VINNIE JONES et SAM SHEPARD musique CHRISTOPHER YOUNG et PAUL OAKENFOLD
DAN CRACCHIOLO SKIP WOODS JIM VAN WYCK et BRUCE BERMAN SKIP WOODS JOEL SILVER et JONATHAN D. KRANE DOMINIC SENA
VILLAGE ROADSHOW PICTURES 13 ANS+ Mot-clé AOL : SWORDFISH www.operationswordfish.com venona WARNER BROS. PICTURES
À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL SON DIGITAL THX CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
Mot-clé AOL : SWORDFISH www.operationswordfish.com

Famous Players, Surf City Squeeze, le Musée de l'Aviation, le Musée de la Guerre et Touchstone Pictures se rallient pour offrir l'ultime expérience
Pearl Harbor
Surf City Squeeze
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ DE HULL
Nom : _____
Âge : _____
Téléphone : _____
Lors de votre prochaine visite, déposez ce coupon au «Surf City Squeeze» et courez la chance de gagner une planche à voile.

« vous roulerez dans les allées. »
jeffrey lyons, WNBC-TV
martin lawrence danny devito
le pire qu'il pourrait arriver...
www.mgm.com
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

Osez le cinéma

ANGEL EYES

Sharon Pogue (Jennifer Lopez) porte l'uniforme et joue la dure dans un quartier défavorisé du sud de Chicago. Catch (ténébreux et excellent James Caviezel, *The Thin Red Line*) arbore un long manteau noir et traîne dans les rues, toujours prêt à rendre service d'une intrigante nonchalance. Deux âmes blessées qui, de leur mieux, comblent le vide de leur existence. Puis c'est l'amour, l'inévitable rencontre, et les blessures du passé qui ne demandent qu'à refaire surface. Une histoire aussi prévisible qu'inoffensive, mais qui touche par moments.

CAFE OLE

À Montréal, un jeune homme taciturne rencontre une jeune femme extravertie et débordante d'énergie. Débute alors une histoire d'amour trop belle pour durer. L'oeuvre de Richard Roy (*Moody Beach, Caboose*) souffre d'un manque sur le plan du scénario qui fait que l'histoire que l'on nous raconte n'est jamais palpitante. Avec Dino Tavarone, Macha Grenon et mettant en vedette deux acteurs, un Américain et une Espagnole, inconnus auparavant. Tiède.

EVOLUTION

Fraîchement explosé sur Terre, un météorite, porteur de vie extraterrestre, entend changer le cours de l'existence. Dieu merci, veille un quatuor de gais lurons mené par Mulder de *X-Files*, converti, pour l'occasion, en prof de collège. Une comédie légère parsemée de créatures numériques joliment monstrueuses mais peu exploitées. Du réalisateur Ivan Reitman, qui a fait ses classes en matière d'humour avec *Ghostbuster I* et *II*. Pour cinéphiles rieurs ou amateurs d'animation 3D.

FAST FOOD, FAST WOMEN

Après *Sue Lost in Manhattan* et *Fiona*, l'écrivain/réalisateur Amos Kollek délaisse violence et détresse pour nous entraîner dans une comédie loufoque et sentimentale, avec une signature très «cinéma indépendant».
Comme héroïne, le cinéaste israélo-américain a misé une fois de plus, et c'est tant mieux, sur son égérie Anna Thomson pour nous offrir un film d'une riche texture où s'entrechoquent couleurs provençales, cuir noir et odeurs de dîner américain. Un sympathique chassé-croisé, une romance éclectique où l'on prend plaisir à cheminer avec les personnages. Seul bémol: certaines relations au potentiel hilarant auraient mérité d'être davantage étoffées. À voir, au Cinéma 9 de Gatineau, en version originale anglaise avec sous-titres français.

LE PACTE DES LOUPS

Film fantastique où une bête mystérieuse dévore femmes et enfants d'une région du Languedoc. Des images superbes, un jeu très bien appuyé des comédiens et une atmosphère particulièrement tendue font de ce film une réussite. Avec Samuel Le Bihan, Vincent Cassel, Monica Bellucci et Émilie Dequenne. Basé sur une histoire vraie.

NUIT DE NOCES

Une architecte sérieuse et un concepteur de jeux vidéo mènent une relation sentimentale paisible jusqu'au jour où la soeur d'un d'entre eux vient leur annoncer qu'elle leur a fait gagner un voyage-mariage à Niagara Falls en compagnie des deux familles. Comédie romantique estivale par excellence marquant les débuts devant la caméra de François Morency, humoriste de confession. À ses côtés la séduisante Geneviève Brouillette, Pierrette Robitaille, Yves Jacques, Michel Courtemanche et plusieurs autres composent une distribution hors normes. Rigolo et sympathique.

PEARL HARBOR

7 décembre 1941: 392 bombardiers et avions torpilleurs japonais attaquent par surprise la flotte de Pearl Harbor. Les soldats dorment, pêchent ou, comme Rafe et Danny (Ben Affleck et Josh Hartnett), se remettent de leur cuite de la veille; ils essuieront une cuisante défaite. Après cette matinée historique, le président Roosevelt (méconnaissable Jon Voight) aura l'aval du Congrès et de l'Amérique pour participer activement à la guerre. Une scène qui entrera dans les annales du cinéma, se déroulant pratiquement en temps réel: 40 minutes durant lesquelles nous pourrions compter une à une les 2400 victimes de l'attaque. Un film à voir pour les trois combats qui ponctuent l'intrigue, mais certes pas pour la romance accessoire et stérile. N'eut été de ce déluge d'effets spéciaux et de la belle gueule des protagonistes, le film aurait sombré comme le véritable *Titanic*. Mais il connaît, à l'heure actuelle, un succès respectable, encore loin toutefois du 1,8 milliard qu'a rapporté le film sur le célèbre naufrage.

Au Bytowne:

The Circle: 8, 9, 10 juin
Siberia: 8 juin
Time Regained: 8 au 12 juin
Chocolat: 9, 10 juin
Jesus Christ Vampire Hunter: 10, 11, 12 juin
The House of Mirth: 13 juin
You Can Count On Me: 14 juin
Breaking the Waves: 14 juin

Au Mayfair:

Blow: 8 juin
Traffic: 8 juin
Someone Like You: 9, 10 juin
Bridget Jones's Diary: 9 au 12 juin
Chocolat: 12, 13, 14 juin
The Widow of Saint-Pierre: 13, 14 juin

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓Son digital
√ Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

*MOULIN ROUGE (G) 7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05
NUIT DE NOCES (G) 7:00 9:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:10
OPÉRATIONS SWORDFISH (STC) 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:15
PEARL HARBOR v.f. (G) 8:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 4:00
ANIMAL v.f. (G) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:20 2:20 4:20
EVOLUTION v.f. (G) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 2:45 5:00
CHEVALIER (G) MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45
LA MOMIE (G) 7:05 9:35 MAT. SAM. DIM. MAR. 3:45
LE PACTE DES LOUPS (13+) 8:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 4:15
SHREK v.f. (G) 6:45 MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:30
WHAT'S THE WORST THAT COULD HAPPEN (G) 6:30 10:15

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

ANIMAL (SP) VEND. SAM. DIM. 7:30 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:10 5:20 LUN. À JEU. 8:20
PEARL HARBOR (13+) 8:00 MAT. SAM. DIM. 12:30 4:00
SHREK (F) VEND. SAM. DIM. 7:20
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:00 5:10 LUN. À JEU. 7:40
THE MUMMY RETURNS (SP) VEND. SAM. DIM. 9:40
SWORDFISH (13+) VEND. SAM. DIM. 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. 12:40 3:30 LUN. À JEU. 8:30
EVOLUTION (EAC) VEND. SAM. DIM. 7:10 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20 LUN. À JEU. 8:10
*MOULIN ROUGE (SP) VEND. SAM. DIM. 7:00 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:20 4:10 LUN. À JEU. 7:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

EVOLUTION (EAC) 1:20 4:05 7:20 9:50
*MOULIN ROUGE (SP) 1:00 3:45 6:40 9:30
SHREK (F) 1:10 3:05 5:00 7:00 9:10
MEMENTO (13+) 1:30 3:55 7:10 9:40
BRIDGET JONES DIARY (13+) 1:40 4:15 7:30 10:00
A KNIGHT'S TALE (SP) 12:50 3:35 6:30 9:20
ANIMAL (SP) 1:50 4:25 6:50 9:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

√ PEARL HARBOR (13+) 12:00 4:00 8:00
√ *MOULIN ROUGE (SP) 10:50 1:45 4:30 7:20 10:10
√ SPY KIDS (SP) 10:35 12:40 2:45 4:50
√ TAILOR OF PANAMA (13+) 6:50 9:25
√ BRIDGET JONES DIARY (13+)
10:25 12:45 2:55 5:10 7:30 9:45
√ SHREK (F) 10:15 10:45 12:30 1:00 2:50 3:20 5:00 5:30 7:35 9:50
√ A KNIGHT'S TALE (SP) 10:40 1:30 4:20 7:10 10:05
√ SWORDFISH (13+) 10:20 12:35 3:00 5:25 7:45 10:00
√ WHAT'S THE WORST THAT COULD HAPPEN (13+)
10:30 12:50 3:05 5:20 7:40 9:55
√ ANGEL EYES (13+) 7:05 9:15
√ ANIMAL (SP) 11:00 1:05 3:10 5:15 7:25 9:30
√ EVOLUTION (EAC) 11:05 1:35 4:10 6:40 9:00
√ THE MUMMY RETURNS (SP) 10:55 1:40 4:25 7:00 9:40

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553



UNE PRODUCTION STUDIOCANAL ET DAVIS FILMS AVEC SAMUEL LE BIHAN VINCENT CASSEL EMILIE DEQUENNE MONICA BELLUCCI JEREMIE RENIER ET MARK DACASCOS
DANS LE RÔLE DE MANI JEAN YANNE JEAN-FRANÇOIS STEVENIN JACQUES PERRIN JOHAN LEYSEN BERNARD FARCY ET LA PARTICIPATION DE BERNARD FRESSON
MUSIQUE JOSEPH LO DUCA DÉCORS GUY-CLAUDE FRANÇOIS CRÉATRICE DES COSTUMES DOMINIQUE BORG MONTAGE SEBASTIEN PRANGERE ET DAVID WU DIRECTEUR DE PHOTOGRAPHIE DAN LAUSTSEN
DIRECTEUR DE LA PRODUCTION CLAUDE ALBOUZE CRÉATION ET EFFETS SPÉCIAUX DE LA BÊTE JIM HENSON CREATURE SHOP SCÉNARIO ORIGINAL ET DIALOGUES STEPHANE CABEL ADAPTATION STEPHANE CABEL ET CHRISTOPHE GANS
EN CO-PRODUCTION AVEC TF1 FILMS PRODUCTION EN ASSOCIATION AVEC LES SOFICAS NATEXIS BANQUES POPULAIRES IMAGES ET STUDIO IMAGES AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ PRODUIT PAR SAMUEL HADIDA ET RICHARD GRANDPIERRE RÉALISÉ PAR CHRISTOPHE GANS

Bande Originale du Film disponible sur Virgin
Le livre est disponible aux Éditions Rivages
TVA Le réseau d'ici
WWW.LEPACTEDESLOUPS.COM
canoe.qc.ca
Thrifty Location Auto
Hémisphère

13 ANS + VIOLENCE
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !
CINÉMA 9 GATINEAU ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
✓ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 8 AU 14 JUIN 2001

MOULIN ROUGE (v.o. anglaise) G
Matinée vend. au dim. 1:10 3:45
Tous les soirs 7:00 9:35

THE ANIMAL (v.o. anglaise) G
Matinée vend. au dim. 1:20 3:10
Tous les soirs 7:15 9:10

PEARL HARBOR (v.o. anglaise) GDJE
Matinée vend. au dim 1:00 4:30
Tous les soirs 8:00

A KNIGHT'S TALE (v.o. anglaise) G
Matinée vend. au dim. 12:50
Tous les soirs 9:25

THE MUMMY RETURNS (v.o. anglaise) GDJE
Matinée vend. au dim. 3:30
Tous les soirs 6:50

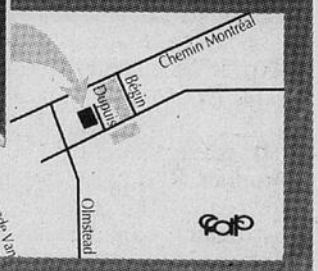
AIMANTS CHANCEUX : 05643 et 10792
CINÉ-INFO 248-2526

LIBRAIRIE DU CENTRE
290, rue Dupuis
Ottawa (ON)
747-1553
Cédéroms éducatifs pour tous âges et toutes matières

ACHATS EN LIGNE
www.cforp.on.ca



√ Service personnalisé
√ Suggestions pertinentes selon l'âge de l'enfant et la matière d'apprentissage



Quinze pièces, 11 jours

Le Festival du théâtre des régions prend son envol

L'envolée du Festival du théâtre des régions (FTR) s'est amorcée hier soir, lors d'une réception au Foyer du Centre national des arts (CNA). Quinze pièces, autant de perceptions proposées qui, durant 11 jours, permettront de lever un peu plus le voile sur le panorama du théâtre francophone du pays et d'ailleurs.



CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

Le mot d'ordre était la simplicité et ce fut assez simple, comme soirée d'ouverture.

La petite rencontre qui a officialisé le lancement du FTR s'est amorcée sur une présentation enjouée de la compagnie Les Matitis, du Gabon, qui présentera un spectacle durant le Festival.



Le Festival, qui en est à sa troisième édition (on le connaissait avant sous le nom des 15 jours de la dramaturgie des régions), se lance de nouveau dans le vide en proposant des oeuvres le plus souvent inédites chez nous.

Une exploration qui plaît beaucoup à Maurice Arseneault, le coordonnateur et délégué à la programmation pour le FTR.

Des risques

«On prend des risques en montrant cette sélection, mais je serai toujours prêt à défendre chaque pièce qui sera présentée ici.

«Le Festival devient ainsi un lieu de rencontre unique entre le spectateur, l'auteur et ses interprètes», soutient-il, heureux que le tout démarre enfin.

Pour une fois

En soirée, après la présentation en ouverture du Festival de la pièce *Maïta* au CNA, c'était au tour de *Pour une fois*, une création de l'auteur acadien Herménégilde Chiasson, de chauffer les planches à La Nouvelle Scène.

Pour une fois est une comédie douce-amère sur la dualité légendaire de l'âme acadienne. Charles est un être idéaliste, rêveur, mais tout de même accroché à cette volonté de s'affirmer comme Acadien. Mais alors qu'il constate autour de lui un désintéressement pour la cause, Charles durcit ses positions au point de se faire emporter par sa propre (mais douce) folie. Jeanne, sa femme, ne peut que constater l'état de la situation.

Langage imagé

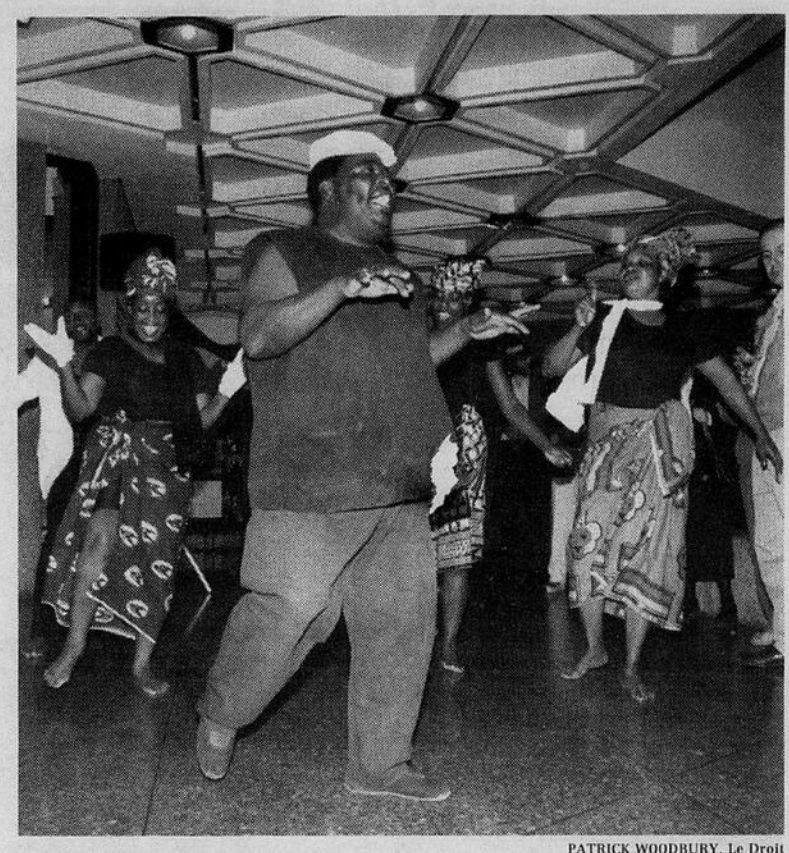
L'auteur Herménégilde Chiasson utilise un langage imagé pour revisiter l'histoire, fouiller ses racines, raviver la mémoire collective.

Pour l'épauler, un quintette de comédiens évolue avec talent, dirigés habilement par le metteur en scène Philippe Soldevila. Un bon coup d'envoi pour cette nouvelle édition du FTR.

Aujourd'hui au FTR

19 h - *Maïta* - Studio du CNA
13 h - *Pour une fois* - La Nouvelle Scène
20 h 30 - *Les Nuits Blanches* - Université d'Ottawa
21 h 30 - Fin de Soirée avec Iceberg & invité - Quatrième Salle du CNA

Infos: 947-7000, poste 345 ou 755-1111



PATRICK WOODBURY, Le Droit

C'est la compagnie Les Matitis, du Gabon, qui a lancé le bal, hier soir.

Luke Doucet

Le cavalier solitaire

CHRISTIAN CÔTÉ
Le Droit

Le Canada ne semble pas assez grand pour le chanteur blues-folk Luke Doucet. Né à Halifax, il a grandi à Winnipeg (où il a appris à parler français), a connu Vancouver comme le fond de sa poche et s'apprête maintenant à déménager à Toronto, histoire de bien installer sa carrière.

Mais juste avant cela, le cavalier solitaire s'amène en spectacle, ce soir à Ottawa.

Après avoir travaillé comme guitariste au sein d'imposants ensembles en compagnie d'artistes de gros calibre telles que Sarah McLachlan ou Chantal Kreviazuk, le Néo-Écossais Luke Doucet a décidé en 1995 de rapetisser son entourage en fondant Veal, un petit trio énergique. Mais le dépouillement n'était pas encore assez avancé pour Doucet, toujours à la recherche de l'idéal, puisqu'il vient de lancer une carrière solo en parallèle. Et lors de la prestation qu'il donnera ce soir, au Zaphod, seule sa guitare pourra l'accompagner sur scène.

«Je vais bientôt entrer dans la trentaine. Tout dans ma vie devient important, il ne suffit pas juste de s'amuser. Quand j'étais jeune, je voulais toujours être en groupe, *to hang out with the guys*. Mais maintenant, ce n'est plus aussi important. C'est plus facile quand je suis seul», ajoute Luke Doucet.



Luke Doucet: cavalier seul

L'artiste arrive ainsi dans la région avec un tout nouveau disque compact dans son baluchon. *Aloha, Manitoba*, en plus de démontrer la prédilection du bonhomme pour la guitare bien pincée ou solidement grattée, atteste ici de son sens certain de l'humour.

«J'aime bien faire de l'ironie, mais pas trop quand même, avoue-t-il, ça peut devenir agaçant. Ces chansons-là se balancent entre l'humour et un ton plus sérieux. J'ai été obligé de me plier à un *deadline* pour les composer, ce qui fait que les chansons qui me sont sorties de la tête ont quelque chose de tellement vrai.»

De père acadien, Luke Doucet n'a pas encore enregistré en français, mais ça ne devrait pas tarder, selon lui. Il caresse le projet de traduire toutes ses pièces (avec l'aide de son paternel oeuvrant à Ottawa) et de les représenter à un public francophone.

Pour apprivoiser les musicophiles d'Ottawa, Luke Doucet compte bien présenter une bonne portion de ses propres compositions, mais aussi quelques morceaux de Tom Waits, Bruce Sprinsteen et Lyle Lovett parce que, dira-t-il, il est toujours très important de rendre un hommage à ceux qui nous inspirent.

Luke Doucet est en spectacle ce soir, au Zaphod Beeblebrox, en première partie de Jerry Jerry & the Sons of Rythm Orchestra. Billets à la porte: 8 $. Infos: 562-1010. Les portes ouvrent à 20 h.

Message d'amour pour la Fête des pères

Papa, je t'aime

À gagner Barbecue weber LeDroit
www.ledroit.com

VALEUR DE 1200$ 36 000 BTU 3 BRÛLEURS BRÛLEUR LATÉRAL



Le jeudi 14 juin 2001 LeDroit publiera le message d'amour avec ou sans photo que vous aurez dédié à votre papa dans les pages spéciales pour la Fête des pères

Le tirage aura lieu le vendredi 15 juin 2001 à 11 h, à nos bureaux du 1100, boul. Maloney, Gatineau.

Date limite pour placer votre message : le lundi 11 juin à 19 h. Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

Interac PAIEMENT DIRECT VISA MasterCard

562-0222
ou le 1 800 267-9555

Coût de votre message

2 lignes de texte :	3,28$
3 lignes de texte :	4,67$
4 lignes de texte :	6,06$
5 lignes de texte :	7,45$
6 lignes de texte :	8,84$
7 lignes de texte :	10,23$
8 lignes de texte :	11,62$
9 lignes de texte :	13,01$
10 lignes de texte :	14,40$

Taxes en sus • Chaque ligne additionnelle 1,39$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance
Frais supplémentaires de 15$ + taxes pour la photo.

Marcel Proust selon Ruiz

Même Federico Fellini n'y est pas arrivé. Comme plusieurs réalisateurs, il a été tenté par la cathédrale proustienne de 3000 pages, par la mise en images de cette faune aristocratique qui fréquente salons, plages à la mode et maisons closes, mais n'a pu mener à bon port son projet de film.

ANNIE LISE CLÉMENT
Collaboration spéciale





S'attaquer à *À la Recherche du temps perdu*, somme de sept volumes écrits par Marcel Proust, représente un défi immense. Mais avant tout, parce que pour bien apprivoiser Proust, il est essentiel de cheminer avec l'œuvre entière et de se laisser imprégner par les sensations qu'elle dégage, porteuses d'apprentissages.

Le réalisateur chilien Raoul Ruiz a réuni de grandes pointures pour se lancer dans cette aventure exigeante, dont Catherine Deneuve et John Malkovich. Deux acteurs qui épousent à merveille l'univers proustien et méritent à eux seuls qu'on se rende au cinéma Bytowne. Pour l'histoire, il a misé sur celle du dernier volume de la *Recherche*, soit le *Temps retrouvé*, titre qu'il a d'ailleurs donné à son film.

Il s'agissait là d'un choix difficile à assumer, parce que le lecteur de Proust comprendra justement dans ce volume ultime la circularité de l'œuvre: la vocation artistique comme seul possible pour se projeter hors du temps et faire corps avec l'éternité.

Michel Lemaire, spécialiste en littérature française des XIX[e] et XX[e] siècles à l'Université d'Ottawa, a assisté au visionnement de presse. Il a partagé avec *Le Droit* ses impressions.

«Il y a, dans le film de Ruiz, une très grande fidélité à l'œuvre, un travail énorme qui a été fait pour transposer cette recherche au niveau du film; le réalisateur a été guidé par un respect profond de l'œuvre dans sa complexité», tient-il d'abord à préciser. Puis il émet certaines réserves:

«Ce film est réservé à des gens qui connaissent déjà Proust. Que pourront comprendre les autres spectateurs? Le réalisateur a tenté d'englober, il a voulu en mettre beaucoup: c'est trop vouloir en faire.»

Dans le *Temps retrouvé* de Ruiz, nous faisons la rencontre, de façon très aléatoire et pêle-mêle, d'une pléiade de personnages comme Odette de Crécy (altière Catherine Deneuve), Gilberte (Emmanuelle Béart, qui en fait trop), Morel (Vincent Pérez, correct), le baron de Charlus (impeccable et monstrueux John Malkovich), Robert de Saint-Loup (Pascal Greggory), Madame Verdurin, Bloch, Madame de Farcy (Arielle Dombasle), Albertine (Chiara Mastroianni, très juste) et du narrateur (Marcello Mazzarella, le miroir de Proust); même l'oncle Adolphe d'*Un amour de Swann* est de la partie.

Et pour mettre en situation cet univers mondain, le réalisateur s'est concentré sur deux aspects, soit la sexualité et la création.

«Ces deux aspects sont à la fois omniprésents et pas présents. Pourquoi leur donner tant d'importance sans jamais les traiter? Il y a trop d'informations et trop d'allusions.

«Le réalisateur a choisi le recours au *flash-back*, qui permet de synthétiser le roman et qui est excellent pour montrer le passage du temps et la transformation des êtres. Mais il s'agit là de ruptures continuelles, qui ne suffisent pas à expliquer la 'rédemption' par l'écriture, le thème proustien du 'temps retrouvé'».

Alors que Raoul Ruiz s'est concentré sur la conclusion de la *Recherche*, avant lui, un réalisateur allemand, Volker Schlöndorff, a porté au grand écran le premier volume de l'œuvre, pour signer un très beau film.

«Dans *Un amour de Swann* (1983), de Schlöndorff, la narration est beaucoup plus simple et se concentre sur les amours de Swann et d'Odette; on peut suivre aisément et compatir avec la douleur et la jalousie du personnage/narrateur. Autre élément qui fait toute la différence: la reconstitution historique, truffée d'erreurs dans la proposition de Ruiz.

«Dans *Le temps retrouvé*, par exemple, on voit le narrateur lire des journaux jaunis et une copie du *Journal des Goncourt* vieille de 50 ans, alors qu'elle vient tout juste d'être imprimée! Le film m'a aussi fait pensé à la *Mort à Venise*, de Luchino Visconti; dans les deux cas (de Schlöndorff et de Visconti), l'adaptation m'a paru plus claire, plus prenante, plus attrayante pour les spectateurs et la reconstitution historique plus exacte.»

À quelques moments, tient à souligner M. Lemaire, Ruiz se permet certaines inventions visuelles qui servent à merveille le thème important de la mémoire.

Pour des plans séquences qui réservent de belles surprises et pour le plaisir de voir en chair et en os les personnages fascinants créés par Marcel Proust, la proposition cinématographique de Raoul Ruiz mérite certes qu'on s'y attarde.

Malgré un traitement visuel allant souvent à l'encontre de la composition de l'œuvre, on sort de l'expérience avec une urgence à relire ce monument fondamental de la littérature.

Au cinéma Bytowne, en version originale avec sous-titres anglais, du 8 au 12 juin; durée: 156 minutes.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Chick'n Swell	Au cabaret des refrains		Zone libre / Le Premier Sens		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Baseball / Marlins - Blue Jays						The National		Cinéma / THE MUMMY (4)	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Diagnosis Murder				Seinfeld	Business...	News	Seinfeld (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or Not	E.T.	Dawson's Creek		Gilmore Girls		20/20		Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Diagnosis Murder				Nash Bridges		News	Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Chick'n Swell	Au cabaret des refrains		Zone libre / Le Premier Sens		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	66	66	-	Les Forges du désert		Cinéma / UN AMOUR TROP VIOLENT (6) avec S. Doherty, T. Matheson				Le TVA	Des crimes et des hommes		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	LPGA Special	Drew Carey	Dateline NBC		NBA Basketball / Finale: 76ers - Lakers					News
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker	Backstreet Boys: Larger than Life							CTV News
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture			Cinéma / UNE COULEUR CAFÉ avec G. Zahon (21:15)			Panorama (23:05)	
13 CJOH	7	7	7	eNow	Jeopardy	Mysterious Ways		NBA Basketball / Finale: 76ers - Lakers					CTV News
13 WOKR	19	19	20	LPGA Special	Friends	Making the Band		Who Wants to be a Millionaire?		20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa / Escale en Norvège		Faut pas rêver / Christine Jean		Luck Mervil. Festival d'été de Québec		d.	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk.	Wall Street Week	Ballykissangel			James Last: Gentleman of Music (22:15)		
24 TVO	18	2	2	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / NOTHING TO HIDE		Person 2 Person	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Documentaires - Culture		Les Pieds dans les plats		Cinéma / WILLIE BOY (3) avec Robert Redford, Robert Blake				La Période de questions (22:46)	
40 CHOT	10	10	10	Les Forges du désert		Cinéma / UN AMOUR TROP VIOLENT (6) avec S. Doherty, T. Matheson				Le TVA	Des crimes et des hommes		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	La Porte des étoiles		Caméra extrême	Catastrophes		Box Office	Le Grand Journal	Flash	L'Heure Playboy	
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Gene Hackman		Cinéma / THE DEAD POOL (5) avec Clint Eastwood, Patricia Clarkson				Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	Scanning Movies	The Achievers	Cinéma / THE SECRET GARDEN (4) avec Kate Maberly, Heydon Prowse				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	60	Arnaques / Spectacle		Procès chocs / Amants terribles		Biographies / Thomas A. Edision		Drôles de dames		Cent ans de sexe	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	The Lone Gunmen		Freakylinks		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	TV Guide	Matchmaker	...we do for Love	Weird Homes	Extra	The Lofters	Specials - Diamonds: Cut in Antwerp		...we do for Love	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	Décompte M+			Clip	Hip Hop		Bouge		Électrochoc	1-2-3 Punk
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	On the Arts	Antiques Roadshow		The National		Hot Type	Fashion File	Life & Times	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	La Douce Folie...	Janis Joplin		Le Téléjournal et Le Point		La Douce Folie...	Le Canada aujourd'hui		Griffe
RDS RDS	33	33	41	Le Grand Prix du Canada		Tennis / Roland-Garros				Sports 30 Mag		...le plus fort	...arts martiaux
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / ...Animals Tell Time		High Risk / Deadliest Job...		Discovery's Canada		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	The Mysteries of Magic		Motoring Madness / Road Hazards		Pearl Harbor in Color		WWII: True Colors		Motoring Madness / Road Hazards	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Boxing / Frans Botha - David Bostice			Boxing / Eric Morel - Jose Luis Lopez					Sportsdesk
YTV YTV	66	66	25	YTV's Hit List (18:30)		Making the Band	All Access...	Crush	Chart Attack!		Wolf on Campus	Student Bodies	Gamerz
CV Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Cuisinez avec Jean Soulard		Éros et Compagnie		Ça sex'plique	Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats	
MMX Musimax	45	45	-	Le Top 10 Musimax		Musicographie / 1970		Les Grands Événements / Rolling Stones				Musicographie / 1970	
TOON Télétoon	44	44	48	Le Lapinet...	Pourquoi... Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur	Les Simpson	Daria	Spy Groove	South Park	Les Simpson	Quads!
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: The Series		Cinéma / BABY ON BOARD (6) avec Judge Reinhold, Carol Kane				CityPulse	Ed... Sock! (23:35)
Évasion	53	-	-	D'Ici & d'ailleurs	Le Touriste	...en famille	USA VR	Lonely Planet / Mexico		Voyage, Canada	D'ici & d'ailleurs	Suivez le guide / Sydney	
Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Brigade spéciale		Les Conquérants du feu		La Loi & l'Ordre		Romance	
Z	56	-	-	Revanche, nerdz	...nerdz/Jeux	Zone extrême		Highlander				Millennium	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Shogun		Cinéma / JEANNE LA PUCELLE: LES PRISONS (3) avec Sandrine Bonnaire, André Marcon					

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

*Activités diverses 103
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Cours de musique 135
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
*Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Services professionnels 118
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Buckingham 403
*Logements à louer - Masson-Angers 404
*Logements à louer - Cantley 405
*Logements à louer - Ontario 406
*Logements à louer - Autres 407
*Garçonnières 408
*Logements meublés 409
*Logements à partager 410
*Logements à sous-louer 411
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433
*Logements demandés 435

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
*Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
*Franchises à louer 591
*Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

*Agences de rencontre 599
*Amitié, rencontres 600
*Ésotérisme 601
*Messages personnels 602
*Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
*Camions à louer 630
*Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
*Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ÉCRAN 50 po plus DVD et vidéo Toshiba neufs, $2,800, garantie 5 ans complète. 669-2462.

ÉTALON 8 ans Apaloosa, enregistré, pour accouplement. Pag.: 719-0871

ETAT NEUF, vente à 50% du prix d'achat, cause déménagement: sofa-lit double haute qualité: $799. Table basse de salon moderne: $290. Lampe sur pied alogène de lecture ou télé: $50. 789-7403.

MOBILIER de chambre, grandeur Queen; système de son Technics, diffuseur Boss. 664-3700.

TABLE et 4 chaises en pin $250; lit simple IKEA $100. Télécopieur Brother $100. Sylvie, 684-1304.

LES EXPERTS

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

MISE à jour, réparations, installations, entretien, Internet et configuration, 7 jrs/7. 568-5220, cell. 921-4499.

RÉPARATIONS: BESOIN d'aide en réparation int., ext.? Bons prix. Nicolas, 266-3031.

EMPLOIS

BESOIN de travailler, bonne force physique, aucune expérience. Après 16h: (819)561-1000.

CONSTRUCTION JUNIC
Important constructeur résidentiel dans la région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne avec exp. en estimation. Technicien(ne) en construction de préférence. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au (819)-595-0107.

COSMÉTICIENNE ou esthéticienne, bilingue, 9h30 à 17h30, lundi au vend., se présenter au comptoir des cosmétique, 161 rue Bank, 232-5723.

RECHERCHE couple concierge, en échange d'un logis 4½. 243-2197.

EMPLOIS

CUISINIER(ère) de jour, avec exp., pour restauration rapide, cuisine italienne, Place du Centre, à Hull. Gino au 771-5553.

GARDERAIS CHEZ MOI, maman de 2 fillettes, 4 et 6 ans, grande cour clôturée, exp. RCR, reçu d'impôts, secteur Deschênes à Aylmer, 684-1084.

MÉCANIQUE générale, mécanicien demandé avec exp. Présentez-vous avec votre C.V. au 165, rue Jean Proulx, demander pour Daniel.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, bilingue, prête à travailler avec une équipe jeune et dynamique, poste à temps plein (jour et soir). Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au (819)771-8171.

SLUSH PUPPIE Canada Inc. à Hull, recherche un(e) préposé(e) au service à la clientèle bilingue, avec exp. en réception téléphonique, prise de commandes et facturation et travail de bureau. Télécopier C.V. à l'attention de P. Bellehumeur au 777-3694.

TRAVAIL facile au téléphone, tous les soirs, bonne ambiance, nous entraînons, 18 ans et plus. S.V.P., entre 10h et 17h 771-3942.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer ou de pelle avec expérience. (819)771-5639 ou 665-0076.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, logement à louer à Gatineau, juillet, $375 pas chauffé ni éclairé. 643-0161, 561-7571.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, Hull, chauffé, poêle, réfrig., libre 1er juil., $420. Après 17h, 776-4692.

2 CHAMBRES, **Curé-Presseault**, Gatineau, prises lav./séc., juil., $530. **643-1459.**

2 GRANDES chambres, (logement à louer), adultes seulement, pas d'animaux, $560 pas chauffé, pas éclairé, 663-5977.

IMMOBILIER

GARÇONNIÈRE: 15 JUIN, Gatineau, $350, chauffée, éclairée, meublée, stat. 663-1759.

GATINEAU, maison à vendre de 2,604 pi car., garage, piscine, paysager, 5 chambres, 3 s/bains, 2 salons, s/sol fini, plusieurs extras, SUPERBE! 819-775-8985.

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, à louer $1,100 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

LOUERAIS app. ou maison, juil.-août, dans l'Outaouais. 905-793-9770.

N.-D.-du-Laus, chalet à louer, 2 chambres, tout équipé, privé, bord de l'eau, sem. ou mois. Après 16h: (819)767-3105.

POSSIBILITÉS D'AFFAIRES: CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

VOYAGER un peu, économiser beaucoup. 32 milles d'Ottawa-Hull, maison 3 chambres à vendre en Ontario, salon, s/manger, grande cuisine, s/sol fini, garage double, seulement $130,000. (613)673-3371.

VÉHICULES

1984 BMW 733i, automat., 160,000 km, excellente condition, $5,000. 664-3700.

1984 HONDA 200 TRX, $1,200. Véhicule tout terrain. (819)457-1687

1985 RENAUD **Alliance, décapotable**, seule au Québec, 43,000 km, $8,000, 243-5670.

1991 FORD Explorer Eddie Bauer, automat., transmission et 4x4 refaits à neuf, $8,300. 663-9276, après 16h.

1992 DODGE Shadow, automat., 5 portes, $2,200 nég. 568-8518.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, roulotte à vendre, prix: $24,900. (819)986-7459

1997 EAGLE Vision ES, 67,000 km, $12,000 nég. 568-7560, 827-3410.

VÉHICULES

1999 DODGE Grand Caravan, fourgonnette, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $15,000. 682-8534, cell.: 286-5202.

1999 YAMAHA Warrior 350, très bonne condition, $5,300. Ian, 669-5946

BATEAU 16', fibre de verre, moteur 60 c.v., remorque double essieux, bon état, réduit à $3,200. 243-1506.

BATEAU: gros GREW 18', moteur Johnson 175 cv, deck ouvert, excellente condition, remorque, $5,800. 568-1151

BATEAU Lowe 14', 30 forces, moteur électrique, radar, remorque, $4,500 nég. 819-281-3760

BATEAU Sunray, 14 pi, à vendre avec moteur Mercury 50 forces, $2,800, 243-0903.

CHALOUPE 14', en fibre de verre, moteur Mercury 1988 20 forces, avec remorque, $1,700. Cell.: 799-1556.

PENSEZ CONSIGNATION
chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

DIVERS

NOUVEAU! Garages, 10X20, à louer, pour entreposage multiple, 281-5173.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

PRÉVENTION spécialisée en toxicomanie tiendra son assemblée générale le 19 juin 2001 à 17h au 115 boul. Sacré-Coeur, salle 06, Hull.

104 PERDU

CHAT gris/blanc, près Labrosse/St-René, récompense $50, 953-2950.

COLLIER de chien électronique perdu Parc Jacques Cartier/rue Papineau, Hull. Cell. 720-2365.

104 PERDU

PERDU le 25 mai, chat adulte, à poil court, gris/blanc, près Garage A. Lafond, ch. Lac Cayamant. Bonne récompense. (819)463-2213, 456-2937

106 TROUVÉ

TROTINETTE dans un parc à Gatineau. 246-5774.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

BESOIN d'énergie? La solution: prendre le temps de relaxer. H/F. Inf. pour le spécial du mois: Odyssée Détente, 776-9991.

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ 60,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 CAUSEUSES, 2 ans d'usure, fleurs abstraites bourgognes; tête et pied de lit en laiton. Après 17h: 772-2428.

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES cuir noir, $500; ensemble chambre blanc, $250; unité murale blanche avec vitre, $125; ensemble cuisine couleur noir/rouille, $400; meuble vitré pour système de son, $70; meuble à télé, $50. Le tout comme neuf. 281-4433, 220-3241.

AMEUBLEMENT complet pour 3 pièces, meilleure offre. 762-2424, 568-3972.

CANAPÉ 3 places en cuir brun à vendre, 2 ans d'usage. 561-0588

CHAISE de détente berçante et pivotante et pouffe berçant en matériel, (1 an): $500 nég. 643-4460.

ENSEMBLE de s/manger Sylvanart, en chêne massif, 1 table et 6 chaises, valeur $2,000, prix $590. 682-1776.

ETAT NEUF, vente à 50% du prix d'achat, cause déménagement: sofa-lit double haute qualité: $799. Table basse de salon moderne: $290. Lampe sur pied alogène de lecture ou télé: $50. 789-7403.

FAUTEUIL, chaise de salon (gris, bon état), $250; causeuse-lit (très propre), $175, chaise cuir, $50. 669-2792.

LIT capitaine, tête bibliothèque, chiffonnier 6 tiroirs, blanc, $150. **643-1362**

LIT d'eau grandeur King, $300. 682-9771, pag.: 593-1243.

MEUBLES de chambre, fini stratifié blanc, lit 1 place à 2 tiroirs, matelas, chevet-bibliothèque intégrée, le tout $390. Après 17h, 246-3296.

MEUBLES luxueux: ensemble de salon provincial, sofa et chaise, $1,500; 2 chaises d'occasion, $300 ch.; s/dîner chêne, 10 morc., $2,000, ensemble de tables de salon marbre, $600. 243-0763.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre 5 morceaux, mélamine blanche: $250 nég. 669-0978.

MOBILIER de chambre, grandeur Queen; système de son Technics, diffuseur Boss. 664-3700.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine en chêne massif, fait à la main, avec table, 6 chaises, vaisselier 5'x5', prix à discuter. Faut voir! 778-7740

MOBILIER de salon, style provincial, 4 places: 2 chaises avec tabourets, 3 tables, très bon état, 777-1230.

MOBILIER salon presque neuf Sklar: $750, tables salon, mobilier chambre étudiant, bureaux chambre, unité murale: $450, etc. 663-2399.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $4,000. 291-9009

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

GRAMOPHONE McLagan 1920, excellent état; 50 disques vinyle, 78 tours(country). Alain 595-0291.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., réfrig. pour chalet, $100. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE au gaz, autonettoyant, 30", garantie 2004, $700. 561-3482.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ENSEMBLE amande: poêle autonettoyant, réfrig., lave-vaisselle mobile, $800. Après 17h, 246-3296.

LAVE-VAISSELLE encastré, blanc, bon état, $125. (819)568-3095.

LAV./séc. Maytag, $500; poêle, réfrig. GE, $500; couleur amande, excellent état, $900 le tout. 777-5379.

PETITES lav/séc., blanches, comme neuves, $800, 772-2718.

POELE et réfrig., blancs, $400; laveuse Inglis $450; sécheuse $100; fauteuil sur billes $350; bureau blanc pour enfant $30. 772-4524

POELE, RÉFRIG., LAV./SÉC., blancs, $750 nég. 771-1445

POÊLE, réfrig., magnétoscope, mobiler de cuisine, causeuse et autres, cause déménagement, 685-9126.

POELE, RÉFRIG., SÉCHEUSE, en bon état, $300 nég. 770-3584.

POÊLE, sécheuse à vendre, $200 ch. 328-9307.

RAMASSONS vos appareils ménagers gratuitement. 771-1445.

RÉFRIG. Amana, noir, 20.5 pi cu., avec congélateur dans le bas, $1,400 nég. Éric (819)955-7111.

SÉC. et poêle à gaz et lav., GE, $350 chacun. (613)837-3244.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre industrielle Brother, $650. 671-7695, 594-0850

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

CHAÎNE stéréo Yamaha/Pioneer, comme neuve, $1,300 nég. Après 18h, 669-1884.

ÉCRAN GÉANT, 46 po, Zénith, très bon état, $1,100, 457-4343, 760-4411

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ÉCRAN 50 po plus DVD et vidéo Toshiba neufs, $2,800, garantie 5 ans complète. 669-2462.

HITACHI Ultra Vision, écran géant 60", état A-1, $3000. 819-663-7912.

132 ORDINATEURS

486 DX2 66 EST le minimum requis pour internet, univers informatique vous l'offre pour $150 (complet). 643-2333.

ACHETONS, carte maîtresse Pentium I ou II, CD-Rom et disque dur usagés, 328-4737.

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

P2, 400mHz, 64 Mo RAM, système complet, écran 17", $600, 921-7959.

PENTIUM 166, 1 Go, disque dur, 64 Mo, son, SVGA 17", $320. 841-7934

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

ANIMATEK Animation, danse, karaoké, 20 ans d'exp. 743-9848.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE acoustique $350; système de son, $95. 770-3830.

134 MUSIQUE

SOLDE d'agrandissement avec 50% de rabais sur les instruments de musique. Ouvert dim. de 13h à 16h. Intercontinental (rue Donald, angle boul. St-Laurent). 748-9891.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, professeur d'exp., prix d'été, cours privé, 663-8876.

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES PÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message avec ou sans photo dans nos pages spéciales pour la Fête des Pères du jeudi 14 juin et courez la chance de gagner un barbecue Weber, 36,000 BTU 3 brûleurs, brûleur latéral d'une valeur de $1,200.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H
Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555
LeDroit

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY-OTTAWA
15% de rabais sur robes de finissantes, modèles exclusifs.
Robes de mariées, filles d'honneurs et mère de la mariée.

ROBE NUPTIALE Sposabella, grandeur 12, jamais portée, + acc. 775-7907

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

151 ENCANS

ENCAN
DIMANCHE 10 JUIN À 13H
à Wendover, Ont. (suivre indication)

Antiquités: pièces de collection et d'époque, beaucoup de vaisselle signée. Guy Bissonnette, encanteur bilingue, **1-613-679-1071**

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, lavage tapis, meubles, spécial: décapage, cirage. 281-2069.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

456-4805: QUI serait intéressé à acheter belles choses pour ventes garage.

4 PNEUS neufs, T215-75A15; attelage de remorque pour fourgonnette; scie à eau pour marbre et céramique, lame de 10", neuve. 684-6901.

AQUARIUM 250 gallons; spa, 7 places. 663-2217.

ARMOIRES de cuisine en chêne avec comptoir, $3,500. 771-6510

ATTACHE pour "Fifthwheel", 15,000 lb, remorque 4X8', état neuf. 568-3669.

AVIS aux intéressés? Vêtements pour friperie ou vente de garage. Claudette, 776-5933.

BASSINETTE de bébé + matelas neuf, $125; chaise-haute, $35; siège d'auto, $35. Négociable. 770-9838.

BILLETS Depeche Mode, Dave Matthews, Guess Who, 613-989-9909, 188-824-7506.

COMPRESSEUR à air fonctionnant à gaz, marque Ingersoll-Rand, moteur 11 h.p. Kohler, état neuf: $1,900 nég. SOUSEUSE fonctionnant à gaz, modèle Canox Redcat II Plus, moteur Onan, 75 pi de câble, état neuf: $3,800 nég. LAVEUSE à pression à gaz de marque Karcher modèle HD800B, 1,600 psi, moteur Honda 5 hp: $1,050 nég. HABIT "wetsuit" pour ski nautique ou autre, homme grandeur grand et femme grandeur grand, $90 ch. 243-0327.

DÉMÉNAGEMENT, clim., Kenmore, 15,000 BTU, garantie, 3 mois d'usage, $875; sofa et chaise, Louis XVI, $750; bureau travail et chaise, $75; chaîne stéréo, $65. 568-7532.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

FAUTEUIL roulant, noir et chrome, coussin "Comfort Mate", appui-pied ajustable, bon état, $795. 764-5314.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES idéal pour chalet. 986-6351.

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

LAVEUSE, séc., mobilier salon 6 morceaux, lit double, bicyclette, articles ménagers, etc. Après 17h: 772-2846.

LAV./SÉC., Kenmore, à vendre. 669-8555.

MACHINE à coudre Brother sur meuble; CLIM. pour fenêtre, 10,000 BTU. Lampes Lotus. 568-0368.

MEUBLES int., outils, lav./séc., micro-ondes, réfrig., etc. 561-6540.

MOBILIER chambre en pin, lit double; meubles à jardin, outils et autres articles. 243-0805.

NOUVEAUX produits à vendre, pour distribution. 213-1202 ou 281-2525.

PHOTOCOPIEUR Toshiba BD-5120, meuble mobile, prix nég. 770-2233.

PISCINE hors-terre (sans toile), 16'x32'x4' de creux, deck en métal, clôture pour piscine en métal, filtreur, glissoire, etc., prix à discuter; porte glissante pour bain, $60. 824-1822

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTE de garage 8x7. 457-1090

POTEAU de cèdre, 8', à vendre, 827-4478.

RÉFRIG., table + 8 chaises (chêne), 2 ensembles chambre, divan et tables acajou (antiquité), lit King en laiton, unité murale, système de son, ski, quincaillerie, vaisselle, vêtements, auto + pneus d'hiver. Voir directions à la rubrique vente garage. 281-6589

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de traitement d'eau Rain Soft, prix nég. 986-6110.

TABLE de billard commerciale + accessoires, $1,000. 772-2292.

TABLE et 4 chaises en pin $250; lit simple IKEA $100. Télécopieur Brother $100. Sylvie, 684-1304.

TRICYCLE Norco, adulte, $350; bicyclette 18 vit., pour fille, $100. Comme neufs. 246-1025.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités: bijoux, pierres du rhin (couleur rouge, vert, bleu, etc.), radio, statue de bronze, vaisselle, coutellerie, montre de poche, horloge, train électrique. 561-0773.

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vielle pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

160 VENTE-GARAGE

BUCKINGHAM, int.-ext., ven. 8 juin en soirée, sam. et dim.: 8h à 17h. Emprunter rues Georges ou Principale à McClaren, prendre direction Ouest, tourner à gauche sur Gillies. Voir détails à la rubrique divers à vendre.

CHELSEA, samedi 9 juin, 462 Route 105.

GATINEAU, 100 Léger, coin Notre-Dame, 4 familles, sam. 9 et dim. 10 juin. En cas de pluie, remis le sam. 16 et dim. 17 juin.

GATINEAU, 118 Av. Gatineau, vendredi et samedi les 8 et 9 juin.

GATINEAU, 11 rue René, coin Archambault, sam. 9 et dim. 10 juin. Téléviseur couleurs, ancienne machine à coudre + pédale Singer et plusieurs autres articles.

GATINEAU, 1221 boul. St-René, samedi 9 juin à compter de 8h. Jouets d'enfants, décoration pour mariage, meubles de chambre, vêtements, etc

GATINEAU, 156 de Lusignan, 9 juin, bassinette et meuble pour bébé, jouets, porte-bagages pour auto, etc.

GATINEAU, 21 St-Rosaire, méga, 8-9 juin, télé et articles de pêche.

GATINEAU, 227-A Pine (près Main) vente de déménagement, ven./sam.

GATINEAU, 26 St-Josaphat, ven. 8 juin, 9 juin, jeep électrique. 568-9110.

GATINEAU, 32 Valence, 3 familles, 8 et 9 juin, à compter de 9h.

GATINEAU, 354 de Morency, 9 juin, meubles, vêtements, articles 1$.

GATINEAU, 390 P. Labine, sam. 9 juin, meubles, articles divers.

GATINEAU, 43 rue Laurier, 9 et 10 juin à compter de 9h.

GATINEAU, 453, rue Lafrance, samedi 9 juin de 8h à 15h.

GATINEAU, 483 Duquette O., super vente garage, samedi 9 juin.

GATINEAU, 52 d'Auvergne, samedi 9 juin et dimanche 10 juin.

GATINEAU, 554 rue des Perdrix, secteur Cheval Blanc, télé couleurs 13 et 19 po, $20 à $40, vaisselle, acc. de maison, jardinage, meubles, sam. 9 juin., de 8h à 17h. 669-2983.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 563 Graveline, vend. 8 juin et sam. 9 juin, antiquité, instruments de musique, outils, etc...

GATINEAU, 59 rue Rouen, samedi 9 juin, argenterie, collection, ect.

GATINEAU, 651 rue Joanisse, articles variés, samedi 9 juin.

GATINEAU, 6-8-10 des Anciens, grosse vente 9-10 juin, 5 familles.

GATINEAU, 832 boul. Lorain, vendredi 8 juin et samedi 9 juin.

GATINEAU, 8 des Voyageurs, sam. 9 juin, 9h à 16h. Plusieurs familles.

GATINEAU, 9-10 juin, objets divers, 448, rue Pierre-Lafontaine.

GATINEAU, le 7 et 8 juin, 152 boul. du Progrès Est, jouets, antiquités, meubles, etc, 8h, plusieurs familles.

GATINEAU, objets divers, 9 juin de 8h à 16h, 195 rue Charlevoix Ouest.

GATINEAU, rue LaSalle, près de Labrosse, plusieurs familles, sam. 9 juin.

GATINEAU, rue Lemoyne, plusieurs voisins, samedi 9 juin.

GATINEAU, vente de garage, 10 du D'Olier (face à l'école le Progrès), 9 et 10 juin. En cas de pluie, 16-17 juin.

GATINEAU, Vente de vêtements neufs et presque neufs, acc. et de tout pour la maison. À voir! 28 de Sabrevois (sorties Labrosse), sam. 9 juin. En cas de pluie dim. 10 juin.

HULL, 113, Berry
9 juin, 9h à 15h

HULL, 128, St-Laurent, sam. seulement. 5 familles. Si pluie remise au 16 juin.

HULL, 35 boul. Moussette (coin Brodeur), vente garage samedi 9 juin, de 8h à 15h.

HULL, 40 Sacré-Coeur, superbe vente de garage, 3 familles, beaucoup de belles choses, ven. et sam.

HULL, 45, rue de la Galaxie, grosse vente garage, le samedi 9 juin.

HULL, 54-A boul. Sacré-Coeur, face à St-Joseph Printer (anciennement Imprimerie Nationale), sam. 9 juin, de 8h à 17h. Pleins de belles choses à voir!

HULL, 65 boul. St-Raymond, vend. 8, sam. 9 et dimanche 10 juin.

HULL, 78 boul. St-Joseph, sam. 9 juin, de 9h à 17h.

HULL, 93 des Oliviers, ven. (P.M.), sam., bicyclettes, autres articles.

HULL, 9 juin, vente de rues, Marcel-Chaput et l'Alouette (de la Montagne coin Taché).

HULL, PLACE AUBRY, le samedi 9 juin, de 9h à 17h, différents objets provenant des bars du centre-ville, **Bop, Le Bistro, Café des 4 Jeudis.**

LUSKVILLE, 458 de la Baie, 8-9 et 10 juin. Nous avons beaucoup de choix pour tout le monde (petits et grands).

MASSON-ANGERS, Méga vente, 1254 Des Laurentides, samedi 9 juin; vêtements neufs, articles bébé, etc.

MÉGA VENTE de garage, samedi et dimanche, plusieurs familles, 9h À 16h au 120 St-Louis, Gatineau.

NOTRE-Dame de la Salette, 24 ch. Tessier. Vente garage 8-9-10 juin. Si pluie, remise au 14-15-16 juin.

162 PISCINES

16'X30' hors terre, tout équipée, moteur neuf, $2,000. (613)797-6484.

ACHAT ET VENTE, matériel usagé. Piscine et acc. Piscipr'Eau, 561-0444

CHAUFFE piscine Teledyne Laars, 125,000 BTU, $1,100. 613-833-0380.

HORS TERRE, 18 pi, en bon état, $500. Pierre, 955-8033.

HORS-TERRE 24', vendue telle quelle, avec accessoires, sans toile de fond, $500. 778-2419.

INSTALLATION J.P.M.
Installation de piscines hors-terre, garantie d'installation, 30 ans d'expérience. 561-8994.

PISCINE 18', avec accessoires, $400. Jour: 953-5838, soir: 246-6930.

URGENT! Piscine 24 pi, hors-terre (1 été) avec acc., marche ajustable + toile d'hiver jamais utilisée, valeur $3,400, demande $2,500 nég. Line, (819)328-3061.

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http://www3.sympatico.ca/campingstpierre**

CAMPING PRESCOTT (Bowman), sites au bord de l'eau. 819-454-2185

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

ENSEMBLE de golf pour homme, gaucher, $175. 568-9765

TERRAIN à vendre, ZEC Pontiac, lac Brodtkorb, 771-6030.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

RECHERCHE covoiturage pour Ville-Marie, vendredi après-midi. 281-8406 ou 281-3652.

MOT MYSTÈRE

NO 3720 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — RÉFECTOIRE

acra	délicieux	lasagne	pâte	salade
affamé		lunch	pizza	salami
agapes	faim		platée	sauce
apéro	fricot	mafé	potée	suprême
appétit	fumet	mange		surimi
assiette		merguez	ratatouille	
	goût	mets	recette	table
bon	gratin	muffin	régal	tagine
brick	gruge		repas	tarama
		oille	repu	tartare
civet	jeûne		rissoler	tarte
cuisine		paella	riz	tourte
	lard	papet	roux	

Solution du problème précédent: espionnage

E	E	T	A	L	P	S	A	L	A	D	E	T	A	P	
R	A	M	A	A	A	P	A	Z	A	G	M	F	R	K	
A	E	G	E	M	E	S	Z	S	N	R	F	I	C	F	
T	E	L	A	R	A	I	A	A	S	A	D	I	A	Z	
R	L	R	O	P	P	P	M	G	M	I	R	R	E	F	
A	A	I	A	S	E	U	P	E	N	B	E	U	N	M	
T	D	P	T	R	S	S	S	E	N	E	G	T	I	A	
A	E	E	O	A	C	I	U	E	T	R	A	T	T	F	
T	M	G	L	T	O	U	R	T	E	I	A	A	A	E	
O	R	A	U	I	E	E	I	M	T	G	T	N	R	E	
U	M	O	B	C	C	E	M	S	I	O	I	H	G	N	
I	G	O	U	E	I	I	I	N	I	F	C	U	Z	U	
L	N	A	T	X	V	L	E	L	F	N	R	I	I	E	
L	S	T	U	P	E	R	L	U	U	G	E	E	R	J	
E	E	L	B	A	T	E	M	L	X	T	E	M	U	F	

174 ANIMAUX

1 DALMATIEN, couleur foie, mâle; 8 chiots, 14 sem., croisés labrador/dalmatien, nég. 819-457-9121.

2 CHÈVRES miniatures, mâles de 3 mois, $50 ch. 819-427-8539.

2 COCKATIELS avec cage, $150. 568-4096.

4 CHIOTS berger allemand; 1 femelle noire adulte, $200 ch. 987-2260

4 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

ADORABLES chiots pékinois, vaccinés, couleur crème. 568-0546.

ADORABLES Schnauzer miniatures, mâles et femelles, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CANICHE mâle, 4 mois, propre, vacciné, vermifugé, avec acc.. 281-2883.

CHATONS chéris prêts à être adoptés. (819)669-6864.

CHATONS persans, 2 mois, prêts à partir, 643-4716.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHATONS siamois, prêts à partir, $200, vermifugés. 663-7540

174 ANIMAUX

CHEVAUX à vendre. Demander Ti-Guy: cell. 213-1482, maison: 663-8117.

CHEVAUX à vendre. Jour: 663-1331, Soir: 281-5345. Gaétan: **819-454-6587**

CHIOT Esquimaux, américain, mâle, blanc, vacciné, carnet de santé, acc., $375, URGENT! 669-2609.

CHIOT Lhassa apso, 6 mois, crème, propre, $250, après 17h au 663-6008.

CHIOTS basset "hound", pure sang, mâles et femelles, $200 ch. 613-764-2113.

CHIOTS caniche, vaccinés, vermifugés, presque propre. 456-4841

CHIOTS Rottweiler, femelles, $250 ch., 819-463-4777 ou 770-2111.

CHIOTS: sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

CHIWAWA, "toy", femelle, 12 mois, vaccinée, $800 nég., 329-4195.

COCKATIEL avec cage et accessoires recherche bonne famille, $200. 246-7387.

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

174 ANIMAUX

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

CROISÉ cocker/caniche, femelle 1 an, vaccinée, opérée avec acc. et pilules Sentinelle. $175. 778-3855

ÉPAGNEUL américain, pure race, avec papier, très bon avec les enfants, $350. 663-9531.

ÉTALON 8 ans Apaloosa, enregistré, pour accouplement. Pag.: 719-0871

LABRADOR blonde, 2 ans, opérée, douce, requiert exercice. 827-3495.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

MINI Poméranien croisé, $200. 568-5698

PONEY et mulet à vendre. 643-4240.

PONEYS et oies à vendre. 457-4565

PYRÉNÉES des montagnes, 5 mois, femelle, $300 nég. 281-8211.

SHITZU à vendre, mâle, opéré, 1 an, $200. 281-1877.

"TINY" caniches, 5 lb maximum. 779-4544, 643-4427.

174 ANIMAUX

YORKSHIRE 4 mois, vermifugé, vacciné, payé $600, prix: $450. Jour: 446-0292, soir: 446-5855.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pâturage ou coupe de foin. 827-3829, pag: 778-4130.

REMORQUE FIFTH WHEEL 1990, pour 2 chevaux. 643-6588

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO
Cours débutant 27 août. Temps plein, temps partiel. 819-663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT pour pose d'ongles en acrylique à vendre. 319-4176

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE de conditionnement professionnel, Parabody EX 350, multi station, station supplémentaire "strenght building gear", valeur $2,400 comme neuf faites une offre; aussi lave-vaisselle usagé à encastrer, 568-8611.

CENTRE de conditionnement physique York 2600, 3 stations, 260 lb, $325. 682-1776.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage mixte à vendre. Inf.: (613)446-6587.

CLIM. 10,000 BTU, 2 mois d'usage, payé $620, laissé à $450. 663-7074.

CLIMATISEUR, 5,000 et 8,000 btu; déshumidificateur. 776-0593

FOURNAISE à l'huile avec réservoir et conduits, $150. 986-6098

POÊLE À BOIS combustion lente, $100. (613)736-0610.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

DISTRIBUTRICE à monnaie, 1 an d'usage. 298-4074.

ÉQUIPEMENT de boucherie; mélangeur à pâte 20 pintes. 827-3764.

MALAXEUR, 10 et 20 pintes, Hobart; éplucheuse à patates, Hobart, 60 livres, 743-1481.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 10 juin.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

218 ARGENT DEMANDÉ

RECHERCHE prêteur, bonne entreprise en expansion, bonne garantie, taux d'intérêt intéressant. 819-463-4629.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

ACHETONS comptant petits articles, valeur maximum $100. (819)281-0235. Service à domicile.

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau
(Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999
(Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

ABRI FISCAL SPEQ. Utilisez placements immobilisés, investissez dans société à haut rendement. Profits anticipés. 790-8091.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

$ARGENT GARANTI: Placements immobilisés, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Rapide et sérieux. 790-8091.

BESOIN D'ARGENT? 2e hypothèque et prêt personnel/tous genres, S.A.C. (819)568-5571 Mme Lapointe

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

311 AIDE DEMANDÉE

GARDIENNAGE pour dame cinquantaine, 15h/sem., salaire minimum, sem. et fin de sem. selon les besoins. 776-0506.

RÉSIDENCE Champagne, Vars, Ont., emploi temps partiel. soins auprès des patients. Inf.: 835-2395.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) salon unisexe, termes et conditions à nég. Ubald 663-9497, soir 663-2729.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience et clientèle, pour homme et femme, pour nouvelle addition au salon. Terme et conditions à discuter. Demandez Perry au 777-9922.

COIFFEUSE professionnelle (h.f.) avec clientèle recherchée pour joindre notre équipe dynamique. Pour plus d'inf. appeler Chantale ou Kim au 684-6891.

COSMÉTICIENNE à temps partiel pour boutique de parfums et de beauté aux Promenades, exp. des produits Clarins un atout. Veuillez télécopier votre C.V. au 669-4170.

COSMÉTICIENNE ou esthéticienne, bilingue, 9h30 à 17h30, lundi au vend., se présenter au comptoir des cosmétique, 161 rue Bank, 232-5723.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne, acuponcteur, professionnelle de la santé, etc...
Lynda 777-7144 ou Nicole 328-6425.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

242 ALARMES

PROTÉGEZ VOTRE FAMILLE ET VOS BIENS
Système d'alarme résidentiel GMS Sécurité et Communication. Inf.: Alexandre St-Pierre 561-9100

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT Legault et Fils, mur de soutien, patio, clôture. 775-0797.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

CONSTRUCTION de remise, deck et galerie, bon prix, travail de qualité, estimation gratuite, 663-9997.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

ENTRETIEN paysager, coupe de gazon, résidentiel, Touraine. 328-0742.

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

LES JARDINS d'IR - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 671-7716

TONTE de pelouse, taille de haies de cèdre, prix abordables. 243-8273.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

SPÉCIALISTE abattage émondage, déboisement, haie de cèdres, souches. Assurances. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

COLLISION-S.K.
peinture complète, $800. Garantie 1 an. 663-7714.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL **568-4824** SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL Prix spéciaux, 669-8842

DÉMÉNAGEMENTS R.O.P. Commercial-résidentiel, local et longue distance, estimation gratuite. 643-9602 ou 568-0188

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

268 ÉLECTRICITÉ

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

MISE à jour, réparations, installations, entretien, Internet et configuration, 7 jrs/7. 568-5220, cell. 921-4499.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATION de joints de briques et crépis. 35 ans d'exp. 772-0383

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION/rénovation, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

PEINTURE et réparation plomberie, nettoyage de maison. 771-1537.

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **SPÉCIAL** rafraîchissement patio (deck) extérieur. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

COUPE de pelouse, nettoyage de terrains, peintures et autres travaux. Marc-André: 319-4416.

DAME d'expérience ferait ménage de votre maison, secteur Gatineau. Reina, 671-6489.

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

POUSSE-POUSSIÈRE authentique, entretien ménager. 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

MULTI EXCAVATION, location de backhoe, 7/7, préparation de sol pour pavage ou pavé uni. 671-3043.

SCELLANT BC (ASPHALTE) Résidentiel et comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

F.D.G. CARRIÈRE ENR. Réparations et installation de piscine hors terre. 663-6775, télécopieur: 663-5762.

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377**, Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

PEINTURE, joints, rénovations, 25 ans d'exp. 613-282-9648, 598-6132.

PRO-GYPSE INC. Plâtre et peinture. Tél.: 281-5222; fax: 281-7690.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION! Les Constructions Brico Inc. 712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

INT./ext., s/sol, s/bains, céramique, toiture, remise, ect. Michel, **328-6878.**

RÉNOVATION générale, prix compétitifs, installation tout genre 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

LE ROI DE LA TOÎTURE 664-6372

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

BESOIN d'aide en réparation int., ext.? Bons prix. Nicolas, 266-3031.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

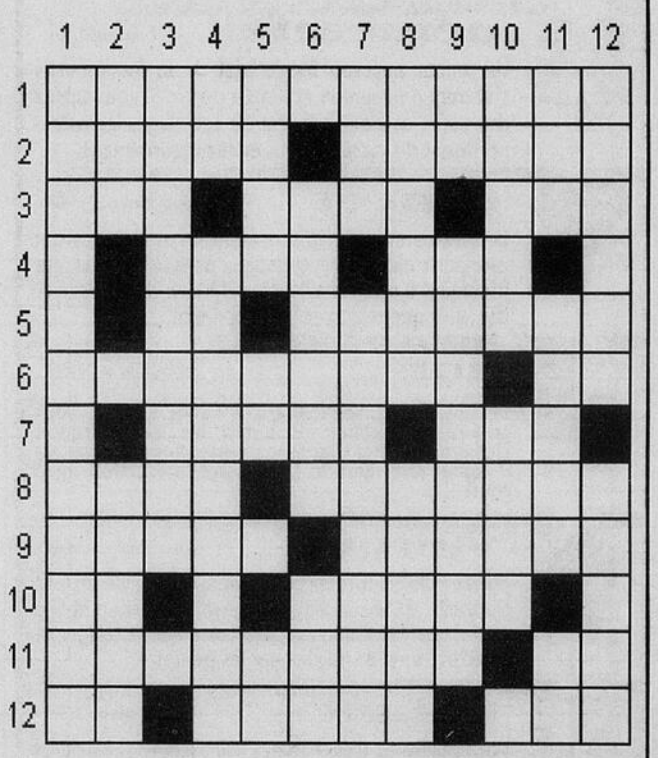
INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

NO 1261

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Des Pays-Bas (f.).
2 - Choisis entre plusieurs possibilités - Montre.
3 - En Russie, assemblée gérant les affaires d'une commune paysanne - Paradis terrestre - Passa sous silence.
4 - Notion - Résine fétide.
5 - Convient - Placée au milieu.
6 - Dernière poche de l'estomac des ruminants - Tellure.
7 - S'exhale d'un corps - Pote.
8 - Elle précède une crise d'épilepsie - Ourdira.
9 - Ch.-l. de c. des Bouches-du-Rhône - Fl. de Biélorussie.
10 - Nombre - Sapinette.
11 - Tirés du sommeil - Jeu d'origine chinoise.
12 - En matière de - Acte de la pensée, pour la phénoménologie - Fibre textile.

VERTICALEMENT

1 - Ensemble des entrées d'un dictionnaire.
2 - Mèche de cheveux - Sporanges des mousses.
3 - Courroie par laquelle un étrier est suspendu à la selle.
4 - Radium - Un chien.
5 - Attachée - Note - Prêtresse d'Héra.
6 - Convenable - Passe-partout.
7 - Un patriarche - Indestructibles.
8 - Prenant le repas de midi - Secondée.
9 - Argent - Des navires.
10 - Téléphone interurbain - Grand-mère, dans le langage enfantin.
11 - Monnaie - Allongé - Un soldat.
12 - Seuil - Javelot à fer barbelé.

SOLUTION DU PROBLÈME 1260

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	C	A	N	N	E	R	■	P	A	R	C
2	E	R	R	E	U	R	■	C	R	I	E	R
3	R	O	I	■	L	A	S	S	O	■	V	A
4	R	I	D	E	■	T	E	■	T	I	A	N
5	A	R	I	S	T	O	C	R	A	T	I	E
6	T	A	T	O	U	■	O	I	S	E	■	■
7	U	■	E	P	R	E	U	V	E	■	R	B
8	L	L	■	E	P	I	A	I	■	S	A	L
9	E	U	S	■	I	R	■	E	P	E	L	A
10	■	C	A	N	D	E	U	R	■	N	E	T
11	G	I	G	U	E	■	S	E	M	A	N	T
12	R	E	E	L	■	P	E	S	E	T	T	E

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SALON de coiffure, 4 chaises, bonne clientèle, Ottawa. Soir, 770-2744.

SALON de coiffure déjà établi prêt à faire de l'argent sans investir, très bien situé, Gatineau. 643-1660.

URGENT besoin de coiffeur(euse) avec exp. pour salon achalandé. Chantal: 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, pour enfant de 6 mois, exp. 3 ans minimum, excellent dossier personnel, références, 685-9660, 778-0367.

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, bons soins, cour clôturée, repas chauds, avec reçus. 243-3332.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, j'offre le meilleur possible. Lyne, 669-0377.

0 ET PLUS, du lun. au ven., expérience, références. Déjà maman de 2 enfants. 643-9602.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

2 À 10 ANS, tout près de l'école du Dôme, Hull, milieu familial. 778-7144.

2 ANS et +, garderie en milieu familiale, libre maintenant, exp. 669-0582

8 MOIS +, avec programme pour enfants, bien aménagé, reçu. 243-3871.

A VOTRE MAISON, matin ou soir. C.P.R, premiers soins, permis conduire, références. Basma, 798-4152.

AYLMER, environnement chaleureux, ++ années d'exp., jeux éducatifs, grande cour clôturée, Lorraine ou Jocelyne. 684-0892.

CHEZ MOI, maman de 2 fillettes, 4 et 6 ans, grande cour clôturée, exp. RCR, reçu d'impôts, secteur Deschênes à Aylmer, 684-1084.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

MAMAN garderait enfants de tous âges, bons soins, bons repas, beaucoup d'amour. 669-2036.

MÈRE de 2 enfants garderait pour vos sorties, temps partiel ou régulier, enfants 2 ans ou +, exp. 669-4189.

MILIEU familial reconnu, avec subvention $5, secteur Templeton, 3 à 4 ans. Kim: 819-643-3691

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

NOUVELLE garderie dès le 9 juil. Éducatrice avec exp. et formation, enfants 3 ans et +. Chantal: jour, 669-0691, soir: 669-0944.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

À L'OCCASION DE

LA FÊTE DES PÈRES

ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR

Publiez votre message avec ou sans photo dans nos pages spéciales pour la Fête des Pères du jeudi 14 juin et courez la chance de gagner un barbecue Weber, 36,000 BTU 3 brûleurs, brûleur latéral d'une valeur de $1,200.

DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H

Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555

LeDroit

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

6 PERSONNES, entretient maison et paysager. Avec permis et auto. Salaire à discuter. 568-7478.

AIDE-cuisiner(ère), temps-plein, soir. 827-4845, après 15h, 827-3404.

OUVERTURE D'UNE GARDERIE À ORLÉANS

CENTRE ÉDUCATIF MONTÉE ROUSSEAU

- Une philosophie exceptionnelle
- Programmes éducatifs variés
- Personnel qualifié

824-0722

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

ACCES DOOR SERVICES LTD est à la recherche de vendeur(se)s et installateur(trice)s de portes. Appelez au 744-3862. wwwaccdoorserv.com

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE éducatrice (h/f) demandé(e) en milieu familial. 778-7632.

ANIMALERIE
Nous recherchons personnel à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181, rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

APPRENTI mécanicien (h/f) requis immédiatement. Gerry 744-0746, 744-2733.

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, $7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull et Gatineau. 643-4683.

325 OFFRES D'EMPLOI

AUTOMOD/DEMEX PLUS
Besoin d'installateurs (h/f) avec expérience dans les domaines suivants: pose de vitres d'auto, démarreur à distance et alarme.
Personnes dynamiques, fiables, prêtes à travailler en équipe.
Pour rendez-vous: 771-1321.

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois. (819)454-2277

325 OFFRES D'EMPLOI

CASSE-CROÛTE à Gatineau, soir et fin de sem. 669-1644.

CENTRE PETITE ENFANCE BÉBÉJOU est à la recherche d'une éducatrice en milieu familial, secteurs St-Rosaire, Le Carrefour, Mont-Luc. Envoyer CV pra fax au 819-561-4172 ou par la poste au 179, Ch. de la Savane, Gatineau, QC, J8T 1R2.

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

superC
HULL

Bouchers temps partiel

Contacter Gilles Marcil
(819) 595-1344

AVON
Entreprise bien connue! Vos heures, vos profits. Travail idéal pour dames au foyer ou étudiantes (613)232-8585

BELLES filles 18 ans +, producteur de films érotiques locaux/internationaux, **recherche débutantes $$$$,** entraînement disponible. **Ottawa, 747-7057.**

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN de mécanicen pour petits moteurs 2 temps 4 temps, avec expérience. 568-3492.

BESOIN de travailler, bonne force physique, aucune expérience. Après 16h: (819)561-1000.

HOMME À TOUT FAIRE
BRIQUELEUR, CHARPENTIER
MENUISIER, OUVRIER
avec véhicule requis.
Salaire
entre 12$/h et 18$/h
Téléphonez au
(819) **243-7392**
Téléc. : **243-5126**

BESOIN urgent de personnel pour nettoyage. Hommes ou femmes avec exp. Soir, nuit et fin de sem. Ottawa et les environs. Envoyer votre C.V. à 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, Ont., K1G 4G5 ou par télécopieur au 613-247-6003, tél.: 613-247-6000.

BRIQUETEURS DEMANDÉS
expérimentés (h/f), bon salaire et bonnes conditions. Appelez Jean-François au 743-8340.

CAISSIER(E)S pour magasin d'articles de sports achalandé. Cherche une personne fiable et qui a le désir d'apprendre. Références requises. Se présenter chez LeBaron, 1 ch. Stafford, Nepean.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEURS avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe". CHAUFFEURS de camion avec exp. sur dompeuse ou camion 3 essieux, classe DZ, $12 à $13/h. Armand, **613-835-2238.**

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-caissier(ère), de nuit, fin de semaine. S.V.P. déposer C.V. au 620 boul. Maloney Ouest.

COMMIS-CAISSIER; étudiant(e) en sabatique, salaire intéressant, pour dépanneur, 827-2200.

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

CONCIERGE-résident demandé(e) avec exp., nettoyage et maintenance. Envoyer C.V. à 771-3539.

CONSTRUCTION JUNIC
Important constructeur résidentiel dans la région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne avec exp. en estimation. Technicien(ne) en construction de préférence. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au (819)-595-0107.

CONTREMAÎTRE et homme demandé pour coffrer et installer piscine creusée + travail général. Robert au (613)229-5627

COUPLE concierge sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COUTURIER(ère) d'exp. avec machine désirant son propre commerce dans édifice fédéral. 738-7579.

DANSEUSE recherchée, âgée entre 25 et 35 ans, de belle apparence, club PAYANT, bon salaire de base et logée sans frais!!! Appel: (613)679-8815, pag.: (613)677-1990.
s

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

ARGUS
MAZDA

3
CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public ! Alors voici votre chance de bien partir…

EXIGENCES :
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES :
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.
Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour

M. Marc Lupien, directeur des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull

325 OFFRES D'EMPLOI

DESIGNER fleuriste, temps plein ou partiel, Appeler Carole au 613-443-2045.

DISC-JOCKEY demandé. Se présenter au Pigale, 99, boul. Gréber, Gatineau.

EXTERMINATEUR (H./F.), EXP. DANS LE MÉTIER ET BILINGUISME SONT DES ATOUTS. PERMIS DE CONDUIRE OBLIGATOIRE. POUR ENTREVUE APPELER AU 791-2667 ENTRE 8H30 ET 17H.

FEMMES de chambre demandées pour le Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

FREINS FREINS est à la recherche d'un(e) livreur(se). 243-1216

GARDA DU CANADA
Nous avons un urgent besoin de
AGENT(E)S DE SÉCURITÉ et ENQUÊTEURS (h/f)
pour édifices à bureaux prestigieux
Temps plein, temps partiel.
Salaire compétitif.
Faire parvenir C.V. a/s Eric Morin par télécopieur au 613-562-9170

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLEUR (h/f) de revêtement avec carte CCQ. Salaire entre $14 et $22/h selon exp. 663-2035, 663-5008

IGA

De Cotret Brazeau
1205, de Neuville
Masson-Angers, Qc, J8M 2E7

Est à la recherche :
1 personne avec expérience pour prêt-à-manger.
Commis pour épicerie, boulangerie cuisine, charcuterie, viande et poissonnerie.
Plongeur(euse)

Faites parvenir votre C.V.
par fax au **281-3567**
ou par la poste.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h./f.) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

LES ATELIERS DE MENUISERIE ALLAIRE sont à la recherche de deux menuisiers pour travailler dans l'atelier pour fabriquer des escalier. Doit avoir transport, de l'entregent et aimer le travail. Benoit, 663-9084.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

LE SERVICE de Sécurité Bradson est à la recherche de candidats qualifiés auprès de CGSB pour possibilité d'emplois à temps partiel et temps complet. Les candidat doivent être bilingues et disponibles pour tous les quarts de travail (les fins de semaines incluses). Salaire débutant est de $9.25/heure plus avantages sociaux après 3 mois. Télécopier votre C.V. à Stéphane Frappier au 782-2378 ou envoyer par courriel à sfrappier@bradson.com.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MANUFACTURIER d'armoire de cuisine, demande assembleur ou débiteur d'armoire avec exp. Appeler le 777-0404 ou faxer CV au 772-9559.

MÉCANICIEN h/f Wolkswagen licencié(e), 5 ans exp. minimum. C.V. par fax au (613)749-8640 ou par la poste: 414-532 chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1K 4R4.

MECANICIEN(NE)S pour camions et remorques lourds avec expérience et outils. Contacter Jacques au 229-2613.

MÉCANIQUE générale, mécanicien demandé avec exp. Présentez-vous avec votre C.V. au 165, rue Jean Proulx, demander pour Daniel.

MÉGA Auto recherche un controleur/euse (CGA). M. Dormani, 770-2277.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

NESTLÉ crème glacée est à la recherche de personnes pour faire la vente sur triporteur et kiosque dans les villes d'Ottawa, Hull et Gatineau. 772-9972, 859-1090.

NETTOYAGE PERFECTECK
Recherche nettoyeur de tapis avec exp. et permis de conduire. 561-8744.

OCTO FREINS ET SILENCIEUX
est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) dans la mécanique générale avec outils, 5 ans d'expérience minimum. Temps plein. Demandez Pierre au 777-5915 ou se présenter au 135 boul. St-Joseph, Hull avec C.V. ou faites parvenir C.V. par fax au 777-6298.

Votre HOROSCOPE



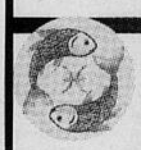
capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Une simple aventure pourra vite s'avérer un amour nécessaire. Ne négligez cependant pas vos amis; ils sont les liens les plus fidèles qui vous unissent au monde. Reposez-vous sinon votre état nerveux en souffrira.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

En affaire, ne laissez planer aucun doute dans l'esprit de vos coéquipiers. Une seule bévue pourrait tout faire basculer. Bougez un peu plus. La marche au grand air a des effets salutaires sur votre résistance.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Les astres entrent en dissonance ce qui vous vaudra une grande confusion: tout semble compliqué et il vous sera impossible de vous concentrer longtemps. Ne vous entêtez pas; cherchez plutôt à vous détendre.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'heure de l'introspection a sonné! Vous en êtes à un tournant décisif de votre vie et il est nécessaire de vous interroger sur plusieurs aspects de votre carrière. Fatigue insidieuse en fin de semaine.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Aujourd'hui, la malchance sévira, déployant son cortège de petits accidents, d'oublis et de revers de fortune. Malgré tout, la vie au travail vous apportera de grands moments de contentement.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Un amour nouveau balaie tout de sa foudre mais s'avérera douloureux et long à guérir. Si vous suivez des cours académiques ou de recyclage, les astres prédisent du succès si vous évitez le surmenage.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Les personnes qui entreprennent un voyage devront être particulièrement minutieux dans le tracé de leur itinéraire. Il serait d'ailleurs préférable de partir avec des amis que seul avec votre conjoint.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Les développements amoureux sont lents et vous croyez l'être cher dépourvu de toute ardeur. Détrompez-vous! Une telle réserve cache des trésors d'amour sans mesure. On observe la situation, voilà tout!



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Quelle compétence et quel sérieux! Votre vie professionnelle est une source d'intense satisfaction et vos supérieurs reconnaissent en vous une intelligence corrosive apte à vite déloger les pépins.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous réaliserez d'excellentes transactions financières et jouirez amplement de votre nouvelle aisance matérielle. Un climat de discorde éloigne de vous des êtres qui vous sont habituellement très proches.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Pourquoi tenter vainement de faire accepter à la personne aimée une situation que vous ne toléreriez pas vous-même? Profitez de votre isolement pour approfondir vos stratégies professionnelles.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Tout votre entourage s'unit aujourd'hui pour vous faire plaisir. Vous recevrez des preuves tangibles de leur attachement profond. La conjonction planétaire favorise la conclusion d'affaires importantes avec l'étranger. Osez!

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons une personne qui sera logée et nourrie pour travailler avec des adultes ayant des troubles de santé mentale en échange de service de garde de 2 soirs/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Vous devez être prêt(e) à vous engager à long terme. Si vous croyez être cette personne communiquez avec Jean-Maurice au 777-9643 ou soir 643-2699.

PAS D'EXP. PAS DE PROBLÈME! Argent comptant, travail facile, temps plein ou partiel. Pour entrevue 770-9193, entre 9h et 15h.

PEINTRE de qualité demandé pour manufacture d'armoires, doit avoir de l'expérience avec vernis et teintures, envoyer CV à: A. Potvin Construction, Boîte 969, 8850, Chemin du Compté, Rockland, O»nt., K4K 1L6, fax: 613-446-6676.

PERSONNE à tout faire avec véhicule pour travaux int./ext., 6 à 8 semaines, mi-temps ou temps plein. Région Cantley (Mtée St-Amour). Salaire à discuter. Envoyer coordonnés et références au fax 770-5137.

PERSONNE avec exp. pour travailler avec groupe d'enfants. 778-8862.

AUTOMOBILE M. ROY

Recherche
vendeur(se) d'expérience en automobiles usagés.
Emploi à plein temps, bon salaire horaire plus commission.
Expérience en financement un atout.

Télécopier CV au 776-6262
ou se présenter au
465, boul. Alexandre Taché, Hull.

PERSONNEL entretien de gazon avec exp. Tél. 778-3330.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. 789-6000.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

POSTE d'éducatrice, temps partiel pour l'été et sept. temps plein à 25h/sem., pour garçon handicapé, exp. requise. Anick au 669-7016.

POSTE temps plein pour éducateur-(rice) en garderie, exp. avec enfants de 2 ans, disponible à compter du 18 juin. Claire ou Diane, 595-2111.



CASINO ACURA
CONCESSIONNAIRE EN PLEINE EXPANSION A DES POSTES IMMÉDIATS À POURVOIR :

• COMMIS AU DÉP. DES PIÈCES/

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) comme commis aux pièces/comptoir de service.

La personne intéressée devra posséder les qualités suivantes:

Être parfaitement bilingue.
Aimer travailler en équipe.
Posséder de l'expérience dans le domaine de l'automobile.
Connaissance du système ADP un atout.

Veuillez faire parvenir votre CV par courriel :
acuradlr@aol.com
ou à l'adresse suivante :

Casino Acura,
7, boul. du Casino,
Hull (Québec) J8Y 6V7,
Monsieur Lee
777-1771

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'exp. en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
Bilingue, entre $7.15/h et $8.10/h, pour Blues Fest, jeux de la Francophonie et grand feu du Casino, disponbible jours, soirs et fins de semaine, 16 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Secteur Kanata, 2 postes à temps plein, un de soirée, un de nuit. Expérience générale un atout. Doit être bilingue et avoir une voiture. Salaire: $9/h et plus selon expérience. Contacter Kathleen au 737-8388 entre 9h et 15h, du lundi au vendredi.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien d'un lieu publique d'hôtel, occasionnel, soirs et nuits. Personnes recherchées avec expérience. Présentez-vous entre 9h et 17h au 75, rue Edmonton, Hull ou appelez au 777-7538.

RECHERCHE ébénistre à temps plein avec expérience. Salaire à discuter. 827-0058

RECHERCHE étudiant(e) en horticulture, pour effectuer travaux d'entretien et d'aménagement 775-0078

RECHERCHE hygiéniste dentaire bilingue pour clinique très occupée, temps partiel. Envoyer CV au 613-824-2921.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur. Contacter Alain, 778-2858.

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

RECHERCHE personne ou couple pour Ottawa, petit édifice, le soir, 18h/sem. Pour int. de 9h à 16h, 827-3612. ou fax 827-5841, cell.: 743-9943.

RÉPARTITEUR bilingue, emploi d'été, pour la fin de sem., 16h/sem, sam. et dim., 3 postes. 684-2063

SAUVETEUR H/F piscine, croix bronze minimum. 281-5055.

SECRÉTAIRE connaissant Wordperfect, 9h-12h, 5 jours/sem. 566-1350.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓ DÉMANTELEUR(EUSE)
avec ses propres outils.
Salaire concurentiel
(819)827-1687

SLUSH PUPPIE Canada Inc. à Hull, recherche un(e) préposé(e) au service à la clientèle bilingue, avec exp. en réception téléphonique, prise de commandes et facturation et travail de bureau. Télécopier C.V. à l'attention de P. Bellehumeur au 777-3694.

IMMOGESTT
COUPLE CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

SURVEILLANT(TE)
en entretien ménager.
Tâches: assumer la supervision du personnel et divers édifices dans la région d'Ottawa.
Exigences requises: posséder de l'exp. pertinente en entretien ménager, minimum 2 ans d'exp. en supervision, exp. en service à la clientèle, bon sens de l'organisation, démontrer des qualités de "leadership", savoir établir de saines relations avec son entourage, soucieux du travail bien fait, bilinguisme essentiel. Relever ce défi en faisant parvenir votre C.V. à l'attention de Frances Furmankiewicz par télécopieur au 737-8973.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, exp. un atout, temps plein ou partiel de jour, un sam. sur deux. 778-2026

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL facile au téléphone, tous les soirs, bonne ambiance, nous entraînons, 18 ans et plus. S.V.P., entre 10h et 17h 771-3942.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer ou de pelle avec expérience. (819)771-5639 ou 665-0076.

USINE d'armoires a 3 emplois de disponibles pour des gens qui veulent accomplir du bon travail. Peuvent être facilement formés pour ces tâches. Envoyer C.V. à Potvin construction, boîte 969, 8850 ch. du Compté, Rockland, Ont., K4K 1L6, ou par télécopieur au 613-446-6676.

VENDEUR(EUSE), Orléans, connaissance dans pose portes et fenêtres Thermos, salaire et commissions, exp. requise. (613)841-9274.

VENDEUR(SE) pour pâtisserie à Aylmer, temps partiel de mardi à samedi. Envoyez C.V. par fax au 685-9909.

VÉRIFICATEUR (TRICE)
À LA DISTRIBUTION DU PUBLI-SAC
Besoin immédiat. Hull/Aylmer, temps partiel, vendredi et samedi, doit posséder un véhicule, travailler sans supervision. Télécopiez C.V. au 595-0934, a/s Daniel Godin.

325 OFFRES D'EMPLOI

VOUS êtes sans emploi? Laissez-nous vous proposer ceci: gagnez un bon salaire tout en aidant une fondation réputée. 263-4888. Eric.

Secrétaire juridique

- Avec expérience (5 ans minimum)
- Bilingue (parlé et écrit)
- Connaissance de Word et de Paramaître serait un atout

Envoyez c.v. à
Desnoyers, Laroche
Attention Me Sylvie
Arsenault
160, boul. de l'Hôpital,
bureau 400
Gatineau (Québec)
J8T 8J1
Tél. : (819) 561-2224
Téléc. : (819) 568-3535

N.B. : seuls les candidats retenus seront rappelés.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

ENTREPRISE de Gatineau, recherche un/une commis à la réception, exp. en service à la clientèle exigée, connaissance en comptabilité de base un atout, 35h/sem. Écrire à case 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. Chez Verdure Outaouais, au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, bilingue, prête à travailler avec une équipe jeune et dynamique, poste à temps plein (jour et soir). Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au (819)771-8171.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :
Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jean-pierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

SECRÉTAIRE médicale bilingue; connaissance de Medisoft un atout. Faire parvenir C.V. au Dr Blais, 92, St-Raymond, salle 202, Hull, J8Y 1S7 ou par fax 771-6890.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire certifiée, temps plein pour bureau de chirurgie buccale. SVP télécopier CV au 613-837-6185.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), exp., initiative. Envoyer C.V. fax: 770-6957.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

ASSISTANTE optométrique, 30h/sem., en clinique privée à Gatineau, travail de jour et soirée, pas de fin de semaines, disponible immédiatement. Faxer votre CV au 568-7066 ou téléphoner au 568-0555.

CLINIQUE de chirurgie buccale, est à la recherche d'infirmières licenciées pour emplois temps partiel. SVP télécopier CV au 613-837-6185.

ÉTUDIANTE en hygiène dentaire recherchée pour rappel téléphonique dans une clinique dentaire à Gatineau. Poste à temps partiel, 10h à 15h/sem. Télécopiez votre C.V. au (819)246-9988 ou postez-le au 85, de la Savane, #201, Gatineau, J8T 8L5, a/s du Dr Caroline Côté.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem. Télécopiez votre C.V. au (819)246-9988 ou postez-le au 85, de la Savane, #201, Gatineau, J8T 8L5, a/s du Dr Caroline Côté.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE
temps plein, demandé(e) immédiatement, équipe dynamique. Centre dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène au 777-7092 ou télécopieur: 777-7239.

HYGIÉNISTE (h/f) dentaire d'exp. demandé(e). Doit faire preuve de dynamisme et d'entregent, bilinguisme requis. Télécopier C.V. au 770-4543.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, CTRL un atout, 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4, 281-3368

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID(man) d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. entre 8h et midi au Bar La Glissoire, 756 Principale, Gatineau.

BARMAIDS DEMANDÉES
328-5153

CHERCHONS GÉRANT(E) AVEC EXPÉRIENCE DANS LES CLUBS DE DANSEUSES ET L'HOTELLERIE. VEUILLEZ ENVOYER VOTRE C.V. AU C.P. 631, AYLMER, QC, J9H 6L1.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de SAUVETEUR, 18 ans et +, et FEMME DE CHAMBRES (h/f), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe à Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

INSTALLATEUR REVÊTEMENT VINYLE
Travail disponible à l'heure ou à la pièce.
Projets de maisons neuves situés à: Orléans, Ottawa, Kanata.
(613)446-5181

INSTALLATEURS bilingues pour portes, fenêtres et revêtements ext. avec exp., camion et outils.
Demander Hervé au 613-835-3115.

MÉCANICIEN (h/f) avec expérience, salaire à discuter. Pour entrevue, Marc, (819)663-3241.

MÉCANICIEN(NE) avec exp., bonnes conditions de travail, salaire selon l'expérience. Denis 643-1226.

PROJET DE MAISONS NEUVES
Équipe spécialisée demandée pour faire:
1- Charpente
2- Trust, contreplaqué
3- Refoulage et redressement
4- Revêtement vinyle
Doit posséder de l'expérience et son équipement. Nous avons des "Skytrack" sur les sites pour servir nos contracteurs. Appelez au 613-446-5181.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1908 BISTRO
Poste de garde-manger et cuisinier(ère) à temps plein recherché(e). Appeler au 771-9075.

AIDE CUISINIER(ÈRE). Se présenter au 189, boul. St-Joseph, Hull.

BARMAID (h/f) demandé(e) du lun. au ven., Restaurant Le Mirage. Demander Patrick au 778-1852.

CASA GRECQUE DE HULL
recherche serveur(se) avec minimum 3 ans d'expérience pour travail à temps plein. Se présenter avec C.V. au 729, boul. St-Joseph.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

CUISINIER(ÈRE), 2 ans d'exp. requis, bonne condition de travail. Envoyer C.V. Chez Jean-Pierre 235-0135.

CUISINIER(ÈRE), avec exp., travail en soirée, bien rémunéré, 771-2934.

CUISINIER(ère) de jour, avec exp., pour restauration rapide, cuisine italienne, Place du Centre, à Hull. Gino au 771-5553.

CUISINIER(ÈRE), minimum 1 an d'exp. pour la cuisson des steak, temps plein. Ottawa. Apporter C.V. au 340, rue Queen, en avant-midi. Demander Pierrot, Glue Pot Pub, 795-2207.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

GÉRANT(e) de salle à manger, avec grande disponibilité, travail de soir. Télécopier votre C.V. au 777-6473.

HARVEY'S recherche commis, temps plein ou partiel, exp. un atout. Apportez CV au 365 boul. Taché.

HÔTESSE/caissière (h.f.) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

L'AGARIC recherche **serveur(se)** d'expérience, bilingue, avec moyen de transport. Connaissance en cuisine française et des vins un atout. Références exigées. 827-3030, 827-2562 Yvon ou Jeanne.

SERVEUR(SE), 4 jours/sem. Se présenter au 109, boul. Gréber. Denise.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE CHEMINOT
Cuisinier(ère) avec exp., horaire variable. Fax: 777-7313. Tél.: 777-4040

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein, de jour, soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarrasseur (h/f), temps partiel, avec exp., bilingue, voiture. Appelez Manon après 18h au 827-1255.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V.: au 710 boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PIZ'ZA-ZA
Urgent besoin de cuisinier(ère)s et aide-cuisinier(ère)s à temps plein. Gérant(e) de cuisine, temps plein, bon salaire. Appeler au 771-9075.

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s. Appeler Andréa, 827-2663.

RÔTISSERIE FUSÉE
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. **Possibilité d'avancement.** Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(SE) pour banquet, à temps partiel, 4h à 10h/sem., avec expérience. 643-5996.

SERVEUR(SE)S, plongeur(se) et livreur(se) temps plein et partiel pour le restaurant Asteria à Thurso.
Contacter Nathalie au 985-2990.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi...envoie-nous ton C.V. Fax: 241-3937 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

ENTRAÎNEUR DE HOCKEY À MEXICO
L'organisation du Pumas de Mexico désire embaucher un entraîneur qui sera responsable du programme Pee-Wee et Bantam pour la prochaine saison. La personne sélectionnée verra au développement des joueurs et à la progression du programme de hockey élite.
• Expérience pertinente comme entraîneur au niveau compétitif;
• doit préférablement parler anglais/espagnol;
• être disponible pour une période de 10 mois à compter du 1er sept. 2001.
Les personnes intéressées doivent envoyer ou aller porter C.V. à l'attention de Rosa Llano avant le vendredi 15 juin 2001 au: à case 123, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1. Les entrevues pour les personnes sélectionnées auront lieu le lundi 18 juin en soirée.

ÉVALUATEUR(trice) accrédité(e) ou agréé(e) bilingue, demandé(e) à temps plein immédiatement. Communiquer avec André Faucher, **Évaluation A.L. Faucher Inc.** 776-3929

PHARMACIEN(NE), temps plein ou partiel, $32/h et +, horaires avantageux. 790-9890.

378 PERSONNEL DE VENTE

LAVE-VAISSELLE/BUANDERIE, opportunité pour un représentant(e) bilingue avec une forte affiliation auprès des restaurants et institutions. Excellente rémunération et programme d'auto pour un(e) vendeur(se) technicien(ne) qualifié(e). S.V.P faire application par fax au (514)747-3674 ou téléphonez au 1-800-263-7627.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1091

LE COMBLE DU PESSIMISME

On dit que lorsque tout semble facile, le déclarant doit rester très vigilant et rechercher le petit caillou qui pourrait dérégler la machine. (Donne présentée par Ted Horning)

Nord-Sud vulnérable.
Est donneur.

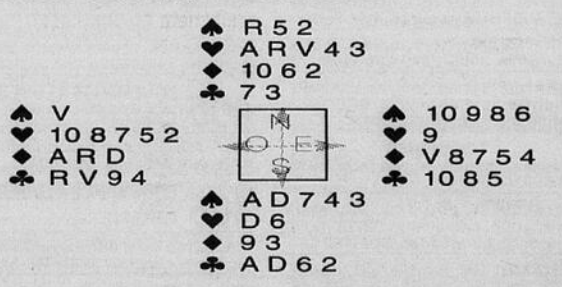
NORD
♠ R 5 2
♥ A R V 4 3
♦ 10 6 2
♣ 7 3

SUD
♠ A D 7 4 3
♥ D 6
♦ 9 3
♣ A D 6 2

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	1 ♠
Contre	Surcontre	2 ♦	Passe
Passe	2 ♥	Passe	3 TR
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠
Tous passent.			

Ouest entame sa tierce majeure à carreau. En prenant comme objectif d'assurer dix levées, quel est votre plan de jeu ?

Le contrat semble être "à pousser". Il suffit que les piques divisent 3-2 ou les cœurs au pire 4-2 et vous pouvez faire facilement la manche. Mais seriez-vous capable de réussir le contrat, malgré un bris 4-1 des atouts et 5-1 des cœurs, ce qui est tout à fait possible selon les enchères. Bien sûr, il ne faut pas compter sur l'impasse au Roi de trèfle. Il faut bien sûr couper le troisième carreau. Si vous donnez trois tours d'atout lassant traîner le dernier, vous perdrez, en plus des deux carreaux, un pique et un cœur. Si vous préférez donner quatre tours de piques, Est va encaisser ses carreaux. Voici comment réussir la manche, malgré toutes les embûches rencontrées. À la levée numéro quatre, vous jouez pique vers le mort en notant le Valet à gauche. Maintenant il faut rejouer petit atout des deux mains. Le dernier atout de Nord contrôle le retour carreau, Est rejoue trèfle. Vous montez de l'As et donnez les trois derniers tours de pique. Avec cinq cartes à jouer, Ouest ne peut garder cinq cœurs et le Roi de trèfle. Il doit donc défausser son Roi de trèfle ou céder la garde des cœurs.



Vous allez me dire que c'est un peu tordu ! Tout à fait d'accord. Mais il ne faut pas bouder le succès.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SALON de coiffure, 4 chaises, bonne clientèle, Ottawa. Soir, 770-2744.

SALON de coiffure déjà établi prêt à faire de l'argent sans investir, très bien situé, Gatineau. 643-1660.

URGENT besoin de coiffeur(euse) avec exp. pour salon achalandé. Chantal: 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, pour enfant de 6 mois, exp. 3 ans minimum, excellent dossier personnel, références, 685-9660, 778-0367.

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière**, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, bons soins, cour clôturée, repas chauds, avec reçus. 243-3332.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, j'offre le meilleur possible. Lyne, 669-0377.

0 ET PLUS, du lun. au ven., expérience, références. Déjà maman de 2 enfants. 643-9602.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

2 À 10 ANS, tout près de l'école du Dôme, Hull, milieu familial. 778-7144.

2 ANS et +, garderie en milieu familiale, libre maintenant, exp. 669-0582

8 MOIS +, avec programme pour enfants, bien aménagé, reçu. 243-3871.

A VOTRE MAISON, matin ou soir. C.P.R, premiers soins, permis conduire, références. Basma, 798-4152.

AYLMER, environnement chaleureux, ++ années d'exp., jeux éducatifs, grande cour clôturée, Lorraine ou Jocelyne. 684-0892.

CHEZ MOI, maman de 2 fillettes, 4 et 6 ans, grande cour clôturée, exp. RCR, reçu d'impôts, secteur Deschênes à Aylmer, 684-1084.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

MAMAN garderait enfants de tous âges, bons soins, bons repas, beaucoup d'amour. 669-2036.

MÈRE de 2 enfants garderait pour vos sorties, temps partiel ou régulier, enfants 2 ans ou +, exp. 669-4189.

MILIEU familial reconnu, avec subvention $5, secteur Templeton, 3 à 4 ans. Kim: 819-643-3691

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

NOUVELLE garderie dès le 9 juil. Éducatrice avec exp. et formation, enfants 3 ans et +. Chantal: jour, 669-0691, soir: 669-0944.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

À L'OCCASION DE

LA FÊTE DES PÈRES

ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR

Publiez votre message avec ou sans photo dans nos pages spéciales pour la Fête des Pères du jeudi 14 juin et courez la chance de gagner un barbecue Weber, 36,000 BTU 3 brûleurs, brûleur latéral d'une valeur de $1,200.

DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H

Composez 562-0222 ou 1-800-267-9555

LeDroit

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

6 PERSONNES, entretient maison et paysager. Avec permis et auto. Salaire à discuter. 568-7478.

AIDE-cuisiner(ère), temps-plein, soir. 827-4845, après 15h, 827-3404.

OUVERTURE D'UNE GARDERIE À ORLÉANS

CENTRE ÉDUCATIF MONTÉE ROUSSEAU

- Une philosophie exceptionnelle
- Programmes éducatifs variés
- Personnel qualifié

824-0722

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

ACCES DOOR SERVICES LTD est à la recherche de vendeur(se)s et installateur(trice)s de portes. Appelez au 744-3862. wwwaccdoorserv.com

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE éducatrice (h/f) demandé(e) en milieu familial. 778-7632.

ANIMALERIE
Nous recherchons personnel à temps plein et temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181, rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

APPRENTI mécanicien (h/f) requis immédiatement. Gerry 744-0746, 744-2733.

AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE
TRIEUR(EUSE)S de matières recyclables. Doivent être admissibles au fonds de lutte, capables d'avoir un rythme de travail soutenu, $7/h, 35h sem. Appeler ou envoyer C.V. a/s Jacky Poirier: CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315 ou par courriel: jackypoirier@hotmail.com

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull et Gatineau. 643-4683.

325 OFFRES D'EMPLOI

AUTOMOD/DEMEX PLUS
Besoin d'installateurs (h/f) avec expérience dans les domaines suivants: pose de vitres d'auto, démarreur à distance et alarme.
Personnes dynamiques, fiables, prêtes à travailler en équipe.
Pour rendez-vous: 771-1321.

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois. (819)454-2277

325 OFFRES D'EMPLOI

CASSE-CROÛTE à Gatineau, soir et fin de sem. 669-1644.

CENTRE PETITE ENFANCE BÉBÉJOU est à la recherche d'une éducatrice en milieu familial, secteurs St-Rosaire, Le Carrefour, Mont-Luc. Envoyer CV pra fax au 819-561-4172 ou par la poste au 179, Ch. de la Savane, Gatineau, QC, J8T 1R2.

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

super C
HULL

Bouchers temps partiel

Contacter Gilles Marcil
(819) 595-1344

AVON
Entreprise bien connue! Vos heures, vos profits. Travail idéal pour dames au foyer ou étudiantes (613)232-8585

BELLES filles 18 ans +, producteur de films érotiques locaux/internationaux, **recherche débutantes $$$$**, entraînement disponible. **Ottawa, 747-7057.**

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN de mécanicen pour petits moteurs 2 temps 4 temps, avec expérience. 568-3492.

BESOIN de travailler, bonne force physique, aucune expérience. Après 16h: (819)561-1000.

HOMME À TOUT FAIRE
BRIQUELEUR, CHARPENTIER
MENUISIER, OUVRIER
avec véhicule requis.
Salaire
entre 12$/h et 18$/h
Téléphonez au
(819) **243-7392**
Téléc. : **243-5126**

BESOIN urgent de personnel pour nettoyage. Hommes ou femmes avec exp. Soir, nuit et fin de sem. Ottawa et les environs. Envoyer votre C.V. à 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, Ont., K1G 4G5 ou par télécopieur au 613-247-6003, tél.: 613-247-6000.

BRIQUETEURS DEMANDÉS
expérimentés (h/f), bon salaire et bonnes conditions. Appelez Jean-François au 743-8340.

CAISSIER(E)S pour magasin d'articles de sports achalandé. Cherche une personne fiable et qui a le désir d'apprendre. Références requises. Se présenter chez LeBaron, 1 ch. Stafford, Nepean.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEURS avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe". CHAUFFEURS de camion avec exp. sur dompeuse ou camion 3 essieux, classe DZ, $12 à $13/h. Armand, **613-835-2238.**

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-caissier(ère), de nuit, fin de semaine. S.V.P. déposer C.V. au 620 boul. Maloney Ouest.

COMMIS-CAISSIER; étudiant(e) en sabatique, salaire intéressant, pour dépanneur, 827-2200.

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

CONCIERGE-résident demandé(e) avec exp., nettoyage et maintenance. Envoyer C.V. à 771-3539.

CONSTRUCTION JUNIC
Important constructeur résidentiel dans la région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne avec exp. en estimation. Technicien(ne) en construction de préférence. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au (819)-595-0107.

CONTREMAÎTRE et homme demandé pour coffrer et installer piscine creusée + travail général. Robert au (613)229-5627

COUPLE concierge sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COUTURIER(ère) d'exp. avec machine désirant son propre commerce dans édifice fédéral. 738-7579.

DANSEUSE recherchée, âgée entre 25 et 35 ans, de belle apparence, club PAYANT, bon salaire de base et logée sans frais!!! Appel: (613)679-8815, pag.: (613)677-1990.
s

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

ARGUS
MAZDA

3
CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public ! Alors voici votre chance de bien partir…

EXIGENCES :
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES :
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.
Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour

M. Marc Lupien, directeur des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull

325 OFFRES D'EMPLOI

DESIGNER fleuriste, temps plein ou partiel, Appeler Carole au 613-443-2045.

DISC-JOCKEY demandé. Se présenter au Pigale, 99, boul. Gréber, Gatineau.

EXTERMINATEUR (H./F.), EXP. DANS LE MÉTIER ET BILINGUISME SONT DES ATOUTS. PERMIS DE CONDUIRE OBLIGATOIRE. POUR ENTREVUE APPELER AU 791-2667 ENTRE 8H30 ET 17H.

FEMMES de chambre demandées pour le Motel Adam, 100 boul. Gréber, Gatineau.

FREINS FREINS est à la recherche d'un(e) livreur(se). 243-1216

GARDA DU CANADA
Nous avons un urgent besoin de **AGENT(E)S DE SÉCURITÉ et ENQUÊTEURS (h/f)** pour édifices à bureaux prestigieux Temps plein, temps partiel. Salaire compétitif. Faire parvenir C.V. a/s Eric Morin par télécopieur au 613-562-9170

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLEUR (h/f) de revêtement avec carte CCQ. Salaire entre $14 et $22/h selon exp. 663-2035, 663-5008

IGA

De Cotret Brazeau
1205, de Neuville
Masson-Angers, Qc, J8M 2E7

Est à la recherche :
1 personne avec expérience pour prêt-à-manger.
Commis pour épicerie, boulangerie cuisine, charcuterie, viande et poissonnerie.
Plongeur(euse)

Faites parvenir votre C.V. par fax au **281-3567** ou par la poste.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h./f.) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

LES ATELIERS DE MENUISERIE ALLAIRE sont à la recherche de deux menuisiers pour travailler dans l'atelier pour fabriquer des escalier. Doit avoir transport, de l'entregent et aimer le travail. Benoit, 663-9084.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

LE SERVICE de Sécurité Bradson est à la recherche de candidats qualifiés auprès de CGSB pour possibilité d'emplois à temps partiel et temps complet. Les candidat doivent être bilingues et disponibles pour tous les quarts de travail (les fins de semaines incluses). Salaire débutant est de $9.25/heure plus avantages sociaux après 3 mois. Télécopier votre C.V. à Stéphane Frappier au 782-2378 ou envoyer par courriel à sfrappier-@bradson.com.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MANUFACTURIER d'armoire de cuisine, demande assembleur ou débiteur d'armoire avec exp. Appeler le 777-0404 ou faxer CV au 772-9559.

MÉCANICIEN h/f Wolkswagen licencié(e), 5 ans exp. minimum. C.V. par fax au (613)749-8640 ou par la poste: 414-532 chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1K 4R4.

MECANICIEN(NE)S pour camions et remorques lourds avec expérience et outils. Contacter Jacques au 229-2613.

MÉCANIQUE générale, mécanicien demandé avec exp. Présentez-vous avec votre C.V. au 165, rue Jean Proulx, demander pour Daniel.

MÉGA Auto recherche un controleur/euse (CGA). M. Dormani, 770-2277.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

NESTLÉ crème glacée est à la recherche de personnes pour faire la vente sur triporteur et kiosque dans les villes d'Ottawa, Hull et Gatineau. 772-9972, 859-1090.

NETTOYAGE PERFECTECK
Recherche nettoyeur de tapis avec exp. et permis de conduire. 561-8744.

OCTO FREINS ET SILENCIEUX est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) dans la mécanique générale avec outils, 5 ans d'expérience minimum. Temps plein. Demandez Pierre au 777-5915 ou se présenter au 135 boul. St-Joseph, Hull avec C.V. ou faites parvenir C.V. par fax au 777-6298.

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Une simple aventure pourra vite s'avérer un amour nécessaire. Ne négligez cependant pas vos amis; ils sont les liens les plus fidèles qui vous unissent au monde. Reposez-vous sinon votre état nerveux en souffrira.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

En affaire, ne laissez planer aucun doute dans l'esprit de vos coéquipiers. Une seule bévue pourrait tout faire basculer. Bougez un peu plus. La marche au grand air a des effets salutaires sur votre résistance.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Les astres entrent en dissonance ce qui vous vaudra une grande confusion: tout semble compliqué et il vous sera impossible de vous concentrer longtemps. Ne vous entêtez pas; cherchez plutôt à vous détendre.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

L'heure de l'introspection a sonné! Vous en êtes à un tournant décisif de votre vie et il est nécessaire de vous interroger sur plusieurs aspects de votre carrière. Fatigue insidieuse en fin de semaine.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Aujourd'hui, la malchance sévira, déployant son cortège de petits accidents, d'oublis et de revers de fortune. Malgré tout, la vie au travail vous apportera de grands moments de contentement.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Un amour nouveau balaie tout de sa foudre mais s'avérera douloureux et long à guérir. Si vous suivez des cours académiques ou de recyclage, les astres prédisent du succès si vous évitez le surmenage.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Les personnes qui entreprennent un voyage devront être particulièrement minutieux dans le tracé de leur itinéraire. Il serait d'ailleurs préférable de partir avec des amis que seul avec votre conjoint.



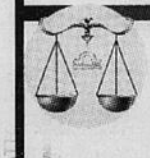
lion *du 23 juillet au 23 août*

Les développements amoureux sont lents et vous croyez l'être cher dépourvu de toute ardeur. Détrompez-vous! Une telle réserve cache des trésors d'amour sans mesure. On observe la situation, voilà tout!



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Quelle compétence et quel sérieux! Votre vie professionnelle est une source d'intense satisfaction et vos supérieurs reconnaissent en vous une intelligence corrosive apte à vite déloger les pépins.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous réaliserez d'excellentes transactions financières et jouirez amplement de votre nouvelle aisance matérielle. Un climat de discorde éloigne de vous des êtres qui vous sont habituellement très proches.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Pourquoi tenter vainement de faire accepter à la personne aimée une situation que vous ne toléreriez pas vous-même? Profitez de votre isolement pour approfondir vos stratégies professionnelles.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Tout votre entourage s'unit aujourd'hui pour vous faire plaisir. Vous recevrez des preuves tangibles de leur attachement profond. La conjonction planétaire favorise la conclusion d'affaires importantes avec l'étranger. Osez!

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons une personne qui sera logée et nourrie pour travailler avec des adultes ayant des troubles de santé mentale en échange de service de garde de 2 soirs/sem. et 1 fin de sem. sur 2. Vous devez être prêt(e) à vous engager à long terme. Si vous croyez être cette personne communiquez avec Jean-Maurice au 777-9643 ou soir 643-2699.

PAS D'EXP. PAS DE PROBLÈME! Argent comptant, travail facile, temps plein ou partiel. Pour entrevue 770-9193, entre 9h et 15h.

PEINTRE de qualité demandé pour manufacture d'armoires, doit avoir de l'expérience avec vernis et teintures, envoyer CV à: A. Potvin Construction, Boîte 969, 8850, Chemin du Compté, Rockland, O»nt., K4K 1L6, fax: 613-446-6676.

PERSONNE à tout faire avec véhicule pour travaux int./ext., 6 à 8 semaines, mi-temps ou temps plein. Région Cantley (Mtée St-Amour). Salaire à discuter. Envoyer coordonnés et références au fax 770-5137.

PERSONNE avec exp. pour travailler avec groupe d'enfants. 778-8862.

AUTOMOBILE M. ROY

Recherche
vendeur(se) d'expérience en automobiles usagés.
Emploi à plein temps, bon salaire horaire plus commission.
Expérience en financement un atout.

Télécopier CV au 776-6262
ou se présenter au
465, boul. Alexandre Taché, Hull.

PERSONNEL entretien de gazon avec exp. Tél. 778-3330.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. 789-6000.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

POSTE d'éducatrice, temps partiel pour l'été et sept. temps plein à 25h/sem., pour garçon handicapé, exp. requise. Anick au 669-7016.

POSTE temps plein pour éducateur-(rice) en garderie, exp. avec enfants de 2 ans, disponible à compter du 18 juin. Claire ou Diane, 595-2111.



CASINO ACURA
CONCESSIONNAIRE EN PLEINE EXPANSION A DES POSTES IMMÉDIATS À POURVOIR :

• COMMIS AU DÉP. DES PIÈCES/

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) comme commis aux pièces/comptoir de service.
La personne intéressée devra posséder les qualités suivantes:
Être parfaitement bilingue.
Aimer travailler en équipe.
Posséder de l'expérience dans le domaine de l'automobile.
Connaissance du système ADP un atout.

Veuillez faire parvenir votre CV par courriel :
acuradlr@aol.com
ou à l'adresse suivante :

Casino Acura,
7, boul. du Casino,
Hull (Québec) J8Y 6V7,
Monsieur Lee
777-1771

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'exp. en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT
Bilingue, entre $7.15/h et $8.10/h, pour Blues Fest, jeux de la Francophonie et grand feu du Casino, disponible jours, soirs et fins de semaine, 16 ans et +. Envoyez C.V. par télécopieur: (819)770-3551.

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
Secteur Kanata, 2 postes à temps plein, un de soirée, un de nuit. Expérience générale un atout. Doit être bilingue et avoir une voiture. Salaire: $9/h et plus selon expérience. Contacter Kathleen au 737-8388 entre 9h et 15h, du lundi au vendredi.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien d'un lieu publique d'hôtel, occasionnel, soirs et nuits. Personnes recherchées avec expérience. Présentez-vous entre 9h et 17h au 75, rue Edmonton, Hull ou appelez au 777-7538.

RECHERCHE ébénistre à temps plein avec expérience. Salaire à discuter. 827-0058

RECHERCHE étudiant(e) en horticulture, pour effectuer travaux d'entretien et d'aménagement 775-0078

RECHERCHE hygiéniste dentaire bilingue pour clinique très occupée, temps partiel. Envoyer CV au 613-824-2921.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur. Contacter Alain, 778-2858.

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

RECHERCHE personne ou couple pour Ottawa, petit édifice, le soir, 18h/sem. Pour int. de 9h à 16h, 827-3612. ou fax 827-5841, cell.: 743-9943.

RÉPARTITEUR bilingue, emploi d'été, pour la fin de sem., 16h/sem, sam. et dim., 3 postes. 684-2063

SAUVETEUR H/F piscine, croix bronze minimum. 281-5055.

SECRÉTAIRE connaissant Wordperfect, 9h-12h, 5 jours/sem. 566-1350.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓ **DÉMANTELEUR(EUSE)**
avec ses propres outils.
Salaire concurentiel
(819)827-1687

SLUSH PUPPIE Canada Inc. à Hull, recherche un(e) préposé(e) au service à la clientèle bilingue, avec exp. en réception téléphonique, prise de commandes et facturation et travail de bureau. Télécopier C.V. à l'attention de P. Bellehumeur au 777-3694.

IMMOGESTI
COUPLE CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

SURVEILLANT(TE)
en entretien ménager.
Tâches: assumer la supervision du personnel et divers édifices dans la région d'Ottawa.
Exigences requises: posséder de l'exp. pertinente en entretien ménager, minimum 2 ans d'exp. en supervision, exp. en service à la clientèle, bon sens de l'organisation, démontrer des qualités de "leadership", savoir établir de saines relations avec son entourage, soucieux du travail bien fait, bilinguisme essentiel. Relever ce défi en faisant parvenir votre C.V. à l'attention de Frances Furmankiewicz par télécopieur au 737-8973.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, exp. un atout, temps plein ou partiel de jour, un sam. sur deux. 778-2026

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire muffins ou beignes, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRAVAIL facile au téléphone, tous les soirs, bonne ambiance, nous entraînons, 18 ans et plus. S.V.P., entre 10h et 17h 771-3942.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer ou de pelle avec expérience. (819)771-5639 ou 665-0076.

USINE d'armoires a 3 emplois de disponibles pour des gens qui veulent accomplir du bon travail. Peuvent être facilement formés pour ces tâches. Envoyer C.V. à Potvin construction, boîte 969, 8850 ch. du Compté, Rockland, Ont., K4K 1L6, ou par télécopieur au 613-446-6676.

VENDEUR(EUSE), Orléans, connaissance dans pose portes et fenêtres Thermos, salaire et commissions, exp. requise. (613)841-9274.

VENDEUR(SE) pour pâtisserie à Aylmer, temps partiel de mardi à samedi. Envoyez C.V. par fax au 685-9909.

VÉRIFICATEUR (TRICE)
À LA DISTRIBUTION DU PUBLI-SAC
Besoin immédiat. Hull/Aylmer, temps partiel, vendredi et samedi, doit posséder un véhicule, travailler sans supervision. Télécopiez C.V. au 595-0934, a/s Daniel Godin.

325 OFFRES D'EMPLOI

VOUS êtes sans emploi? Laissez-nous vous proposer ceci: gagnez un bon salaire tout en aidant une fondation réputée. 263-4888. Eric.

Secrétaire juridique

- Avec expérience (5 ans minimum)
- Bilingue (parlé et écrit)
- Connaissance de Word et de Paramaître serait un atout

Envoyez c.v. à
Desnoyers, Laroche
Attention Me Sylvie
Arsenault
160, boul. de l'Hôpital,
bureau 400
Gatineau (Québec)
J8T 8J1
Tél. : (819) 561-2224
Téléc. : (819) 568-3535

N.B. : seuls les candidats retenus seront rappelés.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

ENTREPRISE de Gatineau, recherche un/une commis à la réception, exp. en service à la clientèle exigée, connaissance en comptabilité de base un atout, 35h/sem. Écrire à case 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. Chez Verdure Outaouais, au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, bilingue, prête à travailler avec une équipe jeune et dynamique, poste à temps plein (jour et soir). Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au (819)771-8171.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :
Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jean-pierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

SECRÉTAIRE médicale bilingue; connaissance de Medisoft un atout. Faire parvenir C.V. au Dr Blais, 92, St-Raymond, salle 202, Hull, J8Y 1S7 ou par fax 771-6890.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire certifiée, temps plein pour bureau de chirurgie buccale. SVP télécopier CV au 613-837-6185.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), exp., initiative. Envoyer C.V. fax: 770-6957.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

ASSISTANTE optométrique, 30h/sem., en clinique privée à Gatineau, travail de jour et soirée, pas de fin de semaines, disponible immédiatement. Faxer votre CV au 568-7066 ou téléphoner au 568-0555.

CLINIQUE de chirurgie buccale, est à la recherche d'infirmières licenciées pour emplois temps partiel. SVP télécopier CV au 613-837-6185.

ÉTUDIANTE en hygiène dentaire recherchée pour rappel téléphonique dans une clinique dentaire à Gatineau. Poste à temps partiel, 10h à 15h/sem. Télécopiez votre C.V. au (819)246-9988 ou postez-le au 85, de la Savane, #201, Gatineau, J8T 8L5, a/s du Dr Caroline Côté.

HYGIÉNISTE dentaire recherchée pour clinique dentaire à Gatineau. Équipe dynamique. Poste temps plein, 35h/sem. Télécopiez votre C.V. au (819)246-9988 ou postez-le au 85, de la Savane, #201, Gatineau, J8T 8L5, a/s du Dr Caroline Côté.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE
temps plein, demandé(e) immédiatement, équipe dynamique. Centre dentaire Dr Robert Marleau, Hull. Contactez Hélène au 777-7092 ou télécopieur: 777-7239.

HYGIÉNISTE (h/f) dentaire d'exp. demandé(e). Doit faire preuve de dynamisme et d'entregent, bilinguisme requis. Télécopier C.V. au 770-4543.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, CTRL un atout, 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4, 281-3368

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID(man) d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. entre 8h et midi au Bar La Glissoire, 756 Principale, Gatineau.

BARMAIDS DEMANDÉES
328-5153

CHERCHONS GÉRANT(E) AVEC EXPÉRIENCE DANS LES CLUBS DE DANSEUSES ET L'HOTELLERIE. VEUILLEZ ENVOYER VOTRE C.V. AU C.P. 631, AYLMER, QC, J9H 6L1.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de SAUVETEUR, 18 ans et +, et FEMME DE CHAMBRES (h/f), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe à Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

INSTALLATEUR REVÊTEMENT VINYLE
Travail disponible à l'heure ou à la pièce.
Projets de maisons neuves situés à: Orléans, Ottawa, Kanata.
(613)446-5181

INSTALLATEURS bilingues pour portes, fenêtres et revêtements ext. avec exp., camion et outils.
Demander Hervé au 613-835-3115.

MÉCANICIEN (h/f) avec expérience, salaire à discuter. Pour entrevue, Marc, (819)663-3241.

MÉCANICIEN(NE) avec exp., bonnes conditions de travail, salaire selon l'expérience. Denis 643-1226.

PROJET DE MAISONS NEUVES
Équipe spécialisée demandée pour faire:
1- Charpente
2- Trust, contreplaqué
3- Refoulage et redressement
4- Revêtement vinyle
Doit posséder de l'expérience et son équipement. Nous avons des "Skytrack" sur les sites pour servir nos contracteurs. Appelez au 613-446-5181.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

1908 BISTRO
Poste de garde-manger et cuisinier(ère) à temps plein recherché(e). Appeler au 771-9075.

AIDE CUISINIER(ÈRE). Se présenter au 189, boul. St-Joseph, Hull.

BARMAID (h/f) demandé(e) du lun. au ven., Restaurant Le Mirage. Demander Patrick au 778-1852.

CASA GRECQUE DE HULL
recherche serveur(se) avec minimum 3 ans d'expérience pour travail à temps plein. Se présenter avec C.V. au 729, boul. St-Joseph.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

CUISINIER(ÈRE), 2 ans d'exp. requis, bonne condition de travail. Envoyer C.V. Chez Jean-Pierre 235-0135.

CUISINIER(ÈRE), avec exp., travail en soirée, bien rémunéré, 771-2934.

CUISINIER(ère) de jour, avec exp., pour restauration rapide, cuisine italienne, Place du Centre, à Hull. Gino au 771-5553.

CUISINIER(ÈRE), minimum 1 an d'exp. pour la cuisson des steak, temps plein. Ottawa. Apporter C.V. au 340, rue Queen, en avant-midi. Demander Pierrot, Glue Pot Pub, 795-2207.

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

GÉRANT(e) de salle à manger, avec grande disponibilité, travail de soir. Télécopier votre C.V. au 777-6473.

HARVEY'S recherche commis, temps plein ou partiel, exp. un atout. Apportez CV au 365 boul. Taché.

HÔTESSE/caissière (h.f.) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

L'AGARIC recherche **serveur(se)** d'expérience, bilingue, avec moyen de transport. Connaissance en cuisine française et des vins un atout. Références exigées. 827-3030, 827-2562 Yvon ou Jeanne.

SERVEUR(SE), 4 jours/sem. Se présenter au 109, boul. Gréber. Denise.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE CHEMINOT
Cuisinier(ère) avec exp., horaire variable. Fax: 777-7313. Tél.: 777-4040

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein, de jour, soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarrasseur (h/f), temps partiel, avec exp., bilingue, voiture. Appelez Manon après 18h au 827-1255.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V.: au 710 boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PIZ'ZA-ZA
Urgent besoin de cuisinier(ère)s et aide-cuisinier(ère)s à temps plein. Gérant(e) de cuisine, temps plein, bon salaire. Appeler au 771-9075.

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s. Appeler Andréa, 827-2663.

RÔTISSERIE FUSÉE
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. **Possibilité d'avancement.** Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(SE) pour banquet, à temps partiel, 4h à 10h/sem., avec expérience. 643-5996.

SERVEUR(SE)S, plongeur(se) et livreur(se) temps plein et partiel pour le restaurant Asteria à Thurso.
Contacter Nathalie au 985-2990.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi...envoie-nous ton C.V. Fax: 241-3937 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

ENTRAÎNEUR DE HOCKEY À MEXICO
L'organisation du Pumas de Mexico désire embaucher un entraîneur qui sera responsable du programme Pee-Wee et Bantam pour la prochaine saison. La personne sélectionnée verra au développement des joueurs et à la progression du programme de hockey élite.
• Expérience pertinente comme entraîneur au niveau compétitif;
• doit préférablement parler anglais/espagnol;
• être disponible pour une période de 10 mois à compter du 1er sept. 2001.
Les personnes intéressées doivent envoyer ou aller porter C.V. à l'attention de Rosa Llano avant le vendredi 15 juin 2001 au: à case 123, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1. Les entrevues pour les personnes sélectionnées auront lieu le lundi 18 juin en soirée.

ÉVALUATEUR(trice) accrédité(e) ou agréé(e) bilingue, demandé(e) à temps plein immédiatement. Communiquer avec André Faucher, **Évaluation A.L. Faucher Inc.** 776-3929

PHARMACIEN(NE), temps plein ou partiel, $32/h et +, horaires avantageux. 790-9890.

378 PERSONNEL DE VENTE

LAVE-VAISSELLE/BUANDERIE, opportunité pour un représentant(e) bilingue avec une forte affiliation auprès des restaurants et institutions. Excellente rémunération et programme d'auto pour un(e) vendeur(se) technicien(ne) qualifié(e). S.V.P faire application par fax au (514)747-3674 ou téléphonez au 1-800-263-7627.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1091

LE COMBLE DU PESSIMISME

On dit que lorsque tout semble facile, le déclarant doit rester très vigilant et rechercher le petit caillou qui pourrait dérégler la machine.
(Donne présentée par Ted Horning)

Nord-Sud vulnérable.
Est donneur.

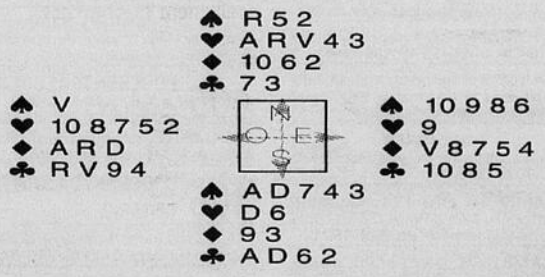
NORD
♠ R 5 2
♥ A R V 4 3
♦ 10 6 2
♣ 7 3

SUD
♠ A D 7 4 3
♥ D 6
♦ 9 3
♣ A D 6 2

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	1 ♠
Contre	Surcontre	2 ♦	Passe
Passe	2 ♥	Passe	3 TR
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠
Tous passent.			

Ouest entame sa tierce majeure à carreau. En prenant comme objectif d'assurer dix levées, quel est votre plan de jeu ?

Le contrat semble être "à pousser". Il suffit que les piques divisent 3-2 ou les cœurs au pire 4-2 et vous pouvez faire facilement la manche. Mais seriez-vous capable de réussir le contrat, malgré un bris 4-1 des atouts et 5-1 des cœurs, ce qui est tout à fait possible selon les enchères. Bien sûr, il ne faut pas compter sur l'impasse au Roi de trèfle. Il faut bien sûr couper le troisième carreau. Si vous donnez trois tours d'atout lassant traîner le dernier, vous perdrez, en plus des deux carreaux, un pique et un cœur. Si vous préférez donner quatre tours de piques, Est va encaisser ses carreaux. Voici comment réussir la manche, malgré toutes les embûches rencontrées. À la levée numéro quatre, vous jouez pique vers le mort en notant le Valet à gauche. Maintenant il faut rejouer petit atout des deux mains. Le dernier atout de Nord contrôle le retour carreau, Est rejoue trèfle. Vous montez de l'As et donnez les trois derniers tours de pique. Avec cinq cartes à jouer, Ouest ne peut garder cinq cœurs et le Roi de trèfle. Il doit donc défausser son Roi de trèfle ou céder la garde des cœurs.



Vous allez me dire que c'est un peu tordu ! Tout à fait d'accord. Mais il ne faut pas bouder le succès.

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE personnel de vente dans magasin d'armurerie, avec "FAC" certificat d'acquisition d'armes à feu valide, connaissances en artillerie etc. Appeler Bing au 1-905-944-0683.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er juil., $550 + hydro, très beau logis, cour privée. **684-0076**

2 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $495. 684-0357.

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., stat., $575. **Après 17h** 770-1572.

2 CHAMBRES, $625, pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 769-7740.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2 CHAMBRES.
568-9066, 955-8045.

1 BELLE grande chambre, près Perkins, tout incl., 4 appareils, repeint à neuf, non-fumeur(se), pas d'animaux, $600, 1er juil., 671-0700.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., appareils ou non, $480, beau secteur. (819)778-4018.

1 CHAMBRE, 1er juil., s/sol, poêle, réfrig., clim., chauffé, éclairé, $525. 246-1924 après 18h, pag. 560-3855.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, pas éclairé, références. **669-6226.**

1 CHAMBRE, à côté des Promenades, disponible imédiatement, $500 chauffé, éclairé, 560-3371 (pag.).

1 CHAMBRE, août, tout meublé, propre, tranquille, $510. 663-6037.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, rue Jacques Cartier, poêle, réfrig., non-fumeur(se), bois franc, rénové à neuf, chauffé, stat., $850, 243-6933.

1 CHAMBRE, juillet, $375 pas chauffé ni éclairé. 643-0161, 561-7571.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, $525. 561-1083

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $380, poêle, réfrig. 663-7870.

1 ET 2 CHAMBRES, $375 à $500. Appeler du lundi au vendredi, entre 17h et 19h au 568-3664.

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
2 CHAMBRES, 1er et 15 sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., $510/$535. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, 2 appareils, grand balcon, tranquille, propre, $575. 568-9629.

2 CHAMBRES, 225 Oak, triplex, à voir, bois franc, $550, 1er juillet. **669-1391**

2 CHAMBRES, $485, dans 4 logis, propre, tranquille, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **643-4928, 669-4023.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, remise, stat., 1er juil., $550. 243-0955.

2 CHAMBRES, **Curé-Presseault,** prises lav./séc., juil., $530. **643-1459.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRE, semi-s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé. 663-7870.

2 CHAMBRES, juil., $550, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 561-3200.

2 CHAMBRES, juil., $595, Gréber, prises lav./séc. 561-5995.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $590. 243-6232.

2 CHAMBRES, Mtée Paiement, grand, propre, prises lav./séc., $550, 1er juil. 684-3516, pag.: 760-7883.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, 265 Main, 1er juil. 770-4715 ou 795-8060.

2 CHAMBRES, Templeton, cour, stat., $455 sans services. 777-2959.

2 ET 1 1/2 chambres, tapis, chauffé, stat., jardin, $495-$575. **663-1266**

2 GRANDES chambres, adultes seulement, pas d'animaux, $560 pas chauffé, pas éclairé, 663-5977.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, $585/mois, références demandées. 329-4921.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, câble, piscine, libre. Soir, 669-9892.

RECHERCHE couple concierge, en échange d'un logis 4-½. 243-2197.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, très propre, 1er août, duplex, 14 Marengère, logez vous pour $350/mois avec $3,000 comptant, bon crédit nécessaire. 986-6686.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $520-$620, août-sept. 778-7816.

1 CHAMBRE, 1er juil., $425, poêle, réfrig., remise, stat., pas chauffé, ni éclairé, 86, Delorimier. 243-4076, 246-1919.

1 CHAMBRE, 58 Bourque, semi-s/sol de maison privée, poêle, réfrig., stat., $550, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), 1er juil. 467-3501.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, rue Sherbrooke, proche St-Joseph, 1er juillet, $410. 827-5188.

1 CHAMBRE, réfrigé., poêle, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, stat., $450. Références, 561-3463.

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, chauffé, poêle, réfrig., libre 1er juil., $420. Après 17h, 776-4692.

1 CHAMBRE, s/sol, 209 Kent, équipé, $450. Après 18h00: 669-3209.

241 LAURIER, 1 chambre, chauffé, $560; 2 chambres, chauffé, buanderie, $750. Après 18h: 776-0927.

2 CHAMBRES, 15 St-Joseph, stat., 2 appareils, non chauffé ni éclairé, 15 juin, $550. 613-799-2260.

2 CHAMBRES, 1er juillet, boul. Gamelin, chauffé, stat., libre, $550. Eric au 775-9333 ou 671-5867.

2 CHAMBRES - $695
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, 70, boul. Mont-Bleu, balcon, stat., 1er juil., $520. Après 16h, 777-6326.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juil., 100% calme, grand salon, sécuritaire, idéal personne seule. 819-771-4880

2 CHAMBRES, Plateau, de luxe, 1,300 pi car., foyer, clim., bain en coin, remise ext., 1er juil., $750. 561-1372

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, situé dans s/sol de triplex, $475, pas chauffé, pas éclairé, 568-2469.

2 CHAMBRES, très grandes pièces, avec grande cour, $475 pas chauffé ni éclairé. 770-8151 ou 664-3114.

3 CHAMBRES, 1er juil., 20, Church, prises lav./séc., chauffé, stat., remise, $575. Après 17h: 568-3558.

3 CHAMBRES, 1er sept., prise lav./séc., poêle, réfrigé., aucun stat., 136 St-Laurent, $625. **595-9476.**

3 CHAMBRES, grand, 2 étages, poêle, réfrig., 1 stat., $675, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er juil., pag.: 759-0977.

GARÇONNIÈRE, 1er août, semi-sol, chauffé, éclairé, $325. 778-1208.

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES PÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message
avec ou sans photo
dans nos pages spéciales
pour la Fête des Pères
du jeudi 14 juin
et courez la chance de gagner
un barbecue Weber, 36,000 BTU
3 brûleurs, brûleur latéral
d'une valeur de $1,200.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H
Composez 562-0222
ou 1-800-267-9555
LeDroit

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, propre et paisible, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, $400. 246-9787

1 ET 2 CHAMBRES, $350 et $420, pas chauffés, ni éclairés, rue St-Jean Baptiste. 743-6690.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

CHAMBRE, grand salon, chauffé, éclairé, $550/mois. 827-8241.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

MAISON à louer dans Overbrook (Ottawa) pour sept. $1,000. 746-3419.

VANIER, app. à louer, 1er juil., 3 chambres, chauffé, eau chaude, stat., $900. (613)987-5257.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

VARS, 1 chambre, 1er juil., 2 appareils incl., stat. 443-4814.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

408 GARÇONNIÈRES

15 JUIN, Gatineau, $350, chauffée, éclairée, meublée, stat. 663-1759.

$375, HULL, libre, chauffée, éclairée, appareils, **ensoleillée,** près des Galeries. 827-3829, pag: 778-4130.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, Hull, $350, s/sol. **669-8828**

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., 15 juil., secteur Limbour, $350. (819)827-2521.

GARÇONNIÈRE, foyer, 2 appareils, **$425;** tout incl., rue North. 742-4289.

GATINEAU, 1er juillet, près archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $360. 669-7591.

GATINEAU, rue St-André, tout inclus, libre, $325/mois. 246-5621.

HULL, 1er juil., meublée, chauffée, éclairée, près de tout, stat., personne mature, références, $360. 771-3404.

HULL, 1er juil., semi-s/sol, chauffée, non éclairée, poêle, réfrig., 1 stationnement, $410. 771-5691.

HULL, 2 1/2, chauffé, éclairé, pas de stat., près édifices gouvernementaux références demandées. 329-4921

HULL, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, personne seule de préférence, $425. (819)595-0750.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible, Gatineau. 819-923-2222.

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus: vaisselle, literie, câble, etc., court terme, près Promenades. 669-2234

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, chauffé, eau chaude, stat., buanderie disponible. 772-2113.

PTE-Gatineau, vue sur la rivière Outaouais, 1 chambre meublée, lav./séc., micro-ondes, stat. 561-0603.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, 4 1/2, meublé, idéal femme 20 à 30 ans, $350. Soir, 772-8129.

HULL, 5 1/2, homme de préférence, 20 à 30 ans, $350 rien d'inclus. **770-4491.**

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix. AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Micheline au 955-7992.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGERS, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, clôturée, près encan Larose, école, autobus STO, $685, 1er juil. (819)281-5023, 743-8645

AYLMER, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $750, 1er août, 682-3203.

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $1,100 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

433 MAISONS À PARTAGER

CANTLEY, partagerais avec femme, sans fumée, tout meublée, libre 1er juin, $400. 827-8261.

GATINEAU, s/sol, stat., travailleur de préférence, $260. 669-7924.

IDÉAL jeune fille non-fumeuse, accès à tout, Cantley, $350. 827-3857

VAL-DES-MONTS, recherche colocataire (femme). 923-0107.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

LOUERAIS app. ou maison 2-3 chambres, juil. Laurent 798-4152.

MONT-LAURIER, logement ou maison à louer ou à partager. Marc, 36 ans, 643-4747.

OU MAISON, 3 ou 4 chambres, 1er juil., dans l'Outaouais. 778-1339.

RECHERCHE app. ou maison 3 chambres, Aylmer, Hull, Gatineau. 684-6782, 595-2663.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuf, meublée, câble, stat., 1er juil., $450. 328-6677.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $300. 775-9466

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital Gatineau. 246-3898.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE de 12x14, secteur St-Joseph, tout incl. + s/lavage, non-fumeur, $350. 777-0279, 777-7993.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$295, SITE enchanteur, ensoleillé, près UQAH, non-fumeur. 771-4873.

À HULL, idéal femme travaillant, accès à tout, références. 595-2913

À LA CAMPAGNE, pour personne retraité(e), pension en échange de travaux ménagers et de jardinage, non-fumeur(euse). 422-1559.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiante ou femme travaillante, $195/mois. 682-0950.

BORD de l'eau, réfrig., s/bains privée, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., accès à tout. **663-3342.**

CENTRE-VILLE à partir de $250 par moi. 771-6969.

CENTRE-ville Gatineau, chambre genre gaçonnière, $365, partage cuisine, s/bains et salon avec chambre simple, $255. Personne non fumeuse qui travaille. 663-0333.

CHAMBRE meublée, accès à tout, $200, Hull. 772-2126

CÔTE de Sable, meublé, dans maison Victorienne, propre, tranquille, idéal homme non-fumeur, stat., câble, services inclus. $450. 231-7850.

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublée, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, entre $275 et $300, stat. Pag.: 783-8786 ou 663-6748.

GATINEAU, meublé, travailleur(se) $325 ou sem., après 16h30: 246-2112

GATINEAU, travailleur(se), tranquille, salon, $75/sem. 669-2457

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, **$275 avec stat. À VOIR! 778-5701**

HULL, entrée privée, stat., clim., cuisson, $290/mois. Après 18h, 772-2825

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 777-7760, cell. 664-5701.

HULL, rue Fontaine, meublée, câble, étudiant(e), non-fumeur(se), $350. Après 17h: 778-0375

PRÈS UQAH, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., $240. 771-5118 ou 771-8710.

TRÈS grande chambre propre idéale pour femme, $300 tout incl. 669-2756

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Préautorisation. Libres. 329-4138.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 743-9447.

CONDO 1,200 pi car., 3 chambres + foyer + garage, situé au 107 #1 des Cliviers à Hull, $77,500. Stéphane Courchesne de Remax Vision au 778-9111.

CONDO de 1,034 pi car. sur 2 étages, 2 chambres + foyer situé au 3 #15 des Lilas à Hull, $66,900. Stéphane Courchesne de Remax Vision au 778-9111.

GATINEAU, superbe, grand, sécuritaire, garage int., foyer, bois franc, clim. et autres. 243-3653.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $45,000. André 778-4466.

HULL, 1,064 pi car., étage supérieur, 2 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900, vacant. 776-2035.

HULL, 285 Laurier, 2 chambres, r. de ch., bois franc, stat. int. libre, $74,500. Robert F. Leduc, Royal LePage courtier, 778-4322.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et 1er août. 776-3497, 744-1199.

HULL, au ♥ de la ville, face au bois, 2 chambres. 778-6645 ou **laisser mess.**

HULL, Château de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 balcons, $65,900. 568-1955

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, des Sorbiers, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $80,000 ferme, loué jusqu'à mars 2002. 776-4158

HULL, LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 1 s/bain 1/2, 110 ch. du Chateau, 2e étage, sud, appartement 208, disponible, 1er mars 2002, stat. int., $119,000 (frais de notaire incl.) 613-851-1320.

HULL, près pont Champlain, 3 chambres, ensoleillé, foyer. 778-2660

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Pag.: 364-4425.

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $62,500. 776-3785.

VANIER, 200 Lafontaine, condo de coin, 2 chambres, 5 appareils, balcon, garage, piscine int., 613-741-4415.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

ORLEANS, unifamiliale, 5 chambres, 3 s/bains, garage double, clim., deck, $185,900. 613-834-0244.

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT! - $0 ARGENT!
www.0comptant.ca
Semi-détaché, 3 chambres, situé au 56 de La Malbaie, possession rapide.
819-281-1661

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT, plusieurs petites maisons dans l'Outaouais. Financement rapide. Luc Poulin, **775-0768.**

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, $429/mois, 3 chambres, possession rapide. 329-2298.

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

1,400 PI CAR., bijou, nouvelle, Hull, céramique, s/sol aménagé, thermopompe, grand terrain, semi séparée par le garage (très rare), faite vite! 230 LAUSANNE, 2 étages, foyer, céramique, 1,600 pi car., garage, doit vendre! **Diane Deslauriers, CGA 819-778-9990.** Remax Vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

156 ET 158 EAST, Gatineau, duplex central, garage, grand terrain, $96,000. Sur rendez-vous 776-4194.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

1ER Juillet, Gatineau, 32 Larcher, $99,900, palliers multiple, téléphonez moi directement. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. **773-7909**

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

POSSESSION IMMÉDIATE
UNIFAMILIALE
Bungalow
1 180 pi. ca.
941 $/mois
21 Pierre-de-Ronsard
Aylmer
Parc Rivermead
595-4663

289, BOUL. Riel, Hull, 3 chambres + logis au s/sol, garage chauffé, 2 foyers, $124,000. **684-8024, 819-463-2711**

2 ACRES, Kazabazua, bord de l'eau, bungalow avec s/sol, 3 chambres, grand garage double, $59,900. **J.C GOUIN, Royal LePage, 778-4379.**

3 CHAMBRES, bungalow, s/manger, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, fenêtres ABS, s/sol fini, Situé dans le quartier de Mackenzie King. Non loin de l'université de Hull, adjacent au parc de la Gatineau, Hull. $159,000. Visites sur rendez-vous. Gilberte Châtelain, 771-6681.

3 CHAMBRES, près Lac Philippe, impeccable, $89,000. Jour 776-6448, soir 456-1144.

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 17 Fénélon, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, taxes incluses: $613/mois. Bon crédit essentiel. 738-7717.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, grande remise, Gatineau. 669-1837, 643-5509.

$87,900. GATINEAU, secteur La Sablonnière. Beau semi-dét., bien décoré, bois franc/céramique, 3 chambres (dont 1 avec walk-in), s/sol aménagé, remise, piscine avec deck à double palier. (819)669-0418.

ANGERS. Aubaine, devenez propriétaire pour $425/mois. Maison-jardin (1997), + extra. 819-772-5812.

ANGERS, rte 148, bungalow 1,200' car., 4 chambres, $85,000. 986-2632.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

POSSESSION IMMÉDIATE
UNIFAMILIALE
Bungalow
1 180 pi. ca.
941 $/mois
21 Pierre-de-Ronsard
Aylmer
Parc Rivermead
595-4663

AYLMER, bungalow highranch, 3+1 chambres, clim., $114,900. 613-825-5098.

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

AYLMER, maison luxueuse, grand terrain, rue Robert Martial. 568-3654.

AYLMER, rue des Perdrix, 1 acre, garage, 3 chambres, céramique/bois franc, échangeur d'air, aspirateur central. 682-1282, 246-3080.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $84,500. 684-6560

BUNGALOW 3 chambres, 220, boul. Riel, Hull, grand s/sol, idéal pour garderie. Bain tourbillon, revenu au s/sol, $135,000. Intéressés seulement, (819)463-0796 ou (819)463-2160.

BUNGALOW duplex, 3+1 chambres, $83,900; bungalow duplex 1985, 2+2 chambres, louer à $525 et $400; un appartement peut se libérer à un mois d'avis, $84,900, M. Bouvier, Remax, 778-4176.

BUNGALOW, Gatineau, 1,200 pi car., terrain 200'X100', toit cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, échangeur d'air, fleuri, près d'un parc. 669-2112.

CANTLEY, 468 Montée de la Source, 4 chambres, bois franc, grand salon et cuisine, + terrain. 771-6641

CANTLEY, 93 Monette, construction 1995, à paliers, bois franc, céramique, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, foyer, bain thérapeutique, aspirateur central, grand garage double, système d'alarme, $169,900, 712-3500.

CANTLEY, rue Verdier, duplex (deux 3 chambres), tranquille, stationnements, $95,000. 827-2262

COUVENT 3 étages, Quyon, brique, 10 chambres, $125,000. **819-458-3333**

DOMAINE dans le village de Papineauville. Aménagement paysager époustouflant, belle maison moderne, style normand, 11 pièces, 3 s/bains, 3,300 pi car., garage double (500 pi car.), lot 2/3 d'acre. $209,000. (819)427-6558.

EXCELLENT INVESTISSEMENT
Nouveau secteur Brigil, bord de l'eau, maison modèle, Hull, doit vendre, libre immédiatement. 266-9669 ou 715-4155.

GATINEAU, 19 de la Verdière, semi dét., 1,972 pi car., 3 étages, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, remise, face à un parc, $84,500. 663-1212.

GATINEAU, 2,604 pi car., garage, piscine, paysager, 5 chambres, 3 s/bains, 2 salons, s/sol fini, plusieurs extras, SUPERBE! 819-775-8985.

GATINEAU, 548 avenue du Cheval Blanc, superbe 2 étages tout brique de 1,800 pi car, planchers bois franc et céramique, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, terrain de 9,386 pi car, piscine creusée, plusieurs arbres fruitiers, deck 14'X14', remise 18'X 12', système d'alarme, aspirateur central, plinthes chauffantes, $162,000. 663-3351.

GATINEAU, bungalow, 37 Bérard, 2+1 chambres, 2 s/bains, remise 14'x18', piscine creusée 16'x32', $97,000, près aréna/école. 669-8486

GATINEAU, constr. 2000, 3 chambres, 1,636 pi car., bois franc au salon, garage, $144,995. 669-2295.

GATINEAU - Ferme Limbour, 75 Poullart, 3 chambres, 2 étages, 2.5 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, garage, pas de voisin arrière, jardin entouré d'arbres, cul-de-sac. $139,900 ou meilleure offre (613)294-7572, (819)243-3729.

GATINEAU, secteur du Barry, maison en rangée, garage et piscine, chambre en parquet, céramique s/bains, près école et parc, $79,900. 243-0096, pag.: 779-1664.

HULL, grand bungalow, 1,800 pi car., idéal pour propriétaire occupant, s/sol aménagé en 2 appartements, revenus environ $850/mois, grand terrain clôturé, piscine hors-terre neuve, très propre, quartier tranquille et sécuritaire, $184,900. 778-1208.

HULL, Hautes-Plaines, proximité Parc de la Gatineau, 8 min. du centre-ville, 3 chambres, garage, foyer au gaz, clim., paysagement avec pierres des champs, $105,000, possession avec cours délai. 775-3267

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, neuf, 1 acre, $65,000. 778-4038

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, parc de la Gatineau, plus de 3,000 pi car. de rénovation professionnelle, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, cuisine très équipée, idéal pour réceptions, espace ouvert, grand solarium, superbe jardin privé avec cascades, granite, céramique, bois franc. Parfait pour diplomates, médecins, professionnels, $298,500. 819-776-1070.

HULL, près Cegep et bus, semi 5 chambres, 1,600 pi car., céramique, 2 1/2 s/bains, possibilité revenu s/sol, $99,000. 819-429-5918, 777-6105.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, secteur Hautes-Plaines, boisé, semi-dét. luxueux, garage, 1,700 pi car., foyer, tapis neuf, frais peint. $130,000. 775-3633

HULL, secteur Wrightville, toute rénovée, chauffage au gaz naturel, clim. central, grande remise, libre 5 sept., 109 Ste-Marie, $94,900. Sur rendez-vous: 777-1868.

LAC SINCLAIR, chalet 1,500 pi car., 4 saisons, 3 chambres, grand deck, privé, 1h de Hull, $85,000.
LAC DES LOUPS, bungalow tout brique, 3 chambres, foyer au salon, garage double, hivernisé, $83,900.
LAC HALVERSON, maison 1,370 pi car., 2 chambres, directement sur le lac, garage double + abri d'auto, $75,900. Gauvin Immobilier, Nancy Gagné, 594-0499.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON de 3 chambres, Masson, $79,900 nég. 281-9747

MAISON mobile, 2 chambres, Gatineau, $24,000, faut vendre. 568-1658

MANOIR des Trembles, semi-dét., foyer, 3 chambres, 1 1/2 bains, aspirateur central, $99,500. 778-1153.

N.-D.-DU-LAUS, maison/chalet (6 ans), très moderne, bord de l'eau, 3 chambres, garage/sous/sol 30'X40', Pour inf.: Bernard (819)767-3329.

PAPINEAUVILLE, grand bungalow 3 chambres, 2 s/bains, grand s/sol, foyer, poêle à bois, remise. 427-8138.

PLATEAU, Hull, semi 1,800 pi car., 3 chambres, foyer, $153,000 778-1754

PTE-GATINEAU, petite maison, 2 chambres, garage, terrain 80'X100' approximativement, $64,500. (613)837-2637 (mess.).

DOMAINE DU RUISSEAU
ANGERS
SEMI-DÉTACHÉ
modèle Le Châtelet
495$ par mois C.I.
74 900$
TAXES INCLUSES
3 900 $ DE DÉPÔT, 6,6% SUR 5 ANS/25 ANS
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128
Après 12 h

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol fini, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

VAL-des-Monts, $141,000, 4 chambres, 1,500 pi car., 2 acres, bois franc, céramique, toit cathédrale, puits de lumière, foyer gaz et p.c.l., garage, **éranda,** arbres fruitiers, système d'arrosage, **four à pizza** 671-4790

À L'OCCASION DE
LA FÊTE DES PÈRES
ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR
Publiez votre message
avec ou sans photo
dans nos pages spéciales
pour la Fête des Pères
du jeudi 14 juin
et courez la chance de gagner
un barbecue Weber, 36,000 BTU
3 brûleurs, brûleur latéral
d'une valeur de $1,200.
DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H
Composez 562-0222
ou 1-800-267-9555
LeDroit

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

DOMAINE DU PROGRÈS
ANGERS
Unifamiliale
Le Chaville
975 p.c.
99 900$
taxes incluses
près de la nouvelle école
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128
Après 12 h

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

2 ÉTAGES, entièrement rénovée, 2,000 pi car., arrière sur la rivière des Outaouais, rue Hurtubise, Gatineau, terrain de 12,000 pi car. entouré d'arbres matures, prix demandé $229,000. Propriétaire: 669-4223.

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

GATINEAU, navigable, duplex, terrain 10,193 pi car. ou plus. Arbres matures. Secteur paisible. Bons revenus. Faites une offre. 819-663-1239.

LAC St-Pierre, plancher bois franc, grandes pièces plafond cathédral; boiserie de première qualité. Plage de sable. Beaucoup d'extras. Inf. à: http://www.val-des-monts.org.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40, face rivière, environ 2 acres paysagers, 3 km de la 50. 561-0620.

SUPERBE terrain, 100 pi de front sur rivière Outaouais, env. 20,000 pi car., 5 milles d'Aylmer, $69,500. 743-3008.

495 MAISONS DEMANDÉES

FAMILLE sérieuse désire louer maison dans la région de Masson-Angers ou Buckingham avec de très bonne références. Dominic, (819)428-3418.

LOUERAIS app. ou maison, juil.-août, dans l'Outaouais. 905-793-9770.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

PERSONNE seule et responsable avec petits animaux, si possible avec garage, à la campagne, entre 40-50 km de Hull. 427-1271.

URGENT! Condo ou condo avec garage, bien situé. Joris Corthals, Trans-Action, 566-1350.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

ATTENTION gens d'affaires! Belle résidence avec local commercial adjacent + un logis. 819-243-8122.

À VENDRE, 4, 16 ou 24 logis. Communiquer avec Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

BEAU 3 logis, Hull, tout brique, 2 chambres, bien loué, bien situé. M. Bouvier, Remax, 778-4176.

BUCKINGHAM, 4 unités de 2 chambres, avec revenu annuel de $23,900. Prix: $142,000. 613-443-4814.

CH. de la Montagne, 5 condos, 3 2 chambres et 2 3 chambres. 743-3008.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

FAUT VENDRE! Triplex, Hull. Cause: déménagement, prix nég. 775-3751

GATINEAU, 12 logis, brique/vinyle, constr. 1990, revenu: $93,000, dépenses: $23,000. 824-3488

GATINEAU, 2 logis, brique, 1X3 chambres, 1X2 chambres, très propre, revenus; $13,140. $117,000 nég. 663-3537, 561-1492.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, 8 Demontigny, bon état, très propre, grande cour, près UQAH, $110,000. 669-4376.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $39,600, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

THURSO, 6 logis de 2 chambres, tous loués, grand terrain. Inf.: 819-985-4816 ou 819-985-2513.

560 CHALETS À VENDRE

20X24', 2 CHAMBRES, vue sur lac, N.-D. de Pontmain. 819-597-2561.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHALETS, 4 saisons, 2 garages, gazibo, 9.5 acres, petite rivière à truite, 16 min. de Mont-Tremblant, route 323, $70,000. (819)425-9539.

4 SAISONS, luxueux, bord de l'eau, 45 min. d'Ottawa, $53,000. 996-4254.

BORD DE L'EAU - LAC LATOURELLE
Chalet 4 saisons en bois rond: impeccable, poêle à bois Napoléon, grande galerie couverte avec vue sur le lac.

LAC SPARLING - LADYSMITH
Magnifique maison centenaire de 1,500 pieds carrés, 4 chambres sur terrain paysagé de 2 acres. $69,900.

556 PIEDS SUR LE LAC L'ORIGNAL
Superbe chalet 4 saisons, terrain très privé de 3,2 acres + chalet d'invités. $109,900.

CH. LAC Lauzon, terrain 1 acre, 3 chambres, eau chaude, éclairage au gaz propane, meublé, galerie avec moustiquaires + bateau et remorque, $23,500. 613-749-3332.

LAC Cameron, joli chalet, vue spectaculaire, garage, $65,000. 771-3445

LAC Carr, Low, Qué., 3 saisons, bord de l'eau, 1 heure d'Ottawa, grand terrain privé, 3 chambres, eau chaude, toilette et douche, clim., galerie/moustiquaires, tondeuse, bateau et moteur, $35,000. (613)747-8085.

LAC Cayamant, 4 saisons, 3 chambres, $65,000. 770-8943.

LAC CHAMPEAU, près de St-Pierre, maison bord du lac, $69,000. **243-1682**

LAC Cole (Mulgrave Dery), maison mobile de 55', terrain de 150x100, près d'un lac, $16,000 nég. 669-2972.

NEUF (1997), Tremblant, 4 chambres, près golf et pentes de ski, 613-795-9832, 819-246-7168.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

UNE AUBAINE! N.-D.-du-Laus, 2 chambres, hivernisé, meublé, remise 12x16 neuve, terrain d'un acre bordé par ruisseau, $32,000. 767-2008.

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 457-9060, 665-2130.

3 CHAMBRES, très belle plage, lac des Sables, semaines des 14, 21 et 28 juil. libres. **568-6766, 1-819-767-2991.**

3 ET 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

À Bowman, bord du lac, 1 chambre, pédalo, petit bateau et moteur incl., $375/sem., $200/fin de sem., libre juin, août, sept. (819)454-2943.

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740

À Tremblant, disponible sem. ou mois. Après 17h, 684-0679.

AU LAC Jumeau (Perkins), très paisible, idéal pour couple, libre dès 24 juin, sem. ou mois. 671-7583.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **243-6917.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem., spécial âge d'or: $300. 819-454-6033.

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. (819)454-4001

CHALET luxueux, tout équipé, bord lac Pémichangan, couple sans enfants, non fumeur, fin sem. 771-7138

CHALET rustique, avec 2 petits camps satellites, sans électricité, ponton, pédalo, plage, pas de voisins, tranquillité et nature sauvage assurées, lac Chevreuil, Duhamel, $350/sem. 819-428-4492.

CHALET rustique pour vacances d'été, juin et juil, 2 chambres, couche 6 personnes, étang de pêche à truites en sus, baignade, vélo montagne, sentier nature, plein d'activités plein air, vue panoramique, $450/sem. Domaine Montée Pierre, pourvoyeur, Otter Lake. Pierre Dorion, 819-685-0665.

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DUCLOS, très privé, bord du lac, 40 min. pont Cartier McDonald, tout inclus, à la semaine, 243-6542.

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. Pag.: 231-1457.

LAC Blue Sea, 1 X 3 chambres, 6 X 2 chambres, à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! Pas d'animaux. Soir: www.ray-lac.qc.ca - 819-463-2250.

LAC BLUE SEA, SPÉCIAL pour juin seulement, 10 jours pour le prix d'une semaine, pas d'animaux, (819)463-2250.
www.ray-lac.qc.ca

LAC DESORMEAUX, 2 chambres, équipé, $400/sem. (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée. 819-428-7868

561 CHALETS À LOUER

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem 819-281-5023, 819-743-8645.

LAC Métayer, près Gracefield, 2 chambres: 16-30 juin, 28 juil.-4 août, 18 juil.-1er sept. 819-463-2155.

LAC SIMON, 3 chambres, plage, semaine et fin de sem. 428-4658.

LAC Simon, belle plage de sable, 3 chambres, semaine. (819)671-4528.

LAC Simon, bord du lac, $450/sem., demandez Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloupe. **450-665-7554, 819-428-2129**

LAC Vert, Val-des-Bois, tout équipé, incl. chaloupe, pédalo et canot. Jacques, jour: 946-3675, soir: 830-2670.

MASHAM, dernière chance, libre 6 au 13 juillet, 4 chambres, bord du lac, tout équipé, $600. 456-4212, 456-2784.

MODERNE, jardin, 3 chambres, lac Gagnon, Duhamel. Fin juil. et août, chaloupe, canot. 819-246-0033.

MONTPELLIER, 1 chambre, couche 4 personnes, tout équipé, $150/sem. + $10/personne. Jour/sem.: 643-3440, autres: 428-2812.

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500, saison: $2,500. 613-837-2418.

OU À VENDRE, 2 chambres, bord de la rivière Petite-Nation. 983-6674

RIPON, bord lac, ravissant chalet, véranda et solarium, non-fumeur, responsable aimant tranquillité **983-6462**

VAL-DES-BOIS, accès à la rivière, 2 chambres, à la semaine: $400. Christiane, 281-3446.

VAL-DES-BOIS, pour juil.-août, meublé, prix à discuter. 454-2930.

562 FERMES

474 STE-JULIE, St-André-Avellin, jolie ferme, 50 acres, zonée par la rivière Petite-Nation, jolie maison et étable, $95,000 ou à louer avec option d'achat: $10,000 comptant. (819)423-6650.

PARADIS du chevreuil à Maniwaki, ferme de plus de 350 acres avec bâtiments, excellent pour retraité. 819-449-5592, 819-441-1770.

RIPON FERME LOISIR, 104 acres vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc, céramique, s/sol aménagé, atelier, grange, $225,000. 983-3931, fax: 983-3937.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MAISON impeccable à Montpellier, 3 chambres, garage, piscine, terrain paysager, ruisseau à l'arrière, $69,900. 819-428-3518, 985-0706

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

570 TERRES

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

CHERCHONS terre ± 100 acres, boisée, avec érablière et avec ou sans maison, Petite-Nation. **(819)665-0808.**

GATINEAU, terrain de 4 acres. Chevaux. Plein air. 5 min. du centre-ville. Eau, égouts, pavé. $39,900. 561-0770, 243-6364.

575 TERRAINS

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 TERRAINS: superficie entre 820 et 850 mètre au carré, St-René, près école primaire. 246-6673

4 ACRES, N.-D.-Du-Laus, 25' de plage sur rivière la Lièvres, $24,000. 819-777-8417.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 acre sur ch. pavé, quatier recherché, $21,900. 643-4361.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

BUCKINGHAM, superbe terrain, rue D'Aoust, rond point, plus de 25,000 pi car., services, arpenté, $35,000. 986-3429, 986-9500.

CANTLEY, 1 acre, 8 min. de Gatineau., boisé. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Montée St-Amour, 4 3/4 acres, $25,000 nég. 613-842-4471.

FINANC. par propriétaire, petit dépôt. Services, prêts à construire unifam., duplex ou triplex, secteur Limbour, Côte d'Azur, côté ville. 261-0124.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

575 TERRAINS

GATINEAU, 1 acre, centre-ville, maison familiale, voisin parc La Baie, rentable. À voir! $89,900 nég. (819)-743-3697 ou 561-6596.

GATINEAU, 8 terrains avec services, pour unifam. ou jumelé. 776-8888.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, $25,000 +. 663-1239.

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

N.-D.-DU-LAUS, 350'X425', boisé, Route 309, $10,000. 663-7118

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

TERRAIN de 100X150, avec roulotte et allonge, plage privée. 561-7645

TERRAIN de 808,57 mètre car. (env. 10,800 pi car.) possibilité de construire 3 logis, au 8 Blais, Gatineau. Demande $15,000. (819)669-6983.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TRANQUILITÉ du parc Champlain
1 acre dans secteur boisé, paisible, 2 km du pont Champlain, nég. Louise: 819-682-0030, Michèle: 684-1663

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DAYTONA Beach, sur la plage, condo face à l'océan, sem./mois, meublé, tout incl., piscine. 231-7850.

580 BUREAUX À LOUER

350 CH. DE LA Montagne à Hull, mini bureau, $350/mois. (819)771-4230.

35 MANGIN, HULL, ± 1,000 pi car. 777-1817.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781.

569 ST-JOSEPH, excellent choix, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

9'X12' dans local (Hull), pour santé/beauté + clientèle, location salle massothérapie. 328-4321, 568-6757.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

IDÉAL pour bureau, Gatineau, 1,000 pi car. chauffé, clim., stat., $650/mois, 568-3250 entre 8h et 17h.

585 COMMERCES À VENDRE

BOUCHERIE/charcuterie, établie depuis 3 ans, bon chiffre d'affaires, cause maladie. 983-1990.

CASSE-Croûte de la Traverse à Masson-Angers, prix réduit. 986-8211

CLÉ en mains, restaurant licencié à vendre, 40 places int., 30 places sur terrasse, en opération, Boul. St-Joseph, Hull. Tout équipé, en parfait état. Très bonne occasion familiale, meilleure offre considérée. 328-8042.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR à vendre près du Lac Blue Sea, Messines. Temps idéal pour acheter, saison touristique. Quincaillerie, location vélo, propane et bien d'autres. Raison: déménagement. 819-465-1474.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, $169,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

GATINEAU, à vendre ou à louer, bâtisse et 2 acres, avec permis pour cour de recyclage, inventaire de pièces d'auto, équipement de garage complet, 1 remorqueuse plate-forme et un camion de livraison. Le tout pour $330,000. 819-643-3000.

GATINEAU restaurant-bar, machines vidéo, bons revenus. Cell. 712-2838.

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

OCCASION d'affaires: fonds de commerce, meubles et appareils ménagers, usagés, excellent emplacement, gros potentiel. Bonne clientèle. $15,000 ferme. Pag.: 778-9972.

ROUTE DE 6 distributrices de cigarettes dans le Pontiac, possibilité d'agrandir le territoire, $5,000 + inventaire, revenus intéressants, cause maladie, 243-6542.

585 COMMERCES À VENDRE

PETITE MINE D'OR
Le Resto LES AMIS, licencié, le seul dans les environs. Ch. Poisson blanc, Denholm. Ouvert à l'année. région touristique: camping à l'arrière, chalets, pêche, chasse, motoneige, 5 km de la base Air Eau Bois, très achalandé. Clientèle de Poltimore, St-Pierre de Wakefield, lac Ste-Marie, Bowman, Hull et Gatineau. Logement au s/sol (2 1/2). **Cause maladie.** $119,900, réduit à $99,000. (819)457-2469.

SALLE d'amusement: billard, jeux virtuels, bar, loterie-vidéo, très bon chiffre d'affaires, très achalandé, permis exclusif dans la région de Gatineau. M. Migneault, 243-3111.

SALON de bronzage à vendre, secteur Hull, bon revenu, $49,000. Debra, 772-1702

SOYEZ votre propre patron. Dépanneur (fonds de commerce). Bien situé, bon achalandage, bon chiffre d'affaires. Paul Parent, agent immobilier affilié, Century 21, 778-4480

TRÈS bonne opportunité d'affaires. Salon de coiffure et d'esthétique, très bien situé. Equipement neuf et ultra-moderne. Pour inf. Denis, 797-2699.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, bureau et entrepôt 1,100 pi car., $850/mois. 778-3330.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

NOUVEAU! Garages, 10X20, pour entreposage multiple, 281-5173.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À HULL, local commercial à louer. 665-2281.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, bureau à partager, autre local de 7,000 pi car. ou -, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, rue St-Louis, 3 locaux, $8h le pi car. Contactez Maurice, jour: 664-2498, soir: 561-2259.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAUX à louer, 35 Mangin, Hull, 1 de 20x28 et 1 de 20x35. 777-1817.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1 MILLION à 10 millions de profit net annuel possible. Personne capable de Superviser et organiser un réseau de vendeurs(ses) pour le commerçants de l'Ontario, aucune compétition, produit exclusif, répétitif. Territoire protégé, requis: $30,000 pour inventaire. 514-323-9697.

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

PARTEZ à votre compte! À louer garage avec équipement. Contacter Pierre, au 985-1200.

VOTRE ENTREPRISE est-elle incorporée? charte à vendre, prix à discuter, 243-6542.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

IMMEUBLE de 2,600 pi car., 1er étage, 2,600 pi car. au s/sol, 2e étage commercial ou résidentiel de 625 pi car., emplacement de choix au 216 boul. St-Joseph, 568-7902.

INVESTISSEUR intéressé à devenir locateur-occupant dans un édifice de 16,000 pi car. dont 5,000 pi car. de libre. On demande $525,000. Comptant de $225,000. On vous offre la balance à 0% d'intérêt pour 5 ans.
663-0742

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit femmes (20-28 ans) **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ENSEIGNANT, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami compatible. Ecrire à case 119, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., voyance par les cartes, (dons), **(98%)**, cassettes, **777-0474**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

"JUNON"
Astrologue, voyante réputée, tarot, voyance naturelle. 1-877-239-4779, info sans frais.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

VOYANCE par les cartes ♥ résultats garanties ♥ 778-5325. ♥

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.
(819) 778-6754 (Hull)

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
♥♥ **MOMENT DE DÉTENTE** ♥♥
663-1300 ♥♥ **246-5957**

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**, ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100% GARANTI
Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

100% NOUVELLE, très belle, 19 ans. Renée 663-1300

♥ 100% NOUVELLE ♥ **Vanessa** 34D ♥ ♥ 246-8880 ♥

♥▼%100 RELAXANT ♥♥
Isabelle 246-2199

100% SUPER MASSAGE
France 246-5957

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

A-1 ♥**SAMANTHA**▼, belle grande brune à votre service au 568-9229.

602 MESSAGES PERSONNELS

AGRÉABLE massage relaxant, propre, prix abordable. 266-3226.

ALEXIA, nouvelle arrivée, jeune fille des Antilles. 246-8880.

BARBARA
770-3617

♥ BELLE de 20 ans ♥
Stéphanie, 246-5957

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle Loulou, 277-4299.

BELLE GRANDE blonde ♥
Jackie 246-2199 ♥

BLONDE ♥ 30 ans ♥ 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C Sexy ♥Massage ♥Films XXX **663-9168**

♥ CHANEL, nouvelle, belle ♥
♥ grande blonde. 246-8880 ♥

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi à samedi **663-1300**

DE RETOUR! **Penelope**, soir seulement, **18h à 23h**. 770-1990.

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

♥♥ FEMME NOIRE, 44DD, $30 massage complet. 24h. 643-1064

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE, belle petite femme noire (38D), discrète. 262-3678.

MASSAGE, doux.
Relaxant. Jour. 669-5175.

MASSAGE ♥ lingerie ♥ jouet ♥ service complet ♥ 24h ♥ 778-0151 ♥

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant. Femme expérimentée. Joanne 663-4400.

MASSAGES du lundi au vendredi de 9h à 15h. Cynthia 328-6372

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE sensuel pour homme, chez moi. Mathew, cell. (613)291-0927.

"PHOTO DE TOI"
L'art à bon prix pour la vie. 776-1920

POUR femmes seulement: très bel homme, très musclé, courtois, très cultivé, (polyglotte), 24/24h, 7/7, massages et escortes. 329-5429, James

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
8h a.m. à 10h p.m. 776-9820

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SOPHIE, jeune collégienne
♥♥ 246-8880 ♥♥

SPÉCIAL/MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Michel Séguin est priée de communiquer avec Debbie Hoffman 747-7800, poste 2152.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de James Chamberlain est priée de communiquer avec M. Mulroney au 747-7800, poste 2665.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Yves Proulx est priée de communiquer avec G. Ladouceur au 747-7800, poste 2678.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Michel Séguin est priée de communiquer avec G. Ladouceur au 747-7800, poste 2678.

UNIVERS de relaxation, **10 masseuses** pour vous servir. 246-8880

XX MASSAGE DE LUXE XX
Vicky. 663-1300

603 SERVICES D'ESCORTE

100%-1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Daniel, 24h, 776-6626

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

100% EXTRA sensuelles, 24, 27 ans, un moment magique. (819)923-2434

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

$60 SERVICE complet, femme noire, 44DD, service 24H. 643-2698.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.
Déplacement en 30 minutes.
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

603 SERVICES D'ESCORTE

♥ **ANNABELLE** ♥, une femme séduisante et discrète. 265-8357.

CONNIE-TRANSSEXUELLE
L'essayer, c'est l'adopter. **772-2984**

CYNTHIA, 294-3330
Centre-ville Ottawa

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

♥ **KIMBERLYN** ♥, pour un plaisir excitant, appelle-moi, 769-0791.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

NATASHA 24h/24, discrétion assurée, service garanti. **776-9637**.

NOUVEAU POUR HOMME
HUGO, mince, trentaine, discret, plaisir, classe, me déplace, 7/7, jour, soir. 329-5240

PLAISIR discret, prix abordable, appelle-moi, Mercedes, 265-8522.

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. 744-2983.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre, 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans

TAYRA, jeune mulâtre montréalaise
Maxime, belle blonde
Et Natasha belle brunette
Vous reçoivent... 770-5972

♥♥ **WOW** ♥♥
6 jolies filles disponibles 24h/24
Daniel, **329-6044**

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1986 GOLF diesel, moteur 180,000 km, $1,200. 827-2117.

1987 CADILLAC Fleetwood, très propre, doit vendre. 671-1900

1987 PULSAR NX, 5 vit., peinture neuve, $1,700 nég. 246-7128.

1988 CHEVROLET S10 4X4, cabine, hayon arrière, besoin d'une boîte, $1,500. 772-7813.

1988 CHRYSLER Le Baron pour pièces: $500. 777-4917.

1988 MUSTANG LX pour pièces ou réparation, $500 nég. 261-2806.

1988 OLDSMOBILE Calais, 177,000 km, très bon état (moteur, freins, etc.), toit ouvrant, $1,125. 776-5402.

1988 OLSMOBILE Cutlass Suprême, coupée sport, tout équipée, $1,500 nég. 669-5536 ou 664-1202.

1988 TOYOTA Tercel, 160,000 km, $1,600; 1993 Ford Festiva, 210,000 km, $1,700. Bon état. 684-3284, 776-6019

1989 FORD Escort GT, manuelle, 195,000 km, $1,500 nég. 770-8502.

1989 JETTA, bon état, 4 pneus d'hiver, $1,200, 770-4869.

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., propre, $1,100. (819)595-3555.

1989 TOYOTA Tercel, propre, certifiée, $1,800 nég. 778-0808, 243-8611

1990 FIREFLY, 155,000 km, $800 telle quelle. J.F., 770-9906.

1990 FORD Festiva, 5 vit., prix à discuter. Après 18h, 771-1739.

1990 MAZDA 626, manuelle, 200,000 km, $1,900. 246-2125, 298-1179.

1990 MERCURY Topaz, automat., $300. 836-8760, 820-3523.

1990 PONTIAC Firefly, 179,000 km, automat., $600 nég. 669-1953, 923-1686.

1990 TOPAZ, automat., 117,000 km, clim., démarreur, $1,800. 684-1257.

1990 TOYOTA Corolla 4x4, 184,000 km. $2,400. 671-3043

1990 VOLKSWAGEN Golf, automat., 2 portes, 135,000 km, très propre, femme proprio, $3,300. 743-3999.

1991 PONTIAC 6000 automat., très bon état, $2,900. 281-4383

1991 TOPAZ, automat., 120,000 km, beige, excellente condition, toit ouvrant, etc., $1,650 ferme. 776-5402.

1991 TOYOTA Corolla, automat., rég. de vit., clim., très bon état, garantie, $3,750. 776-8888.

1992 DODGE Shadow, automat., 5 portes, $2,200 nég. 568-8518.

1992 MAZDA 323, 261,000 km, 3 portes, $1,500, 985-3103 ou 243-8394.

1992 NISSAN Stanza, tout équipée, comme neuve, $3,900. 743-5111

1992 SUBARU Justy, 3 cylindres, 142,000 km, $2,300, 671-2330.

1992 SUNBIRD LE, 170,000 km, $2,700 nég. 827-1472.

1993 EAGLE Summit, propre, certifiée, $2,700 nég. 778-0808, 243-8611

1993 FORD Escort, automat., 99,200 km, clim., démarreur à distance, $4,000, 1 proprio. 568-6469.

1995 PONTIAC Firefly, 2 portes, 3 cyl., avec 154,553 km, 8 pneus, voiture très économique, en spécial pour $3,600 ferme. François au 743-1430.

AUTO $1000 ET +.
Financement disponible.
Auto Bouchard, 819-643-3000

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

FINALEMENT EN OUTAOUAIS
ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
Prix de $100 et plus.
Pour Inf.: ENCAN BENTLEY, 773-0584
Plusieurs véhicules à bas prix.
1988 Sentra, bon état, $1,795
1990 Grand Prix, équipée, $1,995
1991 Topaz, $1,195
1991 Civic, automat., $3,495
1992 Escort, $1,995
1992 Tercel, $3,295
1992 Mazda 323, bas km, $3,495
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,995
1993 Caravan, équipée, $3,995
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1975 THUNDERBIRD équipée, pas d'hiver, certifiée, $4,000. 819-458-3333

1977, THUNDERBIRD, 80,000 km, $2,000 ou échange. 243-3519.

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1984 BMW 733i, automat., 160,000 km, excellente condition, $5,000. 664-3700.

1987 CALAIS, V6, très propre, équipée, $995. **Principale auto, 568-2591.**

1987 JEHA, automat., propre, $1,789. **Auto Principale 568-AUTO.**

1987 PRELUDE, automat., propre, $1,695. **Auto Principale 568-AUTO.**

PROBLÈME DE CRÉDIT
C'EST FINI
• COMPTANT REQUIS
• ADRESSE STABLE REQUISE
• REVENU STABLE REQUIS
financement sur place
AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787
OUVERT :
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 11 h à 17 h

1987 PONTIAC 6000, automat., 148,000 km, bon état, $1,000. 281-4811, 986-7151.

1988 CABRIOLET, 2 portes, noire, 4 cyl., automat., toit, roues mags, 140,000 km, $6,995. **Argus Mazda 776-6700**

1989 CHRYSLER DYNASTY, bleue, très bon état, verrouillage automatique, propre, $2,200. 723-2994

1989 HONDA Civic CRX SI, rare et performante, état impeccable, 4 pneus d'hiver à clous, $4,200 nég. Pag.: 751-8321, 456-1464.

1989 PROBE, manuelle, bonne mécanique, $1,395. **Principale 568-AUTO.**

1989 SUNBIRD, automat., 2 portes, $995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1990 MAZDA 323, manuelle, bonne mécanique, $2,295. **Principale 568-AUTO.**

1991 SPIRIT, 4 portes, V6, automat., clim., 92,000 km, $3,995. 663-2597.

1991 SPIRIT, V6, automat., équipé, $2,795. **Auto Principale 568-AUTO.**

1991 TERCEL, 4 cyl, automat, bon état, $2,900. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1992 AEROSTAR, $4,800 nég.
1993 AEROSTAR, $4,800 nég.
1991 MPV, $2,600 nég.
1992 TOPAZ, $1,800 nég.
1992 GOLF, $3,800 nég.
1989 MAZDA 323, $900 nég.
ULTRAMAR LALIBERTÉ
Paul ou Charles, 663-8666, 669-2969

1992 CAPRICE Classic familiale, 75,000 km, $4,200. 568-4091.

1992 CAVALIER familiale, 123,000 km, propre, plusieurs pièces neuves, $3,900. 246-2994 ou 743-0063.

1992 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, grise, lecteur DC, démarreur à distance, 164,000 km, excellent état, $6,300. Après 18h: 827-5644.

1992 MAZDA 323, manuelle, très propre, $2,995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1992 MAZDA Miata, édition spéciale, jaune, toit rigide, plusieurs extra, 115,000 km, excellent état, $14,900. 685-1227.

1992 PONTIAC Sunbird, blanche, 2 portes, automat., parfaite condition, $2,800 nég. 827-6607, 775-6210.

1992 SATURN, manuelle, propre, $2,495. **Principale 568-AUTO.**

1992 SUNBIRD, automat., 4 portes, équipée, $2,895. **Principale 568-AUTO.**

1992 VOLKSWAGEN Passat familiale, 5 vit., propre, $3,500. 595-9253.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, $3,995. **Principale 568-AUTO.**

1993 CAVALIER Z-22, manuelle, très propre, $3,695. **Principale 568-AUTO.**

1993 CHEVROLET Lumina, prix à discuter, 669-9164.

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, manuelle, anti-démarreur + 8 pneus neufs, en bon état, $5,000. 746-7955.

1993 NISSAN Altima XE, 147,000 km, 5 vit., $6,000. 771-2255.

605 AUTOS À VENDRE

1993 PRELUDE SR, 166,000 km, A-1, équipée, $11,000. 983-1334.

1993 PROTEGÉ, manuelle, propre, $2,985. **Principale 568-AUTO.**

1993 SHADOW, automat., propre, $2,695. **Principale 568-AUTO.**

1994 CAMRY, 4 portes, automat., certifiée, $8,500. 682-3637, 298-6860.

1994 CAVALIER, 2 portes, automat., moteur refait à neuf, 107,000 km, certifiée, $4,750 ou échange. 712-2809.

1994 MAZDA Precidia MX3, bonne condition, $5,900 nég. 456-4265

1995 BMW 318i, 148,500 km, $16,500 nég. 778-2578

1995 CIVIC DX Sport, automat., clim., $7,950. PMCGA, 663-1884.

1995 EAGLE Summit ES, automat., 62,000 km, $6,500. 827-6493.

1995 FORD Escort LX familiale, 108,000 km, 8 roues (été-hiver), très bonne condition, $6,500. 568-5508

1995 NEON, automat., 4 portes, A1, certifiée, $5,500 nég. 830-2417

1995 SATURN SL2, automat., 170,000 km. (autoroute), 1 seul proprio, $5,000. 568-3093, 996-3235.

1996 COROLLA, manuelle, très propre, $8,995. **Auto Principale 568-AUTO.**

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., clim. $8,200, 246-1105.

1996 MX3, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., 40,000 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700**

1996 NÉON Sport, 92,000 km, excellent état, $6,500. 827-8736.

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $8,795. 243-2197

605 AUTOS À VENDRE

1996 TOYOTA Tercel, 5 vit., excellent état, $8,500. 568-0924

1996 VOLVO 850, impeccable. A qui la chance! $18,495. 986-7105.

1997 626, 4 portes, blanche, 4 cyl., automat., clim., cassette, 53,171 km, $12,700. **Argus Mazda 776-6700**

1997 626, 4 portes, verte, 4 cyl., 5 vit., clim., cassette, 93,000 km, $11,700. **Argus Mazda 776-6700**

2ième
chance au crédit
sur voitures neuves et usagées
790-8383

1997 ACCORD SE, automat., clim., $13,850. PMCGA, 663-1884.

1997 CIVIC EX, 4 portes, verte, 4 cyl., 5 vit., clim., vitres électriques, 99,087 km, $12,975. **Argus Mazda 776-6700**

1997 EAGLE Vision ES, 67,000 km, $12,000 nég. 568-7560, 827-3410.

1997 FIREFLY, manuelle, 87,000 km, certifiée, $5,850. 243-5691.

1997 GOLF, 5 vit., noire, tout équipé, 73,000 km, $10,000. 595-2978.

1997 GOLF, manuelle, 66,000 km, 2 portes, $10,500. 246-4208.

Centre Certiplus Véhicules d'occasion Certifiés
SUPER AUBAINES

Tercel 1997
2 portes, automatique, démarreur à distance, coupe démarreur, AM/FM cassette, 66 151 km, balance de garantie Toyota.
Stock P21102



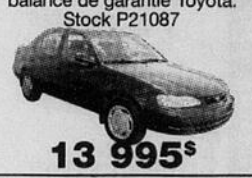
8 795$

1998 Corolla
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 68 889 km, balance de garantie Toyota.
Stock 20840A



12 195$

1998 Corolla CE
Automatique, climatiseur, volant ajustable, rég. de vitesse, verrouillage élec., 68 548 km, balance de garantie Toyota.
Stock P21087



13 995$

1998 Corolla Touring
Automatique, climatiseur, AM/FM CD, balance de garantie Toyota, 63 704 km. Stock P21083



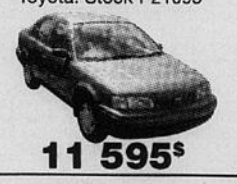
13 495$

1997 Tercel
4 portes, automatique., AM/FM cassette, banquette arrière rabattable, balance de garantie Toyota, 68 567 km. Stock P21092



10 595$

1998 Tercel
4 portes, automatique, AM/FM cassette, banquette rabattable, 47 147 km, balance de garantie Toyota. Stock P21095



11 595$

1999 Tercel
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, banquette arrière rabattable, 39 911 km, balance de garantie Toyota. Stock P21082



12 595$

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Demandez Yvon, Peter ou Gaetan 568-0066

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1997 GRAND AM SE, 4 portes, équipée,$11,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 HONDA Accord, 90,000 km, automat., toute équipée, 281-7693.

1997 HONDA Civic CX, $12,000 nég. 663-7304.

1997 MALIBU, automat., 95,000 km, $11,900. 770-8389.

1997 MIATA, 2 portes, bleue, 4 cyl., 5 vit., radio/lecteur DC, 65,284, $21,995. **Argus Mazda 776-6700**

1997 MUSTANG GT, incroyable, couleur or unique, 20,000 km. Faut voir! 643-3043

1997 PROTEGÉ, 4 portes, bleue, 4 cyl., automat., clim., 83,000 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700**

1997 PROTEGÉ LX, 4 portes, 4 cyl., blanche, automat., équipée, 75,679 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700**

1997 SUNFIRE GT, manuelle, propre, $9,895. **Auto Principale 568-AUTO.**

1997 SUZUKI Swift, 3 portes, 58,000 km, excellent état, extra. 682-4772.

1997 TOYOTA Tercel, 37,000 km, 4 portes, $8,000 nég. soir: 685-9126.

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., $8,500. 770-5645.

1998 626 DX, 4 portes, santal, 4 cyl., 5 vit., clim., radio/DC, 55,740 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 ALTIMA Se, tout équipée + cuir, 80,000 km, $17,800 nég. 295-2206.

1998 BREEZE, 4 portes, rouge, 4 cyl., automat., clim., régulateur vit., 42,515 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 CAVALIER Z22, 61,000 km, $10,000. 819-441-2633, 449-1411

1998 CIVIC SI, 2 portes, grise, 4 cyl., 5 vit., clim., équipée, 61,705 km, $16,500. **Argus Mazda 776-6700**

1998 HONDA CIVIC SI, vert, 129,000 km, $16,000 nég. Dave: 777-0704.

1998 MAZDA 626 LX, manuelle, équipée, $12,495. **Principale 568-AUTO.**

1998 PROTEGÉ SE, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., clim., radio/lecteur CD, 65,000 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 PROTEGÉ SE., 4 portes, beige, 4 cyl., automat., clim., CD, 61,000 km $13,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 PROTEGÉ SE, 4 portes, bleue, 4 cyl., 5 vit., 52,053 km, $13,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 PROTEGÉ SE, 4 portes, brune, 4 cyl., automat., clim., DC, 50,525 $13,995. **Argus Mazda 776-6700**

1998 PROTÉTÉ SE, automat., toit ouvrant, $10,950. PMCGA, 663-1884.

1998 SATURN SL1, automat., 56,000 km, $9,950. PMCGA 663-1884

1998 VOLKSWAGEN Jetta, tout équipée, prix à discuter. 561-7645

1999 DAEWOOO, Lanos, 3 portes, démarreur à distance, transfert d'achat $290/mois ou 412,500 tx incl. Christine 329-3254

1999 HYUNDAI Elantra, comme neuve. Cause divorce. 243-8771.

1999 JETTA GLS, 5 vit., garantie, comme neuve, 48,000 km, 295-5777.

1999 PROTEGÉ, 4 portes, bleue, 4 cyl., automat., clim., DC, 54,000 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700**

1999 SUNFIRE GT, 44,000 km, automat., $13,500. 671-3893.

1999 TAURUS de luxe, 39,000 km, 6 cyl., comme neuf, $18,500. (819)281-4000.

1999 TERCEL, 4 portes, blanche, 4 cyl., automat., cassette, 55,000 km, $12,495. **Argus Mazda 776-6700**

1999 TOYOTA Tercel, 66,000 km, A1, (grande route seulement), 4 portes, manuelle, $9,900. (819)685-0159.

1999 TOYOTA Tercel, manuelle, 44,000 km, excellent état. 561-5443

2000 ACURA Integra, 5 vit., am/fm DC, groupe électrique, vitres teintées, roues en alliage + 4 pneus d'hiver sur roues. (819)684-3909.

2000 FOCUS, 2 portes, noire, 4 cyl., 5 vit., lecteur CD, roues Mags, 29,288 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700**

2000 FORD Focus SE, automat., 4 portes, clim., tout équipée, 35,000 km, $13,500. (819)597-2125.

2000 MALIBU, 20,000 km, tout équipée, balance de location de 2 ans, $512/mois. 684-0849

2001 CIVIC, 4 porte, beige, 4 cyl., automat., clim., équipée, 7,730 km, $19,995. **Argus Mazda 776-6700**

2001 FOCUS familiale, 5 vit., 8,000 km, location, $336/mois. 827-8998.

2001 HONDA Civic LX, manuelle, 2 portes, argent, équipée, balance location $360/mois ou achat $19,600. 986-3214.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1985 RENAUD Alliance, décapotable, seule au Québec, 43,000 km, $8,000, 243-5670.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS COMPTANT 568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 FORD E 350 diesel, minibus 16 places, A-1, 744-8749, 299-8112.

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1989 DODGE cargo 1500, automat., moteur 318, $1,400. 664-0819.

1989 FORD Aerostar, 7 places, manuelle, $1,300 nég. 595-8707.

1991 MAZDA MPV, V6, automat., $4,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1991 NISSAN Axxess, 133,000 km, 5 vit., clim., $3,500. Faut voir! 775-2505

1993 AEROSTAR, V6, 7 passagers, $4,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1994 COLT Wagon, 159,000 km, manuelle, rouge, toute équipée, clim., $7,500, 778-3547.

1996 GRAND Caravan, tout équipée, certifiée, $9,450. 243-5691

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, clim., $8,500. 246-6464.

1996 WINDSTAR, équipée, bas km, propre, $12,895. **Principale 568-AUTO.**

1997 TRANSPORT, équipée, 7 passagers, $12,895. **Principale 568-AUTO.**

1997 VOYAGER, bas millage, 7 places. $12,500 nég. 685-1697.

1998 VOYAGER, 4 portes, propre, $13,495. **Auto Principale 568-AUTO.**

1999 DODGE Grand Caravan LE, 64,000 km, très bon état. 457-4343

1999 DODGE Grand Caravan, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $15,000. 682-8534, cell.: 286-5202.

2000 MPV LX, 4 portes, sable mica, 6 cyl., automat., clim., équipée, 27,851 km, $25,995. **Argus Mazda 776-6700**

2001 MPV, beige, 6 cyl., automat., clim., équipée, 9,982, $28,000. **Argus Mazda 776-6700**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 DODGE VAN, 1 tonne, porte-échelle, armoire à outils, mécanique A-1, 155,000 km, $950. 775-6631.

1988 FORD F-150, 6 cyl., manuelle, $1,400 nég. 669-1435.

1988 FORD F-450 Custom Duty, bas km, dompeuse. 456-2558, 778-4554.

1989 DODGE Cargo Van, pleine grandeur (full size), V6, porte échelle très propre. 328-9307.

1992 FORD, F-150, automat., V8, propre, $7,695. **Principale 568-AUTO.**

1996 AEROMAX FORD 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1996 FORD RANGER XL, 76,000 km, $9,900. Pag.: 955-5738.

1996 S10, rouge, 185,000 km, $8,775. (514)830-6592.

1997 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., automat., roues mags, 81,367 km, $13,995. **Argus Mazda 776-6700**

1997 GMC Sierra, V6, automat, $12,295. **Principale 568-AUTO.**

1998 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., 5 vit., clim., DC, boîte en fibre, roues mags, 25,500 km, $19,495. **Argus Mazda 776-6700**

1998 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., 5 vit., lecteur CD, roues mags, 70,443 km, $15,995. **Argus Mazda 776-6700**

1999 FORD F-150, bleu, automat., DC + roues, $18,900, 561-3816.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

À L'OCCASION DE

LA FÊTE DES PÈRES

ÉCRIVEZ-LUI UN MESSAGE D'AMOUR

Publiez votre message
avec ou sans photo
dans nos pages spéciales
pour la Fête des Pères
du jeudi 14 juin
et courez la chance de gagner
un barbecue Weber, 36,000 BTU
3 brûleurs, brûleur latéral
d'une valeur de $1,200.

DATE LIMITE POUR PUBLIER VOTRE MESSAGE: 11 JUIN À 19H

Composez 562-0222
ou 1-800-267-9555
LeDroit

628 CAMIONS 4X4

1982 GMC Step Side modifié, mécanique et carrosserie bonne condition, $2,500. 457-2175.

1986 FORD Bronco, automat., bonne condition, prix à discuter. 669-4606.

1986 JEEP Cherokee, bonne condition, $2,700. 243-5863, 319-4592.

1987 BRONCO et Ford Ranger 4X4, pour pièces, $1,200. Faites en un avec les deux. 671-3251.

1987 JEEP Cherokee, 6 cyl., 4 L., 4 portes, $2,000 nég. 986-9361.

1991 DAKOTA, 5 vit., très propre, 132,000 km, $5,500. 819-463-3727.

1991 FORD Explorer Eddie Bauer, automat., transmission et 4x4 refaits à neuf, $8,300. 663-9276, après 16h.

1994 JEEP YJ, 4L., toit dure, 87 km, $9,995. **Principale 568-AUTO.**

1995 CHEROKEE, manuel, propre, 6 cyl., $10,495. **Principale 568-AUTO.**

1995 DODGE 1 tonne diesel 6 roues, 97,000 km, cabine allongée, tout équipé, $25,000 nég. 819-775-8585.

1995 EXPLORER, automat., propre, équipé, $7,495. **Principale 568-AUTO.**

1995 SIDEKICK, manuelle, toit dure, propre, $8,895. **Principale 568-AUTO.**

1997 JEEP TG Sport, 87,000 km, $14,900. 568-7534

1998 DODGE Ram Turbo Diesel, king cab, tout équipé avec boîte Quatro Fibrobec et gratte-neige. 685-1565.

1998 FORD F-150 King Cab, 4X4, 93,000 km, $21,900 nég. 669-9368, 953-5726.

1998 GMC SLE noir, 4x4 Kingcab, 3/4 tonne, boîte courte, très équipée, comme neuf, $23,000. Réal 561-1010, cell. 664-4736.

1999 B4000, 4 portes, rouge, 6 cyl., 5 vit., lecteur DC, roues mags, 12,900 km, $23,700. **Argus Mazda 776-6700**

2000 FORD F250, V10, cabine allongée, boîte longue, 29,000 km, $29,500. 819-463-2563.

2000 PATHFINDER LE, 35,000 km, location: $590 taxes comprises, excellente condition. 827-1172.

À QUI LA CHANCE? Chevrolet 1977 boite courte, 4x4, couleur noir et chrome, moteur 454, quasi neuf 30,000 milles, "full chrome", transmission neuve, pneus 35", vitres électriques, volant inclinable, très belle machine. Acheteur sérieux seulement, $6,000 nég. (819)561-7463.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

"BALER" pour balles de foin rondes, New Holland 851, "auto-wrap", bon état, $2,200. 986-2174, 986-7864

663 MACHINERIE

1976 SKIDDER John Deere 440, pileur sur pelle, embrayage et essieux neufs, pneus 16.9 x 30, 80% bon, 1 ensemble de chaîne, $18,000. Réal 561-1010, cell. 664-4736.

1982 FORD F-600, 370-2V, 6 tonnes, propane, 5 vitesses divisées, boîte 14', 36,300 milles, bon état, $4,200. Matt: (613)862-9126.

2 TRACTEURS John Deer, tout équipé, presque neuf; souffleuse à neige et "deck" 48" et beaucoup d'accessoires, $6,500 nég. 772-9838.

PRESSE New Holland 310, avec lance-balles, faucheuse New Holland, 819-983-2886.

TRACTEUR Zétor (5211), 1988, 2 roues motrices, avec cabine, chaînes à piton, $7,500. (819)427-5456

665 MOTOCYCLETTES

1977 KAWAZAKI, 4 cyl., 50,000 km, excellent état, $1,250. 778-3837.

1982 YAMAHA Virago 920 c.c., 35,000 km, pneus neufs, très bon état, $1,800. 771-7970, 790-9730.

1983 SUZUKI GS, 850, 43,200 km, $1,500. 1983 SUZUKI GR 650, 12,200 km, $1,500; 1987 KAWAZAKI Ninja 750, 31,700 km, $3,400.
LES SPORTS DAULT ET FRÈRES Maniwaki, 1-877-449-1002

1984 HONDA Intercepter 1000, bonne condition, $1,450. Jour/sem.: 643-3440, autres: 428-2812.

1984 YAMAHA Virago 1000cc, parebrise, 2 casques, excellente condition, $2,800 nég. 819-595-9070.

1986 SUZUKI Calvacade, 1,400 c.c., 88,000 km, beige, très propre, $5,000. Après 16h: 986-3796.

1991 KAWASAKI Ninja ZX7, 34,000 km, excellent état, $5,800. 663-9249.

1991 RM 250, excellente condition, mieux que neuf, plusieurs extra, faut voir! $2,000. 790-8291.

1992 SUZUKI GSXR 750, 8,000 km, 2 casques, bon état, filet cargot, $4,250 nég. 827-6488.

1994 YAMAHA Virago, 1100 cc, bas millage, toute équipée et +, $4,950. 663-1166, 643-1924.

1999 HONDA 750 Ace, 5,000 km, équipée, silencieux 50/50, 663-6855.

2000 SUZUKI Marauder 800, $7,000. Nancy, après 16h: (819)456-3612.

2001 YAMAHA R1-1000, Champions Limited Edition, 2,000 km, prix nég. inf.: 819-568-3674.

HARLEY Davidson 1971, FXLR, 1,200 cc; Sportster 883 cc, 1986. Meilleure offre. Après 18h, 682-0877.

HONDA 750 Nighthawk S, très propre, + extras, $1,800. 983-2448

HONDA Shadow 500, 1984, 16,000 km, très bon état, $1,800. 246-1069.

665 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI 750-LTD 1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

MANTEAUX, cuissarde, botte Harley, 9. Soir: 669-7449, jour: 759-1882.

SUZUKI 650 1981, 2 pneus, 2 amortisseurs et 1 batterie neufs, coffres de voyage, 2 casques, 13,000 km, $2,500. 243-0831.

YZ 250 1992, parfait état, moteur refait à neuf: $2,500 nég. 671-2887

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1978 HONDA 400 Twin, pour pièces, $200. Petite souffleuse, 3.5 forces, $50. (819)663-0395.

1986 BUICK Century, moteur 2.8, 168,000 km, bon état, et autres morc., $300. 777-8133.

1988 MAZDA 2,200, camionnette, pour pièces, $350. 568-7116

4 PNEUS d'hiver, 4 roues Magnum, pour Lexus grandeur 225/55/16, 4,000 km d'usage, valeur $2,600 demande $1,000, Richard 561-1957.

6 PNEUS LT24575R16, $400; toile pour boite de camion 6 pi, $150; 643-9697.

BOÎTE de camion, 69 1/2"X99", blanche, $650. 669-3745.

BOITE LONGUE en fibre de verre Leer, comme neuve, 1 mois d'usage pour camion Ranger ou Mazda, valeur $1,500 pour $600 nég. 243-1574.

CABINE en fibre de verre pour petit camion avec boîte courte S10, Ford Ranger, etc, noir et très bon état, $290 nég. 643-1734, 743-4517.

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack, 669-0513.

SAFARI: 5 portes, capot (hood), 2 ailes avant, pare-choc arrière. **643-1362**

673 REMORQUES

4'X8' avec roues 13 po., $425. Aurèle, 568-7532.

6X8' AVEC roues 14 po, prix $600. (819)281-6602.

REMORQUE à 6 roues pour bateau 18X20'. 457-1477.

677 ROULOTTES

1977 MOTORISÉ CONCORDE, 22', moteur 440, 44,000 milles, tout équipé $5,995. 819-459-1253.

1977 TERRY TAURUS, 33 pi, rénovée, $5,000 ferme pour vente rapide. 663-5460 ou 799-9980.

1978 PROWLER, 25 pi, avec rallonge 8X20, (divorce), $1,500, 955-7155.

1984 BONAIR, 18', très bonne condition, $5,500 nég. 243-1981.

1985 GLENDALE 28' motorisé Classe C, moteur 460 Ford V8, tout équipé, 86,000 km, parfait état, $22,000 nég. 613-764-3306.

1988 TERRY Resort 24 pi., couche 8, $8,000 nég. 778-2578.

1991, ROULOTTE de luxe (Park), Travelair/Golden Falcon 31', 2 rallonges, auvent à ressorts 26', équipée: micro-ondes, etc. 776-1694.

1995 À SELLETTE (Fifth wheel), 29 1/2 pi, avec rallonge, propre, $23,500 nég. Camping Paris, Val-des-Bois. (819)281-1511, soir: 986-1735.

1995 ROULOTTE Terry 30', tout équipée, très propre, $12,500. Réal 561-1010, cell. 664-4736.

1995 TERRY 22', lits superposés, 7 places, s/bains complète, idéal pour la famille, prix: $11,000 nég. 568-8098, 766-2406.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $24,900. (819)986-7459

1996 ROULOTTE Terry 23', 2 portes, avec chambre. 819-281-0919.

1997 SALEM, 37', grande rallonge, tout équipée, remise, patio, barbecue et autres acc. 643-4019, 329-6021.

35', 2 rallonges, modèle Park, véranda 35'X8', tout équipée, $24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

À LOUER, tente-roulotte, 6 places, juin/juil./août. 643-5551, 773-0685.

CAMPEUR, 8½ pi, très bonne condition, $2,500 ferme. 827-2402.

JAYCO, 25.5 pi, 1998, à selette (Fifth wheel), équipée, avec extra, 1 seul proprio, non-fumeur, état neuf, $17,500. 561-3460.

MOTORISÉ 23 pi Corsair GMC 1988, 116,000 km, tout équipé. 281-7215.

PENSEZ CONSIGNATION
chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

RECHERCHE tente-roulotte, 1980 et +, prix à discuter. 663-8131, 923-6600.

ROULOTTE Mallard 2000, 25', comme neuve, prix à nég. 246-4448

TENTE-roulotte 1992, Starcraft, 8 places, tout équipée, $4,500 nég. (819)766-2527.

TENTE-roulotte Bonair 1999, neuve, $7,000 nég. Après 18h: 456-3885.

TENTE-roulotte Bonair 1975, 8 places, bon état, $1,350. 456-3509.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 200 TRX, $1,200. (819)457-1687

1989 YAMAHA Blaster, $1,500 ou échangerait pour véhicule du même prix. 669-6364.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1989 YAMAHA MOTO 4, 200 cc, 4x2, excellente condition, pneus avants neufs, batterie 2 ans, support avant et arrière, semi automat., $1,795, Gatineau, Jean-Guy au 246-5463.

1993 YAMAHA 250 Timberwolf, $3,450, comme neuf. 827-5386.

1995 HONDA, 4x4, siège passager, $4,700 ou meilleure offre. 777-9422

1997 POLARIS Scrambler 400 c.c., 4x4, $4,000 nég., 819-712-1108.

1999 POLARIS Scrambler 500, 4x4, $4,800. (819)456-3897.

1999 YAMAHA Warrior 350, très bonne condition, $5,300. Ian, 669-5946

4 PNEUS VTT, 2-25812, 2-251012, $225; 1 pare-brise, $50. 787-8195.

RECHERCHE 3 roues Big Red 250, 294-6683.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' SPRINGBOK, remorque, 15 c.v. Mariner, moteur électrique, 2 sièges, acc., prix: $2,800. 568-9538

1988 PRO Series 171, tout équipé, $7,000 jour: 778-0500 soir: 986-6250.

1989 PRINCECRAFT Pro 169, moteur 75 forces Mariner 1997, remoque, toile, vivier, console, Sonar, $9,500, 643-9188 ou 819-463-2338.

1992 BAYLINER, 4.3 L, 18', tout équipé, en bon état. $12,000, (613)780-6916.

1995 CRESTLINER Sport and Fish 17'6", moteur in-bord 140 forces, tout équipé, comme neuf. Soir: 1-819-449-1476.

1997 INVADER, 19', très bonne condition, très propre, $16,500 non nég. 243-3727 ou 449-6001.

2000, LEGEND, 170 All Sport, avec toit, tout équipé, 50 forces, 4 temps, $18,000 nég. 663-5711.

BATEAU 16', fibre de verre, moteur 60 c.v., remorque double essieux, bon état, réduit à $3,200. 243-1506.

CANOT ABS Old Town, Discovery, modèle 158, très bonne condition, $695, 671-3297.

CHALOUPE 14', en fibre de verre, moteur Mercury 1988 20 forces, avec remorque, $1,700. Cell.: 799-1556.

CHALOUPE 14 pi, moteur Mercury 9.8, remorque à bateaux et remorque 4X8 (2 en 1), $2,200, 568-5420.

CHALOUPE, moteur 15 forces et remorque, $2,000. 685-1565.

DIRECTEMENT DU FABRICANT
canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

GROS GREW 18', moteur Johnson 175 cv, deck ouvert, excellente condition, remorque, $5,800. 568-1151

MOTEUR Mercury 25 c.v., 1987, bonne condition, $1,650. 643-3341.

MOTOMARINE 1994 Bombardier XP, avec remorque, très bonne condition, $3,000 ferme, 776-5208, 743-5044.

MOTOMARINE Bombardier XP, 1997, équipée, $6,300 nég. 669-5773

MOTOMARINE Bombardier SPX 95, très propre, A-1, $3,600. 246-8569.

MOTOMARINE GTS 1997, excellente condition. 773-0967.

MOTOMARINE Sea-doo avec remorque 1994, $2,500. 684-7887.

PONTON 24', 1989, moteur 40 forces Johnson 1992, $6,600 nég. (819)281-1511, soir: 986-1735.

PROSÉRIE 170, moteur 70 forces + moteur 9.9 forces, remorque, toit, tout équipé, $12,000. Soir: 743-4141.

SUNRAY, 14 pi, avec moteur Mercury 50 forces, $2,800, 243-0903.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie

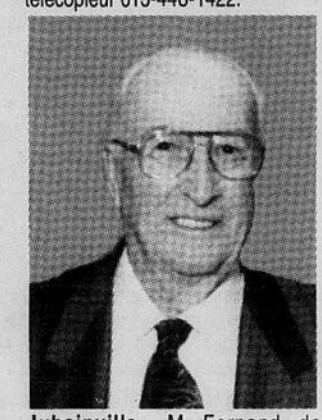
DUBÉ - Mme Lorraine, est décédée le 5 juin 2001, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Marcel Dubé. Elle laisse ses enfants: Richard (Francine Johnson), Suzanne (Guy Mongeon), Monique (Guy Chaine), Daniel et Lyne. Elle laisse également ses petits-enfants: Karl, Nicola, Danick, Patrick, Eric et Stéphane. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif sera célébré le lundi 11 juin 2001, à la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier (ch. Montréal) à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, (241-3680).

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

Nécrologie

JOLY - Mme Solange, née Legault, de Sarsfield, Ont., est décédée le jeudi 7 juin 2001, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de Roger Joly, fille de feu Émile Legault et de feu Simone Drouin. Elle laisse ses enfants: François (Lise), Florent (Diane), Pierre, Raymond (Carole) et Stéphane; 7 petits-enfants: Éric, Isabelle, Philippe, Anne, Daniel, Karine et Josée; 2 arrière-petites-filles: Émilie et Caroline. Elle laisse également ses frères et soeurs: Bruno (Cécile), Marie-Ange (Gérard Joly), Jean-Louis (Rosaline), Aurilien (Carmen), Gisèle (Jean-Paul Scott) et Angéline (Albert Bélanger), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 soeur, Jeanne D'Arc (Albert Lavigne) et par 1 frère, Henri. La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Civic d'Ottawa. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin 2001 à 11h, en l'église St-Hughes de Sarsfield, Ont., suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société d'arthrite du Canada, 1701 prom. Woodward, Ottawa, Ont., K2C 0R4 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:613-446-4691. Pour vos messages de condoléance, par télécopieur 613-446-1422.



Jubainville - M. Fernand, de Wendover, Ont., est décédé le jeudi 7 juin 2001, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Fernande Bélisle. Il laisse ses enfants: Yvan (Elaine), Denis (Jeanne), René (Diane), Laurent (Jeanne D'Arc), Luc, Gertrude, Lise (Gilles), Diane (Rhéal), Adèle, Carmen (Auldin), Liette (Ross) et Micheline (Larry); 15 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants. Il laisse également 3 frères et 4 soeurs: Fidèle (Cécile), Florian (Hélène), Jean-Marc (Thérèse), Flore (Royal), Louisette (Lucien), Gilberte et soeur Gisèle SCO, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 3 frères: Philorum (feu Jeanne), Philippe (Thérèse), Firmin (Marguerite) et 2 soeurs: Aurélia (feu René) et Bernadette (Denis). La famille désire remercier le docteur André Gauthier pour ses bons soins et sa compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le lundi 11 juin 2001, à 11h en l'église St-Benoît Labre de Wendover, Ont., suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort, 713, rue Montréal, Ottawa, Ont., K1K 9Z9 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, (613)446-1422.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

LEDUC - M. Pierre Belcourt, 1922 à 2001
est décédé le 6 juin 2001, à sa résidence entouré de sa famille, à l'âge de 80 ans. Époux bien-aimé de Jessie (née Gilmour), il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Greg Card) de Vancouver, Suzanne (David Aylen) de Toronto et Margot d'Ottawa. Il était le grand-père adoré de Michelle et Pamela Card, et Andrew, Alix et Jeffrey Aylen; cher frère de Andrée (Leduc) Browne. Il fut prédécédé par son fils Michael. Il était le fils de feu Gabrielle (Belcourt) et feu Paul Leduc. La famille recevra parents et amis, le samedi 9 juin à la paroisse St-Léonard, 5332, rue Long Island, Manotick, Ontario, à compter de 10h30; suivra le service eucharistique à 11h30. Au lieu de fleurs des dons aux Bergers de l'Espoir, 233, ch. Murray, Ottawa, Ontario, K1N 5M9, seraient appréciés. La famille désire exprimer leur appréciation au Dr G. Puxty pour son soutien et sa compassion, ainsi qu'aux infirmières Brenda Freda, Caroline Tibbles, et Laura Brook, infirmière de l'Ordre de Victoria. La direction des funérailles a été confiée à la **CHAPELLE DU CENTRE DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 315 ch. McLeod, Ottawa, (613)233-1143.



MADORE - M. Aimé, est décédé à l'hôpital Montfort d'Ottawa, entouré de sa famille, le samedi 2 juin 2001, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Jeannette Vaive; père chéri de Gisèle (Lucien Pageau), Jean Pierre (Alice Perrier), Claudette (Jean-Guy Lalonde), Claude (Paulette Dufour); grand-père adoré de Marc, Jean, Louise, Danielle, Sylvie, François, Serge, Yves, Julie, Luc et Marc. Il laisse également 14 arrière-petits-enfants, ainsi qu'une belle-soeur, Delia Madore et plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury, (Ontario), (877)632-8511. Les obsèques auront lieu en l'église de Ste-Rose de Lima à Templeton, le mardi 12 juin 2001 à 11h. La famille recevra les condoléances après la cérémonie, suivra l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association de votre choix seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@on.aibn.com.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
C.P.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.



PAQUETTE - M. Paul-Émile, est décédé le 7 juin 2001 à sa résidence, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Simone Brazeau et fils de feu Gatien Paquette et de feu Jeanne Descoteaux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Claude (Elisabeth), Marc et Sylvie (Kevin); ses 2 petits-fils: Christian et Nicolas; ses 3 soeurs: Madone, Suzanne et Anna; 2 frères: Descoteaux et Pierre, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. L'ont prédécédé ses frères et soeurs: Maria, Roch, Josette et Ludivine. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal, Vanier, Ontario, le mardi 12 juin 2001 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à l'hôpital Montfort d'Ottawa seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425,** télécopieur 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. Un chaleureux merci au personnel infirmier de l'hôpital Montfort, aux Dr Denis et Morane, ainsi qu'aux infirmières de l'Ordre de Victoria.

AVIS DE DÉCÈS

BOULERICE - M. Gérald, de Carlsbad Springs, est décédé le 7 juin 2001, à l'âge de 67 ans. Fils de Rose-Eva Racine et de feu Léo Boulerice, il était l'époux bien-aimé de Françoise Boulerice. Il laisse dans le deuil ses enfants: Rachelle Tessier (René), Daniel (Pierrette), Yves (Céline), Jean (Line), Gilles (Carie-Anne); ses frères: Laurent (Rita), Edgar (Nicole), Rolland (Yvette), Reynald (Colette); sa soeur Layna Charette (Aurèle), ainsi que 8 petits-enfants. Il est prédécédé par son frère Claude. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 709 Principale, Casselman. Les visites auront lieu le dimanche 10 juin 2001 de 14h à 17h, 19h à 22h et à compter de 9h, le lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 11 juin 2001 à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



YVONNE BRASCOUPÉ
de Maniwaki, est décédée le 4 juin 2001, à l'âge de 79 ans. Elle était la conjointe de Ubald Coutu; fille de feu Patrick Brascoupé et de feu Marie-Anne Thressa Tenasco. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses 5 enfants; plusieurs petits-enfants; 2 frères: Simon Brascoupé et James Brascoupé, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél.: 819-449-2626, fax: 819-449-7437.** Le service religieux aura lieu le lundi 11 juin 2001 à 10h30, en l'église Notre-Dame du Rosaire de Maniwaki; inhumation des cendres au cimetière Kitigan Zibi. Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.



LA FAMILLE GODBOUT
a le regret de vous annoncer le décès de

Mme Madeleine Godbout
née Lemieux
de Gatineau, décédée le mardi 5 juin 2001, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Anselme Godbout, la fille de feu Gérard-Magella Lemieux et de feu Anna Rouillard. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Dominique (Marianne Léonard) et Pierre (Line Lepage); 1 fille, Sylvie-Anne (Robert Labonté); ses 4 petits-enfants: Sébastien, Nicolas, Alexandre et Frédéric; 1 soeur, Cécile (feu Michel Paul). Elle fut prédécédée par 1 frère, André. Elle laisse plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 9 juin 2001 à 10h30, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin DuBerger et Montcalm), pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 min. avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468



2e ANNIVERSAIRE



ANDRÉ GOUIN
À mon époux, papa et grand-papa. Il y a déjà deux ans que tu nous as quittés pour aller te reposer. De ton beau ciel bleu, veille sur nous tous ici-bas car nous avons besoin de toi. Tu nous manques terriblement. Tu étais notre joie de vivre et notre rayon de soleil. Avec ton beau sourire, tu nous montrais combien la vie était belle. Nous pensons à toi tous les jours et quand on regarde ton beau ciel bleu nous voyons ton beau sourire.
Nous t'aimons très fort.
Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



JEAN-GUY BEAUDOIN
26 mars 1944
8 juin 1976
Vingt-cinq années se sont écoulées. Plusieurs des rêves se sont réalisés. Merci de les avoir semés. On pourra ainsi les récolter.
Lise et Gaston

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LES FAMILLES RÉGIMBALD ET LARIVIÈRE
ont le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MARGUERITE RÉGIMBALD-LARIVIÈRE
NÉE SAMSON

de Gatineau, est décédée le mardi 5 juin 2001, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Edmond Larivière et fille de feu Charles Samson et de feu Grace King. Elle laisse 5 filles: Sylvie (Gary Turner), Louise, Lucie (Jacques Fournier), Julie et Anne (Harold Boisvenu), ainsi que 3 fils par alliance: Gilles Larivière (Shirley Lefebvre), Daniel Larivière (Nicole Trottier) et Pierre Larivière. Elle laisse également plusieurs petits-enfants; 1 soeur, Françoise (Bryson Beaven); 1 frère, Léonard "Bunny", ainsi que plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel infirmier des soins intensifs du CHVO pavillon Gatineau pour leur patience et les soins prodigués à Mme Samson.

Un service religieux aura lieu le vendredi 8 juin 2001 à 14h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 19h à 22h, vendredi pas de visites au salon. Des dons à un organisme de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

Cimetière Beechwood
Célébration Dédicatoire

Cette année, le ***Cimetière Beechwood*** *a prévu la tenue d'activités bien spéciales. La première est une réception en plein air suivie de l'inauguration tant attendue de la section 64 de notre magnifique jardin botanique de crémation.*

Soyez des nôtres d'autant plus que Michael O'Brien de la station CFRA sera parmi nous.

Le dimanche 10 juin à 15 h

Des rafraîchissements seront servis lors de cet après-midi agréable en compagnie de dignitaires. Le tout au son d'une musique d'ambiance.



Cimetière Beechwood Cemetery
non confessionnel • lieu historique depuis 1873 • jardins boisés • plans d'incinération et de patrimoine familial traditionnel •
280, av. Beechwood (613) 741-9530

Funérailles

SAMEDI

BOUVIER - Mme Madeleine
Départ du Complexe funéraire Urgel Bourgie, 2630, Notre-Dame Ouest, Montréal, pour funérailles à 11h, en l'église St-Irenée.

CHARRON - M. Lucille
La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Notre-Dame et Maloney).

GODBOUT - Mme Madeleine
La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h30, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin DuBerger et Montcalm).

LANTHIER - Mme Mireille
La liturgie de la parole sera célébrée à 11h, au Complexe funéraire de la Petite-Nation, salle Gourd.

LEBOEUF - M. Paul
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull.

LEDUC- M. PIERRE
Le service eucharistique sera célébré à 11h30, en la paroisse St-Léonard, 5332, rue Long Island, Manotick.

PILON - M. Gérard
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Mathieu d'Hammond, Ontario.

POLLY - M. Jean-Edouard
La liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en la chapelle de la Maison funéraire Lamarre et fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario.

LA FAMILLE BRAZEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MME WILDA BRAZEAU, NÉE MORIN

de Masson-Angers (secteur Angers) est décédée le mardi 5 juin 2001, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Léo Brazeau, la fille de feu Edmond Morin et de feu Elizabeth Charbonneau. Elle était membre des Filles d'Isabelle, Cercle St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau. Elle était la mère bien-aimée de Raymond (Pauline Poirier) de Masson-Angers, Jean-Paul (Reine-Aimée De Cotret) de Gatineau, Robert (Claire Scantland) de Buckingham, Gilles (Gisèle Charron) de Masson-Angers, Normand (Ruth Green) de Gatineau et Diane (Michel Hébert) de l'Ange-Gardien. Elle fut prédécédée par 1 fille, Suzanne (Terry Larocque) de Masson-Angers. Elle laisse également ses 13 petits-enfants, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants; 1 soeur, Gracia Jolicoeur; 1 frère, Ludger (Yvonne); prédécédée par ses frères et soeurs: Antoine, Antoinette, Wilbrod (Rita), Laure et Édouard, ainsi que par un demi-frère, Omer Lacroix (Louise). Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le samedi 9 juin 2001 à 13h30, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h et samedi à compter de 11h30.

Des dons à la Fondation canadienne du rein, 109, rue Wright, bureau 201, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-

AVIS DE DÉCÈS



MME FRANÇOISE MOTARD
née Donaldson

est décédée paisiblement le mercredi 6 juin 2001 à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Joffre-Henri Motard, chère mère de Nicole Tremblay (Jean Robert), Pierre (Nicole Ouellette), Rachel Chéchippe (Guy), Aline Motard (Yvon Gélinas), Marie Cousineau (Sylva), Danielle Massie (Claude) et France Motard. Elle laisse une soeur, Carmen Graziadei, ainsi que cinq belles-soeurs: Annette Deschenes, Marie-Claire Motard, sr Thérèse Motard, Georgette Motard (feu Léo) et Gabrielle Depatie (Renald). Elle sera grandement regrettée par ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, nièces et neveux. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La messe des funérailles aura lieu le vendredi 8 juin 2001 en la cathédrale Notre-Dame à Ottawa, à 10h30. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW**, chapelle Gauthier (860-2424).

LA FAMILLE BRAZEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ROSE-MAY BRAZEAU, NÉE LYONS

de Masson-Angers, est décédée le jeudi 7 juin 2001, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Albert Brazeau, fille de feu Wilfrid Lyons et de feu Zéphirina Gibeault. Outre son époux, elle laisse ses 5 enfants: Denise (Jean-Pierre Miner), Raymonde, Gaétan (Diane Brunet), Francine (Denise Bernier) et Lucille (Denis Lanthier); ses 7 petits-enfants: Patrick, Jo-Ann, Benoit, Nathalie, Sylvain, Caroline et David, ainsi que 1 arrière-petite-fille, Mélissa; 1 frère, Roger (Jeannine Lafrance); 4 soeurs: Florence, Françoise (Léo Bédard), Yvette (Hervé Chartrand) et Colette (Roger Bédard); prédécédée par 1 soeur, Mérisa, ainsi que par 3 frères: Florient, Romuald et Jean. Elle laisse également 6 belles-soeurs: Anézie, Rhéa, Fernande, Laurence, Dolorès et Annette, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le lundi 11 juin 2001 à 11h, en l'église Ange Gardien de Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h30, lundi à compter de 9h30.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

Le cœur au féminin

Il faut remettre nos pendules à l'heure. Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

À l'Autodrome d'Edelweiss

Mantha a changé de place avec Dagenais

Le Droit

Peter Mantha a remporté l'épreuve dans la classe des voitures modifiées lors du dernier programme de courses présenté à l'Autodrome Edelweiss vendredi dernier.

Le coureur de Hull, qui avait dû abandonner à cause d'ennuis mécaniques au beau milieu de l'épreuve principale de la semaine précédente, a renversé les rôles puisque ce fut au tour de Pierre Dagenais, le gagnant de la course précédente, d'abondonner pour les mêmes raisons.

Sur la ligne de départ, 14 voitures se sont présentées et c'est avec dix tours à faire que Dagenais a dû abandonner, laissant la voix libre à Peter Mantha. Dan Jalbert et Laurent Ladouceur ont terminé deuxième et troisième.

Éric Gauvreau au volant de sa Camaro Nº 22, a répété son exploit de la semaine dernière en remportant la finale dans la catégorie des modèles récents. Le coureur de Cantley a dû revenir de l'arrière pour enlever la première place à Marc Thérien (17) avec seulement deux tours à faire. Alain Coursol (66) a terminé troisième.

Un autre Gauvreau, Dominique celui-là, a remporté l'épreuve principale dans la catégorie des huit cylindres. André Thérien de Gatineau, en a fait voir de toutes les couleurs aux spectateurs en emboutissant le derrière d'une dépanneuse alors que l'accélérateur de sa voiture est demeuré coincé. Marcel Loyer a terminé deuxième tandis que Dave Noganosh de Wakefield terminait troisième.

Tammy Jalbert, la seule femme à conduire à l'Autodrome Edelweiss, a été contrainte à l'abandon à l'issue du huitième tour à cause d'ennuis mécaniques.

C'est dans la catégorie des quatre cylindres que les spectateurs ont été témoins de la finale la plus âprement disputée, où 14 partants ont pris le drapeau vert et seulement six ont réussi à compléter les douze tours de piste. Sylvain Guénette a remporté la victoire. André Potvin et Carl Soucy ont respectivement terminé deuxième et troisième.

Laurent Ladouceur d'Alexandria avec 124 points est en tête du classement des coureurs dans la catégorie des voitures modifiées. Éric Gauvreau domine la catégorie des modèles récents avec 140 points alors que Stéphane Philippe de Masham se retrouve en tête de la catégorie des huit cylindres avec 124 points. Enfin, Maxime Richard de Gatineau est en première position avec 120 points dans la catégorie des quatre cylindres.

Vélo de montagne

Le Raid de la Petite-Nation revient

Le Droit

Après avoir remporté un éclatant succès l'an dernier, la deuxième édition du Raid de la Petite-Nation sera présentée cet été, du 3 au 5 août.

Ce raid en vélo se déroulera principalement dans la réserve Kenauk, à Montebello, contrairement à l'année dernière où il s'était tenu au nord de la Petite-Nation, ainsi que dans la réserve faunique Papineau-Labelle.

«Le Raid fera découvrir à nouveau la beauté de la Petite-Nation aux nombreux participants qui proviennent d'un peu partout à travers le Québec», affirme Michel Gratton, principal organisateur pour le Club VéloSki Petite-Nation.

Les nombreux compétiteurs se partageront plus de 3000 $ en prix et bourses. Ils devront parcourir en vélo de montagne 140 kilomètres durant les deux jours de l'épreuve dans une course contre la montre qui compte plusieurs étapes.

Six catégories prendront le départ du circuit et il suffit d'être âgé d'au moins 15 ans pour prendre part au Raid. Toutefois, les cyclistes devront se procurer une licence sur place parce que l'événement est sanctionné par la Fédération québécoise des sports cyclistes.

«L'inscription aura lieu les 3 et 4 août, à l'école Sedbergh, à Montebello, laquelle sera le centre névralgique du Raid cette année», poursuit Michel Gratton.

Pour en savoir plus, on peut communiquer avec Michel Gratton au (819) 983-3303 ou, par courriel, à l'adresse michelg@magma.ca.

Les Braves ont balayé la série

Les erreurs ont coulé les Expos

RICHARD MILO
PC — Montréal

Les Expos ont terminé leur premier séjour à domicile sous la direction de Jeff Torborg en subissant leur première défaite de la saison en prolongation.

Devant 4575 personnes, hier, ils se sont inclinés 4-3 en 11 manches contre les Braves pour ainsi être balayés lors de la série de trois matches. Ils n'ont remporté que deux victoires en sept rencontres (2-5) au cours de leur séjour à domicile.

Vladimir Guerrero a créé l'égalité à la neuvième avec un circuit en solo contre Jason Marquis, mais les Braves ont inscrit deux points à la 11e à l'aide d'un double de Quilvio Veras contre Scott Strickland (0-3).

Lee Stevens a ensuite réussi un simple d'un point contre Kerry Ligtenberg, mais ce fut trop peu, trop tard. Ligtenberg a enregistré son premier sauvetage de la saison.

Les Braves ont remporté une sixième victoire de suite, une 10e à leurs 12 derniers matches.

Il y avait un retrait et un compte d'aucune balle et deux prises à la neuvième quand Guerrero a expédié l'offrande de Marquis (1-0) par-dessus la clôture du champ droit pour réussir son 13e circuit.

Son circuit a évité que Tony Armas ne subisse sa première défaite depuis le 7 mai. Armas, qui était en quête d'une sixième victoire de suite, a fort bien lancé pendant sept manches, mais il n'a pas été bien appuyé. Il n'a alloué que deux points, les deux non mérités, sept coups sûrs et deux buts sur balles.

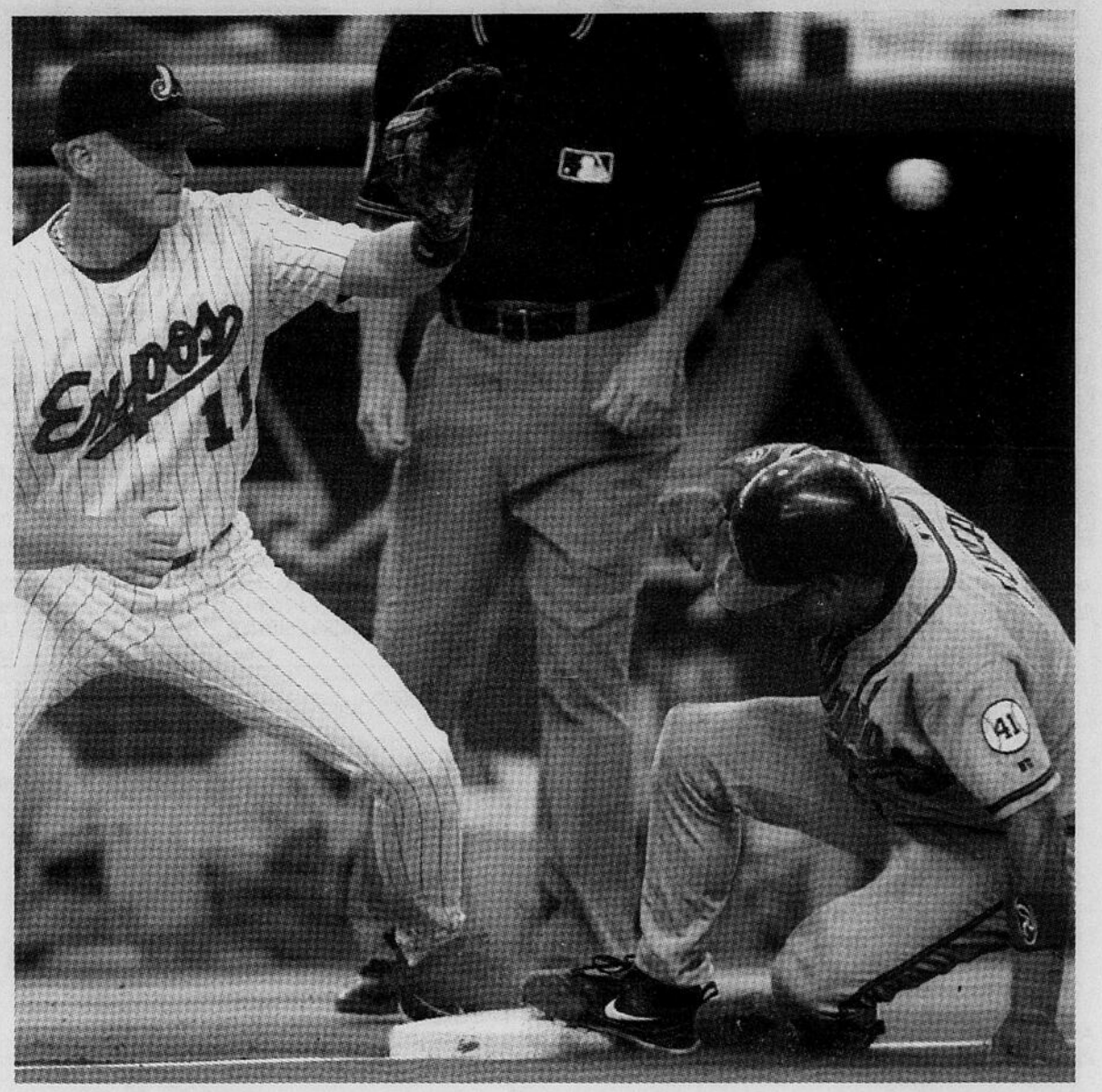
Avant le circuit de Guerrero, les Expos n'avaient réussi que quatre coups sûrs et commis trois erreurs. Leur premier point a été inscrit à la suite d'une feinte irrégulière d'Odalis Perez et une erreur de Geoff Blum, sa deuxième du match, qui a ouvert la porte aux deux points non mérités.

Perez, le cinquième partant des Braves, a travaillé pendant six manches et il n'a alloué qu'un point, trois coups sûrs et deux buts sur balles. Il a enregistré cinq retraits au bâton et le seul point a été inscrit par sa faute à la quatrième. Il a commis une feinte irrégulière en arrêtant son élan avec un coureur au troisième but.

Blum a jonglé avec un faible roulant d'Odalis Perez, le premier frappeur de la cinquième. Ce fut une erreur coûteuse. Après deux retraits, Chipper Jones a réussi un double de deux points au champ centre.

La défensive s'est réveillée à la sixième mais le mal était déjà fait. Du champ centre, Terry Jones a d'abord harponné B.J. Surhoff au marbre à la suite d'un simple de Javy Lopez. Jones a foncé vers la balle et son relais était précis. Puis Lee Stevens, au premier but, a amorcé un double-jeu 3-6-3 après avoir saisi un roulant de Rico Brogna.

Blum a commis sa première erreur du match à la quatrième. Après deux retraits, il a effectué un relais hors cible après avoir saisi un roulant de Brian Jordan au troisième but. B.J. Surhoff a suivi avec un simple et Javy Lopes a été atteint par un tir. Avec les buts remplis, Armas a mis fin à la menace des Braves en disposant de Rico Brogna à la suite d'un roulant au premier but.



PRESSE CANADIENNE

Quilvio Veras, des Braves d'Atlanta, a devancé le relais à Geoff Blum, des Expos, et a été sauf au troisième coussin en première manche, à la suite d'une erreur du lanceur des Expos Tony Armas.

Les Expos ont choisi trois lanceurs québécois

RICHARD MILO
PC — Montréal

Quatre Québécois, tous des lanceurs, ont été réclamés lors du repêchage des joueurs amateurs et trois d'entre eux l'ont été par les Expos.

«Trois sur quatre, c'est bon, a dit le dépisteur des Expos, Alex Agostino. Il n'y a que deux équipes qui ont répêché des Québécois. Je suis content. C'est vraiment bien.»

Les Expos ont choisi trois lanceurs lors des 31e, 32e et 38e rondes. Ils ont opté pour le gaucher Jamieson Boulanger, des Associés de Laval, le droitier Jean-Sébastien Varney, des Ducs de Longueuil, et le gaucher David Leclerc, des Élites de Montréal.

L'autre Québécois qui a été réclamé est le droitier Jonathan Forest, des Ailes du Québec, une équipe qui regroupe les meilleurs joueurs de 17 ans au Québec. Il a été choisi en 28e ronde par les White Sox de Chicago.

«Bien sûr, il était aussi sur notre liste, a dit Agostino, dont le territoire comprend le Québec, tout le Canada, le Maine, le Vermont et le New Hampshire. Forest a le plafond le plus haut. Il a un physique comme Roger Clemens.

«Des trois joueurs qu'on a repêchés, David Leclerc a lancé le plus souvent. C'est le plus expérimenté. Il a près de 20 ans. On va les suivre de près.»

Les Expos bénéficient d'une période de 51 semaines pour offrir un contrat aux trois jeunes lanceurs.

«J'aimerais que les trois signent un contrat, a signalé Agostino. Je leur ai dit qu'ils devront batailler. Ils ont un bon physique. Mon but, c'est de mettre au moins un des trois sous contrat. Ce sera en fonction de ce qu'ils feront et des ouvertures qu'il y aura. Il faut qu'il y ait de la place.»

Accompagnés par Agostino, Boulanger, Varney et Leclerc ont assisté à l'exercice au bâton des Expos. Ils seront invités à lancer le long des lignes à quelques reprises au cours de l'été.

Battus 2-1

Les Lynx dormaient au bâton

Les Lynx d'Ottawa avaient un peu trop tendance à garder leurs bâtons sur leurs épaules hier.

MARC BRASSARD
Le Droit

Leur indécision au marbre leur a coûté un revers de 2-1 aux mains des Tides de Norfolk devant une bonne foule de 3415 amateurs par un bel après-midi au parc JetForm.

Les hommes de Stan Hough ont été retirés 12 fois sur des prises par les artilleurs des Tides, incluant six sur décision de l'arbitre au marbre.

Cela n'a pas eu l'heur de plaire à Hough, qui avait vu son offensive exploser pour 10 points la veille.

«Nous avons tout simplement laissé passer trop de bons lancers (hier), a-t-il dit. Ce n'est pas un problème qui est nouveau avec nous, mais ça paraît encore plus lors d'un match serré et à bas pointage. Les gars doivent tout simplement être plus agressifs à la plaque et ça va leur rapporter.

«Ils devraient réaliser que la porte est grande ouverte à Montréal, où les Expos cherchent du renfort en attaque. Si ils frappent, ils vont se faire rappeler, c'est certain», a ajouté Hough.

Celui-ci a même dû retirer le joueur de troisième but Ryan Minor, son quatrième frappeur, en huitième manche alors que les Expos ont décidé de le rappeler pour leur partie d'hier soir contre les Braves. Celui-ci ne frappait pourtant que pour ,245 avec les Lynx, incluant une journée de zéro en quatre hier.

Le meilleur frappeur des Lynx récemment est certes le premier but Fernando Seguignol, mais celui-ci a connu une journée difficile au bâton au lendemain de sa soirée de deux circuits mercredi. Blanchi en cinq présences, il a constitué le dernier retrait du match alors qu'il y avait des coureurs aux premier et deuxième coussins. Sa flèche a été captée en sautant par le joueur de premier but des Tides Jorge Toca.

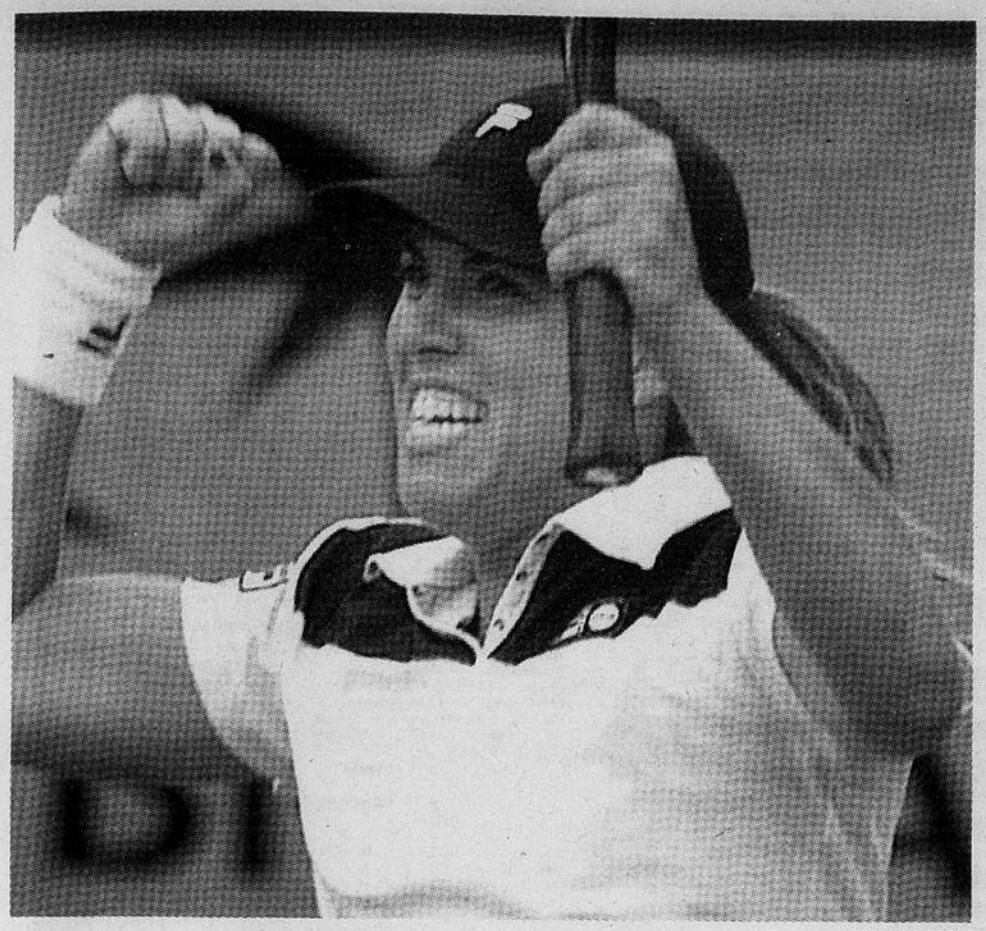
«On avait le bon gars au bon moment à la plaque et il a frappé la balle solidement, si cette balle avait été deux pieds plus haut, c'était un double et on gagnait peut-être le match car le rapide Peter Bergeron était au premier», a noté Hough.

Les Lynx auraient certes amélioré leurs chances de marquer en neuvième si Henry Mateo avait réussi l'amorti qui lui avait été commandé. À la place, il a été retiré sur décision.

Les Tides ont marqué leurs deux points dès la première manche, courtoisie d'un circuit au champ opposé de Ray Montgomery. Le partant Julio Manon s'est ressaisi par la suite et n'a donné que cinq coups sûrs en six manches de travail, tandis que le releveur Joey Eischen fermait complètement la porte lors des trois autres manches.

Brad Wilkerson a produit le seul point des Lynx en cinquième manche avec l'aide d'un simple contre le lanceur gagnant Doug Linton (4-1). Sa relève a été parfaite lors des trois dernières manches.

Les deux clubs termineront leur série de quatre parties ce soir au parc JetForm alors que Troy Mattes (3-1, 2,97) affrontera Brett Hinchliffe (2-1, 4,56). Après le match, 25 amateurs tirés au hasard auront la chance de compétitionner pour un prix de 10 000 $ dans le cadre d'un jeu de la chaise musicale. Il y aura aussi des feux d'artifice après coup.



ASSOCIATED PRESS

Jennifer Capriati réagit avec joie après avoir battu la Suisse Martina Hingis pour se qualifier pour la finale des Internationaux de France.

Jennifer Capriati «réincarnée» en favorite de Roland Garros

Associated Press
Paris

Jennifer Capriati a brisé le rêve de Martina Hingis de remporter enfin Roland-Garros, en dominant la Suissesse nº 1 mondiale en deux sets 6-4, 6-3, hier, en demi-finale des Internationaux de France de tennis.

L'Américaine de 25 ans, déjà sacrée en janvier aux Internationaux d'Australie, pourrait remporter demain son deuxième tournoi du Grand Chelem consécutif, lors de la finale qui l'opposera sur le court central de la Porte d'Auteuil à Klim Clijsters. Tête de série nº 12, Clijsters n'est pas passée loin de la défaite, avant de remporter en trois sets 2-6, 7-5, 6-3 la demi-finale 100 % belge qui l'opposait à sa compatriote Justine Henin, tête de série nº 14.

«C'est comme si j'étais réincarnée», a déclaré Jennifer Capriati, qui disputait sa deuxième demi-finale à Roland-Garros 11 ans après celle perdue contre Monica Seles en 1990, à l'âge de 14 ans.

Elle avait ensuite connu des années noires, sombrant dans la drogue, pour se retrouver totalement cette année. Sur le Rebound Ace de Melbourne, c'est face à Hingis en finale qu'elle avait remporté son premier titre du Grand Chelem en janvier dernier.

Depuis, elle est devenue la «bête noire» de la Suissesse en la dominant pour le titre à Charleston sur terre battue.

«Jennifer Capriati est la meilleure joueuse du monde, elle m'a battue à Melbourne. Elle a actuellement le tennis le plus consistant», a reconnu, admirative, une Martina Hingis pourtant nº 1 mondiale depuis 192 semaines consécutives.

«Il faut rester positive dans la vie. Il faut savoir surmonter les problèmes. Je tiens à me servir de mon expérience passée pour me concentrer sur mon tennis», a déclaré de son côté Capriati, qui a obtenu trois balles de match sur son service, pour convertir la première sur un coup droit trop long de son adversaire après une heure 16 minutes de jeu.

Cinq fois sacrée en Grand Chelem, mais jamais à Roland-Garros malgré deux finales disputées, Hingis a une nouvelle fois manqué le coche. Trop nerveuse (42 fautes directes), elle n'a pas su profiter d'une première balle de service très médiocre de Capriati (52 % de réussite).

Sur l'une des sept doubles fautes de l'Américaine, Hingis a mené 0-40, mais a gâché ces trois opportunités de mener 4-3 service à suivre dans la deuxième manche.

«Mentalement, j'étais comme le temps: la tête dans les nuages. Il faut de la patience sur terre, j'ai manqué des opportunités», a-t-elle remarqué.

Le premier set avait commencé par un échange réciproque de services, puis Capriati avait rebrisé pour mener 3-1, avant de sauver deux balles de contre-bris de la Suissesse, et mener 4-1.

Elle se faisait masser le dessus du genou droit à deux reprises aux changements de côté, sous les yeux de Maurice Greene, le recordman du monde du 100 mètres, venu succéder à Bill Clinton dans la tribune présidentielle. Mais lui ne devait pas porter malheur à ses couleurs, comme l'ex-président dans le match perdu par Andre Agassi la veille.

«J'ai eu une douleur de tendinite», a expliqué l'Américaine, bien traitée par le kinésithérapeute du tournoi.

Dans la deuxième manche, Hingis ne devait jamais se remettre des trois occasions perdues au septième jeu. Elle perdait son engagement dans la foulée, Capriati menant 5-3 service à suivre. Elle ne laissait pas passer l'occasion de disputer sa première finale Porte d'Auteuil.

Tête de série nº 4, Capriati partira favorite de la finale face à Clijsters, qu'elle n'a jamais affrontée. La Belge, qui fêtera ses 18 ans aujourd'hui, est revenue de 6-2, 4-2 pour l'emporter face à Justine Henin pourtant favorite sur terre battue.

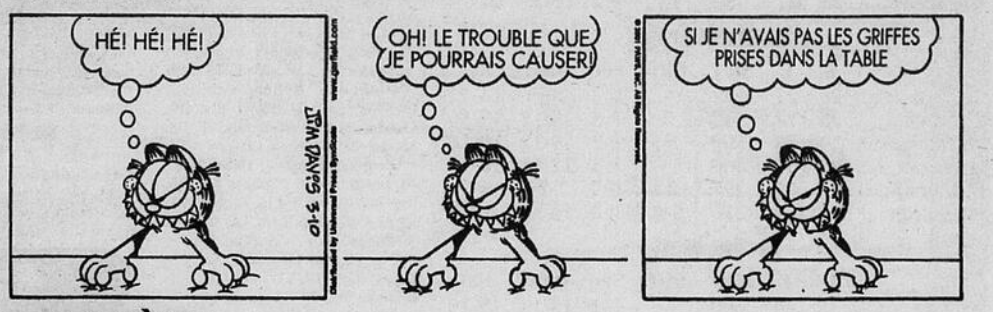
«Je lui tire mon chapeau. À 4-2, elle a été solide mentalement, c'est ce qui m'a manqué, a déclaré la Liégeoise de 19 ans. J'ai repris confiance en moi dans le deuxième set», a dit de son côté la Flamande Clijsters, première Belge arrivée en finale de Roland-Garros.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



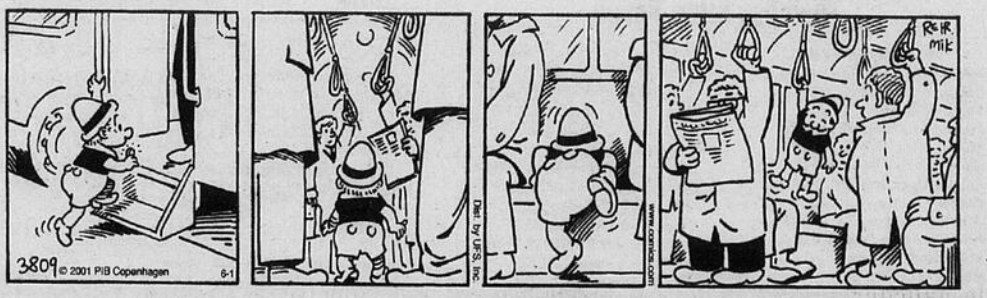
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Alexandre Perron



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	36	22	,621	—	P 1	19-10	17-12
Atlanta	32	26	,552	4	G 6	16-11	16-15
Floride	28	30	,483	8	G 2	17-13	11-17
New York	26	34	,433	11	G 1	14-14	12-20
Montréal	**23**	**37**	**,383**	**14**	**P 3**	**12-19**	**11-18**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	36	21	,632	—	G 3	20-9	16-12
St.-Louis	32	27	,542	5	P 3	19-11	13-16
Milwaukee	29	28	,509	7	P 2	19-12	10-16
Houston	28	28	,500	7 ½	P 3	12-15	16-13
Cincinnati	23	35	,397	13 ½	G 2	7-21	16-14
Pittsburgh	18	39	,316	18	P 2	10-15	8-24

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	36	24	,600	—	G 2	18-14	18-10
Los Angeles	32	27	,542	3 ½	P 2	21-8	11-19
Colorado	30	28	,517	5	G 4	18-12	12-16
San Francisco	31	30	,508	5 ½	P 1	19-14	12-16
San Diego	28	32	,467	8	G 1	11-18	17-14

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 6 juin
Atlanta 2 **Montréal 0**
St. Louis 1 Chicago 4
New York 1 Philadelphie 6
Pittsburgh 2 Floride 7
Cincinnati 6 Milwaukee 3
Houston 8 Colorado 9
Los Angeles 1 Arizona 4
San Diego 4 San Francisco 6

Jeudi 7 juin
Atlanta 4 **Montréal 3** (11 m.)
Pittsburgh 3 Floride 5
St. Louis 3 Chicago 4 (10 m.)
San Diego 10 San Francisco 7
Los Angeles 9 Arizona 13
New York 6 Philadelphie 5
Houston 2 Colorado 0 (en 7e)

Vendredi 8 juin
St. Louis au Colorado, 21h05

Samedi 9 juin
St. Louis au Colorado, 20h05

Dimanche 10 juin
St. Louis au Colorado, 15h05

Mardi 12 juin
Chicago en Arizona, 22h05

Mercredi 13 juin
Chicago en Arizona, 22h05

Jeudi 14 juin
Chicago en Arizona, 16h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	34	24	,586	—	G 1	19-11	15-13
New York	33	25	,569	1	G 2	18-12	15-13
Toronto	**28**	**31**	**,475**	**6 ½**	**G 1**	**15-17**	**13-14**
Baltimore	27	31	,466	7	P 2	14-14	13-17
Tampa Bay	16	43	,271	18 ½	P 1	8-20	8-23

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	37	19	,661	—	G 2	16-10	21-9
Minnesota	37	20	,649	½	P 2	21-10	16-10
Chicago	25	31	,446	12	G 1	14-13	11-18
Detroit	23	33	,411	14	P 1	11-15	12-18
Kansas City	21	38	,356	17 ½	P 1	11-19	10-19

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	46	12	,793	—	G 14	24-7	22-5
Anaheim	28	29	,491	17 ½	P 1	17-12	11-17
Oakland	28	29	,491	17 ½	G 1	13-14	15-15
Texas	20	38	,345	26	P 4	10-18	10-20

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 5 juin
Tampa Bay 1 **Toronto 13**
Baltimore 10 New York 3
Chicago 6 Kansas City 2
Cleveland 5 Minnesota 0
Detroit 3 Boston 4 (18 m.)
Texas 4 Seattle 5
Oakland 3 Anaheim 7

Mercredi 6 juin
Tampa Bay 6 **Toronto 2**
Baltimore 4 New York 7
Detroit 7 Boston 3
Cleveland 5 Minnesota 2
Chicago 6 Kansas City 12
Texas 3 Seattle 7
Oakland 4 Anaheim 1

Jeudi 7 juin
Tampa Bay 7 **Toronto 8**
Chicago 5 Kansas City 1
Baltimore 0 New York 4
Detroit 1 Boston 8
Cleveland 6 Minnesota 2 (en 9e)
Oakland 3 Anaheim 0 (en 4e)

Matches inter-ligues

Vendredi 8 juin
Montréal à Baltimore, 19h05
*(**Blank 0-1** vs Towers 2-1)*
Floride à **Toronto**, 19h05
*(Smith 3-1 vs **Hamilton 2-3**)*
Milwaukee à Detroit, 19h05
(Rigdon 3-3 vs Weaver 4-6)
Cincinnati à Cleveland, 19h05
(Bell 0-4 vs Nagy 1-0)
Atlanta à Yankees NY, 19h05
(Glavine 6-3 vs Pettitte 6-4)
Philadelphie à Boston, 19h05
(Wolf 4-5 vs Cone 0-1)
Mets NY à Tampa Bay, 19h15
(Trachsel 1-6 vs Rupe 2-5)
Arizona à Kansas City, 20h05
(Johnson 6-4 vs Byrd 0-0)
Pittsburgh au Minnesota, 20h05
(Olivares 2-6 vs Milton 6-3)
Chicago (N) à Chicago (A), 20h05
(Tavarez 3-4 vs D. Wells 4-5)
Houston au Texas, 20h35
(Oswalt 3-1 vs Rogers 3-3)
Anaheim à Los Angeles, 22h05
(Valdes 3-3 vs Carrara 0-0)
San Diego à Seattle, 22h05
(Jarvis 3-5 vs Abbott 4-2)
San Francisco à Oakland, 22h05
(Gardner 1-4 vs Heredia 3-5)

Samedi 9 juin
Chicago (N) à Chicago (A), 13h15
Atlanta à Yankees NY, 13h15
Philadelphie à Boston, 13h15
Floride à **Toronto**, 16h05
Anaheim à Los Angeles, 16h05
Mets NY à Tampa Bay, 16h15
Milwaukee à Detroit, 17h05
Montréal à Baltimore, 19h05
Pittsburgh au Minnesota, 19h05
Cincinnati à Cleveland, 19h05
Arizona à Kansas City, 20h05
Houston au Texas, 20h35
San Francisco à Oakland, 21h05
San Diego à Seattle, 22h05

Dimanche 10 juin
Milwaukee à Detroit, 13h05
Cincinnati à Cleveland, 13h05
Floride à **Toronto**, 13h05
Philadelphie à Boston, 13h05
Mets NY à Tampa Bay, 13h15
Montréal à Baltimore, 13h35
Pittsburgh au Minnesota, 14h05
Chicago (N) à Chicago (A), 14h05
St. Louis au Colorado, 15h05
San Francisco à Oakland, 16h05
Anaheim à Los Angeles, 16h10
San Diego à Seattle, 16h35
Atlanta à Yankees NY, 20h05
Houston au Texas, 20h05
Arizona à Kansas City, 20h05

Lundi 11 juin
Atlanta à **Toronto**, 19h05
Texas à Los Angeles, 22h10

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Aurilia SF	55	213	37	79	,371
LWalker Col	53	200	54	71	,355
Pujols StL	58	210	38	74	,352
Alou Hou	42	168	28	59	,351
Casey Cin	54	196	30	68	,347
Helton Col	58	210	59	72	,343
Berkman Hou	54	196	43	66	,337
TWalker Col	54	199	42	67	,337
Polanco StL	50	171	24	56	,327
LGonzalez Ari	59	223	48	73	,327

Points — Helton, Col., 59; LWalker, Col., 54; Floyd, Flo., 49; LGonzalez, Ari., 48; Bonds, SF, 48; Klesko, SD, 47; SSosa, Chi., 46.

Points produits — Helton, Col., 64; Bonds, SF, 58; LWalker, Col., 56; Pujols, StL., 53; Klesko, SD, 53; SSosa, Chi., 53; SGreen, LA, 48.

Coups sûrs — Aurilia, SF, 79; Pujols, StL., 74; LGonzalez, Ari., 73; Helton, Col., 72; LWalker, Col., 71; PWilson, Flo., 70; Casey, Cin., 68.

Doubles — Helton, Col., 21; **VGuerrero, Mon., 20**; Kent, SF, 19; Abreu, Phi., 18; Rolen, Phi., 18; Nevin, SD, 18; 5 à égalité à 17.

Triples — NPerez, Col., 6; Vina, StL., 6; **OCabrera, Mon., 5**; LCastillo, Flo., 5; Womack, Ari., 4; 11 à égalité à 3.

Circuits — Bonds, SF, 31; LGonzalez, Ari., 22; Drew, StL., 19; LWalker, Col., 19; Helton, Col., 18; SSosa, Chi., 17; Pujols, StL., 16; Floyd, Flo., 16; RSanders, Ari., 16.

Buts volés — LCastillo, Flo., 20; Rollins, Phi., 17; Pierre, Col., 16; Goodwin, LA, 15; Womack, Ari., 14; Abreu, Phi., 13; Klesko, SD, 13.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	10-1	,909	2,60
Tapani, Chi	8-1	,889	3,47
Hampton, Col	8-2	,800	2,86
RReed, NY	6-2	,750	2,49
Prokopec, LA	6-2	,750	3,90
MMorris, StL	8-3	,727	2,76
RuOrtiz, SF	7-3	,700	3,42
WMiller, Hou	7-3	,700	3,92

Retraits — RDJohnson, Ari., 137; Wood, Chi., 108; Schilling, Ari., 108; Park, LA, 90; **Vazquez, Mon., 79**; Astacio, Col., 79; Burkett, Atl., 77.

Victoires protégées — Shaw, LA, 18; Rocker, Atl., 16; Mesa, Phi., 16; Nen, SF, 14; Graves, Cin., 13; BWagner, Hou., 13; Alfonseca, Flo., 11; Hoffman, SD, 11.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
MRamirez Bos	57	223	40	85	,381
Suzuki Sea	58	266	54	96	,361
JaGiambi Oak	57	197	37	70	,355
JGonzalez Cle	55	217	44	77	,355
RAlomar Cle	56	209	38	72	,344
Olerud Sea	58	205	39	69	,337
Velarde Tex	44	169	28	56	,331
Mientkwicz Min	56	203	32	67	,330
BBoone Sea	57	223	39	73	,327
Stewart Tor	**57**	**242**	**41**	**79**	**,326**

Points — ARodriguez, Tex., 56; Suzuki, Sea., 54; **Mondesi, Tor., 46**; MJSweeney, KC, 45; JGonzalez, Cle., 44; **CDelgado, Tor., 43**; **Stewart, Tor., 41**; Cameron, Sea., 41.

Points produits — BBoone, Sea., 65; MRamirez, Bos., 63; JGonzalez, Cle., 53; ARodriguez, Tex., 52; JaGiambi, Oak., 48; EMartinez, Sea., 48; RPalmeiro, Tex., 47.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 96; MRamirez, Bos., 85; **Stewart, Tor., 79**; JGonzalez, Cle., 77; BBoone, Sea., 73; ARodriguez, Tex., 72; RAlomar, Cle., 72.

Doubles — MJSweeney, KC, 29; Greer, Tex., 22; EChavez, Oak., 19; JaGiambi, Oak., 19; EMartinez, Sea., 19; Glaus, Ana., 17; DCruz, Det., 17; **Stewart, Tor., 17**; GWilliams, TB, 17.

Triples — CGuzman, Min., 8; Suzuki, Sea., 5; Cedeno, Det., 5; JEncarnacion, Det., 4; RSanchez, KC, 4; Alicea, KC, 4; 5 à égalité à 3.

Circuits — MRamirez, Bos., 20; ARodriguez, Tex., 19; **CDelgado, Tor., 19**; Glaus, Ana., 16; JaGiambi, Oak., 15; JGonzalez, Cle., 15; RPalmeiro, Tex., 15.

Buts volés — Suzuki, Sea., 20; Knoblauch, NY, 20; McLemore, Sea., 18; Soriano, NY, 17; Cedeno, Det., 16; Damon, Oak., 13; CGuzman, Min., 12.

Lanceurs (8 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Sele, Sea	8-0	1,00	2,87
Moyer, Sea	8-1	,889	4,24
PMartinez, Bos	7-1	,875	1,66
Radke, Min	7-1	,875	3,35
Burba, Cle	7-2	,778	6,02
Sabathia, Cle	6-2	,750	5,14
Mays, Min	7-3	,700	2,98
Mulder, Oak	7-3	,700	3,91

Retraits — PMartinez, Bos., 131; Mussina, NY, 81; Clemens, NY, 77; Zito, Oak., 75; Nomo, Bos., 75; Pettitte, NY, 70; Hudson, Oak., 69; Colon, Cle., 69.

Victoires protégées — Sasaki, Sea., 24; MRivera, NY, 17; Hawkins, Min., 14; Percival, Ana., 13; Wickman, Cle., 13; Foulke, Chi., 11; **Koch, Tor., 10**; Isringhausen, Oak., 10; TBJones, Det., 10.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	42	16	,724	—
Ottawa (Expos)	**36**	**26**	**,581**	**8**
Pawtucket (Red Sox)	28	31	,475	14 ½
Scranton (Phillies)	28	33	,459	15 ½
Syracuse (Blue Jays)	25	34	,424	17 ½
Rochester (Orioles)	21	39	,350	22

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	34	24	,586	—
Charlotte (White Sox)	30	30	,500	5
Durham (Devil Rays)	28	31	,475	6 ½
Richmond (Braves)	27	32	,458	7 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	38	23	,623	—
Indianapolis (Brewers)	31	31	,500	7 ½
Columbus (Yankees)	28	31	,475	9
Toledo (Tigers)	22	37	,373	15

Mercredi 6 juin
Norfolk 6 **Ottawa 10**
Louisville 10 Scranton 4
Rochester 2 Buffalo 5
Richmond 2 Pawtucket 4
Syracuse 7 Charlotte 5
Durham 6 Indianapolis 7
Columbus à Toledo (remis, pluie)

Jeudi 7 juin
Norfolk 2 **Ottawa 1**
Rochester 3 Buffalo 4 (10 m.)
Louisville 4 Scranton 5
Toledo 10 Columbus 2
Richmond 0 Pawtucket 10
Syracuse 2 Charlotte 5
Durham 4 Indianapolis 6
Durham à Indianapolis (2e match)

Vendredi 8 juin
Louisville à Scranton, 19h
Norfolk à **Ottawa**, 19h05
Richmond à Pawtucket, 19h05
Rochester à Buffalo, 19h05
Syracuse à Charlotte, 19h15
Toledo à Columbus, 19h35
Durham à Indianapolis, 20h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Albany-Colonie	7	5	,583	—
Québec	**7**	**6**	**,538**	½
Adirondack	6	7	,462	1 ½

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Allentown	8	5	,615	—
Elmira	5	7	,417	2 ½
New Jersey	5	8	,385	3

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	9	4	,692	—
Duluth-Superior	5	8	,385	4
St. Paul	5	8	,385	4
Schaumburg	4	9	,308	5

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	8	4	,667	—
Lincoln	8	5	,615	½
Sioux Falls	8	5	,615	½
Sioux City	4	8	,333	4

Mercredi 6 juin
Québec 2 Adirondack 0
Winnipeg 8 Sioux City 3
Albany-Colonie 8 New Jersey 2
Lincoln 9 Sioux Falls 2
Fargo-Moorhead 5 Duluth-Superior 2
Elmira 7 Allentown 6
St. Paul 7 Schaumburg 6 (12 m.)

Jeudi 7 juin
Adirondack à **Québec**
Elmira à Allentown
Fargo-Moorhead au Duluth-Superior
New Jersey à Albany-Colonie
Sioux City à Winnipeg
Sioux Falls à Lincoln
St. Paul à Schaumburg

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	162	16	38	9	3	0	,235
11. Blum Geoff	137	23	32	12	3	3	,234
24. Bradley Milton	182	16	41	16	1	6	,225
18. Cabrera Orlando	230	19	62	27	3	7	,270
27. Guerrero Vladimir	218	42	68	39	13	8	,312
16. Jones Terry	21	2	6	1	0	2	,286
15. Knorr Randy	42	9	11	9	3	0	,262
12. Mordecai Mike	65	7	17	7	2	0	,262
28. Pride Curtis	62	8	18	9	1	3	,290
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
25. Smith Mark	20	3	5	3	0	0	,250
9. Stevens Lee	223	29	57	41	11	0	,256
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
46. Tracy Andy	44	4	5	8	2	0	,114
3. Vidro Jose	169	25	48	20	7	0	,284

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	6	5	0	78,0	27	33	66	3,12
50. Blank Matt	0	1	0	6,2	6	4	4	8,10
31. Cubillan Darwin	0	0	0	8,0	0	2	6	0,00
14. Irabu Hideki	0	1	0	11,0	4	3	13	3,27
47. Lloyd Graeme	3	1	1	26,2	9	10	13	3,04
40. Mota Guillermo	0	0	0	30,0	12	8	20	3,60
34. Reames Britt	2	8	0	58,1	41	38	43	6,33
26. Scanlan Bob	0	0	0	8,0	7	3	2	7,88
51. Stewart Scott	0	0	0	15,2	12	4	9	6,89
20. Strickland Scott	0	3	0	31,2	15	17	28	4,26
35. Thurman Mike	3	4	0	54,1	33	20	30	5,47
41. Urbina Ugueth	0	1	8	27,0	15	13	34	5,00
23. Vazquez Javier	5	6	0	80,2	41	22	79	4,57
55. Yoshii Masato	2	2	0	39,2	14	12	21	3,18

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
33. Peter Bergeron	150	20	31	5	0	13	,207
13. Jamey Carroll	95	8	22	3	0	4	,232
2. Tomas De La Rosa	134	17	32	9	2	3	,239
21. Jimmy Gonzalez	76	4	11	5	0	0	,145
12. Henry Mateo	233	30	56	20	1	18	,240
10. Dan McKinley	148	12	38	19	3	7	,257
xx. Ryan Minor	143	20	35	19	5	0	,245
38. Talmadge Nunnari	203	24	49	23	4	9	,241
37. Rob Sasser	135	17	31	21	3	7	,230
28. Fernando Seguignol	53	10	16	12	6	0	,302
23. Brian Schneider	161	15	44	27	4	2	,273
16. Jeremy Ware	84	6	19	10	2	1	,226
6. Brad Wilkerson	80	15	22	13	4	4	,275
2. Scott Zech	35	2	6	2	0	1	,171

Au monticule

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Donnie Bridges	2	3	0	37,0	26	27	30	6,32
9. Joey Eischen	0	1	1	33,1	6	8	36	1,62
50. Keith Evans	4	1	0	33,0	14	4	23	3,82
34. Felipe Lira	4	2	4	24,1	1	3	18	0,36
41. Julio Manon	0	2	0	28,1	10	12	20	3,18
7. Robert Marquez	4	0	0	34,1	5	7	12	1,31
xx. Troy Mattes	3	1	0	33,1	11	9	32	2,97
43. Bobby Munoz	3	3	0	63,2	25	23	36	3,53
xx. Britt Reames	1	0	0	7,0	2	1	2	2,57
31. Teddy Rose	5	4	0	69,0	28	20	46	3,65
17. Sean Spencer	0	0	0	25,2	13	10	26	4,56
30. Anthony Telford	0	0	0	18,2	6	3	14	2,89

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 4 Expos 3
(11 manches)

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
QVeras 2b	5	0	1	2	Mrdcai 2b	3	2	1	0
Furcal ac	6	1	1	0	Blum 3b	5	0	1	0
AJones cc	4	1	0	0	VGrero cd	5	1	1	1
CJones 3b	4	0	1	2	Stevens 1b	5	0	2	1
BJordn cd	5	0	0	0	OCabra ac	5	0	1	0
Surhoff cg	4	0	2	0	Knorr r	3	0	0	0
Mrquis l	4	0	0	0	MSmith cg	2	0	1	0
Gilkey fs	4	1	0	1	Pdre cg	2	0	0	0
Lgtnbg l	0	0	0	0	TLJons cc	4	0	1	0
JLopez r	3	1	1	0	Armas l	2	0	0	0
Brogna 1b	5	0	0	0	Lloyd l	0	0	0	0
OPerez l	2	0	1	0	Brdley fs	1	0	0	0
Lckhrt fs	1	0	1	0	Urbina l	0	0	0	0
JsCbra l	0	0	0	0	Tracy fs	1	0	0	0
DMrtnz cg	2	1	2	0	Strckln l	0	0	0	0
Totaux	**42**	**4**	**11**	**4**	**Totaux**	**38**	**3**	**8**	**2**

Atlanta....000 020 000 02—4
Montréal..000 100 001 01—3

E—Blum 2 (2), Armas (2). **DJ**—Atlanta 2, Montréal 1. **LSB**—Atlanta 10, Montréal 5. **2B**—QVeras (10), CJones (9), Surhoff (9), Gilkey (1), OCabrera (13). **C**—VGuerrero (13). **BV**—Furcal (13), TLJones (2). **RTV**—QVeras (2), Gilkey (1), Stevens (1).

	Mi	Cs	PPm	Bb	Rb
Atlanta					
OPerez	6	3	1	1	2	5
JosCabrera	1	1	0	0	0	1
Marquis (G, 1-0)	3	3	1	1	0	3
Ligtenberg (VP, 1)	1	1	1	1	1	0
Montréal						
Armas	7	7	2	0	2	4
Lloyd	1	0	0	0	0	0
Urbina	2	1	0	0	1	2
Strickland (P, 0-3)	1	3	2	2	1	0

Atteint— par Armas (JLopez).
FI—OPerez.
Arbitres—Marbre, Cederstrom; 1er but, Iassogna; 2e but, Hudson; 3e but, Welke, Tim.
Durée—3 h 28. **Assistance**—4575.

Padres 10 Giants 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crespo 2b	3	2	1	1	CMurry cc	4	0	0	0
Kotsay cc	2	3	0	0	Dnston fs	1	0	0	0
SPerez cc	1	0	0	0	Aurilia ac	5	2	2	0
Klesko 1b	2	3	0	0	Bonds cg	4	1	2	2
Nevin 3b	4	1	3	2	Kent 2b	2	1	1	1
Darr cd	5	0	4	4	Rios cd	4	0	0	0
BDavis r	4	0	1	2	Crespo 1b	4	2	2	3
Clngelo cg	5	0	1	0	EGzmn 3b	4	0	0	0
AArias ac	4	1	2	1	Estlella r	3	0	0	0
Eaton l	3	0	0	0	Fultz l	0	0	0	0
Mgdan fs	1	0	0	0	RuOrtz l	0	0	0	0
Lwrnce l	0	0	0	0	Zerbe l	1	0	0	0
JNunez l	0	0	0	0	Benard fs	1	0	0	0
Gomez fs	1	0	0	0	Vglsng l	1	0	0	0
Hffman l	0	0	0	0	Feliz 3b	1	1	1	1
Totaux	**35**	**10**	**12**	**10**	**Totaux**	**35**	**7**	**8**	**7**

San Diego.....420 002 200—10
San Francisco..011 002 201—7

DJ—San Francisco 2. **LSB**—San Diego 8, San Francisco 5. **2B**—Bonds (11), Kent (20). **C**—Crespo (1), AArias (2), Bonds **(32)**, Crespo 2 (3), Feliz (2). **BV**—Crespo (1). **RTV**—Darr (2). **BS**—BDavis.

	Mi	Cs	PPm	Bb	Rb
San Diego					
Eaton (G, 7-3)	6	5	4	4	3	3
Lawrence	0,2	2	2	2	1	1
JNunez	1,1	0	0	0	0	0
Hoffman	1	1	1	1	0	2
San Francisco						
RuOrtiz (P, 7-4)	1,2	3	6	6	6	0
Zerbe	2,1	4	0	0	1	2
Vogelsong	4	4	4	4	1	3
Fultz	1	1	0	0	0	0

Arbitres—Marbre, Froemming; 1er but, Meals; 2e but, Cuzzi; 3e but, Barron.
Durée—3 h 13. **Assistance**—40 898.

Ligue américaine

Devil Rays 7 Blue Jays 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Tyner cc	4	2	3	1	Stewart cg	5	1	3	3
Winn cd	4	0	1	0	ASGstllo r	0	0	0	0
GVghn cg	5	1	3	2	ASGzlz ac	4	0	0	0
Grieve fd	3	0	0	0	Mndesi cd	4	1	2	0
SCox 1b	4	0	0	0	CDlgdo 1b	4	0	3	1
McGrff fs	1	0	0	0	Fllmer fd	4	2	1	0
Huff 3b	4	2	3	1	JoCruz cc	4	1	1	2
DiFlice r	4	1	1	0	TBtsta 3b	4	0	0	0
Sheets ac	4	0	0	0	Fltcher r	4	1	2	1
Rolls 2b	4	1	2	2	Frye 2b	0	1	0	0
					Wdwrd 2b	3	0	1	0
					Smmns cg	1	1	0	0
Totaux	**37**	**7**	**13**	**6**	**Totaux**	**37**	**8**	**13**	**7**

Tampa Bay.111 210 010—7
Toronto.....100 400 03x—8

E—Huff (5), CDelgado (8), TBatista (10). **DJ**—Toronto 2. **LSB**—Tampa Bay 7, Toronto 6. **2B**—Huff 2 (10), DiFelice (3), Mondesi (14), CDelgado (8), JoCruz (8), Woodward (1). **RTV**—Tyner (2), Winn (3), Rolls (2). **S**—Winn, ASGonzalez.

	Mi	Cs	PPm	Bb	Rb
Tampa Bay					
Rekar	5	9	5	5	0	2
Creek	1	0	0	0	0	0
Phelps (P, 0-1)	1,2	3	3	0	0	3
Yan	0,1	1	0	0	0	1
Toronto						
Parris	3,2	9	5	3	1	1
Painter	2,1	1	1	0	2	0
Plesac	1,1	0	0	0	0	4
File	0,1	2	1	1	0	0
Borbon (G, 1-2)	1,1	1	0	0	0	2

Arbitres—Marbre, Wolf; 1er but, Morrison; 2e but, Hernandez; 3e but, Wendelstedt, Hu.
Durée—3 h 01. **Assistance**—26 835.

Ligue internationale

Tides 2 Lynx 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hrndez 2b	4	1	0	0	Mateo 2b	5	0	2	0
VIndia ac	4	0	1	0	Wlkrsn cg	5	0	1	1
Mntgmr cg	4	1	2	2	Sguignl 1b	5	0	0	0
Trasco cd	3	0	0	0	Minor 3b	4	0	0	0
Serafini l	0	0	0	0	Carroll 3b	0	0	0	0
Brittan l	0	0	0	0	Nunnri cd	4	0	1	0
Baez fs	1	0	0	0	McKnly cc	4	0

Les statistiques

ASSOCIATION EST

New Jersey (1)

5	2	4	2	2	5	
1	0	0	3	3	1	

Caroline (8)

Ottawa (2)

0	0	2	1			
1	3	3	3			

Toronto (7)

Washington (3)

1	1	0	4	1	3	
0	2	3	3	2	4	

Pittsburgh (6)

Philadelphie (4)

1	3	3	3	3	0	
2	4	2	4	1	8	

Buffalo (5)

New Jersey (1)

0	6	3	1	2	4	5
2	5	2	3	3	2	1

Toronto (4)

New Jersey (1)

3	2	3	5	4		
1	4	0	0	2		

Pittsburgh (2)

Buffalo (2)

0	1	4	5	3	2	2
3	3	1	2	2	3	3

Pittsburgh (3)

ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

2001 COUPE STANLEY

FINALE

Colorado

5	1	3	2	1	4	
0	2	1	3	4	0	

New Jersey

Colorado (1)

3	2	4	3	0	0	5
4	0	3	0	1	1	1

Los Angeles (4)

Colorado (1)

4	4	3	4	2		
1	2	4	3	1		

St. Louis (2)

Dallas (2)

2	1	2	1			
4	2	3	4			

St. Louis (3)

Colorado (1)

5	2	4	5			
4	1	3	1			

Vancouver (8)

Détroit (2)

5	4	1	3	2	2	
3	0	2	4	3	3	

Los Angeles (7)

Dallas (3)

2	3	3	1	4	3	
1	4	2	2	3	1	

Edmonton (6)

St. Louis (4)

3	0	6	2	3	2	
1	1	3	3	2	1	

San Jose (5)

ASSOCIATION OUEST

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finale
(Série 4-de-7)
Colorado c. New Jersey
Samedi 26 mai
New Jersey 0 Colorado 5
Mardi 29 mai
New Jersey 2 Colorado 1
Jeudi 31 mai
Colorado 3 New Jersey 1
Samedi 2 juin
Colorado 2 New Jersey 3
Lundi 4 juin
New Jersey 4 Colorado 1
Jeudi 7 juin
Colorado 4 New Jersey 0
(La série est égale 3-3)
Samedi 9 juin
New Jersey au Colorado, 20h

Meneurs en séries

	B	A	Pts
Joe Sakic, Col	12	12	24
Patrik Elias, NJ	9	13	22
Milan Hejduk, Col	7	15	22
Petr Sykora, NJ	9	12	21
Rob Blake, Col	6	13	19
Brian Rafalski, NJ	7	11	18
Alex Tanguay, Col	4	14	18
Mario Lemieux, Pit	6	11	17
Chris Drury, Col	11	5	16
Bobby Holik, NJ	6	10	16
Alexander Mogilny, NJ	5	11	16
Pierre Turgeon, StL	5	10	15
Jason Arnott, NJ	8	6	14
Scott Gomez, NJ	5	9	14
Peter Forsberg, Col	4	10	14
Mats Sundin, Tor	6	7	13
Scott Young, StL	6	7	13
Martin Straka, Pit	5	8	13
Miroslav Satan, Buf	3	10	13
Jaromir Jagr, Pit	2	10	12
Gary Roberts, Tor	2	9	11
Chris Gratton, Buf	6	4	10
Alexeï Kovalev, Pit	5	5	10
Raymond Bourque, Col	4	6	10
Ville Nieminen, Col	4	6	10
Andrew Ference, Pit	3	7	10
Al MacInnis, StL	2	8	10
Randy McKay, NJ	6	3	9
Steve Thomas, Tor	6	3	9
Donald Audette, Buf	3	6	9
Keith Tkachuk, StL	2	7	9
Mathieu Schneider, LA	0	9	9
Stu Barnes, Buf	4	4	8
Robert Lang, Pit	4	4	8
Cory Stillman, StL	3	5	8
Zigmund Palffy, LA	3	5	8
Jozef Stumpel, LA	3	5	8
Niklas Lidstrom, Det	1	7	8
Chris Pronger, StL	1	7	8
Scott Stevens, NJ	1	7	8

Sommaire de hockey

Ligue nationale

Avalanche 4 Devils 0

Première période
1. Colorado, Adam Foote 3 ..... 18:02
Pénalités — Reid Col 5:22, Foote Col 7:20, Mogilny NJ 9:12, Skoula Col 11:08.
Deuxième période
2. Colorado, Ville Nieminen 4 (Skoula, Foote) ..... 2:26 (an)
3. Colorado, Chris Drury 11 (Reinprecht, Foote) 18:27
Pénalités — Holik NJ 0:29, Banc Col 8:35 (purgée par Nieminen), Niedermayer NJ 11:10, Bourque Col 13:01.
Troisième période
4. Colorado, Alex Tanguay 4 (Sakic, Reid) 13:46
Pénalités — Podein Col 3:24, Niedermayer NJ 8:26, White NJ 17:27, Hinote Col (majeure) et Sutton NJ (mineure et majeure) 18:19, White NJ 19:43, Daneyko NJ et Dingman Col (majeures) 19:48.

Tirs au but

Colorado	5	7	6	— 18
New Jersey	12	7	5	— 24

Gardiens — Colorado, Roy (G,15-7); New Jersey, Brodeur (P,15-9).
Avantages numériques — Colorado: 1-7, New Jersey 0-6.
Arbitres — Dan Marouelli, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Brad Lazarowich.
Assistance — 19 040.

Soccer

Coupe des confédérations

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A-France	3	2	1	0	9	1	6
A-Australie	3	2	1	0	3	1	6
Corée de Sud	3	2	1	0	3	6	6
Mexique	3	0	3	0	1	8	0

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
A-Japon	3	2	0	1	5	0	7
A-Brésil	3	1	0	2	2	0	5
Cameroun	3	1	2	0	2	5	3
Canada	**3**	**0**	**2**	**1**	**0**	**5**	**1**

A - se qualifie pour les demi-finales.

Jeudi 7 juin
Demi-finales
Japon 1 Australie 0
France 2 Brésil 1
Samedi 9 juin
Match de la médaille de bronze
À Ulsan, Corée du Sud
Australie c. Brésil, 6h
Dimanche 10 juin
Finale
À Yokohama, Japon
Japon c. France, 6h

Golf

Classique St. Jude

Tournoi de la LPGA disputé à Memphis, Tennessee.

Meneurs, 1re ronde

Bob Estes	30-31	— 61
John Riegger	32-33	— 65
Curtis Strange	32-33	— 65
Tommy Tolles	34-31	— 65
J.P. Hayes	34-32	— 66
Chris DiMarco	34-32	— 66
Paul Goydos	36-30	— 66
Sean Murphy	33-33	— 66
Cliff Kresge	34-32	— 66
Brad Elder	32-34	— 66
Scott McCarron	35-31	— 66
Nick Faldo	32-34	— 66
Garrett Willis	35-32	— 67
Ted Tryba	34-33	— 67
Jesper Parnevik	33-34	— 67
Stephen Allan	34-33	— 67
Joel Edwards	36-31	— 67
K.J. Choi	33-34	— 67
Craig Parry	33-34	— 67
Barry Cheesman	34-33	— 67
Brandt Jobe	34-34	— 68
Robert Damron	34-34	— 68
Jose Coceres	34-34	— 68
Brian Henninger	34-34	— 68
Brandel Chamblee	35-33	— 68
Bill Glasson	34-34	— 68
Steve Pate	35-33	— 68
Hunter Haas	34-34	— 68
Nick Price	34-34	— 68
Notah Begay	36-32	— 68
J.L. Lewis	34-34	— 68
Jeff Sluman	36-32	— 68
Scott Hoch	35-33	— 68
Jay Haas	35-34	— 69
Bob May	34-35	— 69
Bernhard Langer	35-34	— 69
Russ Cochran	35-34	— 69
Robin Freeman	35-34	— 69
Jonathan Kaye	36-33	— 69
Jerry Smith	33-36	— 69
Jason Gore	38-31	— 69
Jeff Brehaut	35-34	— 69
Mathew Goggin	34-35	— 69
Jay Williamson	36-33	— 69
Glen Hnatiuk	**34-35**	**— 69**
Jean Van De Velde	35-34	— 69
Jim Gallagher Jr.	35-34	— 69
John Daly	34-35	— 69
Billy Mayfair	34-35	— 69
Tom Lehman	35-34	— 69
Len Mattiace	35-34	— 69
Kelly Gibson	35-34	— 69
Joe Ogilvie	35-34	— 69
Kevin Sutherland	36-33	— 69
Greg Kraft	34-36	— 70
Edwards Fryatt	36-34	— 70
Shingo Katayama	36-34	— 70
Carlos Franco	37-33	— 70
Stewart Cink	33-37	— 70
Phil Mickelson	33-37	— 70
David Toms	34-36	— 70
Frank Mobilo	34-36	— 70
Ben Bates	36-34	— 70
Ben Ferguson	37-33	— 70
Bart Bryant	36-34	— 70
Brian Gay	36-34	— 70

Wegmans Rochester International

Tournoi de la LPGA disputé à Pittsford, New York.

Meneuses, 1re ronde

Leta Lindley	32-35	— 67
Nancy Scranton	33-35	— 68
Emilee Klein	34-34	— 68
Laura Davies	32-36	— 68
Brandie Burton	33-35	— 68
Jean Bartholomew	32-36	— 68
Meg Mallon	34-35	— 69
Laura Diaz	32-37	— 69
Dawn Coe-Jones	**34-36**	**— 70**
Gloria Park	34-36	— 70
Donna Andrews	34-36	— 70
Pearl Sinn	32-38	— 70
Jill McGill	36-34	— 70
Denise Killeen	33-37	— 70
Audra Burks	33-37	— 70
Danielle Ammaccapane	33-37	— 70
Maria Hjorth	34-36	— 70
Michelle Estill	35-35	— 70
Tina Fischer	35-35	— 70
Tammie Green	35-35	— 70
Mhairi McKay	32-38	— 70
Liselotte Neumann	34-36	— 70
Becky Iverson	33-37	— 70
Lisa Kiggens	34-36	— 70
Johanna Head	32-38	— 70
Jackie Gallagher-Smith	35-36	— 71
Amy Fruhwirth	36-35	— 71
Sherri Turner	34-37	— 71
Karen Stupples	34-37	— 71
Jeong Jang	34-37	— 71
Val Skinner	35-36	— 71
Karen Pearce	36-35	— 71
Dorothy Delasin	33-38	— 71
Kim Williams	35-36	— 71
Jennifer Rosales	32-40	— 72
Carri Wood	35-37	— 72
Leslie Spalding	33-39	— 72
Heather Bowie	34-38	— 72
Jane Crafter	33-39	— 72
Dottie Pepper	33-39	— 72
Wendy Ward	35-37	— 72
Michelle McGann	33-39	— 72
Jennifer Feldott	35-37	— 72
A.J. Eathorne	**34-38**	**— 72**
Kim Saiki	34-38	— 72
Jenny Lidback	35-37	— 72
Heather Daly-Donofrio	33-39	— 72
Moira Dunn	35-37	— 72
Tina Barrett	35-38	— 73
Ashli Bunch	35-38	— 73
Cindy Figg-Currier	36-37	— 73
Marilyn Lovander	35-38	— 73
Susie Redman	37-36	— 73
Fiona Pike	35-38	— 73
Cindy Flom	35-38	— 73
Eva Dahllof	35-38	— 73
Kelli Kuehne	34-39	— 73
Alicia Dibos	34-39	— 73
Siew-Ai Lim	36-37	— 73
Julie Piers	35-39	— 74
Deb Richard	37-37	— 74
JoAnne Carner	35-39	— 74
Rosie Jones	35-39	— 74
Jean Zedlitz	36-38	— 74
Kristal Parker	38-36	— 74
Vickie Odegard	35-39	— 74
Jen Hanna	34-40	— 74
LaRee Sugg	36-38	— 74
Luciana Bemvenuti	36-38	— 74
Tamie Durdin	36-38	— 74
Kelly Cap	38-36	— 74

Autre canadiennes

Gail Graham	41-37	— 78
Nancy Harvey	39-37	— 76
Marie-Josée Rouleau	38-38	— 76

Championnat canadien PGA Samsung

Tournoi du circuit Buy.com disputé à Richmond Hill, Ont.

Meneurs, 1re ronde

Joel Kribel	35-30	— 65
Jeff Sanday	30-35	— 65
Patrick Burke	33-33	— 66
Jay Hobby	31-35	— 66
Kevin Burton	34-32	— 66
Richard Johnson	31-35	— 66
Shane Bertsch	33-33	— 66
Rob McKelvey	31-35	— 66
Stiles Mitchell	31-35	— 66
Tim Petrovic	34-33	— 67
Rod Pampling	33-34	— 67
Richard Zokol	**34-33**	**— 67**
Chad Campbell	31-36	— 67
Brian Fogt	32-36	— 68
Brian Bateman	34-34	— 68
John Wilson	36-32	— 68
Jeff Freeman	34-34	— 68
Andrew Morse	32-36	— 68
Michael Long	32-36	— 68
Pat Bates	33-35	— 68
Joe Daley	34-34	— 68
Bobby Kalinowski	33-35	— 68
D.A. Points	34-34	— 68
Mark Johnson	32-36	— 68
Nick Napoleon	35-33	— 68
Tommy Biershenk	33-36	— 69
Chris Couch	33-36	— 69
John Morse	35-34	— 69
Jason Hill	34-35	— 69
Eric Meeks	35-34	— 69
Pete Morgan	34-35	— 69
Billy Judah	30-39	— 69
Ryan Howison	34-35	— 69
Brad Klapprott	33-36	— 69
Simon Cooke	33-36	— 69
Guy Hill	34-35	— 69
Mike Grob	35-34	— 69
Omar Uresti	32-37	— 69
Sonny Skinner	35-34	— 69
Brian Hull	34-35	— 69
Keith Nolan	35-34	— 69
Bob Gaus	36-34	— 70
Tjaart Van Der Walt	35-35	— 70
Lee Rinker	36-34	— 70
Scott Gump	36-34	— 70
Darron Stiles	33-37	— 70
Jeff Gove	35-35	— 70
Jason Caron	33-37	— 70
Tom Carter	31-39	— 70
Bo Van Pelt	36-34	— 70
Eric Johnson	33-37	— 70
Martin Doyle	36-34	— 70
Chris Wollmann	34-36	— 70
David Kirkpatrick	34-36	— 70
Emlyn Aubrey	33-37	— 70
R.W. Eaks	33-37	— 70
Jim Benepe	33-37	— 70
Ben Crane	36-34	— 70
Pat Perez	34-36	— 70
Jody Bellflower	37-33	— 70
Patrick Sheehan	34-36	— 70
Craig Matthew	**36-34**	**— 70**

Autres canadiens

Danny Mijovich	36-35	— 71
Jim Rutledge	35-36	— 71
Jonn Drewery	35-36	— 71
Todd F. Fanning	37-34	— 71
Dave Barr	37-35	— 72
Rob McMillan	36-36	— 72
David Pashko	36-36	— 72
Dean North	35-37	— 72
Phil Jonas	37-36	— 73
Ashley Chinner	36-37	— 73
Bryn Parry	35-38	— 73
Brett Bingham	38-35	— 73
Derek Gillespie	39-34	— 73
David K. Miller	37-37	— 74
George Lacko	37-38	— 75
Dwight Reinhart	38-37	— 75
Dan Halldorson	38-38	— 76
Carl Desjardins	39-37	— 76
Kevin Dugas	39-37	— 76
Yvan Beauchemin	39-39	— 78
Rob Knights	38-40	— 78

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de mardi

Course 1.Amble.Bourse 5900 $

1.Monet (Mcdonald)	4.80	5.20	6.00
8.Rikkes Rocket (Turcotte)		3.80	2.80
3.Township Ella (Portelance)			9.90

Durée:1:58.4
EXACTA: 32.50 $
TRIFECTA: 252.20 $

Course 2.Trot.Bourse 6400 $

5.Sos Star Trade (Odwyer)	10.00	5.10	2.80
1.Allways Pride (Zeron)		9.70	3.70
6.Stormont Overnight (Turcotte)			3.00

Durée:2:00.4
PARI DOUBLE: 21.10 $
EXACTA: 55.50 $
TRIFECTA: 348.90 $

Course 3.Amble.Bourse 5400 $

5.Fier A Bras Semalu (Odwyer)	6.60	4.00	2.70
6.Rideau Attitude (Mcphee)		9.40	3.60
4.Flanda Broadway (Dekeyser)			5.70

Durée:1:58.3
EXACTA: 42.00 $
TRIFECTA: 510.30 $

Course 4.Amble.Bourse 7000 $

3.White Legged Pacer (Coville)	13.80	5.90	4.00
5.Jates Jake (Barkley)		3.50	3.00
8.C Est Si Bo (Turenne)			6.00

Durée:1:58.4
EXACTA: 55.50 $
TRIFECTA: 854.90 $

Course 5.Amble.Bourse 7500 $

1.Clayton Seelster (Portelance)	10.20	3.70	2.80
5.Comical Larry (Gagnon)		5.30	3.90
3.Top Speed Shipps (Pyke)			3.50

Durée:1:57.4
EXACTA: 103.30 $
TRIFECTA: 605.80 $

Course 6.Trot.Bourse 5000 $

6.Jackchingbottabing (Turenne)	23.10	9.00	3.70
2.Lady Bea The First (Plourde)		8.80	4.30
4.Welkin Magic (Mcdonald)			3.40

Durée:2:04
EXACTA: 122.80 $
TRIFECTA: 3824.10 $

Course 7.Amble.Bourse 6400 $

2.Stick It Out (Lafleur)	7.80	4.20	3.90
7.At Your Service N (Goddard)		9.60	7.60
6.R M Caruso (Beaudoin)			15.70

Durée:1:58
EXACTA: 105.80 $
TRIFECTA: 414.30 $

Course 8.Amble.Bourse 7500 $

3.Crimson Best (Coville)	5.90	4.30	2.40
1.Cape Cove Dream (Pyke)		8.50	5.90
6.Pablas Blue Song (Portelance)			2.30

Durée:1:56.3
EXACTA: 59.20 $
TRIFECTA: 218.20 $

TENNIS

Internationaux de France

Disputés sur terre battue à Roland-Garros, Paris. Tournoi du grand chelem doté d'une bourse globale de 10 millions $US.

Messieurs

Double, demi-finale
Mahesh Bhupathi et Leander Paes, Inde, battent Michael Hill, Australie, et Jeff Tarango **(11)**, E.-U., 6-3, 3-6, 6-4.

Dames

Simple, demi-finale
Jennifer Capriati **(4)**, E.-U., bat Martina Hingis **(1)**, Suisse, 6-4, 6-3.
Kim Clijsters **(12)**, Belgique, bat Justine Henin **(14)**, Belgique, 2-6, 7-5, 6-3.

Double mixte

Demi-finale
Virginia Ruano-Pascual et Tomas Carbonell, Espagne, battent Janette Husarova, Slovaquie, et Petr Pala, République tchèque, 6-7 (5), 6-3, 6-1.

Garçons

Simple, quarts-de-finale
Carlos Cuadrado **(6)**, Espagne, bat Janco Tipsarevic **(1)**, Yougoslavie, 6-4, 6-2.
Alejandro Falla **(5)**, Colombie, bat Adrian Cruciat, Roumanie, 6-2, 4-6, 6-3.
Brian Dabul **(7)**, Argentine, bat Florian Mayer **(14)**, Allemagne, 6-0, 6-2.
Lamine Ouahab, Algerie, bat Iordan Kanev, Bulgarie, 6-4, 6-2.
Double, quarts-de-finale
Markus Bayer et Philipp Petschner, Allemagne, battent **Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont.**, et Giovanni Lapentti, Equateur, 6-2, 7-6 (4).

Filles

Simple, quarts-de-finale
Kaia Kanepi **(4)**, Estonie, mène sur Myriam Casanova, Suisse, 6-0, 4-1.
Claudine Schaul **(5)**, Luxembourg, bat Lubomira Kurhajcova (14), Slovaquie, 6-2, 7-5.
Svetlana Kuznetsova **(6)**, Russie, bat Virag Nemeth **(16)**, Hongrie, 6-7 (3), 6-1, 6-1.

Boxe

Championnats du monde de boxe amateur

Résultats des boxeurs canadiens aux Championnats du monde de boxe amateur disputés à Belfast, Irlande du Nord.

Quarts de finale

Poids mouches légers (48Kg)
Harry Tannamor, Philippines, batSébastian Gauthier, St-Antoine, Québec, arrêt de l'arbitre au troisième assaut.
Poids moyens légers
Bulent Ulusoy, Turquie, bat Jean Pascal, Laval, Québec, 26-10.
Poids moyens (75Kg)
Andrei Godolev, Russie, bat Don Orr, Victoria, arrêt de l'arbitre au deuxième assaut.

Malgré ses succès passés

Michael Schumacher ne raffole pas du circuit Gilles-Villeneuve

Même si Michael Schumacher aborde le Grand Prix du Canada dans un rôle de favori en vertu de ses quatre victoires sur le circuit Gilles-Villeneuve, l'Allemand n'affectionne pas particulièrement le tracé montréalais et il ne prend rien pour acquis ce week-end.

MARC DELBES
Presse Canadienne

«J'ai souvent connu la réussite à Montréal sans pour autant qu'il y ait de raison à cela, car je ne suis même pas sûr que le tracé convienne à mon style de pilotage, a expliqué le triple champion du monde. Je ne peux donc pas vous expliquer pourquoi j'ai eu du succès ici dans le passé.

«D'ailleurs, mes succès antérieurs ne signifient plus rien car ce sera une toute nouvelle course dimanche. La rivalité sera forte entre nous, McLaren et probablement Williams.»

Avec seulement 12 points d'avance sur David Coulthard (McLaren) alors qu'on s'apprête à franchir la mi-saison, Schumacher sait qu'il doit maintenir la pression, même s'il reconnaît qu'il n'est pas à l'abri des problèmes.

«Il y a toujours de bons et de mauvais moments au fil d'une saison de 17 épreuves et vous n'avez parfois aucun contrôle sur les événements», a-t-il dit, en évoquant Imola où il a été victime d'un bris de suspension.

«D'une certaine manière, David a été chanceux de terminer toutes les courses dans les points, malgré les deux fois où il est resté immobilisé (Barcelone et Monaco) sur la grille.»

Essais importants

Les essais libres d'aujourd'hui seront importants car le circuit montréalais est unique en son genre. Il exige un bon compromis aérodynamique pour être à la fois rapide dans les lignes droites et bénéficier d'une bonne tenue de route dans les chicanes.

«Même si le tracé de Montréal est un circuit urbain, il ressemble nettement plus à un circuit permanent avec des pointes de vitesse nettement plus importantes que celles que nous atteignons à Monaco», a analysé Schumacher, détenteur de la position de tête l'an dernier en une minute 18,439 secondes.

«Comme le circuit n'est pas un tracé permanent, habituellement vous devez composer avec une piste assez sale lors de la première journée d'essais. Mais les choses s'améliorent nettement lors de la qualification.»



PRESSE CANADIENNE

Michael Schumacher, à droite, et David Coulthard ont bavardé au cours d'une conférence de presse en marge du Grand Prix du Canada qui aura lieu dimanche au circuit Gilles-Villeneuve de l'Île Notre-Dame.



Malgré ses récents problèmes

David Coulthard garde confiance

Même s'il a été trahi par son système de départ automatique à deux reprises, l'Écossais David Coulthard ne se fait pas de soucis en vue du Grand Prix du Canada de Formule un et il espère bien mettre fin à sa disette sur le circuit Gilles-Villeneuve. En sept présences à Montréal, il n'a jamais fait mieux qu'une quatrième place (1996).

MARC DELBES
Presse Canadienne

Coulthard est resté immobilisé sur la grille à Monaco, il y a deux semaines, après avoir pourtant décroché la position de tête, ruinant ainsi ses chances de succès.

«Nous sommes pleinement confiants d'avoir résolu nos problèmes», a révélé Coulthard, jeudi, lui qui est deuxième au championnat des pilotes derrière Michael Schumacher (Ferrari).

«Le système de contrôle au démarrage n'était pas en cause à Monaco, c'était plutôt un problème de gestion du moteur. Je ne connais pas tous les détails techniques, mais on peut le mettre sur le compte de la malchance.

«Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, j'ai réalisé des centaines de départs avec ce système et j'ai connu seulement trois pannes. Une lors des essais et deux en course.»

N'empêche qu'avec ces deux cinquièmes positions, au lieu d'éventuelles victoires, Coulthard accuse un déficit de 12 points au classement. L'allure du championnat serait certes différente.

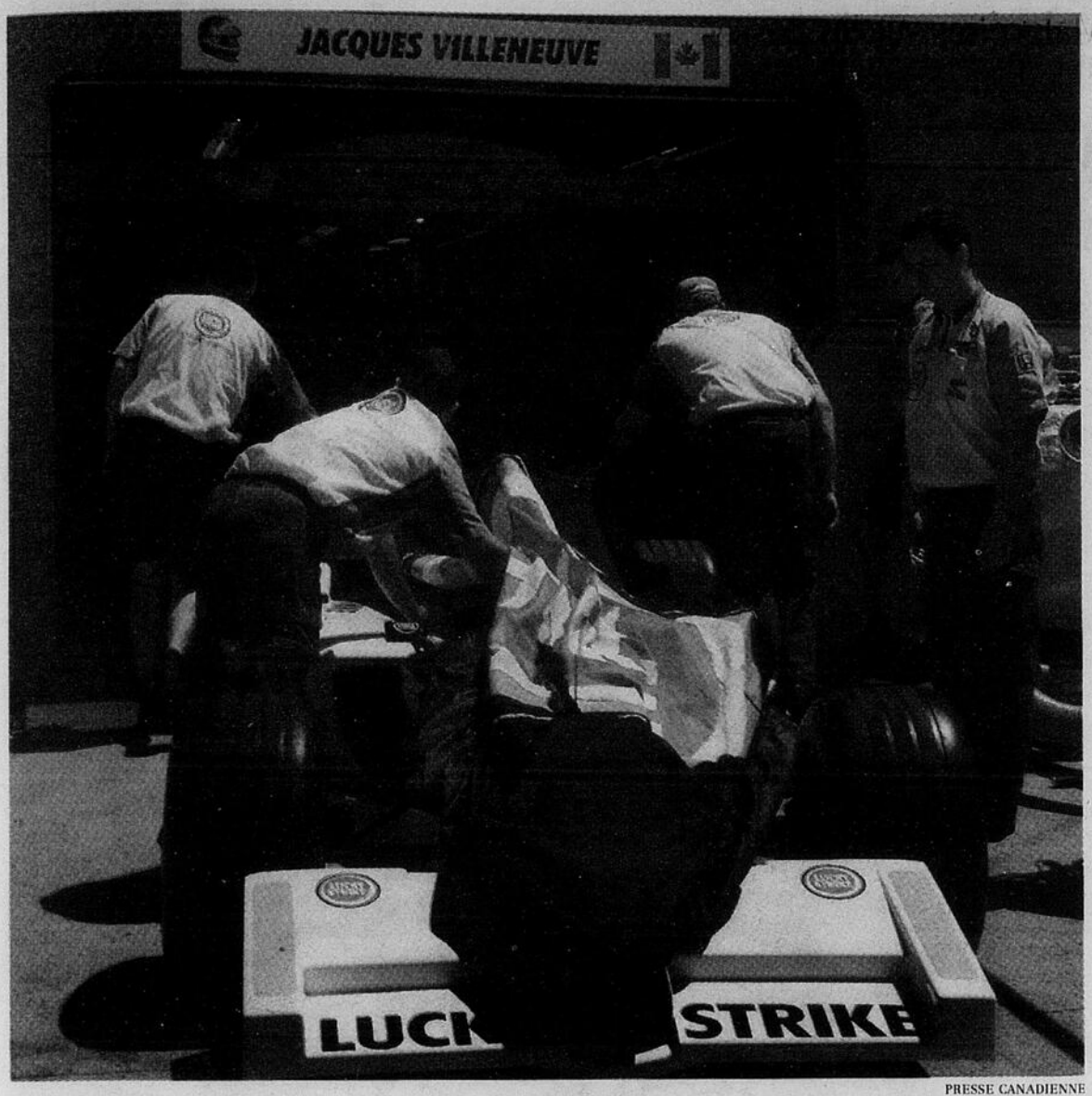
Dans les circonstances, Coulthard est-il d'avis que les dirigeants de McLaren devraient mettre tout en oeuvre pour favoriser un seul pilote, en l'occurence lui, d'ici la fin de la saison.

«Je crois avoir bénéficié de toute l'aide voulue pour remporter des victoires avec McLaren, mais ce n'est pas un sujet que je vais discuter avec Ron (Dennis) ou Mika (Hakkinen).»

Coulthard estime par ailleurs que McLaren semble avoir un avantage au niveau de la consommation d'essence par rapport à Ferrari, ce qui leur permet d'adopter à l'occasion la stratégie d'un seul ravitaillement.

Le pilote séjourne à Montréal depuis samedi, pas tellement en guise de préparation pour la course, mais il a tenu à assister à l'ouverture officielle du Newtown, le nouveau resto-bar de Jacques Villeneuve.

«Comme je suis arrivé un peu tard, je n'ai pas eu l'occasion de goûter la nourriture, mais c'est un endroit vraiment populaire, car je n'ai pas réussi à y avoir une table.»



PRESSE CANADIENNE

Les techniciens de la voiture de Jacques Villeneuve rentrent cette dernière au garage de Villeneuve au circuit Gilles-Villeneuve.

Villeneuve se moque de ses déboires à Montréal

Les courses passées ne veulent rien dire

À la veille des premiers essais libres du Grand Prix du Canada, Jacques Villeneuve s'est fait rassurant même si l'épreuve montréalaise ne lui a guère réussi ces dernières années.

MARC DELBES
PC — Montréal

L'an dernier, sous la pluie, sa course avait pris fin après sondé-passement audacieux de David Coulthard qui lui a fait percuter la Williams de Ralf Schumacher. Et il a déjà frappé le mur «Bienvenue au Québec» à deux reprises.

«C'est vrai que ça ne s'est pas très bien passé pour moi en course ici, a déclaré Villeneuve, hier en fin d'après-midi. L'an passé, nous étions rapides, mais c'est un problème de communication radio qui nous a coûté très cher.

«Mais ces insuccès ne veulent rien dire. Prenez par exemple Monaco. J'y avais toujours connu un week-end difficile avant cette année. Les courses passées ne représentent pas grand-chose pour celles qui viennent.»

Selon Villeneuve, Ferrari et McLaren seront de nouveau aux avant-postes ce week-end. Croit-il que sa BAR-Honda pourra se hisser au niveau des Williams-BMW?

«La question n'est pas de rejoindre Williams ou pas, a-t-il analysé. Il faut plutôt se demander ce qui se passe avec les pneus, car nous avons des manufacturiers différents. Les pneus vont avoir une grosse influence dans notre lutte contre eux. Si nous n'arrivons pas à les rejoindre, cela veut dire que Jaguar sera également devant nous.»

La voiture ne disposera par ailleurs que de quelques améliorations mineures ce week-end.

Solidaire de BAR

Villeneuve avait déjà confirmé, mardi, lors de sa traditionnelle conférence de presse, qu'il était presque certain d'être de retour chez BAR la saison prochaine. Questionné de nouveau sur sa motivation de poursuivre l'aventure, il a de nouveau été sans équivoque.

«Quand on décide de faire quelque chose, il faut le faire à fond. J'ai pris une décision et je n'ai pas l'intention de baisser les bras. C'est un peu dommage que certains voudraient maintenant que j'abandonne les gens en qui j'ai placé ma confiance.

«Je savais que ça allait être dur, même si je n'avais pas envisagé que ce serait si dur. Mais nous avons progressé d'une année à l'autre. Tant que l'équipe continue de gravir les échelons et se donne à fond, je ne vois aucune raison d'abandonner. Le jour où l'équipe se complaira dans sa position, il sera alors le temps d'aller ailleurs.»

Le Québécois d'origine n'a toutefois pas renoncé à redevenir un jour champion du monde.

«Que ce soit avec BAR ou avec une autre équipe», a-t-il affirmé.

Il trouve par ailleurs ridicule l'habitude des équipes de Formule un de cacher les voitures avec des paravents ou derrière des portes closes dans les garages, ce qui a notamment entraîné l'annulation de la journée «portes ouvertes» sur le circuit Gilles-Villeneuve mercredi.

«Je trouve ça complètement ridicule. Une équipe a commencé à le faire et tout le monde a suivi. Même nous, on agit de la sorte et, pourtant, nous n'avons rien à cacher. Il faudrait qu'on l'interdise. C'est comme si elles (les équipes) avaient inventé la navette qui allait nous amener sur Mars ou sur une autre galaxie...»

Pour la course de dimanche, il espère éviter la pluie, qui fausse les données selon lui.

«Car la pluie est rarement la même du début à la fin d'une course. Il faut alors prendre un risque et changer de pneus sans savoir ce qui va se passer. C'est comme jouer à la roulette. C'est peut-être excitant pour les spectateurs. Mais pour nous dans la voiture, c'est dommage, car cela risque d'anéantir tout le travail d'un week-end de course.»

En Formule un

L'arrivée de Michelin a changé le portrait

La rivalité n'oppose plus seulement pilotes, motoristes et ingénieurs cette saison en Formule un. Le retour du fabricant français de pneumatiques Michelin a mis fin au monopole de Bridgestone et ajoute un élément susceptible d'influencer les résultats à chaque course.

MARC DELBES
PC — Montréal

Le fabricant nippon a d'ailleurs réagi rapidement à la présence de la concurrence en mettant au point des pneus plus performants que l'an dernier.

«Les pneus constituent un produit qui exerce une influence très directe sur les performances en Formule un, a décrit Pascal Vasselon, le responsable du programme F1 chez Michelin. Ils sont au coeur de la victoire et de la défaite.»

Jusqu'à maintenant, la saison 2001 a réservé son lot de bonnes surprises à Michelin même si les objectifs étaient modestes. L'Allemand Ralf Schumacher (Williams-BMW) a procuré une victoire à la marque française dès la quatrième épreuve de la saison à Saint-Marin.

«Au départ, nous n'avions aucune idée du temps qu'il nous faudrait pour présenter un produit compétitif par rapport à Bridgestone, a noté Pierre Dupasquier, directeur le la compétition. Nous avions tout à réapprendre compte tenu des pneus à rainures. La limitation des essais et la règle des deux types de pneus en compétition constituaient également un handicap.»

Finalement, c'est le scénario optimiste qui a prévalu jusqu'ici pour Michelin alors que l'écurie Williams est parvenue à se hisser au niveau des Ferrari et des McLaren.

«Nous avons toujours réussi à placer une de nos voitures parmi les cinq premières sur la grille de départ depuis le début de la saison, parfois même devant une des deux Ferrari, a rappelé Vasselon. Nous n'avions jamais imaginé ça. Nous sommes agréablement surpris de notre niveau de compétitivité.»

Cette réussite suscite la curiosité des rivaux. Ainsi, Michael Schumacher (Ferrari, équipé par Bridgestone) n'hésite pas à rendre visite à son frère Ralf chez Williams quand ce dernier signe de bonnes performances en qualification pour examiner notamment l'usure de ses gommes.

Des inconnus à Montréal

Plusieurs facteurs ont incité Michelin à revenir en Formule un, un championnat que la firme avait délaissé en 1984.

«C'est important pour une société comme Michelin de s'exposer dans une discipline qui offre une visibilité comme celle de la F1», a souligné Dupasquier.

«Mais ce qui nous a le plus motivés, c'est l'intérêt et la confiance de certains de nos grands partenaires industriels. Quand Toyota a pris la décision d'aller en F1 (début en 2002), les dirigeants nous ont demandé de nous joindre à eux.»

Puis, ce fut au tour de Williams-BMW de solliciter la firme de Clermont-Ferrand. Les écuries Jaguar et Prost ont également décidé de chausser des Michelin cette saison.

«Une réponse négative de notre part aurait émoussé la qualité de notre partenariat», a ajouté Dupasquier, un passionné des sports mécaniques âgé de 63 ans.

Michelin arrive à Montréal sans trop savoir à quoi s'attendre du circuit Gilles-Villeneuve long de 4,421 km.

«Montréal fait partie de ces quelques circuits où il faut trouver de l'adhérence pour disposer d'une bonne motricité, et être suffisamment robuste pour soutenir les contraintes à haute vitesse (327 km/h pour Coulthard en 1999). C'est un peu Monaco avec la vitesse en plus!»



PRESSE CANADIENNE

Michelin a effectué un retour remarqué en Formule un cette année. Pierre Dupasquier, directeur de la compétition, et Pascal Vasselon, responsable du programme de F1, en sont très fiers.

Avec un blanchissage au New Jersey

Patrick Roy s'est racheté

GUY ROBILLARD
PC — East Rutherford

Pour la deuxième année de suite, malgré leur détermination à faire le contraire, les Devils n'ont pu profiter d'une occasion de gagner la coupe Stanley devant leurs partisans déçus.

Sauf que cette fois, ils ont perdu le sixième match, 4-0, et ils feront eux aussi face à l'élimination dans le septième de la finale de la coupe Stanley, qui sera disputé demain soir à Denver.

Raymond Bourque aura donc la possibilité de réaliser son rêve face à un adversaire qui aura une deuxième chance de remporter une deuxième coupe consécutive, mais qui s'est souvent compliqué la tâche depuis le début des présentes séries pleines de revirements. Les Devils jouent cependant mieux à l'extérieur, où leur fiche est de 8-3, contre 7-6 à domicile. L'Avalanche a une fiche de 8-4 au Colorado.

4 — 0

Roy s'est bien repris

Crucifié sur la place publique pour sa mauvaise sortie du quatrième match et ordinaire dans la défaite suivante, Patrick Roy a fait plus qu'amende honorable hier soir en attendant que son équipe se mette en marche et profite de la générosité de Martin Brodeur, complètement éclipsé par son rival.

Roy a repoussé 24 rondelles, contre seulement 14 pour Brodeur. Son quatrième blanchissage lui a permis de rejoindre Brodeur — qui en a quatre lui aussi —, à un du record des séries. Cette marque est partagée par une dizaine de gardiens, dont Ken Dryden du Canadien.

Le défenseur à caractère défensif Adam Foote a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un but et deux passes. Il a récolté des aides sur les filets de Ville Nieminen et Chris Drury. Alex Tanguay a été l'autre marqueur. Drury en était à son 11e but des séries, un seul de moins que Joe Sakic, même s'il a perdu Peter Forsberg et a dû jouer dans un trio à caractère plus défensif.

Un mauvais but

L'Avalanche voulait lancer et foncer plus souvent en direction de Brodeur, mais à la première période, les joueurs ont eu peine à pénétrer dans le territoire des Devils.

L'idée était bonne toutefois, car lorsque Foote a dirigé un lancer frappé en fin d'engagement, il a eu droit à un cadeau de Brodeur lors du quatrième tir dirigé vers lui.

L'Avalanche et Roy ont toutefois bien tenu le coup en défense, en dépit de trois désavantages numériques, et les visiteurs sont rentrés au vestiaire en avance de 1-0 même s'ils ont été dominés 12-5 au total des tirs au filet.

Un autre tir en apparence inoffensif a mené au deuxième but de l'Avalanche dès la troisième minute de la deuxième période. Le lancer du défenseur Martin Skoula a dévié sur Nieminen, qui a été crédité du but, marqué à trois secondes de la fin d'une punition à Bobby Holik, qui avait inutilement rudoyé Sakic.

Ce deuxième but a aidé l'Avalanche à jouer avec plus de confiance et le jeu est devenu plus partagé. Et encore une fois à la 19e minute, Drury a passé une rondelle entre les jambières de Brodeur, après avoir bien manoeuvré en territoire offensif.

C'était 3-0, à la stupéfaction générale, et Tanguay a fait 4-0 en battant Brodeur d'un tir du poignet à la troisième période.

Quelques bagarres ont éclaté à la fin, témoignage de la frustration des Devils.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien de l'Avalanche Patrick Roy ne s'est pas laissé surprendre par Patrik Elias, des Devils, cette fois, en première période.



PRESSE CANADIENNE

Le gardien Martin Brodeur, des Devils, n'a pu que regarder passer la rondelle lors du premier but de l'Avalanche, réussi par Adam Foote, à la fin de la première période.

Elias et Sykora symbolisent parfaitement la recette des Devils

Habitués à bien repêcher, les Devils ont le bonheur d'avoir deux des meilleurs jeunes attaquants de la Ligue nationale, les Tchèques Patrik Elias, qui vient d'avoir 25 ans, et Petr Sykora, 24 ans.

GUY ROBILLARD
PC — East Rutherford

Elias a été repêché au 51e rang en 1994, Sykora, au 18e l'année suivante. Sans vouloir tourner le fer dans la plaie, le Canadien leur avait préféré Brad Brown et Terry Ryan. Mais en toute justice, il n'est pas la seule équipe à avoir négligé ce beau talent européen.

Elias a terminé au troisième rang des compteurs de la LNH (40-56-96), devancé seulement par Jaromir Jagr et Joe Sakic. Sykora a totalisé 81 points (35-46) pour se retrouver parmi les 20 premiers même s'il a raté neuf matches. Et ils pourraient terminer aux deux premiers rangs des compteurs des séries.

Ce n'est pas tout: Elias et Sykora sont utilisés régulièrement en infériorité numérique, ce qui garde l'adversaire davantage sur les talons. Ils ont d'ailleurs trois buts depuis le début des séries quand les Devils sont à court d'un joueur.

Avec Jason Arnott, 26 ans, Elias et Sykora forment le meilleur jeune trio de la LNH. Et si les Devils ont pu obtenir Arnott en retour de Bill Guerin, c'est une autre conséquence de leur excellent repêchage.

La même formule

Comme presque tous les joueurs repêchés par les Devils, et comme le Canadien de la belle époque, Elias et Sykora ont dû faire leurs classes dans la Ligue américaine, tout surdoués qu'ils étaient. Et ils accumulent tous ces points en obtenant moins de glace que les stars des autres équipes, une autre marque de commerce des Devils.

Dernier détail intéressant: ils n'ont été payés que 675 000 $ chacun cette saison. Sykora pourra recourir à l'arbitrage avant la prochaine saison, mais Elias a déjà un contrat ferme de 750 000 $ qu'il s'est engagé à respecter si Lou Lamoriello ne veut pas le rouvrir.

Elias et Sykora ont dû s'ajuster comme tout le monde au «système» des Devils.

«Nous sommes toujours en bonne position défensivement maintenant, de sorte que nous sommes toujours bien placés pour relancer l'attaque», a raconté Elias.

«On ne commet pas de revirement et on lance la rondelle au fond du territoire adverse quand on ne peut pas la contrôler, renchérit Sykora. Notre premier objectif est de bien jouer défensivement.»

Larry Robinson n'a pas craint d'ailleurs de les opposer au trio de Sakic depuis le début de la finale, que ce soit avec Arnott, avant qu'il ne subisse une commotion cérébrale, ou avec Bobby Holik.

«Nos quatre trios jouent de la même façon, c'est pour ça qu'on peut opposer n'importe quel trio», a constaté Jacques Caron, un adjoint de Robinson.

Les succès des Devils ne sont pas mystérieux: ils repêchent et développent bien, et ils ont de bons joueurs, qui acceptent de jouer selon un bon système.

Elias et Sykora en sont des exemples parfaits.

Dopage dans le cyclisme

La police italienne frappe dans le Giro

Le dopage s'invite une nouvelle fois dans le cyclisme. Après le Tour de France 1998, c'est le Tour d'Italie qui a été frappé avec l'annulation de la 18e étape, hier, au lendemain d'une descente de police dans les chambres et les caravanes des coureurs.

Associated Press
San Remo

Le Giro amputé de ces 230 km dans les Alpes devait reprendre aujourd'hui pour s'achever comme prévu dimanche à Milan.

L'Italie, en pointe de la lutte antidopage, a fait en novembre dernier de l'administration ou de la prise de substances interdites un crime passible d'une peine allant jusqu'à trois ans de prison.

Les autorités n'ont fait aucun commentaire sur cette descente spectaculaire qui rappelle celle qui avait précédé l'exclusion de plusieurs équipes de la Grande Boucle en 1998.

Le procureur de Florence, Luigi Bocciolini, était présent pendant la saisie, selon l'agence *ANSA*. Le magistrat est impliqué dans l'affaire depuis que la police toscane a fouillé les hôtels des coureurs lors de leur passage dans cette région le mois dernier.

Après avoir décidé dans un premier temps de raccourcir l'étape de 100 km pour tenir compte de la fatigue des cyclistes restés éveillés plus tard que prévu pendant la perquisition de mercredi soir, le directeur du Tour, Giro Castellano, a annoncé sa suppression pure et simple.

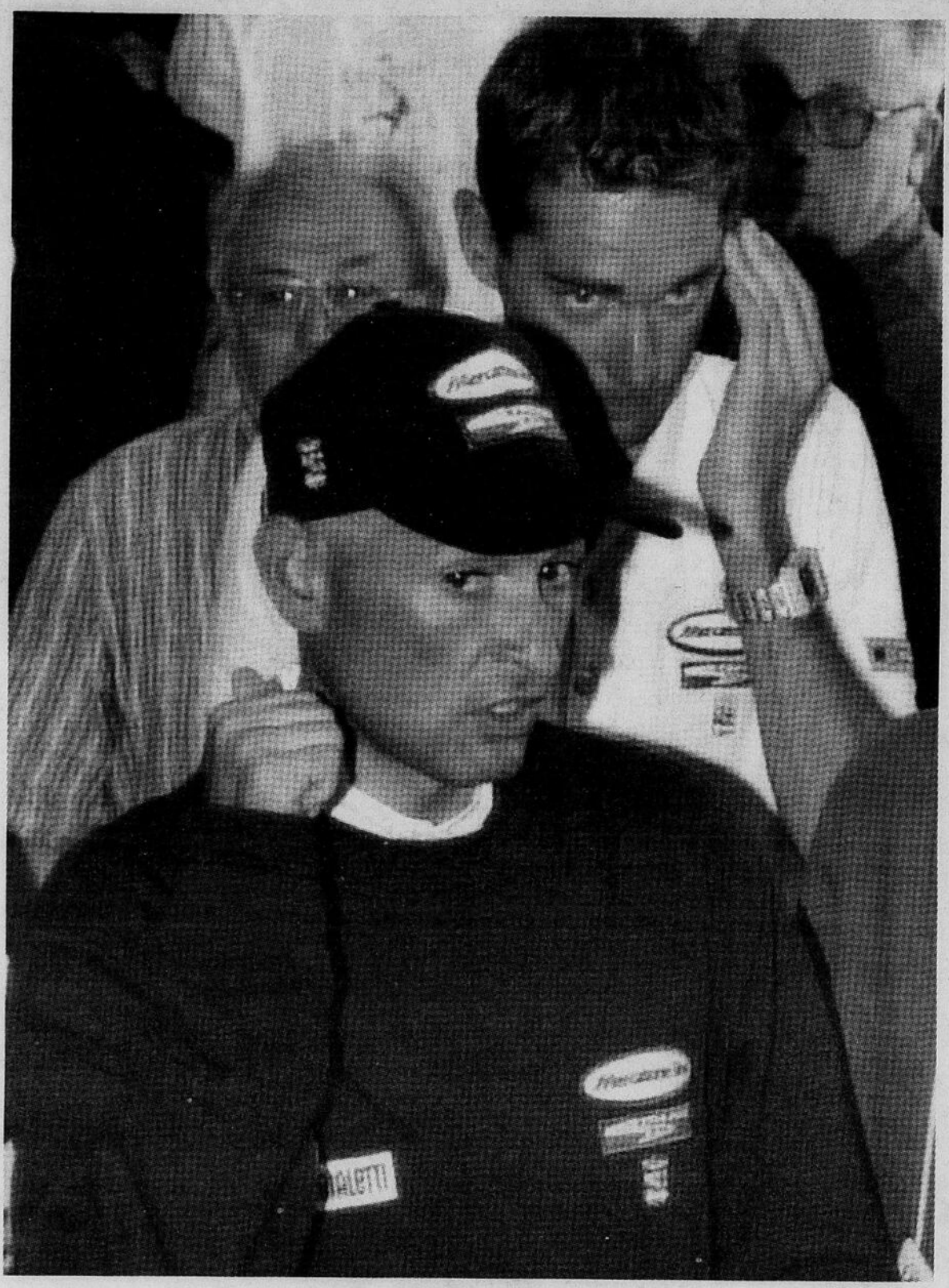
Quelque 400 carabiniers ont donc fouillé les chambres des hôtels accueillant les 20 équipes dans le cadre d'une opération antidopage qui a duré jusqu'à 4 h du matin. Les enquêteurs, qui ont fouillé aussi bien les tiroirs que les réfrigérateurs ou les véhicules, ont déclaré avoir saisi environ 200 boîtes de médicaments, dont des stimulants, des anabolisants, des stéroïdes et des corticostéroïdes, ainsi que des seringues usagées, selon l'agence de presse italienne *ANSA*.

L'agence a même rapporté qu'un coureur, non identifié, avait sauté de sa fenêtre lors de l'opération, avant d'être interpellé. Un carabinier aurait également reçu une seringue — sans son aiguille — jetée par une autre fenêtre.

La police italienne avait déjà mené deux opérations similaires lors des Tours d'Italie 1996 et 1997. La première, qui avait eu lieu à Brindisi (sud-est) avait fait chou blanc. La seconde s'était soldée par une fouille en règle des chambres d'hôtels de l'équipe Technogym à Trente (nord-est).

L'ambiance oscillait entre le ras-le-bol et la résignation hier sur le Giro. Le coureur Massimo Strazzer de l'équipe Mobilvetta a confié que les cyclistes avaient même pensé un temps arrêter définitivement le Giro 2001.

«À un moment la nuit dernière, on s'est dit que trop, c'était trop, a-t-il confié à la RAI. Mais par respect pour le sport et pour la course, nous avons décidé de continuer.»



ASSOCIATED PRESS

L'Italien Marco Pantani, à l'avant, et son coéquipier Marco Velo ont assisté à une réunion des coureurs qui décidaient s'ils continuaient la course où s'ils se retiraient après le raid policier italien mercredi soir.

Deux coureurs avaient déjà été retirés de la course mercredi par leur équipe respective après avoir subi un contrôle positif: l'Italien Riccardo Forconi (Mercatone Uno) et le Français Pascal Hervé (Alexia Alluminio).

Le président de l'Union cycliste internationale (UCI) Hein Verbruggen s'est en tout cas dit «attristé» par cette opération policière qui survient «dans la dernière semaine d'un tour, d'un long tour de 23 jours. Ça met une pression terrible sur les coureurs et ils en ont marre. Ils en ont marre et je crois que je comprends».

Bernaudeau se félicite du raid

Le directeur sportif de l'équipe française Bonjour, Jean-René Bernaudeau, s'est félicité hier du raid mené dans la nuit par les carabiniers italiens sur le Tour d'Italie cycliste en estimant qu'elle servira à «éliminer la suspicion».

Associated Press
Paris

L'ancien coéquipier de Bernard Hinault dans les années 1980 a dénoncé sur France Inter «quelques coureurs qui n'ont pas eu une attitude aussi franche que ça, puisqu'il y a eu déjà des positifs. À priori, certains ne comprennent pas les règlements qui ont été mis en place. Ils sont bien stricts et bien clairs. Je pense qu'il y a des irréductibles qui continuent».

Bernaudeau a notamment eu des mots durs contre le grimpeur italien Marco Pantani, qui a abandonné le Giro dans la soirée avant le raid des carabiniers à San Remo.

«C'est vrai que l'attitude de Pantani depuis quelques mois m'écoeure complètement, a-t-il affirmé. Aujourd'hui, lui se permet de ne jamais courir, de donner des leçons. (...) Ce grand coup de poing qui a été fait dans le Giro va montrer aux irréductibles qu'il faut vraiment qu'ils partent et qu'on les oublie très, très rapidement.»

Il a estimé que la police italienne «a pu être irritée» par «l'attitude de Pantani, l'attitude de certains coureurs qui ne comprennent pas qu'un champion a plus de devoirs que de droits».

Bernaudeau a souligné que «l'Italie a été depuis une décennie un précurseur dans le dopage et aujourd'hui, ils balaient devant leur porte».

AUJOURD'HUI



30e saison

AP — Détroit

Scotty Bowman sera de retour derrière le banc des Red Wings de Détroit la saison prochaine.

Bowman, l'entraîneur totalisant le plus de victoires dans l'histoire de la Ligue nationale, en sera à sa 30e saison.

Âgé de 67 ans, Bowman a fait ses débuts comme entraîneur à la barre des Blues de Saint-Louis en 1967-1968.

Il a remporté 1193 des 2059 rencontres dans lesquelles il a oeuvré en saison régulière.

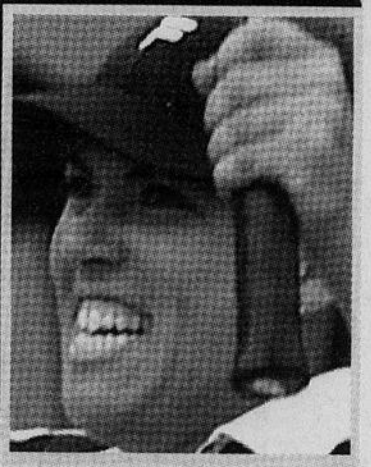
Il a ajouté 207 gains en 330 matches en séries, gagnant la coupe Stanley à huit reprises, dont deux fois à Détroit.

Formule un

Schumacher ne raffole pas du circuit Gilles-Villeneuve

PAGE 56

Tennis



Capriati passe en finale

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

C'EST L'ÉVÉNEMENT

GROSSE VENTE SOUS LA TENTE





DU 7 AU 10 JUIN 2001

UNE DES PLUS GROSSES VENTES DE L'ANNÉE

PRÈS DE 300 VÉHICULES À PRIX EXCEPTIONNELS

TAUX DE FINANCEMENT

À PARTIR DE 0%

À L'ACHAT (48 MOIS)

PRIX CLAIREMENT AFFICHÉS SUR CHAQUE VÉHICULE

FAITES VITE • CETTE VENTE SE TERMINE LE DIMANCHE 10 JUIN À 15 H

Les PROMENADES **DE l'OUTAOUAIS (1100, boul. Maloney ouest, Gatineau)**

Deux autres endroits pour vous servir :
• Shawville • Maniwaki

JUSQU'À 1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Ford

CETTE VENTE EST PRODUITE CONJOINTEMENT AVEC LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS:

CARLE FORD DE BUCKINGHAM — MONT-BLEU FORD DE GATINEAU ET HULL
DUPORTAGE FORD DE HULL — GÉRARD HUBERT À MANIWAKI — SHAWVILLE FORD

aubaines lève-tôt : durant 2 heures! Le samedi 9 juin, de 8 h à 10 h

50 % de rabais
sécateur en acier inox
ord. 39,99 $ solde 19,99 $

40 % de rabais
montres Timex®, Bulova, Cardinal et Sierra exceptions : Ironman et Expedition

40 % de rabais
pantalons Haggar® en sergé léger pour homme

30 % de rabais
tous les sous-vêtements Prodige pour homme

10 % de rabais
sur presque tous vos achats en magasin!
Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

Le vendredi 8 juin, obtenez 10 % de rabais à l'achat d'articles à prix ordinaire, de solde ou « Réduit pour liquidation » en réglant avec votre carte la Baie ou Zellers.
Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

25 % de rabais
sous-vêtements et chaussettes Jockey
Événement de fête des Pères

30 % de rabais
sandales pour toute la famille

50 % de rabais
vaste choix de linge de lit et de linge de table de fin de série
Sur nos prix ordinaires ou déjà réduits.

50 % de rabais
vase ou bol Cristal d'Arques motif Chesnay.
ord. 39,99 $
solde 19,99 $

batterie de cuisine Circulon, 11 pièces
ord. 599,98 $
solde 269,99 $
cette offre s'applique à la batterie uniquement et non aux articles suivis

150 $ de rabais
minichaîne audio JVC
• puissance de 250 W
• changeur à 3 CD
n° 9081761. ord. 549,99 $
solde 399,99 $

30 % de rabais
maillots de bain et lunettes de soleil pour toute la famille

destination solde du week-end
Vendredi, samedi et dimanche 8, 9 et 10 juin

60 % de rabais
serviettes ToGo
modèles en éponge et en velours
ord. 10 $ à 50 $
solde 3,99 $ à 19,99 $

encore 2 jours d'aubaines!
les samedi 9 et dimanche 10 juin

10 % de rabais additionnel
sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation de ces articles quand vous réglez avec votre carte la Baie ou Zellers :
• meubles
• gros électros
• duos-sommeil
• appareils électroniques
Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

30 % de rabais
jeans et hauts Levi's® pour elle et lui
Sur nos prix ordinaires.

40 % de rabais
choix de soutiens-gorge mode et de slips assortis signés Vogue Bra et Warner's

40 % de rabais
toute la literie en sac ou coordonnée Springmaid

40 % de rabais
mode Tan Jay et Alfred Dunner pour femme
certains modèles aussi offerts en tailles petites et fortes

50 % de rabais
truffes Lindt
ord. 15,99 $
solde 7,99 $

25 % de rabais
mode Chaps pour homme

40 % de rabais
choix de tenues mode griffée pour elle

25 % de rabais
toutes les montres Bulova, Cardinal, Seiko et Scandia

liquidation semestrielle obtenez 25 % de rabais additionnel
beau choix d'articles à prix de liquidation :
mode, accessoires et lingerie pour femme et mode pour homme
sur nos prix déjà réduits

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire.
Exceptions : articles « Aubaine la Baie », « Nouvellement réduit » et « Achat spécial ». Le choix varie selon le magasin.

TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES
Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com

Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!

Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson – la Baie, Déco Découverte, Zellers et Zellers Select – acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes. Des exceptions s'appliquent.

Hbc.com
Magasinez quand vous voulez.
Le magasinage en ligne avec la Baie et Zellers... cliquez et le tour est joué!

Vous pouvez échanger vos points du programme primes HBC ou du Club Z contre des milles de récompense AIR MILES md.

MD Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.

la Baie
J'aime, j'achète!

Roland Michaud tire sa révérence

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Après Claude Bonhomme et Alain Grenier, un troisième conseiller municipal hullois confirme qu'il ne sera pas de la prochaine campagne électorale pour la nouvelle ville, en novembre prochain.

Le conseiller hullois Roland Michaud prend sa retraite après six années comme politicien et 33 ans comme employé et directeur du Service des incendies de Hull.

M. Michaud, qui est président du conseil municipal hullois depuis trois ans, estime que le temps est venu de passer à autre chose.

Le conseiller du quartier Montcalm, au coeur de l'île de Hull, quitte la tête haute, convaincu d'avoir joué un rôle déterminant dans la revitalisation du centre-ville. «Je suis très fier d'avoir pu contribuer activement à l'embellissement urbain et à la revitalisation du centre-ville», a-t-il indiqué, en soulignant la création du parc du carré Vaudreuil, l'aménagement du stationnement public sur la rue Leduc et tous les travaux d'embellissement mis de l'avant par la Commission de renouveau de la promenade du Portage.

M. Michaud, qui est engagé depuis plusieurs années dans une association d'amitié Canada-Chine, a aussi joué un rôle important dans les efforts de la Ville de Hull pour tisser des liens culturels et économiques avec la Chine.

ERRATUM

98 Isuzu Rodéo LS 4X4



Cuir, toit, 69 000 km.

23 995$/258$ aux 2 sem.

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce du 7 juin 2001.
On aurait dû lire
23 995 $.

Nous nous excusons pour tout inconvénient causé.

Flairez les fleurs.

Exposition florale de la Canadian Peony Society
le 16 juin, 13 h à 17 h, et le 17 juin, 10 h à 17 h

La Salle de la Tente de Rideau Hall sera resplendissante de beauté, de parfum et de couleurs avec les centaines de pivoines qui la garniront dans le cadre de cette exposition unique.

Nota: De plus, la résidence et les jardins seront ouverts pour des visites autonomes.



Autres activités GRATUITES

Fête champêtre de la Gouverneure générale
le 23 juin, 13 h à 16 h
Rencontrez la Gouverneure générale, Adrienne Clarkson, et John Ralston Saul lors de la plus belle réception en plein air d'Ottawa. La revue de la Garde de cérémonie marquera le début des célébrations. *(En cas de pluie : le 24 juin)*

Les 9 et 10 juin, 10 h à 16 h
· Visites guidées de la résidence
· Visites guidées axées sur l'art

Chaque jour
· Visites autonomes du domaine : de 8 h jusqu'à une heure avant le coucher du soleil
· Centre d'accueil des visiteurs et boutique : de 9 h 30 à 17 h 30

Vous serez chez vous à
RIDEAU HALL
613.991.ggca
www.gg.ca
1, promenade Sussex
à 3,5 km à peine de la colline du Parlement

Avec un blanchissage au New Jersey

Patrick Roy s'est racheté

Pour la deuxième année de suite, malgré leur détermination à faire le contraire, les Devils n'ont pu profiter d'une occasion de gagner la coupe Stanley devant leurs partisans déçus.

GUY ROBILLARD
PC — East Rutherford

Sauf que cette fois, ils ont perdu le sixième match, 4-0, et ils feront eux aussi face à l'élimination dans le septième de la finale de la coupe Stanley, qui sera disputé demain soir à Denver.

Raymond Bourque aura donc la possibilité de réaliser son rêve face à un adversaire qui aura une deu-xième chance de remporter une deuxième coupe consécutive, mais qui s'est souvent compliqué la tâche depuis le début des présentes séries pleines de revirements. Les Devils jouent cependant mieux à l'extérieur, où leur fiche est de 8-3, contre 7-6 à domicile. L'Avalanche a une fiche de 8-4 au Colorado.

4 0

Roy s'est bien repris

Crucifié sur la place publique pour sa mauvaise sortie du quatrième match et ordinaire dans la défaite suivante, Patrick Roy a fait plus qu'amende honorable hier soir en attendant que son équipe se mette en marche et profite de la générosité de Martin Brodeur, complètement éclipsé par son rival.

Roy a repoussé 24 rondelles, contre seulement 14 pour Brodeur. Son quatrième blanchissage lui a permis de rejoindre Brodeur — qui en a quatre lui aussi —, à un du record des séries. Cette marque est partagée par une dizaine de gardiens, dont Ken Dryden du Canadien.

Le défenseur à caractère défensif Adam Foote a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un but et deux passes. Il a récolté des aides sur les filets de Ville Nieminen et Chris Drury. Alex Tanguay a été l'autre marqueur. Drury en était à son 11e but des séries, un seul de moins que Joe Sakic, même s'il a perdu Peter Forsberg et a dû jouer dans un trio à caractère plus défensif.

Un mauvais but

L'Avalanche voulait lancer et foncer plus souvent en direction de Brodeur, mais à la première période, les joueurs ont eu peine à pénétrer dans le territoire des Devils.

L'idée était bonne toutefois, car lorsque Foote a dirigé un lancer frappé en fin d'engagement, il a eu droit à un cadeau de Brodeur lors du quatrième tir dirigé vers lui.

L'Avalanche et Roy ont toutefois bien tenu le coup en défense, en dépit de trois désavantages numériques, et les visiteurs sont rentrés au vestiaire en avance de 1-0 même s'ils ont été dominés 12-5 au total des tirs au filet.

Un autre tir en apparence inoffensif a mené au deuxième but de l'Avalanche dès la troisième minute de la deuxième période.

Le lancer du défenseur Martin Skoula a dévié sur Nieminen, qui a été crédité du but, marqué à trois secondes de la fin d'une punition à Bobby Holik, qui avait inutilement rudoyé Sakic.

Ce deuxième but a aidé l'Avalanche à jouer avec plus de confiance et le jeu est devenu plus partagé. Et encore une fois à la 19e minute, Drury a passé une rondelle entre les jambières de Brodeur, après avoir bien manoeuvré en territoire offensif.

C'était 3-0, à la stupéfaction générale, et Tanguay a fait 4-0 en battant Brodeur d'un tir du poignet à la troisième période.

Quelques bagarres ont éclaté à la fin, témoignage de la frustration des Devils.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien de l'Avalanche Patrick Roy ne s'est pas laissé surprendre par Patrik Elias, des Devils, cette fois, en première période.

Personne n'a trouvé grâce aux yeux de Robinson

Les Devils pourront se reprendre

GUY ROBILLARD
PC — East Rutherford

Larry Robinson en sera à sa première présence dans un septième match de finale de coupe Stanley, aussi bien comme joueur que comme entraîneur. Comment appréhende-t-il cette nouvelle expérience?

«Ce n'est pas différent d'un sixième match, a-t-il répondu, ce qui fait peur parce qu'on n'a pas lutté dans ce sixième match. Ils ont travaillé plus fort que nous dans toutes les facettes du jeu. Quand un match est terminé et que vous ne pouvez même pas citer un joueur qui a bien joué dans un moment aussi crucial, c'est très décevant. Mais nous avons le luxe de compter sur un match supplémentaire.

«Ce fut comme ça toute l'année, a poursuivi l'entraîneur en se montrant très sévère. Quelques-uns de nos joueurs et peut-être même tous veulent être la solution au lieu d'en être une partie. Plutôt que d'être celui qui va foncer au filet, faire de l'échec-avant ou se jeter devant une rondelle, ils veulent tout le temps être celui qui va marquer le but. Ce n'est pas tout le monde qui peut être le héros d'un match.»

Les trois défaites contre l'Avalanche l'ont été par un total de 12-1, mais les Devils se sont toujours ressaisis.

«J'espère que ça va se répéter, a confié Robinson, parce que nous jouons notre meilleur hockey après avoir été humiliés et que ce soir, nous nous sommes fait botter le derrière.»

Robinson a beaucoup insisté sur le fait que les Devils n'ont pu tirer profit de trois avantages numériques tôt dans le match, qui auraient pu leur donner le «momentum».

«Je pense que nos 10 premières minutes ont été aussi bonnes que n'importe quel autre match des séries. Ce qui nous a tués, ce fut le but refusé, avec raison. Et notre incapacité à profiter de notre jeu de puissance. Ce fut comme ça pendant toutes les séries. Notre jeu de puissance ne nous a pas fait gagner comme cela aurait dû être le cas.

«... et puis tout un coup ils marquent un but comme ça qui, je pense, a découragé nos joueurs. Après quoi nous n'avons eu que des efforts individuels de la part de gars qui voulaient battre une équipe entière à eux seuls.

«Mais nous jouons beaucoup mieux sur la route», s'est encouragé Robinson, selon qui ses joueurs ont trop de distractions au New Jersey: «Peut-être qu'ils écoutent tous ceux qui leur disent comment ils sont bons et qu'ils ne se concentrent pas sur leur travail.»

Des éloges pour Roy

GUY ROBILLARD
PC — East Rutherford

Patrick Roy a eu droit aux éloges, mais il s'est fait lui-même très sobre après son blanchissage de 4-0 qui a aidé l'Avalanche à égaler la série finale de la coupe Stanley 3-3.

«On était peut-être nerveux à la première période, mais par la suite je crois qu'on a joué du hockey remarquable», a-t-il commenté, plutôt taciturne face à des membres des médias qui l'ont jugé sévèrement ces derniers jours.

Il a aussi souligné que l'Avalanche avait dû résister à trois désavantages numériques au cours des 13 premières minutes de jeu, sans parler de ses arrêts.

«Encore Patrick, a simplement constaté son entraîneur Bob Hartley. Patrick est l'histoire de nos séries. Il nous donne une chance de gagner chaque match. Il nous donne des raisons de croire. Patrick a simplement été Patrick à la première période, après quoi nous avons pris le contrôle.»

Hartley n'a pas voulu parler d'un gardien qui s'est racheté.

«Patrick a été remarquable depuis le début des séries, a-t-il dit. Il nous a offert des performances constantes. Nos gars devant lui sont très confiants et je pense qu'il est très intimidant pour nos adversaires. Il est dur à battre et ils le savent. Je crois que ça joue dans leur tête.»

Le septième match

L'Avalanche a perdu ses septièmes matches au cours des deux dernières années contre Dallas et on l'a rappelé à Hartley.

«Un septième match, a rappelé celui-ci, c'est là qu'on voit les vrais guerriers, ceux qui répondent bien à la pression. Je pense que notre leadership, notre expérience et la qualité des individus que nous avons vont certainement aider samedi soir.»

En terminant, Hartley a eu de bons mots pour Adam Foote qui a ontenu trois points.

«Adam est très sous-estimé quant à son jeu offensif. Il est tellement bon dans notre territoire qu'on le juge par cet aspect de son travail. Mais regardez-le déplacer la rondelle en avantage numérique et supporter l'attaque à cinq contre cinq. Je crois que ce soir a été un exemple classique. Il a brisé un jeu (de Scott Gomez) en zone neutre, il a transporté la rondelle et quel lancer il a dirigé, à l'intérieur du poteau. Brodeur n'a eu aucune chance.»

Disons que ce n'était pas l'avis de tout le monde.

Raymond Bourque, finalement, était évidemment heureux d'avoir toujours la chance de gagner sa première coupe Stanley.

«Avec Patty (Roy), on a toujours une chance de gagner, a-t-il dit à son tour. Il a été extraordinaire. C'était notre plus important match de l'année et on s'en retourne dans notre édifice.»